Tuuliniitty 1 Huolto- ja käyttöohjeet

02100 ESPOO

Sisällysluettelo

1. Kodinkoneet

    1.1 Liesi

    1.2 Jääkaappi

    1.3 Liesikupu

    1.4. Astianpesukone

2. Asuntojen pinnat

    2.1 Lattiat

    2.2 Seinät ja katto

    2.3 Laatat

    2.4 Ovet

    2.5 Ikkunat

3. Kalusteet

    3.1 Kylpyhuoneen kalusteet

    3.2 Kiintokalusteet

    3.3 Keittiöallas

    3.4 Hanat ja käsisuihkut

    3.5 Suihkuseinä

4. Talotekniset ohjeet

    4.1 Huonetermostaatti

    4.2 Palovaroitin

    4.3 Märkätilaelementti

    4.4 Sprinkler

    4.5 Poistoilmaventtiili

    4.6 Tuloilmaventtiili

    4.7 Lattiakaivo

    4.8 Huoneiston ryhmäkeskus

    4.9 Valaisimet

5.1 Korjausta vaativat viat

Tuuliniitty 1

02100 ESPOO

Manuals

Table of contents

1. Household equipment

- 1.1 Stove
- 1.2 Fridge
- 1.3 Cooker hood
- 1.4 Dishwasher

2. Apartment surfaces

- 2.1 Floors
- 2.2 Walls and ceiling
- 2.3 TIles
- 2.4 Doors
- 2.5 Windows

3. Furniture

- 3.1 Bathroom furniture
- 3.2 Fixed furniture
- 3.3 Kitchen sink
- 3.4 Taps and bide showers
- 3.5 Shower wall

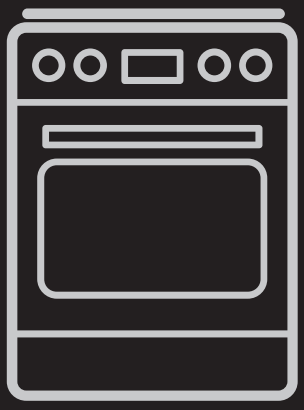
4. Technical instructions

- 4.1 Room thermostat
- 4.2 Smoke detector
- 4.3 Wet space element
- 4.4 Fire extinguishing system
- 4.5 Exhaust air vent
- 4.6 Fresh air vent
- 4.7 Floor drain
- 4.8 Apartment distribution center
- 4.9 Lights

5.1 Faults that need fixing

User Manual

GETTING STARTED? EASY.



FI	**Käyttöohje** Liesi	2	RKL510 RKL5100
SV	**Bruksanvisning** Spis	22	

ROSENLEW

⚠ TURVALLISUUSTIEDOT

Lue laitteen mukana toimitetut ohjeet ennen laitteen asennusta ja käyttöä. Valmistaja ei ota vastuuta henkilövahingoista tai vahingoista, jotka aiheutuvat virheellisestä asennuksesta tai käytöstä. Säilytä ohjeita aina varmassa ja helppopääsyisessä paikassa tulevia käyttökertoja varten.

LASTEN JA TAITAMATTOMIEN HENKILÖIDEN TURVALLISUUS

⚠ **VAROITUS!**
Tukehtumis-, henkilövamma- tai pysyvän vammautumisen vaara.

- Vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo ja ohjaa heitä käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Kaikki pakkaukset tulee pitää lasten ulottumattomissa ja hävittää asianmukaisesti.
- Pidä lapset ja kotieläimet poissa laitteen luota silloin, kun se on toiminnassa tai se jäähtyy. Laitteen kosketettavissa olevat osat ovat kuumia.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai suorittaa laitteeseen käyttäjän huoltotoimenpiteitä.

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

- Asennuksen ja johdon vaihtamisen saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilö.
- Tämä laite tulee liittää sähköverkkoon H05VV-F-tyypin kaapelilla, joka kestää takapaneelin lämpötilan.
- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi korkeintaan 2000 metriä merenpinnan yläpuolella.

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi laivoissa, veneissä tai aluksissa.
- Laitetta ei saa asentaa kalusteoven taakse, jotta se ei ylikuumenisi.
- Älä asenna laitetta tason päälle.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisella ajastimella tai erillisellä kaukosäädinjärjestelmällä.
- VAROITUS: Rasvalla tai öljyllä kypsentäminen ilman valvontaa voi olla vaarallista ja se voi johtaa tulipaloon.
- Älä KOSKAAN yritä sammuttaa tulta vedellä, vaan kytke laite pois toiminnasta ja peitä sitten liekit esimerkiksi kannella tai sammutuspeitteellä.
- HUOMAUTUS: Ruoan kypsymistä tulee valvoa. Lyhytaikaista ruoan kypsymistä on valvottava jatkuvasti.
- VAROITUS: Tulipalon vaara: Älä säilytä mitään keittotason päällä.
- Laitteen puhdistuksessa ei saa käyttää painepesuria.
- Älä käytä hankausaineita tai teräviä metallikaapimia keittotason lasiluukun tai saranalla varustettujen lasikansien puhdistamisessa, sillä ne voivat naarmuttaa pintaa, mistä voi olla seurauksena lasin särkyminen.
- Metalliesineitä, kuten veitsiä, haarukoita, lusikoita ja kansia ei saa asettaa keittotasolle, koska ne voivat kuumentua.
- VAROITUS: Laite ja näkyvissä olevat osat kuumenevat käytön aikana. Varo koskettamasta uunin lämmitysvastuksia. Alle 8-vuotiaat lapset tulee pitää kaukana laitteesta, ellei heitä valvota jatkuvasti.
- Käytä aina uunikintaita, kun käsittelet lisävarusteita tai uunivuokia.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin aloitat huoltotoimenpiteet.
- Varmista ennen lampun vaihtoa, että laite on pois päältä. Näin vältät mahdollisen sähköiskun.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa sähkövaaran välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.

- Ole varovainen koskettaessasi säilytyslaatikkoa. Se voi kuumentua.
- Poista kannatinkiskot vetämällä ensin kannatinkiskon etuosasta ja sen jälkeen takaosa irti sivuseinistä. Kiinnitä uunipeltien kannatinkiskot takaisin paikalleen suorittamalla toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.
- Virrankatkaisulaite tulee integroida pysyvään johdotukseen johdotussäätöjen mukaisesti.
- VAROITUS: Käytä ainoastaan kodinkoneen valmistajan suunnittelemia keittotason suojia, laitteen valmistajan käyttöohjeessa määritettyjä suojia tai keittotason mukana toimitettuja suojia. Virheellisten suojien käyttö voi aiheuttaa onnettomuuksia.

TURVALLISUUSOHJEET

ASENNUS

VAROITUS! Asennuksen saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilö.

- Poista kaikki pakkausmateriaalit.
- Vaurioitunutta laitetta ei saa asentaa tai käyttää.
- Noudata koneen mukana toimitettuja ohjeita.
- Siirrä laitetta aina varoen, sillä se on raskas. Käytä aina suojakäsineitä ja suojaavia jalkineita.
- Älä koskaan vedä laitetta sen kahvasta kiinni pitäen.
- Keittiön kaapin ja asennuspaikan on oltava saman kokoiset.
- Noudata mainittuja vähimmäisetäisyyksiä muihin laitteisiin ja kalusteisiin.
- Varmista, että laite asennetaan turvallisten rakenteiden alapuolelle ja lähelle.
- Laitteen osat ovat jännitteenalaisia. Sulje laite kalusteella estääksesi pääsyn vaarallisiin osiin.
- Laitteen sivujen on oltava saman korkuisten laitteiden tai kalusteiden lähellä.
- Älä asenna laitetta oven viereen tai ikkunan alapuolelle. Tällöin keittoastioiden putoaminen laitteesta vältetään oven tai ikkunan avaamisen yhteydessä.
- Varmista, että asennat sen vakaasti laitteen kallistumisen estämiseksi. Lue ohjeet Asennus-luvusta.

SÄHKÖLIITÄNNÄT

VAROITUS! Tulipalo- ja sähköiskuvaara.

- Kaikki sähkökytkennät tulee jättää asiantuntevan sähköasentajan vastuulle.
- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan.
- Varmista, että arvokilvessä olevat parametrit ovat verkkovirtalähteen sähköarvojen mukaisia.
- Kytke pistoke maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä käytä jakorasioita tai jatkojohtoja.
- Älä anna virtajohtojen koskettaa laitteen luukkuun tai päästä niitä sen lähelle, varsinkaan luukun ollessa kuuma.
- Jännitteenalaisten ja eristettyjen osien iskusuojat tulee asentaa niin, ettei niiden irrotus onnistu ilman työkaluja.
- Kytke pistoke pistorasiaan vasta asennuksen jälkeen. Varmista, että laitteen verkkovirtakytkentä on ulottuvilla laitteen asennuksen jälkeen.
- Jos pistoke on löysästi kiinni virtajohdossa, älä kiinnitä sitä pistorasiaan.
- Älä vedä virtajohdosta pistoketta irrottaessasi. Vedä aina pistokkeesta.
- Käytä vain asianmukaisia eristyslaitteita: suojakytkimet, sulakkeet (ruuvattavat sulakkeet on irrotettava kannasta), vikavirtakytkimet ja kontaktorit.
- Sähköasennuksessa on oltava erotin, joka mahdollistaa laitteen irrottamisen sähköverkosta kaikista navoista. Erottimen kontaktiaukon leveys on oltava vähintään 3 mm.

- Sulje laitteen luukku kokonaan ennen pistokkeen liittämistä pistorasiaan.

KÄYTTÖ

VAROITUS! Tulipalo- ja henkilövahinkovaara. Sähköiskun vaara.

- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Älä muuta laitteen teknisiä ominaisuuksia.
- Varmista, ettei tuuletusaukoissa ole esteitä.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa toiminnan aikana.
- Kytke laite pois toiminnasta jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Avaa laitteen luukku varoen laitteen ollessa toiminnassa. Laitteesta voi tulla kuumaa ilmaa.
- Älä käytä laitetta märillä käsillä tai kun se on kosketuksissa veteen.
- Älä käytä laitetta työtasona tai säilytystasona.

VAROITUS! Tulipalo- ja räjähdysvaara.

- Kuumista rasvoista ja öljyistä voi päästä syttyviä höyryjä. Pidä liekit tai kuumat esineet kaukana rasvoista ja öljyistä, kun käytät niitä ruoanvalmistukseen.
- Erittäin kuumasta öljystä pääsevät höyryt voivat sytyttää tulipalon.
- Käytetty öljy, jossa voi olla ruoka-aineksien jäämiä, voi aiheuttaa tulipalon alhaisemmassa lämpötilassa kuin ensimmäistä kertaa käytettävä öljy.
- Älä aseta laitteeseen, sen lähelle tai päälle syttyviä tuotteita tai syttyviin tuotteisiin kostutettuja esineitä.
- Älä anna kipinöiden tai avotulen päästä laitteeseen avatessasi luukkua.
- Avaa laitteen luukku varoen. Alkoholia sisältävät aineet voivat kehittää helposti syttyvän alkoholin ja ilman seoksen.

VAROITUS! Laite voi muutoin vaurioitua.

- Emalipinnan vaurioitumisen tai värimuutoksien estäminen:
  - Älä aseta uunivuokia tai muita esineitä suoraan laitteen pohjalle.
  - Älä aseta vettä suoraan kuumaan laitteeseen.
  - älä säilytä kosteita astioita tai ruokia laitteessa sen käytön jälkeen.
  - Ole varovainen, kun irrotat tai kiinnität lisävarusteita.
- Uunin emalipintojen tai ruostumattoman teräksen värimuutokset eivät vaikuta laitteen toimintaan.
- Käytä korkeareunaista uunivuokaa kosteiden leivonnaisten paistamisessa. Hedelmä- ja marjamehut voivat jättää pysyviä jälkiä.
- Älä pidä kuumaa keittoastiaa käyttöpaneelin päällä.
- Älä anna kattiloiden kiehua kuiviin.
- Älä anna esineiden tai keittoastioiden pudota laitteen päälle. Pinta voi vaurioitua.
- Älä kytke keittoalueita toimintaan keittoastian ollessa tyhjä tai ilman keittoastiaa.
- Älä aseta alumiinifoliota laitteen päälle tai suoraan laitteen pohjalle.
- Ruokaa ei saa kypsentää suoraan valurautaisella keittolevyllä. Ruoka tulee kypsentää asianmukaisia keittoastioita käyttäen.
- Valuraudasta tai -alumiinista valmistetut tai vaurioituneen pohjan omaavat keittoastiat voivat naarmuttaa pintaa. Nosta ne aina irti keittotasosta liikuttamisen aikana.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ruoanlaittoon. Sitä ei saa käyttää muihin tarkoituksiin, esimerkiksi huoneen lämmittämiseen.

HOITO JA PUHDISTUS

VAROITUS! Ne voivat aiheuttaa henkilövahinkoja, tulipaloja tai laitteen vaurioitumisen.

- Kytke laite pois toiminnasta ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista. Irrota pistoke pistorasiasta.
- Tarkista, että laite on kylmä. Vaarana on lasilevyjen rikkoutuminen.
- Vaihda välittömästi vaurioituneet luukun lasipaneelit. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.
- Laitteeseen jäänyt rasva tai ruoka voi aiheuttaa tulipalon.
- Puhdista laite säännöllisesti, jotta pintamateriaali ei vaurioidu.
- Puhdista laite kostealla pehmeällä liinalla. Käytä vain mietoja puhdistusaineita. Älä käytä hankausainetta, hankaavia pesulappuja, liuottimia tai metalliesineitä.
- Jos käytät uuninpuhdistussuihketta, noudata tuotepakkauksessa olevia turvallisuusohjeita.
- Älä puhdista katalyyttistä emalia (jos olemassa) pesuaineella.

SISÄVALO

- Käytä ainoastaan kodinkoneisiin tarkoitettuja hehkulamppuja tai halogeenilamppua. Älä käytä sitä rakennuksen valaisemiseen.

VAROITUS! Sähköiskun vaara.

- Ennen lampun vaihtamista laite on irrotettava pistorasiasta.
- Käytä ainoastaan ominaisuuksiltaan samanlaisia lamppuja.

HÄVITTÄMINEN

VAROITUS! Henkilövahinko- tai tukehtumisvaara.

- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Leikkaa virtajohto laitteen läheltä ja hävitä se.
- Poista luukun lukitus, jotta lapset ja eläimet eivät voisi jäädä kiinni laitteen sisälle.

HUOLTO

- Kun laite on korjattava, ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

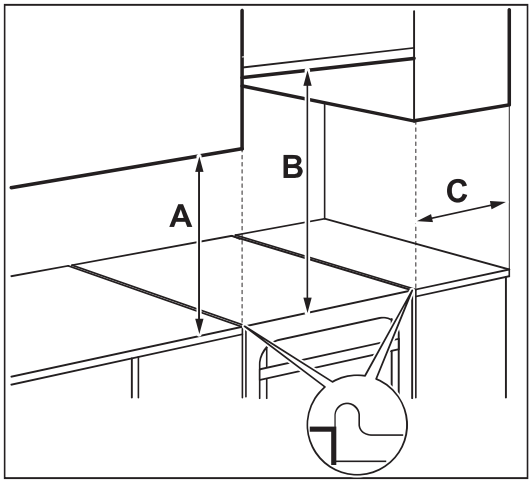
ASENNUS

VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

LAITTEEN SIJOITTAMINEN

Voit asentaa laitteen yhden kaapin viereen, kahden kaapin väliin ja nurkkaan.

Katso asennuksen vähimmäisetäisyydet taulukosta.



Vähimmäisetäisyydet

Mitat	mm
A	400
B	650
C	150

TEKNISET TIEDOT

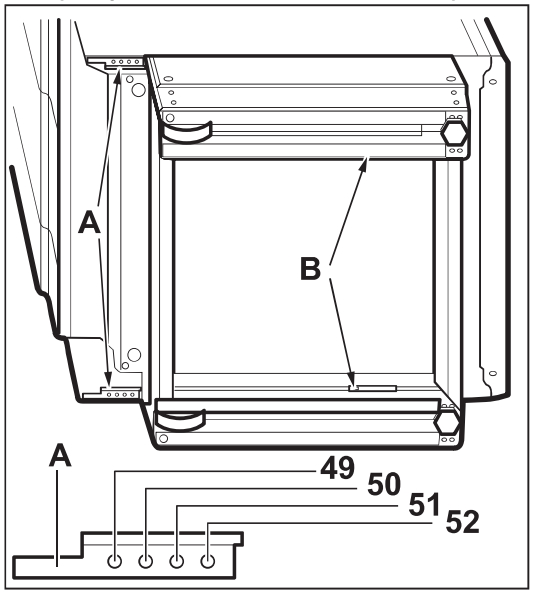
Jännite	230 V
Taajuus	50 - 60 Hz
Laitteen luokitus	1

Mitat	mm
Korkeus	854 - 919
Leveys	500
Syvyys	600

LIEDEN KORKEUDEN JA SYVYYDEN MUUTTAMINEN

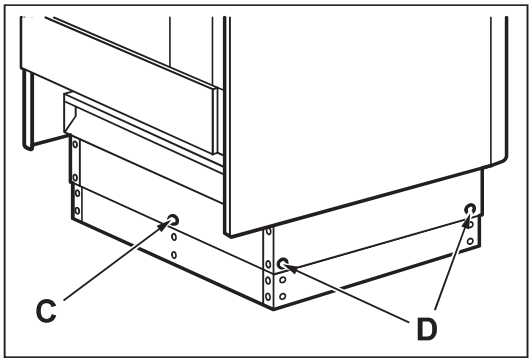
Lieden korkeus on 898 mm ja syvyys 500 mm toimitushetkellä.

1. Aseta liesi yhden sivun varaan.
2. Säädä jalustan syvyyttä ruuvaamalla ruuvi A auki ja löysäämällä kannattimen ruuveja B.



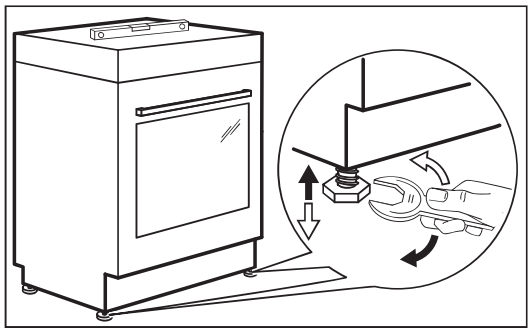
3. Aseta vaadittu syvyys.
4. Ruuvaa ruuvit A ja B kiinni.

5. Säädä korkeutta ruuvaamalla jalustan takaosan keskellä oleva ruuvi C (1 ruuvi) ja sivuruuvit D (4 ruuvia) auki.



6. Paina jalusta vaadittuun korkeusasetukseen: 919, 884 tai 854 mm.
7. Ruuvaa ruuvit C ja D kiinni.

LAITTEEN TASAPAINOTTAMINEN



Aseta laitteen ylätaso samalle tasolle muiden pintojen kanssa säätämällä laitteen alla olevia pieniä jalkoja.

KALLISTUSSUOJA

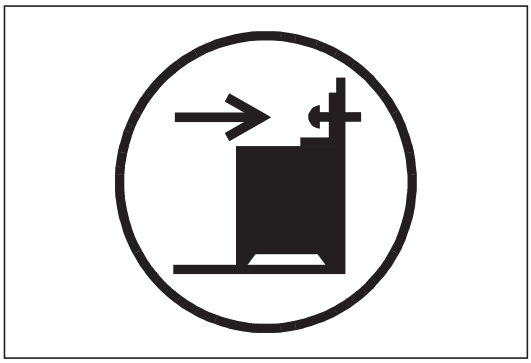
Määritä laitteen oikea korkeus ja leveys ennen kuin kiinnität kallistussuojan.

HUOMIO! Varmista, että asennat kallistussuojan oikealle korkeudelle.

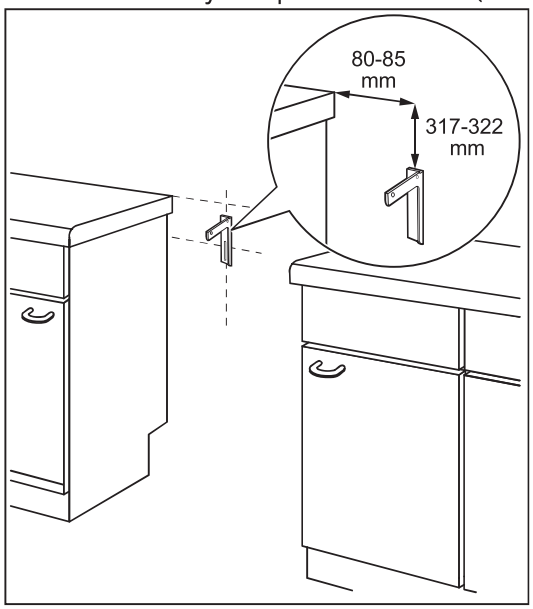
Tarkista, että laitteen takana oleva seinäpinta on tasainen.

Kaatumiseste on asennettava paikalleen. Jos sitä ei asenneta, laite voi kallistua.

Laitteessa on kuvan mukainen symboli (jos soveltuu), joka muistuttaa kallistussuojan asentamisesta.



1. Asenna kaatumiseste 317 - 322 mm laitteen yläreunan alapuolelle ja 80 - 85 mm päähän laitteen sivusta kannattimen pyöreään reikään. Kiinnitä se tiukasti ruuveilla vankkaan materiaaliin tai käytä sopivaa vahviketta (seinä).



2. Reikä on laitteen takaosan vasemmalla puolella. Nosta laitteen etuosaa ja aseta se keskelle kalusteiden väliin. Jos työtason ja kalusteiden välinen tila on suurempi kuin laitteen leveys, sivumittaa on säädettävä laitteen keskittämiseksi.

Jos olet muuttanut lieden mittoja, kohdista kaatumiseste oikein.

HUOMIO! Jos työtason ja kalusteiden välinen tila on suurempi kuin laitteen leveys, sivumittaa on säädettävä laitteen keskittämiseksi.

SÄHKÖLIITÄNTÄ

VAROITUS! Valmistaja ei vastaa vahingoista, jos kappaleiden "Turvallisuusohjeet" ohjeita ei ole noudatettu.

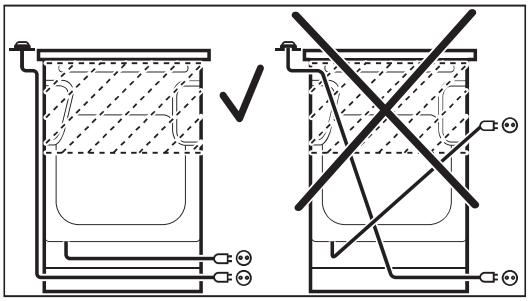
Laitteen mukana ei toimiteta pistoketta eikä virtajohtoa.

VAROITUS! Ennen kuin virtajohto liitetään liittimeen, mittaa sähköverkon vaiheiden ja nollan välinen jännite. Katso sitten laitteen takana olevasta kytkentämerkistä oikeaoppisen sähköasennuksen ohjeet. Täten vältetään asennusvirheet ja laitteen sähköosien vaurioituminen.

Soveltuvat kaapelityypit eri vaiheisiin:

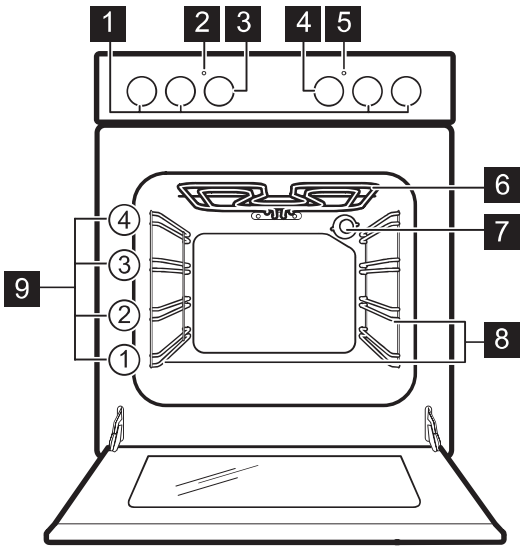
Vaihe	Minimikoko kaapeli
1	3x6,0 mm²
3 nollajohtimella	5x1,5 mm²

VAROITUS! Virtajohto ei saa olla kosketuksessa kuvaan merkityn laitteen osan kanssa.



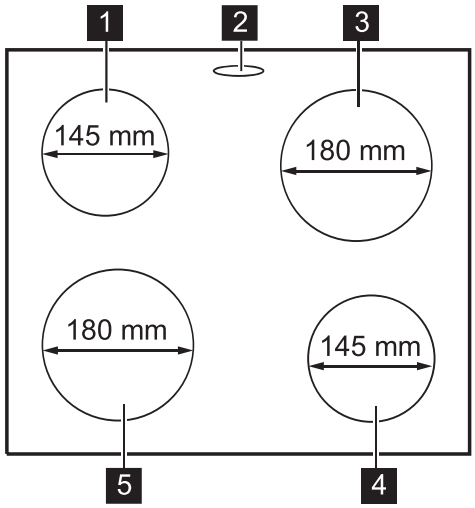
TUOTEKUVAUS

LAITTEEN OSAT



1 Keittotason kytkimet
2 Lämpötilan merkkivalo / symboli
3 Lämpötilan valitsin
4 Uunin toimintojen väännin
5 Keittotason merkkivalo / symboli / osoitin
6 Lämpövastus
7 Valo
8 Irrotettava kannatinkisko
9 Kannatintasot

KEITTOALUEET



1. Keittoalue 1000 W
2. Höyryaukko - määrä ja sijainti riippuu mallista
3. Keittoalue 1500 W
4. Keittoalue 1500 W
5. Keittoalue 2000 W

LISÄVARUSTEET

- **Ritilä**
  Käytetään keittoastioiden, kakkuvuokien ja paistien alustana.
- **Leivinpelti**
  Kakkuja ja pikkuleipiä varten.
- **Grilli / uunipannu**
  Käytetään leivonnassa, paistamisessa tai rasvankeruuastiana.
- **Valinnaiset teleskooppikannattimet**
  Ritilöitä ja leivinpeltiä varten. Ne voidaan tilata erikseen.
- **Säilytyslaatikko**
  Säilytyslaatikko on uunitilan alapuolella.

KÄYTTÖÖNOTTO

VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

UUDEN LAITTEEN PUHDISTAMINEN

Poista kaikki lisävarusteet ja irrotettavat uunipeltien kannatinkiskot laitteesta.

Lue ohjeet kohdasta "Hoito ja puhdistus".

Puhdista laite ja lisävarusteet ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Aseta varusteet ja irrotettavat kannattimet takaisin alkuperäiseen asentoon.

ESIKUUMENNUS

Esikuumenna tyhjä laite jäljelle jääneen rasvan polttamiseksi pois.

1. Valitse toiminto ja maksimilämpötila.
2. Anna laitteen käydä 1 tunti.
3. Valitse toiminto ja aseta maksimilämpötila. Tämän toiminnon maksimilämpötila on 210 °C.
4. Anna laitteen käydä 15 minuuttia.

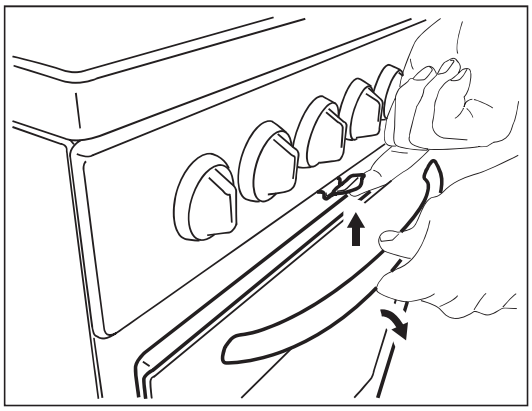
Varusteet voivat kuumentua tavallista enemmän. Laitteesta voi tulla hajua ja savua. Tämä on normaalia. Tarkista, että huoneen ilmavirtaus on riittävä.

LUUKUN MEKAANINEN LUKITUS

Lapset eivät saa avata luukkua.

Luukun avaaminen:

1. Vedä luukun lukosta.



2. Avaa luukku.

Älä vedä luukun lukosta sulkiessasi uuninluukkua!

Kun laite kytketään pois toiminnasta, luukun mekaaninen lukitus ei poistu käytöstä.

KEITTOTASO - PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ

VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

SÄHKÖKEITTOALUEEN LÄMPÖASETUS

Symbolit	Toiminto
0	Pois toiminnasta
1 - 6	Tehotasot

Käytä jälkilämpöä vähentääksesi energian kulutusta. Kytke keittoalue pois toiminnasta noin 5 - 10 minuuttia ennen ruoanlaiton päättämistä.

Käännä säädin haluamasi tehotason kohdalle.

Keittotason säätimen merkkivalo syttyy.

Kun lopetat keittoalueen käytön, käännä väännin off-asentoon.

Jos kaikki keittoalueet on kytketty pois päältä, keittotason säätimen merkkivalo sammuu.

PIKALEVY

Levyn keskellä oleva punainen piste osoittaa pikalevyn. Pikalevy kuumenee muita levyjä nopeammin. Punaiset pisteet on maalattu levyihin. Niiden kunto voi heikentyä käytön aikana ja ne voivat jopa hävitä kokonaan ajan kuluessa. Tämä ei vaikuta millään tavalla keittotason toimintaan.

KEITTOTASO - VIHJEITÄ JA VINKKEJÄ

VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

KEITTOASTIAT

Keittoastian pohjan tulee olla mahdollisimman paksu ja tasainen.

ESIMERKKEJÄ UUNITOIMINNOISTA

Lämmi-tystehot:	Käyttötarkoitus:
1	Lämpimänä pito
2	Hiljainen haudutus
3	Haudutus
4	Paistaminen / ruskistus
5	Kiehauttaminen
6	Kiehauttaminen / pikapaistaminen / uppopaistaminen

KEITTOTASO - HOITO JA PUHDISTUS

VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

YLEISTÄ

- Puhdista keittotaso jokaisen käytön jälkeen.
- Tarkista aina, että keittoastian pohja on puhdas.
- Pinnan naarmut tai tummat läiskät eivät vaikuta keittotason toimintaan.

Ruostumaton teräs

- Puhdista keittotason ruostumattomat teräsosat ruostumattomaan teräkseen tarkoitetulla erityisellä puhdistusaineella.
- Keittolevyjen ympärillä olevat ruostumattomat teräsreunat voivat värjäytyä hieman korkean lämpötilan vaikutuksesta.
- Pese ruostumattomat teräsosat vedellä ja kuivaa pehmeällä liinalla.

SÄHKÖLEVYN PUHDISTAMINEN

1. Käytä puhdistusjauhetta tai puhdistussientä.
2. Puhdista keittotaso kostealla liinalla käyttäen vähän puhdistusainetta.
3. Kuumenna keittolevy alhaiseen lämpötilaan ja anna sen kuivua.
4. Keittolevyt voidaan säilyttää hyväkuntoisina hieromalla niihin säännöllisesti ompelukoneen öljyä. Pyyhi öljy pois imukykyisellä paperilla.

UUNI - PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ

VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

LAITTEEN KYTKEMINEN TOIMINTAAN JA POIS TOIMINNASTA

Laitteen lamput, säätimien symbolit ja merkkivalot ovat mallikohtaisia:

- Lamppu syttyy uunin toiminnan aikana.
- Symboli osoittaa, säätääkö valitsin jotakin keittoaluetta, uunin toimintoja vai lämpötilaa.
- Merkkivalo syttyy uunin kuumenemisen aikana.

1. Käännä uunin toimintojen väännin haluamasi toiminnon kohdalle.
2. Käännä lämpötilan väännin haluamasi lämpötilan kohdalle.
3. Laite kytketään pois toiminnasta kääntämällä uunin toimintojen vääntimet ja lämpötilan väännin Off-asentoon.

YLIKUUMENEMISSUOJA

Laitteen virheellinen toiminta tai vialliset osat voivat aiheuttaa vaarallisen ylikuumenemisen. Tämän estämiseksi uunissa on turvatermostaatti, joka katkaisee virransyötön. Uunin virta kytkeytyy automaattisesti uudelleen, kun lämpötila on laskenut normaalille tasolle.

UUNIN TOIMINNOT

Symboli	Uunin toiminto	Käyttötarkoitus
0	Pois toiminnasta	Uuni on kytketty pois toiminnasta.
	Uunin lamppu	Lampun sytyttäminen ilman uunitoimintoa.
	Ylä + alalämpö	Ruokien ja leivonnaisten paistaminen yhdellä tasolla.

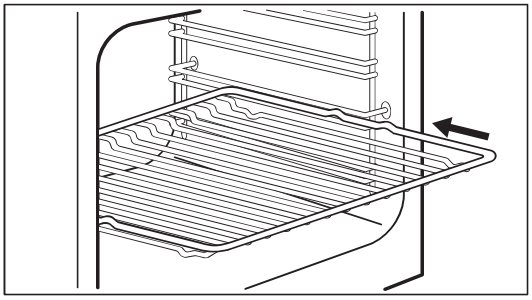
Symboli	Uunin toiminto	Käyttötarkoitus
	Kostea ylä + alalämpö	Tämä toiminto säästää energiaa paistamisen aikana. Katso valmistusohjeet luvusta "Neuvoja ja vinkkejä", Kostea ylä + alalämpö. Uunin luukun on oltava kiinni ruoanlaiton aikana, jotta toiminto ei keskeytyisi ja uunin energiatehokkuus olisi mahdollisimman suuri. Kun käytät tätä toimintoa, uunin sisälämpötila voi poiketa lämpötila-asetuksesta. Kuumennusteho voi laskea. Katso yleisiä energian säästämiseen liittyviä suosituksia luvusta "Energiatehokkuus", Energiansäästö. Tämän toiminnon avulla noudatetaan energiatehokkuusluokan vaatimuksia standardin EN 60350-1 mukaisesti.
	Alalämpö	Rapeapohjaisten kakkujen paistaminen ja säilöminen.
	Maksigrilli	Matalien suurien ruokamäärien grillaus sekä leivän paahtaminen.
	Pikakuumennus	Suurikokoisten lihapalojen tai lintupaistien paistaminen yhdellä tasolla. Gratinointi ja ruskistus. Tämän toiminnon maksimilämpötila on 210 °C.
	Matalalämpö	Mureiden ja mehukkaiden paistien paistaminen.

UUNI - LISÄVARUSTEIDEN KÄYTTÄMINEN

VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

PELTIEN JA RITILÄN ASETTAMINEN KANNATTIMILLE

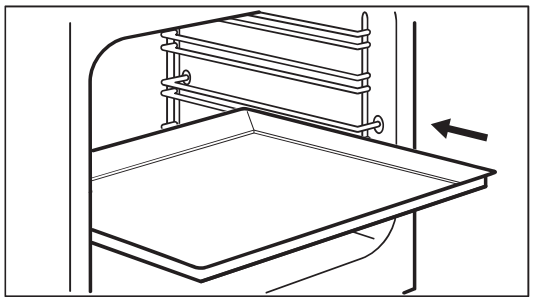
Paistoritilä:



Aseta ritilä haluamasi ohjauskiskojen väliin.

Leivinpelti:

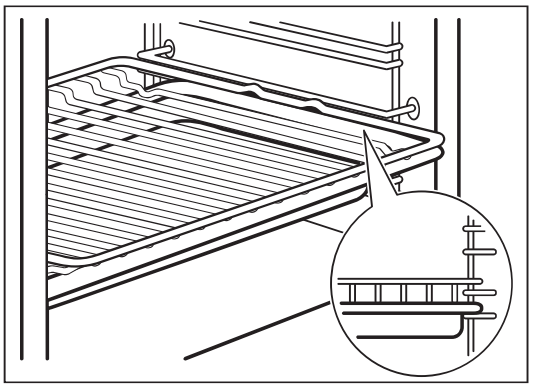
Älä paina leivinpeltiä kokonaan uunikammion takaseinään. Muutoin lämpö ei kierrä leivinpellin ympärillä. Ruoka voi tällöin palaa, erityisesti leivinpellin takaosassa.



Työnnä leivinpelti tai uunipannu kannatintason ohjauskiskojen väliin. Varmista, ettei se kosketa uunin takaseinään.

Paistoritilä ja uunipannu yhdessä:

Paina uunipannu kannatinkiskon ohjauskiskojen väliin ja paistoritilä yläpuolella oleviin ohjauskiskoihin.



UUNI - VIHJEITÄ JA VINKKEJÄ

VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

Taulukoissa mainitut lämpötilat ja paistoajat ovat ainoastaan suuntaa antavia. Lämpötila ja paistoaika riippuvat reseptistä sekä käytettyjen ainesten laadusta ja määrästä.

YLEISTÄ

- Uunissa on neljä kannatintasoa. Laske kannatintasot uunin pohjasta alkaen.
- Kosteutta voi tiivistyä uunin sisään tai luukun lasilevyihin. Tämä on normaalia. Pysyttele sopivalla etäisyydellä laitteesta avatessasi luukkua toiminnan aikana. Tiivistymistä voi vähentää käyttämällä laitetta 10 minuuttia ennen ruokien kypsentämistä.
- Poista kosteus jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Älä aseta mitään esinettä suoraan uunin pohjalle, älä myöskään aseta osiin alumiinifoliota kypsennyksen aikana. Tämä voi vaikuttaa kypsennystuloksiin ja vaurioittaa emalipintaa.

LEIVONNAISTEN PAISTAMINEN

- Uunisi voi paistaa eri tavalla kuin entinen laitteesi. Käytä aikaisemmin käyttämiesi asetusten (esim. lämpötila, paistoaika) ja kannatintasojen sijaan taulukossa mainittuja asetuksia.
- Käytä ensimmäisellä kerralla alhaisempaa lämpötilaa.
- Jos taulukosta ei löydy reseptiisi sopivia asetuksia, voit soveltaa jonkin samantyyppisen paistoksen asetuksia.
- Eri kannatintasoilla olevat leivonnaiset voivat ruskistua epätasaisesti paistamisen alkuvaiheessa. Tässä tapauksessa lämpötila-asetusta ei pidä muuttaa. Erot tasaantuvat paistumisen jatkuessa.
- Uunissa olevat pellit voivat vääntyä paistamisen aikana. Jäähtyessään uunipellit palautuvat kuitenkin alkuperäiseen muotoonsa.

KAKKUJEN LEIPOMINEN

- Älä avaa uunin luukkua ennen kuin 3/4 paistoajasta on kulunut.

LIHAN JA KALAN KYPSENTÄMINEN

- Käytä grilli-/uunipannua erittäin rasvaisten ruokien kanssa, jotta uuniin ei jää pysyviä tahroja.
- Anna lihan olla noin 15 minuuttia ennen sen leikkaamista, jotta sen neste säilyisi.
- Jotta uuniin ei muodostuisi liikaa savua paistamisen aikana, lisää grilli-/uunipannuun hiukan vettä. Jotta käry ei tiivistyisi, lisää vettä aina sen kuivuttua loppuun.

MATALALÄMPÖ

Älä peitä keittoastiaa kannella tätä toimintoa käytettäessä.

Käytä tätä toimintoa kypsentääksesi rasvattomia, mureita lihan ja kalan paloja. Matalalämpö-toimintoa ei voida käyttää kaikissa resepteissä, kuten patapaistissa tai rasvaisissa porsaanpaisteissa. Käytä 125 °C pienempien lihapalojen (esim. pihvien) kohdalla.

PAISTOAJAT

Kypsennysaika riippuu ruokalajin tyypistä, sen koostumuksesta ja määrästä.

Tarkkaile valmistumista alustavasti kypsennyksen aikana. Määritä parhaat asetukset (uunitoiminto, kypsennysaika, jne.) keittoastioille, resepteille ja määrille laitetta käyttäessä.

YLÄ- JA ALALÄMPÖ

Ruokalaji	Lämpötila (°C)	Aika (min)	Kannatintaso
Matalat kakut	160 - 170	30 - 40	2
Kääretorttu	150 - 170	20 - 30	2
Pannukakku	170 - 180	40 - 50	2
Hiivataikinapullat	190 - 200	15 - 30	2
Hiivalla kohotettu omenakakku	170 - 190	45 - 60	3
Murokakku	170 - 190	50 - 60	3
Juustokakku	170 - 190	70 - 80	2
Romanialainen sokerikakku – perinteinen	160 - 170	30 - 40	2
Romanialainen sokerikakku	160 - 170	35 - 50	2
Sveitsiläinen leipä	160 - 180	50 - 60	2
Maalaisleipä	190 - 210	50 - 60	2
Piirakka	230 - 250	10 - 15	2
Täytetty hiivalla kohotettu kakku	170 - 180	25 - 35	2
Pizza	200 - 220	25 - 35	2
Sveitsiläinen omenapiirakka	200 - 220	30 - 40	1
Joulukakku (hedelmäkakku)	170 - 180	60 - 80	2
Kinkkupiiras	220 - 230	40 - 50	1
Marenki	100 - 120	40 - 50	2
Hedelmäkakku	180 - 190	25 - 35	3
Täytekakkupohja	160 - 170	25 - 35	3
Voikakku	180 - 200	20 - 25	2
Kana, kokonainen	200 - 220	60 - 70	2
Puolikas kana	190 - 210	50 - 60	3
Porsaankyljykset	190 - 210	30 - 35	3

KOSTEA YLÄ + ALALÄMPÖ

Ruokalaji	Lämpötila (°C)	Aika (min)	Kannatin-taso	Lisävarusteet
Leipä ja pizza				
Pullat	190	20 - 30	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu

Ruokalaji	Lämpötila (°C)	Aika (min)	Kannatin-taso	Lisävarusteet
Pakastepizza 350 g	190	30 - 40	2	ritilä
Leivonnaiset leivinpellillä				
Kääretorttu	180	20 - 30	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu
Brownie	180	25 - 35	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu
Vuokakakku				
Kohokas	200	30 - 40	2	kuusi keraamista annosvuokaa ritilällä
Torttupohja	180	20 - 30	2	torttuvuoka ritilällä
Sokerikakku	150	30 - 40	2	kakkuvuoka ritilän päällä
Kala				
Kalat pusseissa, 300 g	180	20 - 30	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu
Kokonainen kala, 200 g	180	25 - 35	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu
Kalafilee, 300 g	180	30 - 40	2	pizzapannu ritilällä
Liha				
Liha pussissa, 250 g	200	25 - 35	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu
Lihavartaat, 500 g	200	25 - 35	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu
Pienet leivonnaiset				
Pikkuleivät	160	25 - 35	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu
Macaronit	170	25 - 35	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu
Muffinssit	180	30 - 40	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu
Suolakeksit	160	25 - 35	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu
Murotaikinapikkuleivät	140	30 - 40	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu
Leivonnaiset	170	15 - 25	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu
Kasvisruoat				
Vihannessekoitus pussissa, 400 g	190	30 - 40	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu
Munakas	200	20 - 30	2	pizzapannu ritilällä
Vihannekset leivinpellillä, 700 g	190	30 - 40	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu

MAKSIGRILLI

Ruokalaji	Lämpötila (°C)	Aika (min)	Kannatintaso
Puolikas kana	200	50 - 60	2
Kana	250	55 - 60	2
Kanan siipipalat	230	30 - 40	2
Porsaankyljykset	230	40 - 50	2
Naudanlihapihvit: kypsä	250	35 - 40	2
Grillipekoni	250	15 - 25	2
Makkarat	250	20 - 30	2
Naudanlihapihvit: puolikypsä	230	25 - 35	2

TIETOJA TESTILAITOKSELLE

Ruokalaji	Toiminto	Lämpötila (°C)	Lisävarusteet	Kannatin-taso	Aika (min)
Pienet kakut (16 kpl/ pelti)	Ylä + alalämpö	160	leivinpelti	3	20 - 30
Omenapiiras (2 vuo-kaa, Ø 20 cm)	Ylä + alalämpö	190	ritilä	1	70 - 80
Rasvaton sokerikakku	Ylä + alalämpö	180	ritilä	2	20 - 30
Murokeksit / taikina-suikaleet	Ylä + alalämpö	140	leivinpelti	3	15 - 30
Paahtoleipä	Maksigrilli	250	ritilä	3	5 - 10
Naudanlihapihvi	Maksigrilli	250	ritilä tai grilli-/ uunipannu	3	15 - 20 ensim-mäinen puoli; 10 - 15 toinen puoli

UUNI - HOITO JA PUHDISTUS

VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

PUHDISTUKSEEN LIITTYVIÄ HUOMAUTUKSIA

- Puhdista laitteen etupinnat lämpimällä vedellä ja miedolla pesuaineella käyttäen pehmeää puhdistusliinaa.
- Käytä metallipintojen puhdistuksessa erityistä puhdistusainetta.
- Puhdista laite sisältä jokaisen käytön jälkeen. Rasvan tai muiden ruokaroiskeiden kertyminen voi johtaa tulipaloon. Riski on suurempi grillipannussa.
- Poista itsepintaiset tahrat erityisellä uuninpuhdistusaineella.

- Puhdista kaikki lisävarusteet käytön jälkeen ja anna niiden kuivua. Käytä pehmeää liinaa, lämmintä vettä ja puhdistusainetta.
- Jos käytät tarttumattomia varusteita, älä puhdista niitä voimakkailla pesuaineilla, teräväreunaisilla esineillä tai pese niitä astianpesukoneessa. Muutoin tarttumaton pinta voi vaurioitua.

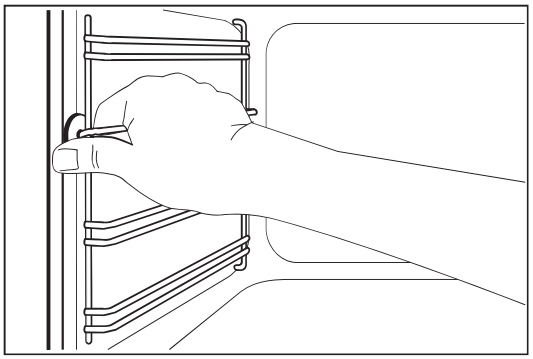
RUOSTUMATTOMAT TERÄS- JA ALUMIINIPINTAISET LAITTEET

Puhdista uuninluukku käyttäen ainoastaan kosteaa liinaa tai sientä. Kuivaa pehmeällä liinalla.
Älä käytä teräsvillaa, happoja tai hankaavia aineita, sillä ne saattavat vahingoittaa uunin pintaa. Noudata vastaavaa varovaisuutta käyttöpaneelin puhdistuksen aikana.

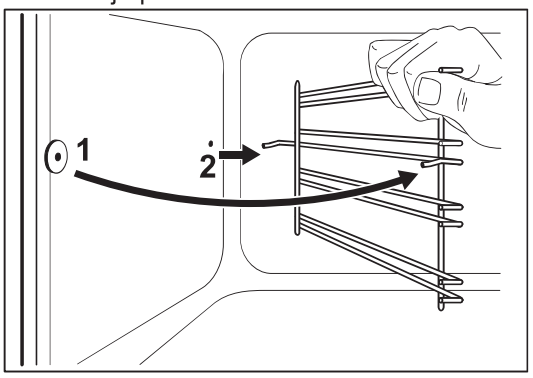
KANNATTIMIEN

Puhdista uuni poistamalla kannattimet.

1. Vedä uunipeltien kannatinkiskon etuosa irti sivuseinästä.



2. Vedä uunipeltien kannatinkiskon takaosa irti seinästä ja poista se.



Kiinnitä uunipeltien kannatinkiskot takaisin paikalleen suorittamalla toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.

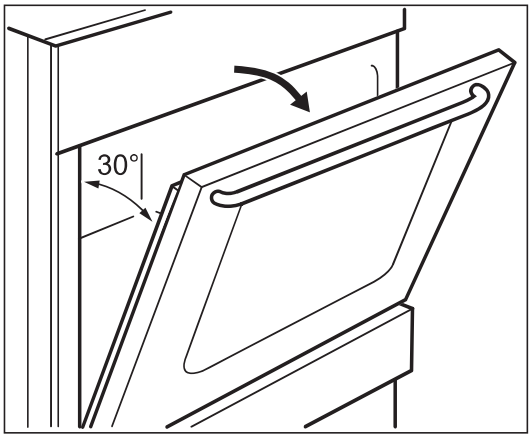
UUNIN LASILEVYJEN IRROTTAMINEN JA ASENTAMINEN

Luukun sisällä olevat lasipaneelit voidaan poistaa niiden puhdistusta varten. Lasilevyjen lukumäärä vaihtelee mallikohtaisesti.

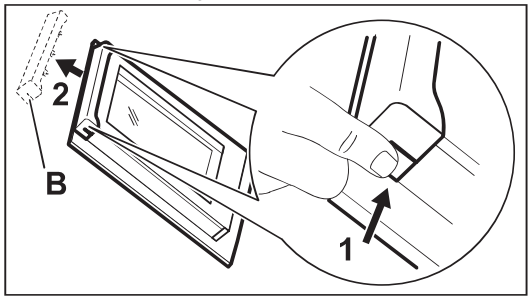
VAROITUS! Pidä uuniluukkua hieman auki puhdistuksen aikana. Kun avaat sen kokonaan, se voi vahingossa sulkeutua ja aiheuttaa vahinkoja.

VAROITUS! Älä käytä uunia ilman lasilevyjä.

1. Avaa luukku, kunnes se on noin 30° kulmassa. Luukku pysyy itsestään paikoillaan, kun se on hieman auki.



2. Pidä kiinni luukun yläreunassa olevasta listasta (B) kummaltakin puolelta ja työnnä sisäänpäin siten, että kiinnitystiiviste vapautuu.



3. Irrota luukun reunalista vetämällä sitä eteenpäin.

VAROITUS! Uunin luukku pyrkii sulkeutumaan, kun poistat lasilevyt.

4. Pidä luukun lasilevyjen yläreunasta ja vedä niitä ylöspäin yksi kerrallaan.
5. Puhdista lasilevy vedellä ja miedolla puhdistusaineella. Kuivaa lasilevy varoen.

Puhdistettuasi lasilevyn ja luukun, asenna ne takaisin paikalleen. Noudata edellä mainittuja ohjeita

päinvastaisessa järjestyksessä. Kiinnitä ensiksi pienin lasilevy, sitten suuremmat.

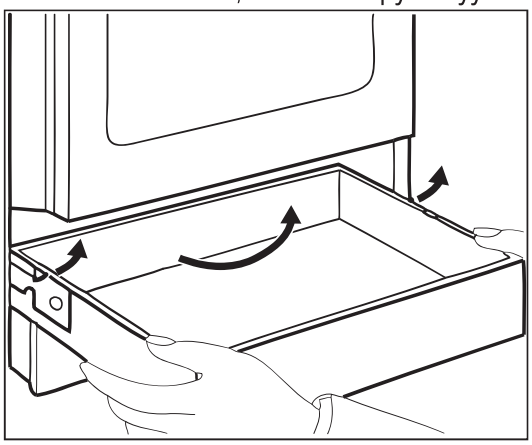
HUOMIO! Varmista, että asennat sisäisen lasilevyn oikein paikoilleen.

LAATIKON IRROTUS

VAROITUS! Älä säilytä laatikossa tulenarkoja esineitä (kuten puhdistustarvikkeita, muovipusseja, patalappuja, paperia tai puhdistussuihkeita). Laatikko voi kuumentua uunia käytettäessä. Tulipalon vaara.

Uunin alapuolella oleva laatikko voidaan irrottaa puhdistamista varten.

1. Vedä laatikkoa ulos, kunnes se pysähtyy.



2. Nosta laatikkoa hitaasti.
3. Vedä laatikko kokonaan ulos.

Asenna laatikko takaisin paikalleen suorittamalla edellä kuvatut vaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

LAMPUN VAIHTAMINEN

Peitä laitteen pohja kankaalla. Se estää lampun suojalasin ja uunin vaurioitumisen.

VAROITUS! Sähköiskuvaara! Irrota sulake ennen lampun vaihtamista. Lamppu ja lampun suojalasi voivat olla kuumia.

1. Kytke laite pois päältä.
2. Irrota sulakkeet sulaketaulusta tai katkaise virta pääkytkimestä.

Takalamppu

1. Irrota suojalasi kiertämällä sitä vastapäivään.
2. Puhdista suojalasi.
3. Vaihda lamppu sopivaan 300 °C lämmönkestävään lamppuun.
4. Kiinnitä suojalasi paikalleen.

VIANMÄÄRITYS

VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

KÄYTTÖHÄIRIÖT

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpide
Laite ei kytkeydy toimintaan.	Laitetta ei ole kytketty sähköverkkoon tai se on liitetty sähköverkkoon virheellisesti.	Tarkista, onko laite kytketty oikein sähköverkkoon.
Keittotaso ei kytkeydy toimintaan eikä sitä voida käyttää. Uuni ei kuumene.	Sulake on palanut.	Tarkista, onko toimintahäiriön syynä sulake. Jos sulake palaa aina uudelleen, käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpide
Keittotaso ei kytkeydy toimintaan eikä sitä voida käyttää.	Sulake on palanut.	Kytke keittotaso uudelleen toimintaan ja aseta tehotaso 10 sekunnin kuluessa.
Valo ei syty.	Lamppu on palanut.	Vaihda lamppu.
Höyryä ja kosteutta muodostuu ruokaan ja uunin sisälle.	Ruoka on jätetty uuniin liian pitkäksi ajaksi.	Älä jätä ruokia uuniin 15-20 minuuttia pitemmäksi ajaksi kypsennyksen jälkeen.
Uuni ei kuumene.	Tarvittavia asetuksia ei ole tehty.	Varmista, että asetukset ovat oikein.
Kypsentämiseen kuluu liikaa tai liian vähän aikaa.	Lämpötila on liian alhainen tai liian korkea.	Säädä tarvittaessa lämpötilaa. Noudata ohjekirjan ohjeita.

HUOLTOTIEDOT

Jos ratkaisua ei löydy, ota yhteys jälleenmyyjään tai valtuutettuun huoltopalveluun.

Huoltopalvelun vaatimat tiedot on merkitty arvokilpeen. Arvokilpi sijaitsee laitteen sisäosan etukehyksessä. Älä poista arvokilpeä laitteen sisäosasta.

Suosittelemme, että kirjoitat tiedot tähän:

Malli (MOD.)	.....
Tuotenumero (PNC)	.....
Sarjanumero (S.N.)	.....

ENERGIATEHOKKUUS

KEITTOTASON TUOTETIEDOT STANDARDIN EU 66/2014 MUKAISESTI

Mallin tunnus	RKL510 RKL5100	
Keittotasotyyppi	Keittotason sisäosa Vapaasti seisova liesi	
Keittoalueiden määrä	4	
Kuumennustekniikka	Valurautainen keittolevy	
Pyöreiden keittoalueiden halkaisija (Ø)	Vasemmalla takana Oikealla takana Oikealla edessä Vasemmalla edessä	14,5 cm 18,0 cm 14,5 cm 18,0 cm

Energiankulutus keittoaluetta kohti (EC electric cooking)	Vasemmalla takana Oikealla takana Oikealla edessä Vasemmalla edessä	187,0 Wh/kg 194,9 Wh/kg 194,9 Wh/kg 188,8 Wh/kg
Keittotason energiankulutus (EC electric hob)		191,4 Wh/kg

EN 60350-2 - Ruoanlaittoon tarkoitetut sähkötoimiset kodinkoneet - Osa 2: Keittotasot - Suorituskyvyn mittaustavat.

KEITTOTASO - ENERGIANSÄÄSTÖ

Voit säästää energiaa jokapäiväisen ruoanvalmistuksen aikana seuraavia vinkkejä noudattamalla.

- Käytä veden kuumentamisen aikana ainoastaan tarvittavaa vesimäärää.
- Mikäli mahdollista, peitä keittoastia aina kannella.
- Aseta keittoastia keittoalueelle ennen alueen kytkemistä toimintaan.
- Keittoastian pohjan tulee vastata keittoalueen halkaisijaa.
- Aseta pieni keittoastia pienemmälle keittoalueelle.
- Aseta keittoastia suoraan keittoalueen keskelle.
- Käytä jälkilämpöä ruoan pitämiseksi lämpimänä tai ruoan sulattamiseksi.

UUNIEN TUOTESELOSTE JA -TIEDOT STANDARDIN EU 65-66/2014 MUKAISESTI

Toimittajan nimi	Rosenlew	
Mallin tunnus	RKL510 RKL5100	
Energialuokka	95,0	
Energiatehokkuusluokka	A	
Energiankulutus normaalikäytössä Ylä- ja alalämpö -toiminnossa	0,76 kWh/kierros	
Uunien lukumäärä	1	
Lämmönlähde	Sähkö	
Äänimer.voimak	60 l	
Uunityyppi	Uunin sisäosa Vapaasti seisova liesi	
Massa	RKL510	38.0 kg
	RKL5100	38.0 kg

EN 60350-1 - Ruoanlaittoon tarkoitetut sähkötoimiset kodinkoneet - Osa 1: Tuotesarjat, uunit, höyryuunit ja grillit - Suorituskyvyn mittaustavat.

UUNI - ENERGIANSÄÄSTÖ

Uunissa on joitakin toimintoja, joiden avulla voit säästää energiaa.

Yleisohjeita

Varmista, että uunin luukku on suljettu hyvin uunin ollessa toiminnassa. Älä avaa luukkua liian usein kypsennyksen aikana. Pidä luukun tiiviste puhtaana ja varmista, että se on hyvin kiinni paikoillaan.

Käytä metallisia astioita energiatehokkuuden parantamiseksi.

Kun mahdollista, älä esikuumenna uunia ennen kuin asetat ruoka-ainekset uuniin.

Kun kypsennys kestää yli 30 minuuttia, laske uunin lämpötila minimiin 3 - 10 minuuttia ennen kypsennysajan päättymistä kypsennysajan pituudesta riippuen. Uunin jälkilämpö kypsentää ruokaa edelleen.

Lämmitä muita ruokia jälkilämpöä käyttäen.

Minimoi paistojen väliset tauot, kun valmistat kerralla useampia ruokia.

Ruokien lämpimänäpito

Valitse alhaisin mahdollisin lämpötila-asetus hyödyntääksesi jälkilämmön ja säilyttääksesi aterian lämpimänä.

Kostea ylä + alalämpö

Toiminto säästää energiaa paistamisen aikana. Katso lisätietoa luvusta "Uuni - Päivittäinen käyttö", Uunitoiminnot.

YMPÄRISTÖNSUOJELU

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä ♺. Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut.

Älä hävitä merkillä merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.

Vallox X-Line
KTX EA
Liesikupu

• 1.09.328F
• 20.11.2014
© VALLOX

KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE

ILMAVAIHDON KÄYTTÖ

Rakennuksissa, joiden asunnoissa on yhteinen ilmanvaihtojärjestelmä, ei ilmanvaihtoa voi asuntokohtaisesti säätää, mahdollista liesikuvun tai saunan venttiilin säätöä lukuunottamatta. Näissä rakennuksissa ilmanvaihdon tehon säätö tapahtuu yteisesti sovitulla tavalla taloyhtiön toimesta.

VAROITUS

Mikäli asunnon ilmanvaihto suljetaan, estyy samalla uuden, puhtaan ulkoilman tulo asuntoon sekä likaisen ilman ulosvienti. Ihmisistä, rakenteista ja maaperästä tulevat epäpuhtaudet kuten: hiilidioksidi, kosteus, hajut, formaldehydi, pöly, radon jne. pilaavat nopeasti huoneilman aiheuttaen terveydellisiä haittoja. Liiallinen kosteus saattaa turmella rakenteet ja aikaansaada home- ja sienikasvustoa. Siksi rakentamismääräykset edellyttävät, että ilmanvaihto on jatkuvasti toiminnassa ja sen tehoa säädetään käyttäjän tarpeiden mukaan.

LIESIKUVUN KÄYTTÖ

Liesikupu toimii asunnossa lieden kohdepoisto- ja keittiön yleispoistoventtiilinä. Liesikuvun avulla voidaan tarvittaessa tehostaa keittiön poistoilmanvaihtoa.

Liesikuvun käyttösäätimet

Liesikuvun valokatkaisin

Keinuvipukytkin painettuna
- Oikea reuna alas, valo päällä.
- Vasen reuna alas, valo pois päältä.

Liesikuvun sulkupellin säädin. Kiertotoiminen, ajastimella varustettu, itsestään sulkeutuva pelti.

Oikealle kierrettynä sulkupelti avautuu, jolloin ajastin kytkeytyy ja sulkee läpän itsestään 60 min. kuluessa.

Sulkupelti auki asennossa
- Tehostaa kuvun poistokykyä.
- Ruuan valmistus liedellä tai uunissa.
- Epätavallinen keittiön kuormitustilanne (esim. voimakkaiden puhdistusaineiden käyttö, suuri vierailijamäärä yms.).

Vasemalle kierrettynä, sulkupelti kiinni asennossa:
- Normaali oleskelutilanne, tehostaa muiden tilojen poistoa.

HUOM!
Liesikuvun alla liekittäminen on kielletty!

LIESIKUVUN HUOLTO

Riittävän poistoilmamäärän varmistamiseksi huolehdi rasvasuodattimen puhtaudesta. Se on puhdistettava riittävän usein irrottamalla ja pesemällä se huolellisesti.

Rasvasuodattimen irrottaminen ja puhdistus

- Kierrä kuvun alalevyn pikakiinnittimet auki (1).
- Käännä alalevy ala-asentoon.
- Irrota rasvasuodatin pitimestään (2).
- Pese suodatin vähintään 1-2 kertaa kuukaudessa lämpimällä vedellä ja pesuaineella käsin tai astianpesukoneessa.
- Lieden käytön ollessa runsasta pese suodatin riittävän usein.

HUOM!
Rasvasuodattimen puhdistuksessa annettujen ohjeiden laiminlyönti saattaa aiheuttaa tulipalovaaran.

Lampun vaihtaminen

- Irrota lampun suojalasi siirtämällä sitä vasemmalle (3).
- Irrota lamppu vetämällä sitä vasemmalle (4).
- Lampun tyyppi loistelamppu PL (11W).

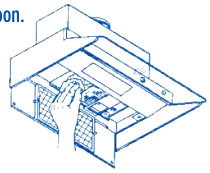
Huolehdi myös liesikuvun ulkoisesta siisteydestä. Puhdistuksessa voidaan käyttää aineita, jotka on tarkoitettu polttomaalattujen ja muovipintojen puhdistukseen.

LIESIKUVUN REIKÄPUTKEN PUHDISTAMINEN

Reikäputken sisäpuolinen puhdistaminen tulee suorittaa väh. 2 kertaa vuodessa. Reikäputken ulkopuolinen puhdistus tulee suorittaa 3 vuoden välein. Puhdistuksessa voit käyttää polttomaalattujen pintojen puhdistukseen tarkoitettuja aineita.

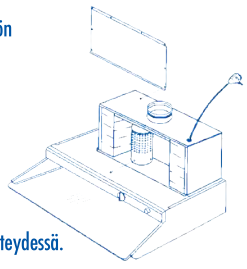
Reikäputken sisäpuolinen puhdistus

- Avaa liesikuvun sulkupelti.
- Kierrä kuvun alalevyn pikakiinnittimet auki (kts. rasvasuodattimen irrottaminen).
- Käännä alalevy ala-asentoon.
- Puhdista reikäputki avoimen poisto-ilma-aukon kautta.



Reikäputken ulkopuolinen puhdistus

Reikäputken ulkopuolinen puhdistus kuuluu useimmiten taloyhtiön suorittamiin huoltotoimenpiteisiin.
- Poista maustehylly tai vastaava kaluste kuvun yläpuolelta.
- Irrota painekammion kannen kiinnitysruuvit ja irrota kansi.
- Irrota mittausletku reikäputkesta.
- Irrota reikäputken kiinnitysruuvit ja nosta reikäputki pois painekammiosta.
- Puhdista reikäputki.
- Poistoilmakanavan puhdistamisen voi suorittaa myös tässä yhteydessä.

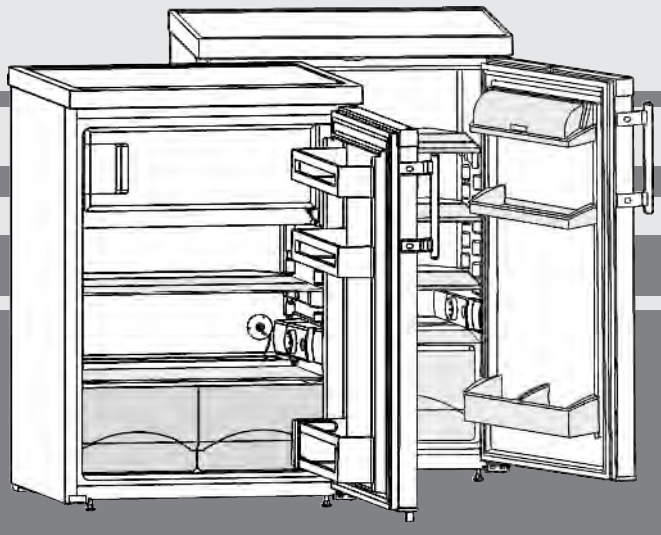


© VALLOX • Pidätämme oikeuden muutoksiin ilman etukäteisilmoitusta

User Guide

countertop fridge

EN



20210216 **7080358 - 00**

T(be)(sl)/TP(esf)/Tb14../15../17../18..

LIEBHERR

Contents

1	**Appliance at a glance**	**2**
1.1	Description of appliance and equipment	2
1.2	Appliance range of use	2
1.3	Conformity	3
1.4	EPREL database	3
1.5	Installation dimensions	3
1.6	Saving energy	3
2	**General safety information**	**3**
3	**Controls and displays**	**5**
3.1	Operating controls	5
4	**Putting into operation**	**5**
4.1	Transporting the appliance	5
4.2	Installing the appliance	5
4.3	Changing over the door hinges	5
4.4	Undercounter installation	7
4.5	Insertion into a row of kitchen units	7
4.6	Disposing of packaging	7
4.7	Connecting the appliance	7
4.8	Switching on the appliance	8
5	**Control**	**8**
5.1	Refrigerator compartment	8
5.2	Freezer compartment*	9
6	**Maintenance**	**9**
6.1	Defrosting	9
6.2	Cleaning the appliance	10
6.3	Changing the interior light	10
6.4	Customer service	11
7	**Malfunctions**	**11**
8	**Decommissioning**	**11**
8.1	Switching off the appliance	11
8.2	Taking the appliance out of service	11
9	**Disposing of the appliance**	**12**

The manufacturer works constantly on the further development of all the types and models. Therefore please understand that we have to reserve the right to make design, equipment and technical modifications.

To get to know all the benefits of your new appliance, please read the information contained in these instructions carefully.

The instructions apply to several models. Differences may occur. Text relating only to specific appliances is marked with an asterisk (*).

Instructions for action are marked with a ▶, the results of action are marked with a ▷.

1 Appliance at a glance

1.1 Description of appliance and equipment

Note

▶ Place food inside the appliance as shown in the diagram. This allows the appliance to save energy during operation.

▶ Shelves, drawers and baskets are arranged for optimum energy efficiency on delivery.

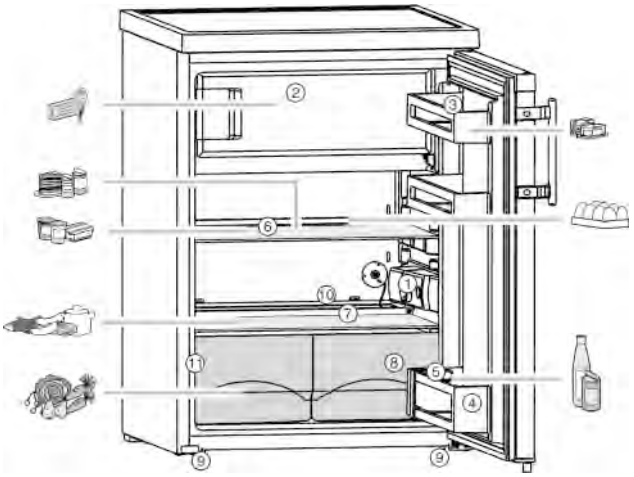


Fig. 1

(1) Thermostat housing, interior lighting
(2) Freezer compartment*
(3) Butter and cheese tray
(4) Bottle rack*
(5) Bottle holder*
(6) Shelf, relocatable
(7) Coldest zone
(8) Vegetable crisper
(9) Adjustable feet at the front and castors* at the rear
(10) Condensate drain
(11) Type plate

1.2 Appliance range of use

Intended use

The appliance is only suitable for cooling food products in a domestic or household-like environment. This includes, for example, use:

- in staff kitchens, bed and breakfast establishments,
- by guests in country houses, hotels, motels and other accommodation,
- for catering and similar services in the wholesale trade.

The appliance is not suitable for freezing food;*

All other types of use are not permitted.

Foreseeable misuse

The following applications are expressly forbidden:

- Storing and refrigerating medicines, blood plasma, laboratory preparations or similar substances and products based on the Medical Device Directive 2007/47/EC
- Use in areas at risk of explosions

Misusing the appliance may lead to damage to the goods stored or they may spoil.

Climate classifications

Depending on the climate classification the appliance is designed to operate in restricted ambient temperatures. The climate classification applying to your appliance is printed on the rating plate.

*** Depending on model and options**

Note

▶ Keep to the specified ambient temperatures in order to guarantee that the appliance works properly.

Climate classification	for ambient temperatures of
SN	10 °C to 32 °C
N	16 °C to 32 °C
ST	16 °C to 38 °C
T	16 °C to 43 °C

1.3 Conformity

The refrigerant circuit has been tested for leaks. This appliance complies with the applicable safety stipulations and with directives 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EG, 2011/65/EU and 2010/30/EU.

1.4 EPREL database

Details about energy labelling and ecodesign requirements will be available on the European product database (EPREL) from 1st March 2021. You can access the product database at the following link: https://eprel.ec.europa. eu/ You will be asked to enter the model ID. You can find the model ID on the nameplate.

1.5 Installation dimensions

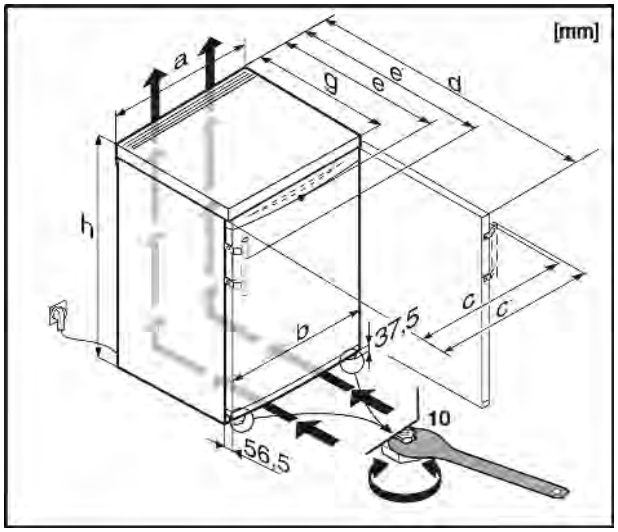


Fig. 2

	a	b	c	c'	d	e	e'	g	h
T1710	554	550	561	590	1127[x]	623[x]	652[x]	610[x]	850
T1810	601	597	612	640	1175[x]	628[x]	654[x]	610[x]	850
TP1710	601	597	612	640	1175[x]	628[x]	654[x]	610[x]	850
TP1720	601	597	612	640	1175[x]	628[x]	654[x]	610[x]	850
TPesf1710	601	597	595	642	1175[x]	608[x]	655[x]	610[x]	850
T1714	601	597	612	640	1175[x]	628[x]	654[x]	610[x]	850
TP1714	601	597	612	640	1175[x]	628[x]	654[x]	610[x]	850
TPesf1714	601	597	595	642	1175[x]	608[x]	655[x]	610[x]	850
TP1724	601	597	612	640	1175[x]	628[x]	654[x]	610[x]	850
TP1410	554	550	561	590	1127[x]	623[x]	652[x]	610[x]	850
TP1414	554	550	561	590	1127[x]	623[x]	652[x]	610[x]	850
TP1404	554	550	561	—	1125[x]	623[x]	—	610[x]	850
TP1400	554	550	561	—	1125[x]	623[x]	—	610[x]	850
TP1434	554	550	561	590	1127[x]	623[x]	652[x]	610[x]	850
T1514	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
TP1514	554	550	561	590	1127[x]	623[x]	652[x]	610[x]	850
T1700	554	550	561	—	1127[x]	623[x]	—	610[x]	850
T1504	554	550	561	—	1127[x]	623[x]	—	610[x]	850
T(be) (sl)1414	501	497	505	534	1074[x]	620[x]	649[x]	610[x]	850
TP1424	501	497	505	534	1074[x]	620[x]	649[x]	610[x]	850
T1410	501	497	505	534	1074[x]	620[x]	649[x]	610[x]	850
T(be)1404	501	497	505	—	1072[x]	620[x]	—	610[x]	850
T/Tb1400	501	497	505	—	1072[x]	620[x]	—	610[x]	850

[x] For appliances supplied with wall spacers, the measurement increases by 35 mm (see 4.2 Installing the appliance) .

1.6 Saving energy

- Pay attention to good ventilation. Do not cover ventilation holes or grids.
- Do not install the appliance in direct sunlight, next to an oven, radiator or similar.
- Energy consumption depends on the installation conditions, e.g. the ambient temperature (see 1.2 Appliance range of use) . A warmer ambient temperature can increase the energy consumption.
- Open the appliance for as short a time as possible.
- The lower the temperature is set the higher the energy consumption.
- Sort your food: home.liebherr.com/food.
- Keep all food properly packed and covered. This prevents frost from forming.
- Only take food out for as long as necessary so that it doesn't warm up too much.
- Inserting warm food: allow to cool down to room temperature first.
- Thaw frozen food in the refrigerator.*
- If there is a thick layer of frost in the appliance: defrost the appliance.*

Dust deposits increase energy consumption:

- For refrigerators with heat exchangers dust the metal grid on the back of the appliance once a year.

2 General safety information

Danger for the user:

- This device can be used by children and people with impaired physical, sensory or mental abilities or with a lack of experience and knowledge provided that they are supervised or have received instruction in the safe use of this device, and about the

resulting hazards. Children must not play with this appliance. Cleaning and user maintenance work must not be carried out by children without adult supervision. Children aged between 3 and 8 are allowed to load and unload the appliance. Children below the age of 3 must be kept away from the appliance unless they are under continuous adult supervision.
- When disconnecting the appliance from the supply, always take hold of the plug. Do not pull the cable.
- In the event of a fault pull out the mains plug or deactivate the fuse.
- Do not damage the mains power cable. Do not operate the appliance with a defective mains power cable.
- Repairs, interventions on the appliance and the replacement of mains connection line may only be carried out by After-Sales Service or other suitably trained specialist personnel.
- Only assemble, connect and dispose of the appliance according to the instructions.
- Please keep these instructions in a safe place and pass them on to any subsequent owners.

Fire hazard:

- The coolant used (information on the model plate) is eco-friendly but also flammable. Any leaking coolant may ignite.
  - Do not damage the refrigerant circuit pipes.
  - Do not handle ignition sources inside the appliance.
  - Do not use electrical appliances inside the appliance (e.g. steam cleaners, heaters, ice cream makers, etc.).
  - If the refrigerant leaks: remove any naked flames or ignition sources from the vicinity of the leakage point. Properly air the room. Inform customer services.
- Do not store explosives or sprays using combustible propellants such as butane, propane, pentane, etc. in the appliance. To identify these spray cans, look for the list of contents printed on the can, or a flame symbol. Gases possibly escaping may ignite due to electrical components.
- Keep burning candles, lamps and other items with naked flames away from the appliance so that they do not set the appliance on fire.
- Please be sure to store alcoholic drinks or other packaging containing alcohol in tightly closed containers. Any alcohol that leaks out may be ignited by electrical components.

Danger of tipping and falling:

- Do not misuse the plinth, drawers, doors etc. as a step or for support. This applies particularly to children.

Danger of food poisoning:

- Do not consume food which has been stored too long.

Danger of frostbite, numbness and pain:

- Avoid prolonged skin contact with cold surfaces or refrigerated/frozen goods or take protective measures, e.g wear use gloves.

Danger of injury and damage:

- Hot steam can lead to injury. Do not use electrical heating or steam cleaning equipment, open flames or defrosting sprays to defrost.
- Do not use sharp implements to remove the ice.

Danger of crushing:

- Do not hold the hinge when opening and closing the door. Fingers may get caught.

Symbols on the appliance:

The symbol can be located on the compressor. It refers to the oil in the compressor and indicates the following danger: Swallowing or inhaling can be fatal. This is only relevant for recycling. There is no danger in normal operation.

This symbol is found on the compressor and indicates the danger of flammable materials. Do not remove the sticker.

A sticker to this effect may be applied to the rear of the appliance. It refers to the foam-padded panels in the door and/or the housing. This is only relevant for recycling. Do not remove the sticker.

Please observe the specific information in the other sections:

	DANGER	identifies a situation involving direct danger which, if not obviated, may result in death or severe bodily injury.
	WARNING	identifies a dangerous situation which, if not obviated, may result in death or severe bodily injury.
	CAUTION	identifies a dangerous situation which, if not obviated, may result in minor or medium bodily injury.
	NOTICE	identifies a dangerous situation which, if not obviated, may result in damage to property.
	Note	It contains useful instructions and tips.

*** Depending on model and options**

3 Controls and displays

3.1 Operating controls

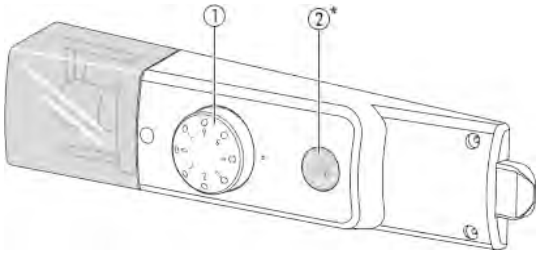


Fig. 3

(1) Temperature controller **(2)** Cool-Plus switch

4 Putting into operation

4.1 Transporting the appliance

- ▶ Transport the appliance only in suitable packaging.
- ▶ Transport the appliance upright.
- ▶ Do not transport the appliance on your own.

4.2 Installing the appliance

WARNING
Fire hazard due to dampness!
If live parts or the mains lead become damp this may cause short circuits.
- ▶ The appliance is designed for use in enclosed areas. Do not operate the appliance outdoors or in areas where it is exposed to splash water or damp conditions.

WARNING
Risk of fire due to short circuit!
If the mains cable/connector of the appliance or of another appliance touch the rear of the appliance, the mains cable/connector may be damaged by the appliance vibrations, leading to a short circuit.
- ▶ Stand the appliance so that it is not touched by connectors or main cables.
- ▶ Do not plug the appliance or any others into sockets located near the rear of the appliance.

WARNING
Fire hazard due to refrigerant!
The coolant used is eco-friendly but also flammable. Any leaking coolant may ignite.
- ▶ Do not damage the piping of the refrigeration circuit.

WARNING
Fire hazard and danger of damage!
- ▶ Do not place appliances emitting heat e.g. microwaves, toasters etc. on the appliance!

WARNING
Blocked ventilation openings pose a risk of fire and damage!
- ▶ Always keep the ventilation openings clear. Always ensure that the appliance is properly ventilated!

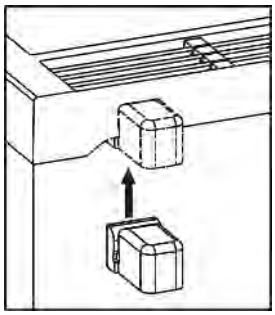
NOTICE
Risk of damage due to condensate!
- ▶ Do not install the appliance directly alongside a further refrigerator/freezer.

- ❑ Before you connect the appliance, report any damage immediately to the delivery company.
- ❑ The floor of the installation site must be horizontal and even.
- ❑ Do not install the appliance in direct sunlight, next to an oven, radiator or similar.
- ❑ Install the appliance with the rear panel up against the wall and always use the supplied wall spacers (see below).
- ❑ Only ever move the appliance when it is empty.
- ❑ The surface supporting the appliance must be at the same level as the surrounding floor.
- ❑ Do not install the appliance on your own.
- ❑ The more coolant there is in the appliance, the larger the room in which the appliance is installed must be. If the room is too small, any leak may create a flammable mixture of gas and air. For each 8 g of coolant the installation space must be at least 1 m^3. Information on the coolant is on the model plate inside the appliance.

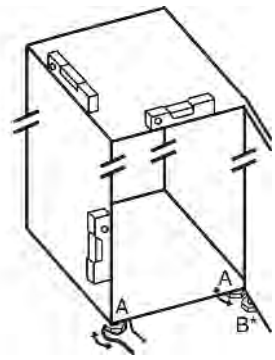
- ▶ Detach the connecting cable from the rear of the appliance, removing the cable holder at the same time because otherwise there will be vibratory noise!
- ▶ Remove the protective film from the outside of the appliance.*
- ▶ Remove the protective film from the decorative trims.
- ▶ Remove all transit supports.

The spacers supplied with some appliances must be used to achieve the stated energy consumption. These will extend the depth of the appliance by approx. 35 mm. The appliance is fully functional if the spacers are not used, but does have a slightly higher energy consumption.

- ▶ In the case of an appliance with enclosed wall spacers, mount the wall spacers on the back of the appliance at the top left and right.



- ▶ Dispose of packaging material (see 4.6 Disposing of packaging) .
- ▶ Align the appliance so that it stands firmly and on a level by applying the accompanying spanner to the adjustable-height feet (A) and using a spirit level.



Note
- ▶ Clean the appliance (see 6.2 Cleaning the appliance) .

If the appliance is installed in a very damp environment, condensate may form on the outside of the appliance.
- ▶ Always see to good ventilation at the installation site.

4.3 Changing over the door hinges

You can change over the door hinges if necessary.

Putting into operation

Make sure that the following tools are at hand:

- ❑ Torx® 25
- ❑ Torx® 15
- ❑ Supplied open-ended wrench
- ❑ If necessary, a second person to assist with installation

CAUTION

Risk of injury if the door tips!

- ▶ Take good hold of the door.
- ▶ Set down the door carefully.

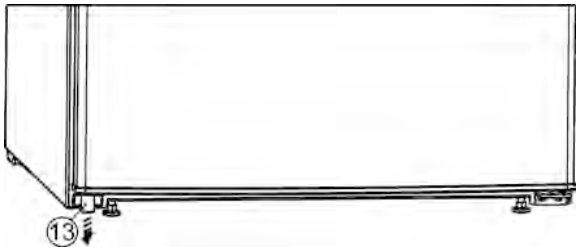


Fig. 4

▶ Remove the spacer *Fig. 4 (13)* from under the left-hand side of the door.

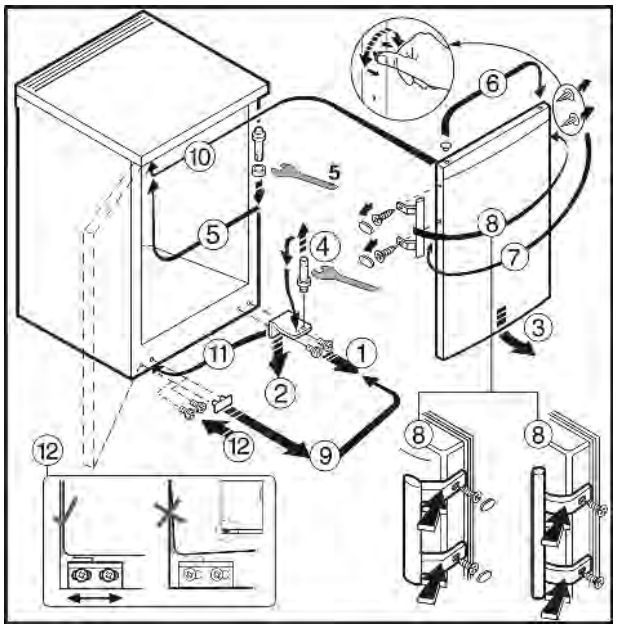


Fig. 5 On appliances with a door handle

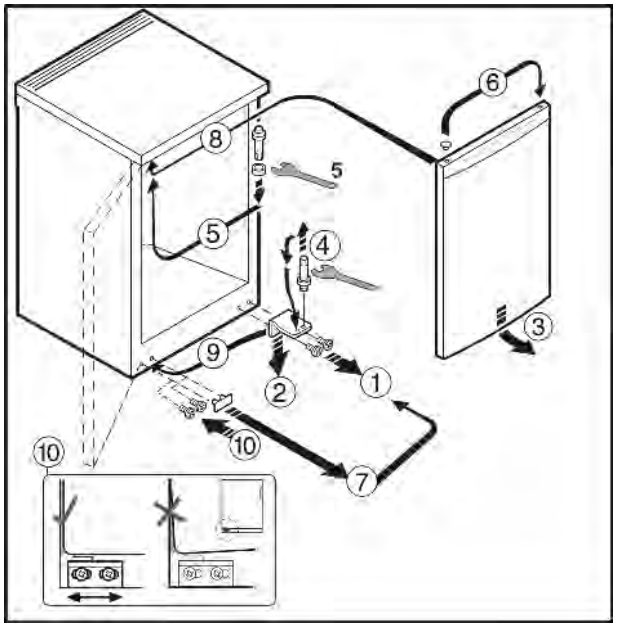


*Fig. 6 On appliances without a door handle**

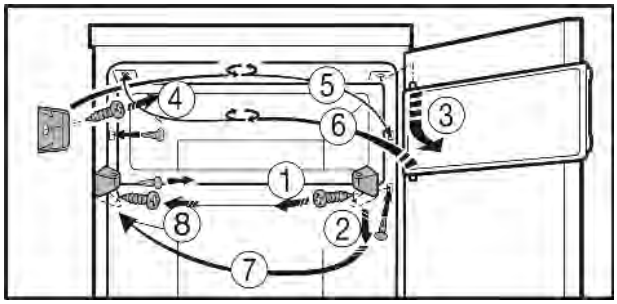


*Fig. 7 On appliances with a freezer compartment**

▶ Follow the sequence of the item numbers in the diagram.

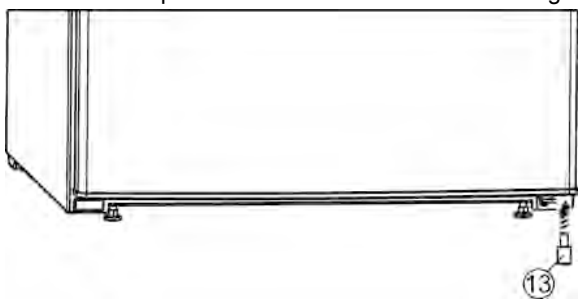


Fig. 8

▶ Insert the spacer *Fig. 8 (13)* back under the right-hand side of the door, as it is important for the stability of the appliance.

WARNING

Risk of injury due to the door dropping out!

If the bearing parts are not screwed into place firmly enough, the door may drop out. This may lead to severe injuries. What is more, the door may not close and therefore the appliance may fail to cool properly.

- ▶ Screw on the bearing brackets/bearing pins tightly (4 Nm).
- ▶ Check all of the screws and retighten if necessary.

*** Depending on model and options**

4.4 Undercounter installation

WARNING
Fire hazard from short-circuiting!
- ▶ When pushing the appliance into the recess, take care not to crush, jam or damage the mains power cable.
- ▶ Do not operate the appliance with a defective mains power cable.

Counter height appliances up to 850 mm in height can be installed below the worktop. In the case of continuous worktops, the cover on the refrigerator can be removed and the appliance slid in under the worktop.

With such installations, the plug *Fig. 9 (1)* must not be located behind the appliance and must be easily accessible.

For the purpose of ventilation and aeration at the rear of the appliance, a min.140 cm² ventilation cavity is required. With an installation depth of 600 mm, the wall connection profile on the worktop must not exceed a max. 10 mmin depth.

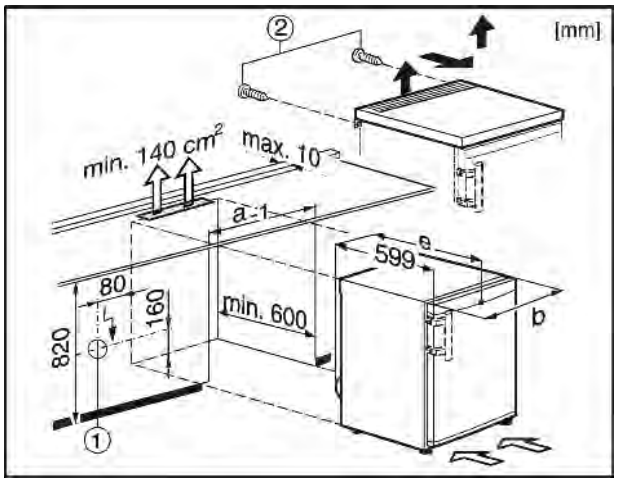


Fig. 9

In order to take off the appliance cover:
- ▶ Remove the screws *Fig. 9 (2)* from the rear side.
- ▶ Raise the cover up at the back, slide forward and lift up and off the appliance.

4.5 Insertion into a row of kitchen units

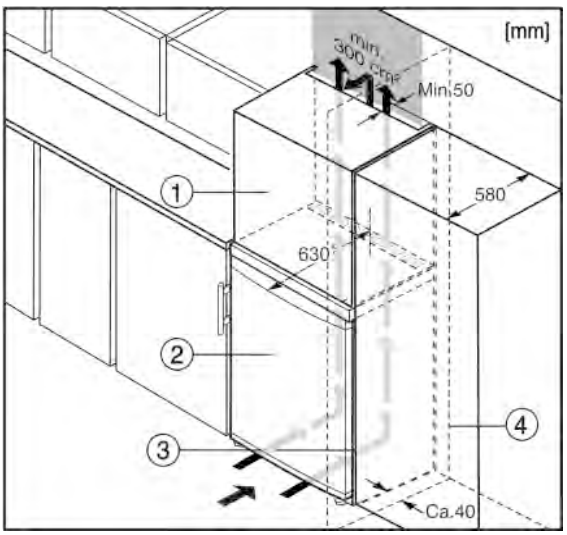


Fig. 10

(1) Stack cabinet*
(2) Appliance*
(3) Kitchen cabinet*
(4) Wall*

[x] For appliances supplied with wall spacers, the measurement increases by 35 mm (see 4.2 Installing the appliance) .

The appliance can be built into kitchen units. A top cupboard *Fig. 10 (2)* can be added above the appliance in order to bring the appliance *Fig. 10 (1)* up to the height of the fitted kitchen units.

When installing with kitchen units (max. depth 580 mm), the appliance can be positioned directly next to the kitchen cabinet *Fig. 10 (3)*. The appliance will project by 34 mm [x] at the sides and 50 mm [x] in the centre of the appliance in relation to the kitchen cabinet front.*

NOTICE
Danger of overheating due to insufficient air ventilation!
The compressor may be damaged if there is insufficient air ventilation.
- ▶ Take care to ensure adequate air ventilation.
- ▶ Observe the ventilation requirements.

Ventilation requirements:
- At the back of the stack cabinet there has to be a ventilation duct of at least 50 mm depth throughout the width of the stack cabinet.
- The cross section of the ventilation gap below the ceiling must be at least 300 cm² .*
- the larger the ventilation space, the more energy-saving the appliance is in operation.

If the appliance is installed with the hinges next to a wall *Fig. 10 (4)*, the distance between appliance and wall has to be at least 40 mm. This corresponds to the projection of the handle when the door is open.*

4.6 Disposing of packaging

WARNING
Danger of suffocation due to packing material and plastic film!
- ▶ Do not allow children to play with packing material.

The packaging is made of recyclable materials:
- corrugated board/cardboard
- expanded polystyrene parts
- polythene bags and sheets
- polypropylene straps
- nailed wooden frame with polyethylene panel*
- ▶ Take the packaging material to an official collecting point.

4.7 Connecting the appliance

NOTICE
Failure to connect properly
Damage to the electronics.
- ▶ Do not use a standalone inverter.
- ▶ Do not use an energy saving plug.

WARNING
Failure to connect properly
Fire hazard.
- ▶ Do not use an extension cable.
- ▶ Do not use distributor blocks.

The type of current (alternating current) and voltage at the installation site have to conform with the data on the type plate (see 1 Appliance at a glance) .

The socket must be properly earthed and fused. The tripping current for the fuse must be between 10 A and 16 A.

The socket must be easily accessible so that the appliance can be quickly disconnected from the supply in an emergency. It must be outside the area of the rear of the appliance.

▶ Check the electrical connection.
▶ Plug in the power plug.

4.8 Switching on the appliance

Put the appliance into operation about 2 hours before first loading food to be frozen.*

▶ Turn the temperature control *Fig. 3 (1)* to the right, from the 0 setting to point 3.
▷ The interior light is on.

5 Control

5.1 Refrigerator compartment

The natural circulation of air in the refrigerator compartment results in zones differing in temperature. It is coldest directly above the vegetable drawers and at the rear wall. It is warmest at the top front of the compartment and in the door.

5.1.1 Refrigerating food

The coldest areas are directly above the vegetable compartments and along the back wall. The warmest area is at the top front and in the door.*

▶ Store perishable foods such as ready-to-eat meals, meat and sausages in the coldest area. Place butter and preserves in the top area and in the door. (see 1 Appliance at a glance)
▶ Use reuseable plastic, metal, aluminium, glass containers and foil wrap to store food.
▶ Always store raw meat and fish in clean, sealed containers on the bottom shelf of the refrigerator, to prevent them coming into contact with or dripping onto other foods.
▶ Foods that easily absorb or give off smell or taste, as well as liquids, should be stored in sealed containers or covered.
▶ Do not pack foods too closely together, as the air needs to circulate.

5.1.2 Setting the temperature

The temperature can be set between 1 (warmest temperature, minimum cooling performance) and 7 (coldest temperature, maximum cooling performance).

The middle control setting is recommended, then a middle temperature of approx.5 °C is established in the refrigerator compartment.

An average temperature of approx. –18 °C is then established in the freezer compartment.*

To ensure ideal temperatures for storing frozen foods, a setting of “4” to “7” on the temperature controller is recommended. Selecting “7” makes it possible to achieve temperatures under 0 °C in the coldest part of the fridge compartment.*

▶ Turn the temperature control *Fig. 3 (1)*.

The temperature depends on the following factors:

- the door opening frequency
- how long the door is open for
- the room temperature at the site where the appliance is installed
- the type, temperature and quantity of frozen food

▶ Adjust the temperature as needed, using the control.

5.1.3 CoolPlus function*

At low room temperatures of 15 °C or lower:

▶ Press the Cool-Plus switch *Fig. 3 (2)*.
▷ The deep temperatures in the freezer compartment are ensured.

Once the room temperature is again higher than 15 °C :

▶ Deactivate the Cool-Plus *Fig. 3 (2)* switch manually.

Note

▶ At normal room temperatures, in excess of 15 °C, the Cool-Plus switch should be turned off, as it is **not** required.

5.1.4 Shelves

Moving or removing shelves

The shelves are prevented from being pulled out accidentally by pull out stops.

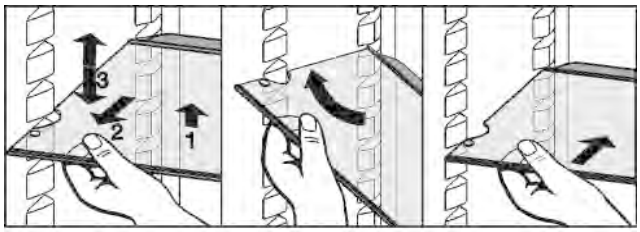
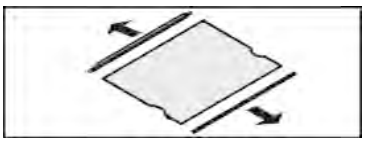


Fig. 11

▶ Lift the shelf and pull forward a little.
▶ Adjust the height of the shelf. To do this move the slots along the supports.
▶ In order to remove the shelf fully, place it at a slant and pull out towards the front.
▶ Insert shelf with the raised edge pointing upwards at the back.
▷ The food does not freeze onto the rear wall.

Dismantling shelves

▶ The shelves can be dismantled for cleaning.



5.1.5 Using the sectioned shelf

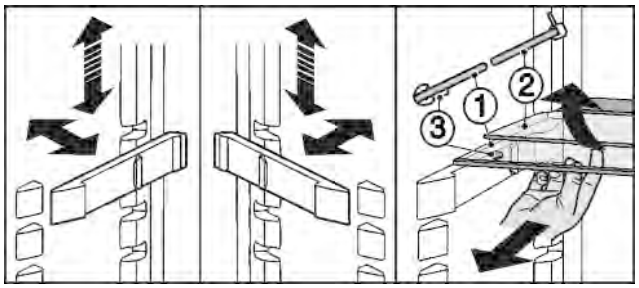


Fig. 12

Adjusting the height:

▶ Pull the glass plates out forwards one by one.
▶ Remove the support from the catch mechanism and click into place at the required height.

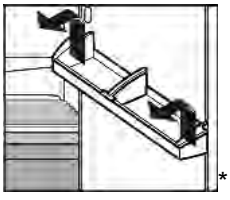
Using both shelves:

▶ Lift the top glass plate and pull the bottom glass plate forwards.
▷ The glass plate (1) with the pull out stops must be at the front so that the stops (3) point downward.

5.1.6 Door racks

Removing the storage rack

▶ Remove storage rack according to illustration.



*

* Depending on model and options

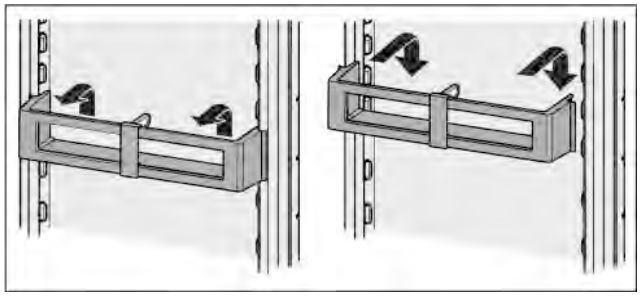


*Fig. 13**

Dismantling door racks*

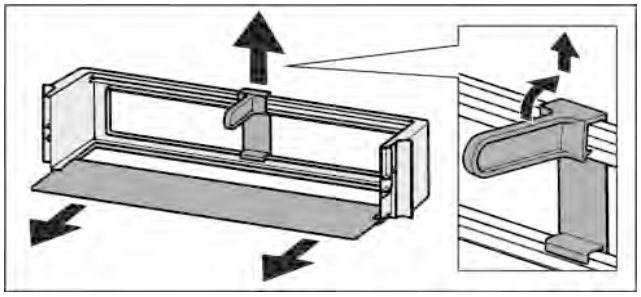
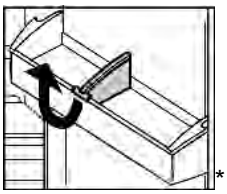


*Fig. 14**

▶ The door racks can be dismantled for cleaning.

5.1.7 Removing the bottle holder

▶ Remove the bottle holder according to the illustration.



*

5.2 Freezer compartment*

You can store frozen food for several months, make ice cubes and freeze fresh food in the freezer compartment at a temperature of -18 °C and lower.

The air temperature in the compartment, measured by thermometer or other instruments, may fluctuate.

5.2.1 Freezing food

The rating plate indicates the maximum quantity of fresh food you can freeze within 24 hours (see 1 Appliance at a glance) under “Freezing capacity ... kg/24h”.

CAUTION

Risk of injury due to broken glass!

Bottles and cans containing drinks may burst when being frozen. This applies particularly to sparkling drinks.

▶ Do not freeze bottles and cans containing drinks!

▶ 24 hours before freezing food, set the temperature to a mid to cold position

▶ Switch on Cool-Plus: Press theCool-Plus *Fig. 3 (2)* button.*

So that the food is rapidly frozen through to the core, do not exceed the following quantities per pack

- Fruit, vegetables up to 1 kg
- Meat up to 2.5 kg

▶ Pack the food in portions in freezer bags, reusable plastic, metal or aluminium containers

▶ Distribute the food over the shelf and do not let it touch goods that are already frozen, in case this causes them to defrost.*

▶ Reset the temperature 24 hours after storing the food. When the room temperature is higher than 15 °C:*

▶ Switch off Cool-Plus: Press theCool-Plus *Fig. 3 (2)* button.*

5.2.2 Storage times

Guide times for storing various types of food in the freezer compartment:	
Ice cream	2 to 6 months
Sausage, ham	2 to 6 months
Bread, bakery products	2 to 6 months
Game, pork	6 to 10 months
Fish, fatty	2 to 6 months
Fish, lean	6 to 12 months
Cheese	2 to 6 months
Poultry, beef	6 to 12 months
Vegetables, fruit	6 to 12 months

Storage times given are guide times.

5.2.3 Thawing food

- in the refrigerator compartment
- in a microwave oven
- in a conventional or fan oven
- at room temperature

▶ Remove only as much food as is required. Use thawed food as quickly as possible.

▶ Food once thawed should be re-frozen only in exceptional cases.

6 Maintenance

6.1 Defrosting

6.1.1 Defrosting refrigerator compartment

The fridge compartment defrosts automatically. The defrosted water will evaporate. Water drops or a thin layer of frost or ice can form on the back wall; this is a completely normal part of the machine’s function.

▶ Clean the drain hole at regular intervals to allow the defrost water to drain (see 6.2 Cleaning the appliance) .

6.1.2 Defrosting freezer compartment*

A layer of frost and ice forms in the freezer compartment after the appliance has been in use for a lengthy period of time. This is quite normal. The layer of frost and ice forms more quickly if the door is opened frequently or if the food is warm when placed inside. However, a thick layer of ice will increase the appliance‘s energy consumption. You should therefore defrost the appliance regularly.

WARNING

Improper defrosting of the appliance!

Injuries and damage.

▶ Never use mechanical aids or other means that have not been recommended by the manufacturer, to speed up the defrosting process.

▶ Do not use electrical heating or steam-cleaning appliances, naked flames or defroster sprays to defrost.

▶ Do not use sharp objects to remove ice.

▶ Do not damage the pipework in the cooling circuit.

▶ Switch off the appliance.

- ▶ Pull out the plug.
- ▶ Wrap the frozen food in newspaper or blankets and store in a cool place.
- ▶ Leave the compartment and appliance door open during defrosting.
- ▶ Remove detached pieces of ice.
- ▶ If necessary, pick up defrost water several times, using a sponge or cloth.
- ▶ Clean the compartment (see 6.2 Cleaning the appliance) .

6.2 Cleaning the appliance

Clean the appliance regularly.

WARNING
Risk of injury and damage as a result of hot steam!
Hot steam can lead to burns and can damage the surfaces.
- ▶ Do not use any steam cleaners!

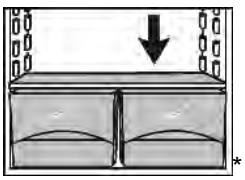
NOTICE
Incorrect cleaning damages the appliance!
- ▶ Do not use cleaning agents in concentrated form.
- ▶ Do not use any scouring or abrasive sponges or steel wool.
- ▶ Do not use any sharp or abrasive cleaning agents, nor any that contain sand, chloride or acid.
- ▶ Do not use chemical solvents.
- ▶ Do not damage or remove the type plate on the inside of the appliance. It is important for the customer service.
- ▶ Do not pull off, bend or damage cables or other components.
- ▶ Do not allow any cleaning water to enter the drain channel, ventilation grille or electrical parts.
- ▶ Please use soft cleaning cloths and a universal pH-neutral cleaning agent.
- ▶ Please use cleaning and care products suitable for contact with foodstuffs in the appliance interior.

- ▶ **Empty appliance.**
- ▶ **Pull out the power plug.**

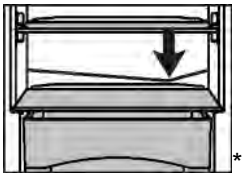
- ▶ Clean the **vent grille** regularly.
- ▷ Dust deposits increase energy consumption.
- ▶ Clean **plastic outer and inner surfaces** with lukewarm water and a little washing-up liquid.
- ▶ Only use a soft clean cloth to wipe **side walls with a paint finish**. In the case of heavy soiling, use lukewarm water with neutral cleaning agent.*
- ▶ Use only a soft clean cloth to wipe **door surfaces** with a paint finish. In the case of heavy soiling, use a little water or neutral cleaning agent. A micro-fibre cloth can be used optionally.*

Do not apply stainless steel cleaning agent to glass or plastic surfaces to prevent them from being scratched. Darker areas at the beginning and quite an intensive colour of the stainless steel surface are normal.*

- ▶ When soiled, clean **stainless steel outer surfaces** with a commercially available stainless steel cleaning agent. Then apply the enclosed stainless steel care product evenly in the direction of polishing.*



- ▶ Clean **drain hole**: Remove deposits with a narrow instrument, e.g. a cotton bud.



- ▶ Most of the **parts** can be dismantled for cleaning: see the relevant chapter.
- ▶ **Clean drawers** by hand with lukewarm water and a little washing up liquid.
- ▶ Clean **other items of equipment** by hand with lukewarm water and a little washing-up liquid.

After cleaning:
- ▶ Wipe dry the appliance and items of equipment.
- ▶ Connect the appliance and switch it on again.
  When the temperature is sufficiently cold:
- ▶ Put the food back inside.

6.3 Changing the interior light

In the device, an LED lamp is used as standard illumination for the interior space.

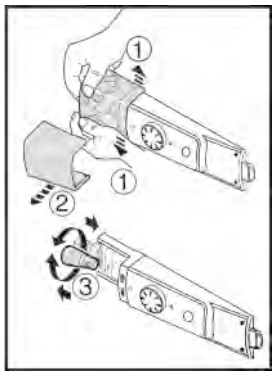
When an incandescent bulb is used:
- ❑ Use an incandescent lamp with max. 15 W and E14 socket.
- ❑ Power supply (AC) and voltage at the operating point must comply with the details on the rating plate (see 1 Appliance at a glance) .

When a LED is used:
- ❑ Use only the original LED lamp from the manufacturer. The lamp can be obtained through customer service or a specialist dealer (see 6.4 Customer service) .

WARNING
Risk of injury from LED light!
The light intensity of the LED lighting corresponds to risk group RG 2.
If the cover is removed:
- ▶ Do not look directly into the light at close quarters through optical lenses. Doing so may damage your eyes.

WARNING
Fire hazard from the LED light!
If different LED lights are used, there is a danger of overheating or fire.
- ▶ Use the manufacturer's original LED light.

If the lamp is defective, exchange it as follows:
- ▶ Switch off the appliance.
- ▶ Pull out the power plug or switch off the fuse.
- ▶ As shown in the diagram, press open the lamp cover on the inside at the front, and pull it off to the side.
- ▶ Replace the lamp.
- ▶ Put on the lamp cover again and snap it into place.



6.4 Customer service

First check whether you can correct the fault yourself by reference to the list (see 7 Malfunctions) . If this is not the case, please contact the customer service whose address is given in the enclosed customer service list.

WARNING
Risk of injury if repair work is not carried out professionally!
▶ Have any repairs and action - not expressly specified - on the appliance and mains cable carried out by service personnel only. (see 6 Maintenance)

▶ Read the appliance designation *Fig. 15 (1)*, service No. *Fig. 15 (2)* and serial No. *Fig. 15 (3)* off the type plate located inside the appliance on the left-hand side.

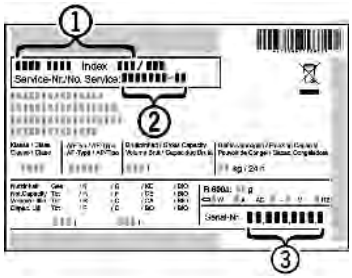


Fig. 15

▶ Notify the customer service, specifying the fault, appliance designation *Fig. 15 (1)*, service No. *Fig. 15 (2)* and serial No. *Fig. 15 (3)*.
▷ This will help us to provide you with a faster and more accurate service.
▶ Keep the appliance closed until the customer service arrives.
▷ The food will stay cool longer.
▶ Pull out the mains plug (not by pulling the connecting cable) or switch off the fuse.

7 Malfunctions

Your appliance is designed and manufactured for a long life span and reliable operation. If a malfunction nonetheless occurs during operation, check whether it is due to a handling error. In this case you will have to be charged for the costs incurred, even during the warranty period. You may be able to rectify the following faults yourself:

Appliance does not work.
→ The appliance is not switched on.
▶ Switching on the appliance.
→ The power plug is not properly inserted in the wall socket.
▶ Check power plug.
→ The fuse of the wall socket is not in order.
▶ Check fuse.

The compressor runs for a long time.
→ The compressor switches to a low speed when little cold is needed. Although the running time is increased as a result, energy is saved.
▶ This is normal in energy-saving models.

A LED on the bottom rear of the appliance (at the compressor) flashes regularly every 15 seconds*.
→ The inverter is equipped with a diagnostic LED.
▶ The flashing is normal.

Excessive noise.
→ Due to the various speed steps, speed-regulated* compressors can generate different running noises.
▶ The sound is normal.

A bubbling and gurgling noise.
→ This noise comes from the refrigerant flowing in the refrigeration circuit.
▶ The sound is normal.

A quiet clicking noise.
→ The noise is produced whenever the refrigeration unit (motor) automatically switches on or off.
▶ The sound is normal.

A hum. It is briefly a little louder when the refrigeration unit (the motor) switches on.
→ The refrigeration increases automatically when fresh food has just been placed in the appliance or the door has been left open for a while.
▶ The sound is normal.
→ The ambient temperature is too high.
▶ Solution: (see 1.2 Appliance range of use)

Vibration noises
→ The appliance is not standing firmly on the floor. As a result objects and adjacent units start to vibrate when the refrigerator is running.
▶ Align the appliance using the adjustable feet.
▶ Keep bottles and jars apart.

The outer surfaces of the appliance are warm*.
→ The heat of the refrigeration circuit is used to prevent condensate from forming.
▶ This is normal.

The temperature is not cold enough.
→ The door of the appliance is not properly closed.
▶ Close the door of the appliance.
→ Insufficient ventilation.
▶ Keep ventilation grille clear, and clean it.
→ The ambient temperature is too high.
▶ Solution: (see 1.2 Appliance range of use) .
→ The appliance was opened too frequently or for too long.
▶ Wait to see whether the appliance reaches the required temperature by itself. If not, please contact the after sales service (see 6 Maintenance) .
→ The appliance is too close to a source of heat (stove, heater etc).
▶ Change the position of the appliance or the source of heat.

The internal light does not come on.
→ The appliance is not switched on.
▶ Switch the appliance on.
→ The lamp (if the model comes with an LED lamp) is faulty.

WARNING
Risk of injury from LED light!
The light intensity of the LED lighting corresponds to risk group RG 2.
If the cover is removed:
▶ Do not look directly into the light at close quarters through optical lenses. Doing so may damage your eyes.

▶ Change the lamp (see 6 Maintenance) .

With an ambient temperature below 15 °C the device is slightly warmed in places on the inner surface of the fridge compartment's right side wall.
→ This is a necessary part of the function.
▶ This is normal.

8 Decommissioning

8.1 Switching off the appliance

▶ Turn temperature control *Fig. 3 (1)* to 0.

8.2 Taking the appliance out of service

▶ Empty the appliance.

- ▶ Switch off the appliance (see 8 Decommissioning) .
- ▶ Remove mains connector.
- ▶ Clean the appliance (see 6.2 Cleaning the appliance) .

- ▶ Leave the door open to prevent odour.

9 Disposing of the appliance

The appliance contains some reusable materials and should be disposed of properly - not simply with unsorted household refuse. Appliances which are no longer needed must be disposed of in a professional and appropriate way, in accordance with the current local regulations and laws.

Do not damage the disused appliance while removing it from the cooling circuit, in case the coolant (information on the model plate)) or oil inside leaks out.

For Germany:

The appliance can be disposed of free of charge in Class 1 collection containers at your local recycling centre. When purchasing a new fridge/freezer and if your sales area is > 400 m^2, the retailer with also take back the old appliance free of charge.

Decommission the appliance:

- ▶ Pull out the plug.
- ▶ Cut through the connecting cable.

Liebherr-Hausgeräte Marica EOOD
4202 Radinovo
Bezirk Plovdiv
Bulgarien

home.liebherr.com

Vallox X-Line
KTX EA
Liesikupu

• 1.09.328F
• 20.11.2014
© VALLOX

KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE

ILMAVAIHDON KÄYTTÖ

Rakennuksissa, joiden asunnoissa on yhteinen ilmanvaihtojärjestelmä, ei ilmanvaihtoa voi asuntokohtaisesti säätää, mahdollista liesikuvun tai saunan venttiilin säätöä lukuunottamatta. Näissä rakennuksissa ilmanvaihdon tehon säätö tapahtuu yteisesti sovitulla tavalla taloyhtiön toimesta.

VAROITUS

Mikäli asunnon ilmanvaihto suljetaan, estyy samalla uuden, puhtaan ulkoilman tulo asuntoon sekä likaisen ilman ulosvienti. Ihmisistä, rakenteista ja maaperästä tulevat epäpuhtaudet kuten: hiilidioksidi, kosteus, hajut, formaldehydi, pöly, radon jne. pilaavat nopeasti huoneilman aiheuttaen terveydellisiä haittoja. Liiallinen kosteus saattaa turmella rakenteet ja aikaansaada home- ja sienikasvustoa. Siksi rakentamismääräykset edellyttävät, että ilmanvaihto on jatkuvasti toiminnassa ja sen tehoa säädetään käyttäjän tarpeiden mukaan.

LIESIKUVUN KÄYTTÖ

Liesikupu toimii asunnossa lieden kohdepoisto- ja keittiön yleispoistoventtiilinä. Liesikuvun avulla voidaan tarvittaessa tehostaa keittiön poistoilmanvaihtoa.

Liesikuvun käyttösäätimet

Liesikuvun valokatkaisin

Keinuvipukytkin painettuna
- Oikea reuna alas, valo päällä.
- Vasen reuna alas, valo pois päältä.

Liesikuvun sulkupellin säädin. Kiertotoiminen, ajastimella varustettu, itsestään sulkeutuva pelti.

Oikealle kierrettynä sulkupelti avautuu, jolloin ajastin kytkeytyy ja sulkee läpän itsestään 60 min. kuluessa.

Sulkupelti auki asennossa
- Tehostaa kuvun poistokykyä.
- Ruuan valmistus liedellä tai uunissa.
- Epätavallinen keittiön kuormitustilanne (esim. voimakkaiden puhdistusaineiden käyttö, suuri vierailijamäärä yms.).

Vasemalle kierrettynä, sulkupelti kiinni asennossa:
- Normaali oleskelutilanne, tehostaa muiden tilojen poistoa.

HUOM!
Liesikuvun alla liekittäminen on kielletty!

LIESIKUVUN HUOLTO

Riittävän poistoilmamäärän varmistamiseksi huolehdi rasvasuodattimen puhtaudesta. Se on puhdistettava riittävän usein irrottamalla ja pesemällä se huolellisesti.

Rasvasuodattimen irrottaminen ja puhdistus

- Kierrä kuvun alalevyn pikakiinnittimet auki (1).
- Käännä alalevy ala-asentoon.
- Irrota rasvasuodatin pitimestään (2).
- Pese suodatin vähintään 1-2 kertaa kuukaudessa lämpimällä vedellä ja pesuaineella käsin tai astianpesukoneessa.
- Lieden käytön ollessa runsasta pese suodatin riittävän usein.

HUOM!
Rasvasuodattimen puhdistuksessa annettujen ohjeiden laiminlyönti saattaa aiheuttaa tulipalovaaran.

Lampun vaihtaminen

- Irrota lampun suojalasi siirtämällä sitä vasemmalle (3).
- Irrota lamppu vetämällä sitä vasemmalle (4).
- Lampun tyyppi loistelamppu PL (11W).

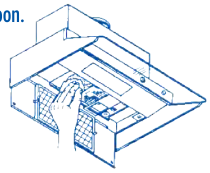
Huolehdi myös liesikuvun ulkoisesta siisteydestä. Puhdistuksessa voidaan käyttää aineita, jotka on tarkoitettu polttomaalattujen ja muovipintojen puhdistukseen.

LIESIKUVUN REIKÄPUTKEN PUHDISTAMINEN

Reikäputken sisäpuolinen puhdistaminen tulee suorittaa väh. 2 kertaa vuodessa. Reikäputken ulkopuolinen puhdistus tulee suorittaa 3 vuoden välein. Puhdistuksessa voit käyttää polttomaalattujen pintojen puhdistukseen tarkoitettuja aineita.

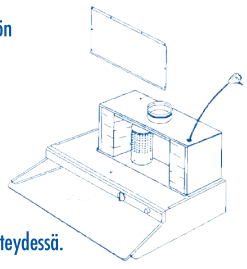
Reikäputken sisäpuolinen puhdistus

- Avaa liesikuvun sulkupelti.
- Kierrä kuvun alalevyn pikakiinnittimet auki (kts. rasvasuodattimen irrottaminen).
- Käännä alalevy ala-asentoon.
- Puhdista reikäputki avoimen poisto-ilma-aukon kautta.



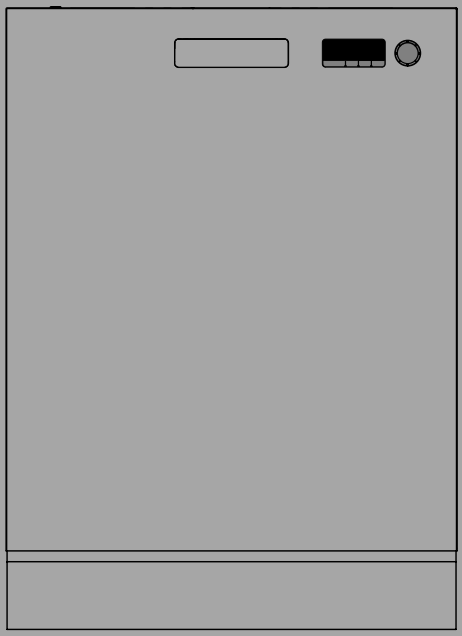
Reikäputken ulkopuolinen puhdistus

Reikäputken ulkopuolinen puhdistus kuuluu useimmiten taloyhtiön suorittamiin huoltotoimenpiteisiin.
- Poista maustehylly tai vastaava kaluste kuvun yläpuolelta.
- Irrota painekammion kannen kiinnitysruuvit ja irrota kansi.
- Irrota mittausletku reikäputkesta.
- Irrota reikäputken kiinnitysruuvit ja nosta reikäputki pois painekammiosta.
- Puhdista reikäputki.
- Poistoilmakanavan puhdistamisen voi suorittaa myös tässä yhteydessä.



© VALLOX • Pidätämme oikeuden muutoksiin ilman etukäteisilmoitusta

ASKO
Inspired by Scandinavia



KÄYTTÖOHJE
Astianpesukone
FI

DBI8237W/1
DBI8237S/1
DBI8237B/1

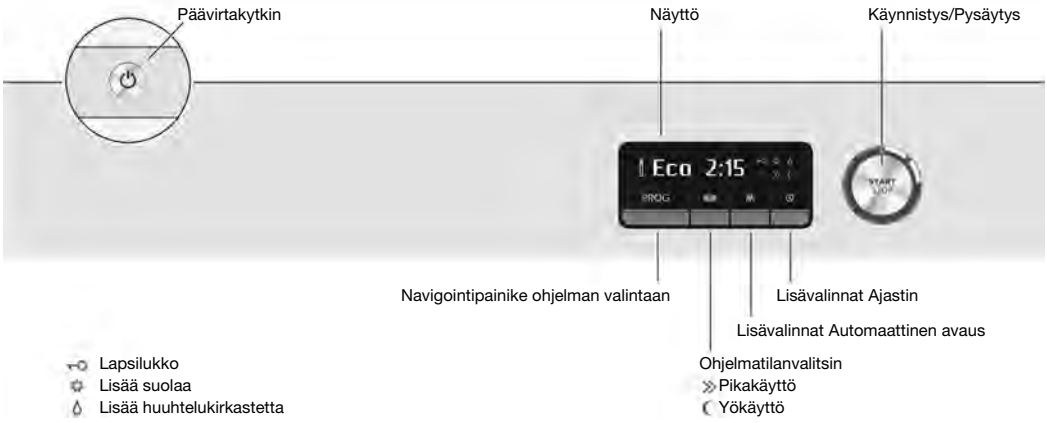
Sisällys

Astianpesukoneesi 3
Tervetuloa kasvavaan ASKO-perheeseemme! 3
Turvallisuusohjeet 4
Aktivoi lapsilukko (Kid Safe™) 5
Asennus 5
Talvisäilytys/kuljetus 5
Ylitulvimissuoja 5
Pakkaus 5
Käytöstä poisto 5
Ennen ensimmäistä pesukertaa 6
1. Veden kovuus 6
2. Perusasetukset 7
Pese astiat ympäristöystävällisemmin 9
Astianpesukone säästää energiaa ja vettä ... 9
Täytä astianpesukone 10
Herkästi vahingoittuvat astiat 10
Täyttö vaikuttaa pesutulokseen 10
Astianpesukoneen korit 10
Yläkori ja veitsikori 11
Alakori 12
Ruokailuvälinekori 13
Astianpesukoneen käyttö 15
Annostele astianpesuaine 15
Päävirtakytkin 16
Valitse ohjelma 16
Valitse ohjelmatila 17
Valitse lisävalinnat 17
Astianpesukoneen käynnistäminen 18
Jäljellä oleva aika 18
Jos haluat keskeyttää tai vaihtaa ohjelman .. 18
Jos haluat täyttää lisää astioita 18
Jos astianpesukone pysähtyy sähkökatkoksen vuoksi 18
Pesuohjelman päätyttyä 19
Paras kuivaustulos 19
Tyhjennä astianpesukone 19
Ohjelmataulukko 20
Asetukset 21
Avaa astianpesukoneen Asetusvalikko 21
Hoito ja puhdistus 24
Lisää huuhtelukirkastetta 24
Lisää suolaa 24
Puhdista suodattimet 25
Puhdista suihkuvarret 26
Puhdista astianpesukoneen sisä- ja ulkopinnat 27
Tukosten poistaminen 27
Vianetsintä 29
Asennus 35
Turvallisuusohjeet 35
Luukun kuljetussuojus 36
Astianpesukoneen sijainti 36
Höyrysulkukalvon asennus 37
Säädä korkeus ja työnnä astianpesukone paikalleen 37
Viemäriliitäntä 38
Vesiliitäntä 39
Sähköliitäntä 40
Kiinnitä astianpesukone 40
Astianpesukoneen sokkelilevy 42
Huolto 43
Tuotteen tiedot 43
Ota yhteys huoltoon 43
Tekniset tiedot ja energiamerkinnät 44
Tekniset tiedot 44
Tietoa kuluttajille 44
Tietoja testauslaitokselle 44

Tervetuloa kasvavaan ASKO-perheeseemme!

Olemme ylpeitä tuotteistamme. Haluamme tehdä niiden avulla maailmasta paremman sekä lisätä sinun ja läheistesi elämänlaatua. Toivomme, että tuotteemme on luotettava apuvälineesi useiden vuosien ajan.

Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. Ne sisältävät yleisiä vinkkejä, tietoa asetuksista ja valittavissa olevista mukautuksista sekä siitä, miten tuotteesta huolehditaan parhaalla mahdollisella tavalla.



Asenna astianpesukone, katso luku Asennus. Aloita käyttö avaamalla luukku ja painamalla päävirtakytkintä.

Näytöllä näkyy "**Welcome to your ASKO. First time set-up.**", kun astianpesukone käynnistetään ensimmäisen kerran. Hyvän pesutuloksen takaamiseksi asetukset on valittava oikein. Ks. sivu 6.

- Lue ja säilytä käyttöohje!
- Vakiokattauksien määrä: 13
- Älä käytä astianpesukonetta mihinkään muuhun kuin tämän käyttöohjeen mukaiseen tarkoitukseen.
- Älä kuormita astianpesukoneen luukkua tai astiakoreja muilla kuin pestävillä astioilla.
- Älä jätä luukkua auki, koska se voi aiheuttaa kompastumisvaaran.
- Käytä ainoastaan kotitalousastianpesukoneisiin tarkoitettua koneastianpesuainetta!
- Tätä konetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joilla on fyysisiä, psyykkisiä tai aistimellisia rajoitteita tai vähän kokemusta ja tietoa koneesta. Näiden henkilöiden toimintaa koneen parissa on kuitenkin valvottava tai heidät on perehdytettävä koneen käyttämiseen niin, että he ymmärtävät siihen liittyvät vaaratekijät. Lapset eivät saa suorittaa koneen puhdistustöitä ilman valvontaa.
- Vaurioituneen liitäntäjohdon saa vaihtaa vain valtuutettu asentaja.
- Käytä astianpesukonetta vain kodinomaisessa ympäristössä kotitaloustiskien pesemiseen. Kaikki muunlainen käyttö on kielletty.
- Älä laita koneeseen astioita, joissa on liuotinjäämiä. Ne voivat aiheuttaa räjähdysvaaran. Astianpesukoneessa ei myöskään saa pestä astioita, joissa on tuhkaa, vahaa tai voiteluaineita.
- Lapsia on valvottava. Älä anna lasten käyttää astianpesukonetta tai leikkiä sillä. Ole erityisen tarkkaavainen silloin, kun koneen luukku on auki. Koneessa voi olla pesuainejäämiä! Käynnistä astianpesukone aina heti pesuaineen lisäämisen jälkeen.

⚠ VAROITUS!

Veitset ja muut terävät esineet pitää asettaa ruokailuvälinekoriin kärki alaspäin tai lappeelleen muihin koreihin.

⚠ VAROITUS!

Huolehdi lasten turvallisuudesta - konepesuaine on syövyttävää!

Aktivoi lapsilukko (Kid Safe™)

Lapsien astianpesukoneen käynnistäminen voidaan estää ottamalla käyttöön lapsilukko (näppäinlukko). Ks. luku Asetukset.

Asennus

Katso luku Asennus.

Talvisäilytys/kuljetus

Säilytä astianpesukone tilassa, jossa lämpötila ei pääse laskemaan pakkasen puolelle, ja vältä pitkiä kuljetusmatkoja pakkasella. Kuljeta kone pystyasennossa tai siten, että se lepää takalevyn varassa.

Ylitulvimissuoja

Ylitulvimissuoja käynnistää poistopumpun ja sulkee vedenoton, jos vedenpinnan korkeus koneessa ylittää normaalitason. Jos suoja laukeaa, näytöllä näkyy F54. Sulje vesihana ja ota yhteys huoltoon.

Pakkaus

Pakkaus suojaa tuotetta kuljetuksen aikana. Pakkauksen materiaali voidaan kierrättää. Lajittelemalla pakkauksen materiaalit vähennät raaka-aineiden kulutusta ja jätteen määrää. Jälleenmyyjä voi ottaa pakkauksen kierrätettäväksi tai antaa tietoja lähimmästä kierrätyspisteestä. Pakkaus koostuu seuraavista:

- Jopa 100 % kierrätysmateriaalista valmistetusta aaltopahvista.
- EPS-polystyreeni, ei sisällä klooria eikä fluoria.
- Tuet ovat käsittelemätöntä puuta.
- Suojamuovi on polyeteeniä (PE).

Käytöstä poisto

Koneen valmistuksessa käytetyt kierrätettävät materiaalit on merkitty.

Kun kone poistetaan käytöstä, se on heti tehtävä toimimattomaksi. Irrota kone sähköverkosta ja katkaise virtajohto mahdollisimman lyhyeksi.

Kysy paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta, mihin käytetyt kodinkoneet toimitetaan kierrätettäväksi asianmukaisesti.

1. Veden kovuus

Hyvän tiskaustuloksen varmistamiseksi astianpesukone tarvitsee pehmeää vettä (vähän kalkkia sisältävä vesi). Kova vesi aiheuttaa sen, että astioihin ja astianpesukoneeseen jää valkoisia kerrostumia.

Tarkasta veden kovuus

Veden kovuus ilmaistaan saksalaisella asteikolla (°dH) tai ranskalaisella asteikolla (°fH).

Vettä on pehmennettävä, jos tuloveden kovuus on yli 6°dH (9°fH). Se tapahtuu automaattisesti sisäänrakennetulla vedenpehmentimellä. Jotta vedenpehmennin toimisi optimaalisesti, sen asetus on säädettävä veden kovuuden mukaiseksi. Kun olet asettanut vedenpehmentimen, annostele pesuaine ja huuhtelukirkaste ikään kuin vesi olisi pehmeää.

Selvitä veden kovuus paikalliselta vesilaitokselta.

Merkitse veden kovuus muistiin:_____

Saksalaiset kovuusasteet	Ranskalaiset kovuusasteet	Suositeltu asetus
0-5°dH	0-9°fH	0
6-8°dH	10-14°fH	1
9-11°dH	15-20°fH	2
12-14°dH	21-25°fH	3
15-19°dH	26-34°fH	4
22-24°dH	35-43°fH	5
25-29°dH	44-52°fH	6
30-39°dH	53-70°fH	7
40-49°dH	71-88°fH	8
50°dH	89°fH	9

Jos veden kovuus on yli 50°dH (89°fH), suosittelemme ulkoisen vedenpehmentimen käyttämistä.

Lisääntynyt kulutus regeneroinnin aikana

Astianpesukoneen sisäänrakennettu vedenpehmennin regeneroidaan säännöllisesti toiminnan ylläpitämiseksi. Regenerointi pidentää pesuohjelmaa ja lisää samalla energian ja veden kulutusta. Astianpesukoneen vedenpehmentimen regenerointitiheys riippuu valitusta asetuksesta.

Esimerkki: Jos ohjelma Eco suoritetaan veden kovuuden ollessa 14 °dH (25 °fH) vedenpehmennin regeneroidaan säännöllisin väliajoin (7 pesukerran jälkeen), energiankulutus kasvaa 0,015 kWh:lla ja vedenkulutus kasvaa 2,3 litralla, ja ohjelma-aika pitenee 3 minuutilla. Regenerointi tapahtuu varsinaisen pesun aikana.

⚠ VAROITUS!

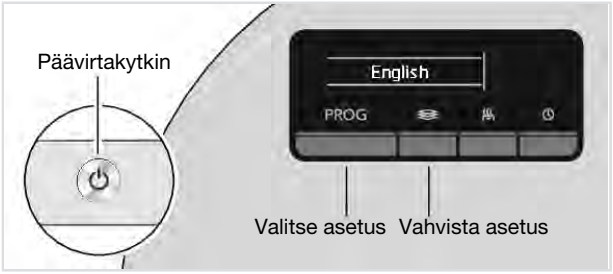
Kova vesi aiheuttaa valkoisia kerrostumia astioihin ja astianpesukoneeseen. Siksi on tärkeää valita vedenpehmentimen oikea asetus! Katso Veden kovuus.

Älä koskaan käytä astianpesukonetta tyhjällä suolasäiliöllä, jos tuloveden kovuus on yli 6°dH (9°fH).

2. Perusasetukset

Avaa luukku ja paina verkkokytkintä.

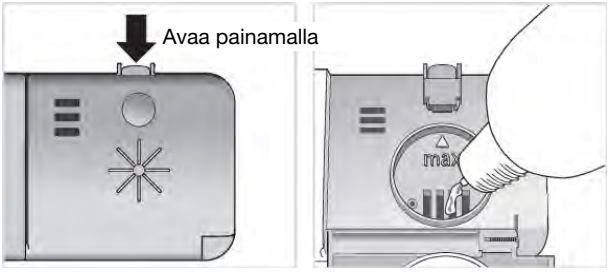
Näytöllä näkyy "**Welcome to your ASKO. First time set-up.**". Hyvän pesutuloksen takaamiseksi asetukset on valittava oikein.



Asetukset	
1.	**Kieli**
Valitse näytön kieli.	

2.	**Aseta määrä huuhtelukirkaste** *0/1/2/3/4/5/TAB*
Huuhtelu- ja kirkasteaineen käyttäminen nopeuttaa astioiden kuivumista ja parantaa lopputulosta. Myös pesutulos on parempi, sillä astiat ovat kirkkaita ja tahrattomia. Valitse huuhtelu- ja kirkasteaineen annostus. Huuhtelu- ja kirkasteaineen annostus voi olla välillä 0 (pois) – 5 (suuri annostus). Jos käytät yhdistelmäpesuainetta, joka sisältää huuhtelu- ja kirkasteaineen, voit käyttää asetusta TAB. Lue lisää yhdistelmäpesuaineista luvusta Astianpesukoneen käyttö. *Oletusasetus: 5*	

Lisää huuhtelukirkastetta



1. Avaa huuhtelukirkastesäiliön kansi.
2. Täytä varovasti huuhtelu- ja kirkasteainetta tasoon, joka on merkitty **max**.
3. Pyyhi mahdollinen huuhtelukirkaste säiliön ympäriltä.
4. Sulje kansi kunnolla.

3.	**Aseta veden kovuus** *0/1/2/3/4/5/6/7/8/9*

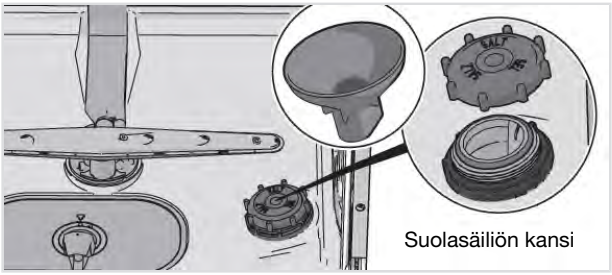
Vedenpehmentimen asetus. Valitse asetus tuloveden kovuuden mukaan. On tärkeää, että asetus on oikein!

Muista lisätä suolaa suolasäiliöön, kun olet asettanut vedenpehmentimen arvoksi 1 - 9.

Jos tuloveden kovuus on alle 6°dH (9°fH), valitse 0. Vedenpehmennin ei ole silloin käytössä, eikä suolaa tarvitse lisätä.

Oletusasetus: 4

☆ Lisää suolaa



Suolasäiliön kansi

1. Avaa suolasäiliön kansi.
2. Aseta astianpesukoneen mukana toimitettu suppilo säiliön täyttöaukkoon. Kaada ensin säiliöön noin 1 l vettä.
3. Täytä sen jälkeen säiliö suolalla (enintään 630 gram). Käytä karkeaa suolaa tai astianpesukoneisiin tarkoitettua erikoissuolaa.
4. Pyyhi ylimääräinen suola pois niin, että kannen saa kierrettyä kunnolla kiinni.

Ruostevaurioiden välttämiseksi pesuohjelma on käynnistettävä heti suolan lisäämisen jälkeen.

Valittujen asetusten muuttaminen, ks. luku Asetukset.

Astianpesukone säästää energiaa ja vettä

Astioiden peseminen kotitalousastianpesukoneessa kuluttaa tavallisesti vähemmän energiaa ja vettä kuin astioiden peseminen käsin.

Älä huuhtele astioita juoksevalla vedellä

Älä huuhtele astioita juoksevan veden alla, sillä se lisää energian ja veden kulutusta. Poista vain suurimmat ruokajäämät ennen astioiden laittamista astianpesukoneeseen.

Valitse ympäristön kannalta turvallinen pesuaine

Tutustu pakkauksen ympäristöselosteeseen!

Pesuaineen, huuhtelu- ja kirkasteaineen sekä suolan yliannostus voi heikentää pesutulosta ja lisää ympäristön kuormitusta.

Täytä astianpesukone täyteen ennen käyttöä

Säästä energiaa ja vettä odottamalla, kunnes astianpesukone on täynnä (katso vakiokattauksien määrä). Huuhtele astiat Huuhtelu-ohjelmalla, jos koneesta tulee epämiellyttävää hajua.

Pese alemmalla lämpötilalla

Jos astiat eivät ole kovin likaisia, voit valita alemmassa lämpötilassa pesevän ohjelman.

Valitse pesuohjelma – Eco

Tämä ohjelma sopii normaalilikaisten astioiden pesemiseen ja on tehokkain ohjelma energian ja veden kulutuksen osalta. EU:n ekosuunnitteludirektiivin noudattaminen arvioidaan tämän ohjelman perusteella.

Pesuohjelma on kehitetty pesemään tehokkaasti mahdollisimman pienellä energian- ja vedenkulutuksella. Ohjelma pesee pitkään alhaisella lämpötilalla.

Valitse lisävalinta – Automaattinen avaus

Pesuohjelma on lyhyempi ja kuivaustulos parempi, kun käytetään lisävalintaa Automaattinen avaus, joka avaa astianpesukoneen luukun automaattisesti. Odota, kunnes astianpesukone ilmoittaa, että ohjelma on päättynyt ja astiat ovat jäähtyneet, ennen kuin tyhjennät astianpesukoneen.

Liittäminen kylmään veteen

Liitä astianpesukone kylmään veteen, jos kiinteistö lämpiää öljyllä, sähköllä tai kaasulla.

Liitäntä lämpimään veteen

Liitä astianpesukone lämpimään veteen (maks. 70 °C), jos kiinteistö lämpiää energiaa säästävällä lämmitystavalla, kuten kaukolämmöllä, aurinkokennoilla tai maalämmöllä. Lämminvesiliitännän käyttäminen säästää pesuaikaa ja vähentää astianpesukoneen sähkönkulutusta.

HUOM!

Tuloveden lämpötila ei saa ylittää sallittua arvoa. Jotkin kotitaloustavaroissa käytetyt materiaalit eivät kestä voimakasta kuumuutta.

Herkästi vahingoittuvat astiat

Kaikki astiat ja ruokailuvälineet eivät kestä konepesua. Tähän voivat vaikuttaa monet tekijät. Tietyt materiaalit eivät kestä kuumuutta, ja toiset taas eivät siedä konepesuainetta.

Ole varovainen esim. käsin tehtyjen esineiden, arkojen koristekuvioiden, kristallin/lasin, hopean, kuparin, tinan, alumiinin, puun ja muovin kanssa. Katso, onko niissä merkintä "Kestää konepesun".

Herkästi vahingoittuvat koristeet

Posliinia, jonka koristeet on tehty lasituksen pinnalle (tuntuu kosketettaessa karhealta), ei pidä pestä astianpesukoneessa.

Kristalli/lasi

Huuhtelu- ja kirkasteaineen käyttäminen nopeuttaa astioiden kuivumista ja parantaa lopputulosta. Myös pesutulos on parempi, sillä astiat ovat kirkkaita ja tahrattomia.

Käsin maalattua taidelasia, antiikkiesineitä ja hyvin arkoja esineitä ei pidä pestä astianpesukoneessa.

Hopea

Ruostumattomasta teräksestä valmistetut ja hopeiset esineet eivät saa koskettaa toisiaan, koska hopea voi tällöin värjäytyä.

Alumiini

Alumiini voi tummentua konepesussa. Hyvälaatuiset alumiinikattilat voidaan kuitenkin pestä koneellisesti, vaikka niiden kiilto saattaa hieman kärsiä tästä.

Liimatuilla kahvoilla varustetut ruokailuvälineet

Eräät liimatyypit eivät kestä konepesua. Kahvat voivat tällöin irrota.

Täyttö vaikuttaa pesutulokseen

Täytä astianpesukone huolellisesti parhaan pesu- ja kuivaustuloksen saamiseksi mahdollisimman vähäisellä energian ja veden kulutuksella. Näin astianpesukone pystyy pesemään kaikki pinnat ja kuivaamaan astiat mahdollisimman hyvin.

- Käännä aina likaiset pinnat sisään- ja alaspäin!
- Astiat eivät saa olla sisäkkäin tai päällekkäin.
- Kallista syvennyksiä sisältävät astiat, kuten kupit, niin, että huuhteluvesi valuu pois. Tämä on tärkeää myös muoviastioiden osalta.
- Pienet esineet voivat pudota astiakorien läpi, joten ne kannattaa sijoittaa ruokailuvärikoriin.

HUOM!

Varmista, että suihkuvarret pääsevät pyörimään vapaasti.

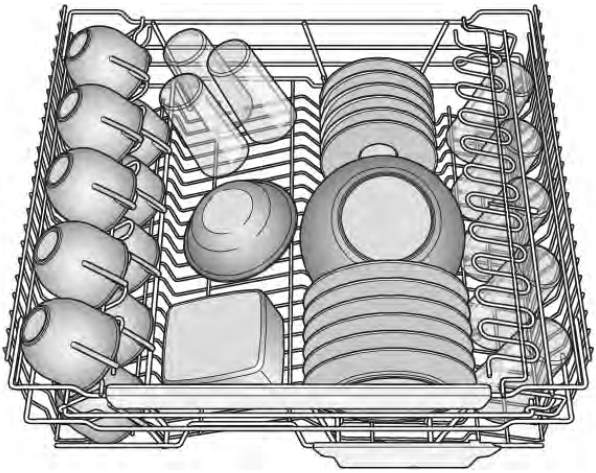
Astianpesukoneen korit

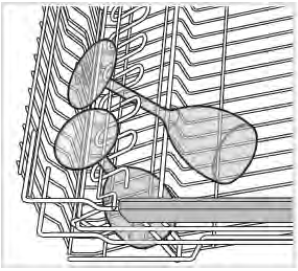
Astianpesukoneessa on veitsitelineellä varustettu yläkori ja ruokailuvälinekorilla varustettu alakori.

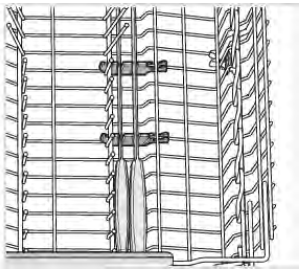
Korien ulkoasu voi vaihdella astianpesukoneen mallin mukaan.

Yläkori ja veitsikori

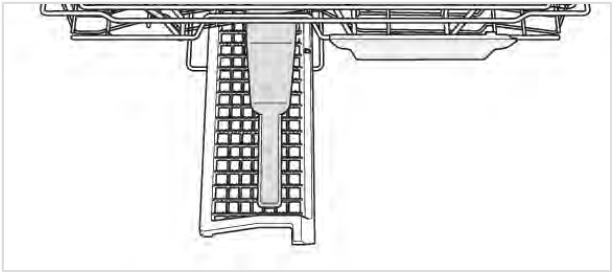
Aseta lasit, kupit, kulhot, pikkulautaset ja vadit yläkoriin. Käännä aina likaiset pinnat sisään- ja alaspäin! Aseta viinilasit viinilasihyllylle ja veitset oikealla olevaan veitsitelineeseen. Sijoita terävät veitset yläkorin alla olevaan erilliseen veitsitelineeseen.







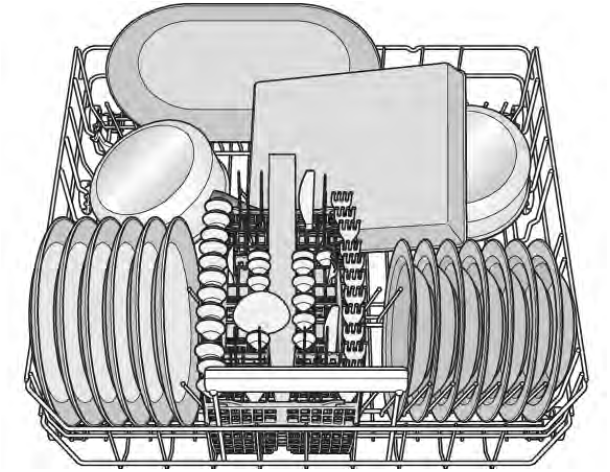
Veitsikori



Alakori

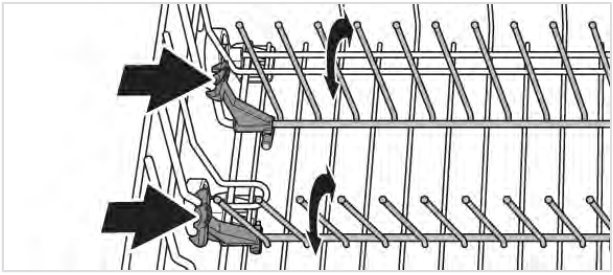
Aseta lautaset, pikkulautaset, tarjoiluvadit, kattilat ja ruokailuvälineet (ruokailuvälinekorissa) alakoriin.

Aseta kattilat alakorin takaosaan oikealle, jossa tämäntyyppisille astioille (WideSpray™)tarkoitetun taemman suihkusuuttimen pesuteho tulee parhaiten hyödynnetyksi.



Tapit

Kaada lautastuet alas kattiloita pestessä. Vapauta lautastuet painamalla kiinnikettä sisäänpäin ennen asennon säätämistä.

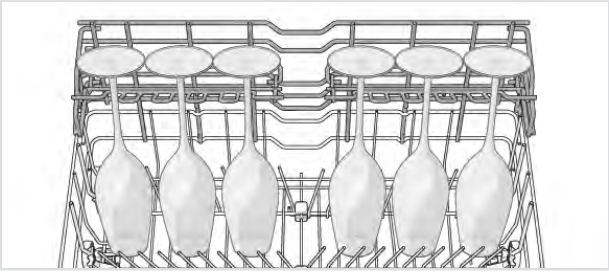


Suurien lautasten peseminen

Saat alakoriin sopivasti tilaa yli 25 cm cm lautasia varten siirtämällä kaadettavat lautastuet kiinnikkeineen leveämmälle.

Lisätarvikkeet

Hanki viinilasihylly, jossa on tilaa kuudelle korkealle [1] viinilasille. Viinilasihylly antaa parhaan pesu- ja kuivaustuloksen korkeille viinilaseille. Viinilasihylly sijoitetaan alakorin takaosaan. Lisätarvikkeen voit ostaa astianpesukoneen myyjältä.



Ruokailuvälinekori

Aseta ruokailuvälineet koriin kahva alaspäin (ei koske teräviä veitsiä) ja mahdollisimman väljästi. Varmista, että lusikoiden pesät eivät ole sisäkkäin.

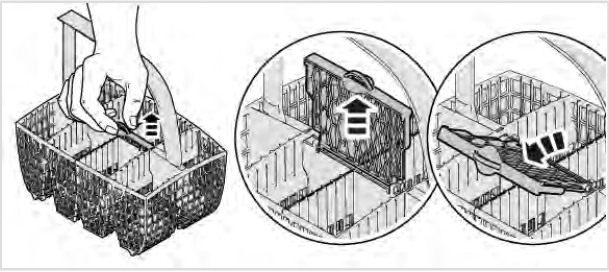
Ruokailuvälinekori kannattaa sijoittaa alakorin etuosan keskelle, jossa ainutlaatuisen, ruokailuvälinekoria varten suunnitellun suihkusuuttimen (Power Zone Cutlery™) ominaisuudet toimivat parhaiten.

⚠ VAROITUS!

Veitset ja muut terävät esineet pitää asettaa ruokailuvälinekoriin kärki alaspäin tai lappeelleen muihin koreihin.

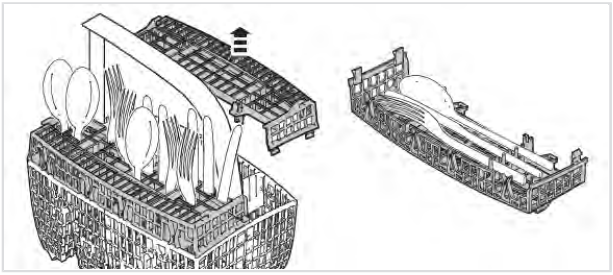
Kallistettava luukku pikkuesineille

Ruokailuvälinekorissa on keskellä avattava kansi pienille tai kapeille esineille, kuten sähkövatkaimen vispilöille.



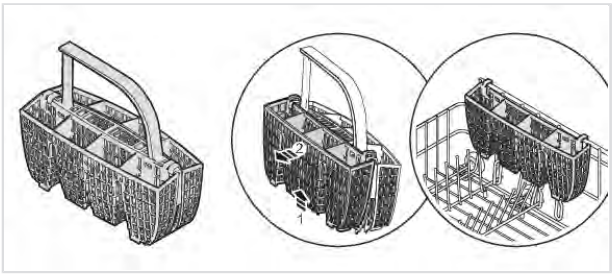
[1] *Korkeus: maks. 25 cm, Halkaisija: maks. 7,5 cm*

Kannellinen ruokailuvälinekori

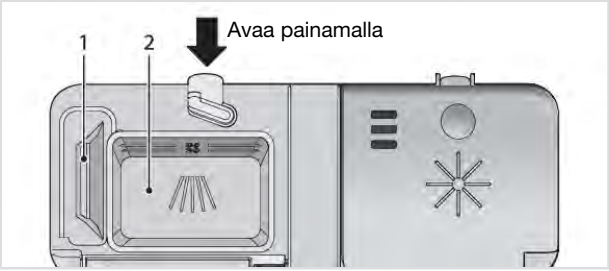


Lisätarvikkeet

Hanki ylimääräinen ruokailuvälinekori. Ylimääräinen ruokailuvälinekori on joustava, ja sen voi jakaa ja ripustaa alakoriin tai asentaa suureen ruokailuvälinekoriin niin, että korin kapasiteetti on suurempi. Lisätarvikkeen voit ostaa astianpesukoneen myyjältä.



Annostele astianpesuaine



1. Esipesuainelokero
2. Pesuainelokero

Pesuaine on annosteltava veden kovuuden mukaan.

Noudata pesuainepakkauksen annosteluohjeita. Koska koneessasi on vedenpehmennin, annostele pesuaine ja huuhtelukirkaste ikään kuin vesi olisi pehmeää.

Pesuaineen yliannostus voi heikentää pesutulosta ja lisää ympäristön kuormitusta.

Pesuainelokeron tulee olla kuiva, kun pesuaine lisätään. Koneessa on lokerot erikseen esipesulle ja varsinaiselle pesulle. Annostele esipesulokeroon vähemmän pesuainetta, jos käytät jauhemaista tai nestemäistä pesuainetta. Ota yhteyttä pesuaineen valmistajaan, jos haluat tietää pesuaineesta lisää.

HUOM!

Käytä ainoastaan konepesuainetta! Tavallista astianpesuainetta ei voi käyttää, koska vaahdonmuodostus haittaa koneen toimintaa.

Pesuainetabletit

Jaa tabletit kahtia, jos annostelijan kansi on vaikea sulkea. Pesuainetta ei ehkä annostella oikein, jos kansi on tiukassa eikä avaudu oikein.

HUOM!

Pesuainetabletteja ei tulisi käyttää lyhyiden ohjelmien kanssa (alle 75 minuuttia). Käytä silloin konepesujauhetta tai -nestettä.

Yhdistelmäpesuaineet

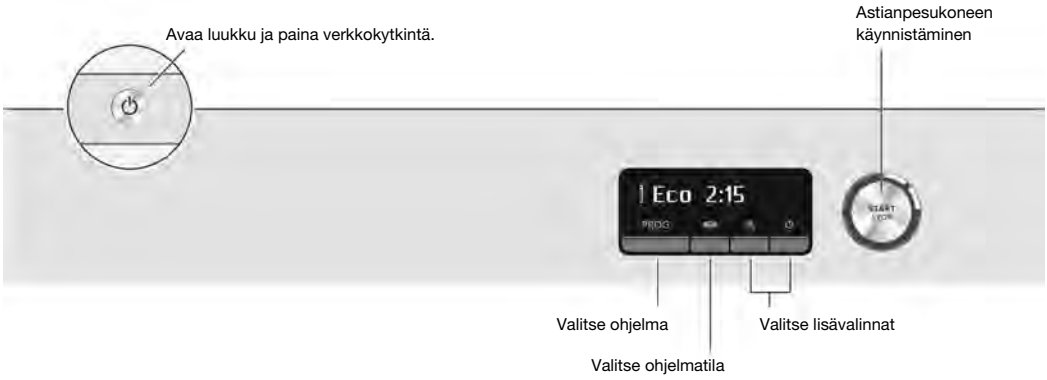
Markkinoilla on monia erilaisia yhdistelmäpesuaineita. Lue kunkin tuotteen ohjeet huolellisesti.

Jos käytät yhdistelmäpesuainetta, joka sisältää huuhtelu- ja kirkasteaineen, voit käyttää asetusta TAB. Huomaa, että suolasäiliössä on oltava suolaa.

HUOM!

Optimaaliseen pesu- ja kuivaustulokseen pääset käyttämällä tavallista pesuainetta ja annostelemalla huuhtelu- ja kirkasteaineen ja suolan erikseen.

Astianpesukoneen käyttö



⏻ Päävirtakytkin

Avaa luukku ja paina verkkokytkintä. Sulje luukku. Avaa myös vesihana, jos se on kiinni.

Valitse ohjelma

Eco on aina valittuna valmiiksi. Muu ohjelma valitaan painamalla navigointipainiketta **PROG**, kunnes haluttu ohjelma näytetään näytöllä.

Valitse ohjelma astioiden ja niiden likaisuuden mukaan.

Eco Eco

Tämä ohjelma sopii normaalilikaisten astioiden pesemiseen ja on tehokkain ohjelma energian ja veden kulutuksen osalta. EU:n ekosuunnitteludirektiivin noudattaminen arvioidaan tämän ohjelman perusteella.

Lue ympäristöystävällisemmästä astianpesusta kappaleesta Pese astiat ympäristöystävällisemmin.

Aut Automaatti

Astianpesukone tunnistaa astioiden likaantumisasteen ja sovittaa vedenkulutuksen ja lämpötilan sen mukaan. Asennuksen jälkeen ohjelmaa pitää käyttää viisi kertaa ennen kuin se on mukautunut ja tuottaa parhaan tuloksen.

◔ Aikaohjelma

Ohjelma mukautuu annettuun kestoon tai päättymisaikaan. Tämä ohjelman yhteydessä on tärkeää valita aika astioiden likaisuuden mukaan.

0:15-0:45	Hieman likainen tiski
1:00-1:30	Normaalilikainen tiski
2:00-2:30	Voimakkaasti likaantunut

Aseta haluttu ohjelma-aika painamalla lisävalintapainiketta ◔.

Huuhtelu

Käytetään astioiden huuhteluun silloin, kun odotetaan, että kone tulisi täyteen.

Hygienia

Tämä ohjelma sopii erityisesti erittäin hyvää hygieniaa vaativille astioille, kuten tuttipulloille ja leikkuulaudoille. Varsinaisen pesun ja viimeisen huuhtelun lämpötila on korkea.

Pika

Nopea ja tehokas perusohjelma kuivuneiden astioiden pesuun. (Ohjelmaa ei ole tarkoitettu kiinnipalaneen ruuan irrottamiseen esim. gratiinivuoista.)

Intensive

Ohjelma, jossa on korkea lämpötila, joka irrottaa rasvan hyvin likaisista astioista, kuten kattiloista, padoista ja gratiinivuoista. Ellei kone täyty näistä astioista, voit laittaa koneeseen lautasia ja muita astioita.

Valitse ohjelmatila

Ohjelmatila valitaan painamalla ohjelmatilanvalitsinta, kunnes haluttu tila näkyy näytössä. Valittavissa olevat ohjelmatilat vaihtelevat ohjelmittain.

Pikakäyttö

Ohjelman kesto on lyhyempi, mutta kone käyttää enemmän energiaa.

Yökäyttö

Pesuohjelma on hiljaisempi. Ohjelman kesto on pidempi.

Valitse lisävalinnat

Lisävalinta valitaan painamalla lisävalintapainiketta, kunnes lisävalinta näkyy näytössä. Valittavissa olevat lisävalinnat vaihtelevat ohjelmittain.

Automaattinen avaus [2)]

Astianpesukoneen luukku avautuu automaattisesti ohjelman päätyttyä, mikä lyhentää ohjelma-aikaa ja parantaa kuivaustulosta. Odota, kunnes astianpesukone ilmoittaa, että ohjelma on päättynyt ja astiat ovat jäähtyneet ennen kuin tyhjennät astianpesukoneen. Ohjelman kesto on lyhyempi.

Lisävalinnassa Automaattinen avaus kuivausaika vaihtelee ohjelmasta riippuen.

HUOM!

Parhaan kuivaustuloksen saamiseksi älä sulje luukkua, ennen kuin kuivausvaihe on päättynyt ja kone sammuu automaattisesti.

[2)] *Lisävalinta Automaattinen avaus on joissakin ohjelmissa esivalittuna tehdasasetuksena.*

⚠ VAROITUS!

Astianpesukoneen luukun avautumista ei saa estää eikä sitä saa sulkea, kun se avautuu automaattisesti. Tämä voi vahingoittaa luukun lukon toimintaa. Odota vähintään 5 minuuttia ennen luukun sulkemista.

Ajastin

Valinnalla Ajastin astianpesukone käynnistyy 1-24 tuntia sen jälkeen, kun Start/Stop-painiketta painettiin ja luukku suljettiin.

1. Aktivoi Ajastin painamalla painiketta kerran. Aseta siirtoaika painamalla toistuvasti lisävalintapainiketta tai pitämällä se painettuna.
2. Paina Start/Stop ja sulje luukku. Ajan laskeminen alkaa ja astianpesukone käynnistyy, kun asetettu viive on kulunut.

Jos haluat peruuttaa lisävalinnan Ajastin, avaa luukku ja pidä Start/Stop painettuna kolmen sekunnin ajan.

START STOP Astianpesukoneen käynnistäminen

Sulje luukku huolellisesti, sillä muuten astianpesukone ei käynnisty. Paina Start/Stop, kunnes näytössä näkyy”Ohjelma käynn”.

Jos astianpesukonetta ei käynnistetä 2 minuutin kuluessa painikkeen viimeisen painalluksen jälkeen, kone sammuu.

Jäljellä oleva aika

Kun ohjelma, ohjelmatila ja lisävalinnat on valittu, näytössä näkyy ohjelman kesto edellisellä kerralla.

Kun olet käynnistänyt astianpesukoneen, näytössä näkyy jäljellä oleva ohjelma-aika. Jäljellä oleva aika päivitetään viimeisen huuhteluveden lämmityksen jälkeen.

Aika voi vaihdella jonkin verran pesukerrasta toiseen tuloveden lämpötilan, astioiden määrän, ympäristön lämpötilan yms. mukaan.

Jäljellä olevan ajan näyttö saattaa ensimmäisellä käyttökerralla olla kullakin ohjelmalla hieman harhaanjohtava, koska kone arvioi ajan. Kyseisen ohjelman toisella ajokerralla kone lähtee ajasta, jonka ohjelman suorittaminen kesti edellisellä kerralla.

Jos haluat keskeyttää tai vaihtaa ohjelman

Jotta ohjelmaa ei voisi peruuttaa vahingossa, sinun on pidettävä Start/Stop-painiketta painettuna viiden sekunnin ajan, jos haluat vaihtaa ohjelmaa koneen käynnistämisen jälkeen. Täytä uutta pesuainetta, jos annostelijan pesuainelokero on avautunut. Valitse sitten uusi ohjelma ja paina Start/Stop-painiketta.

Jos haluat täyttää lisää astioita

Avaa luukku. Astianpesukone pysähtyy automaattisesti. Lisää astiat koneeseen ja sulje luukku. Kone jatkaa hetken kuluttua ohjelmaa keskeytyskohdasta.

Jos astianpesukone pysähtyy sähkökatkoksen vuoksi

Jos ohjelma ei ole ehtinyt päättyä, keskeytynyt ohjelma jatkuu, kun virta jälleen kytkeytyy.

HUOM!

Jos virta katkaistaan tai jos luukku on auki 2 minuuttia kuivauksen aikana, ohjelma keskeytyy.

Pesuohjelman päätyttyä

Ohjelman päätyttyä näytössä näkyy "END".

Ohjelman päättyminen ilmoitetaan myös lyhyellä äänisignaalilla. Luvussa Asetukset selostetaan miten voit muuttaa tätä toimintoa.

Astianpesukoneen virta katkeaa automaattisesti ohjelman päätyttyä. Sulje vesihana aina käytön jälkeen.

Paras kuivaustulos

- Täytä kone täyteen.
- Kallista syvennyksiä sisältävät astiat, kuten kupit, niin, että huuhteluvesi valuu pois. Tämä on tärkeää myös muoviastioiden osalta.
- Täytä huuhtelukirkastetta tai lisää sen annostusta.
- Aktivoi lisävalinta Automaattinen avaus.
- Ota käyttöön asetus Hyvin kuiva. Katso luku Asetukset.
- Anna astioiden jäähtyä ennen otat ne pois.

Tyhjennä astianpesukone

Kuumentunut posliini on erityisen rikkoutuvaa. Anna astioiden jäähtyä koneessa ennen kuin tyhjennät sen.

Tyhjennä alakori ensin, jotta yläkoriin mahdollisesti jäänyt vesi ei kastele alakorissa olevia astioita.

Ohjelmataulukko

Ohjelma	Pesuaine, lokero 2 (ml)	Ohjelmatila / Lisävalinta	Esipesu	Varsinainen pesu	Huuhtelujen määrä	Viimeinen huuhtelu	Kulutustiedot 1)				
							Kylmä vesi 2)		Kuuma vesi 3)		Vedenkulutus (litra)
							Pesuaika (n. hh:min)	Energia (n. kWh)	Pesuaika (n. hh:min)	Energia (n. kWh)	
Eco Eco 4)	25	5)	0	51 °C	2	48 °C	3:25	0,72	3:05	0,4	8,9
Aut Automaatti	25	5)	1-3	50-65 °C	2-3	65 °C	2:10-2:50	0,9-1,5	1:50-2:30	0,5-1,1	8,5- 17,0
Aikaohjelma	25		0-2	<65 °C	2-3	<65 °C	0:15-2:30	0,5-1,4	0:15-2:30	0,4-1,0	9,0- 17,0
Intensive	25		2	70 °C	2	70 °C	2:55	1,6	2:35	1,2	15,0
Hyg Hygienia	25			70 °C	2	68 °C	1:10	1,3	0:50	0,9	10,0
Pika	25	5)	1	65 °C	3	65 °C	1:30	1,3	1:10	0,9	14,5
Huuhtelu					1	--- °C	0:07	0,01	0:07	0,01	3,0

1) *Kulutusarvot vaihtelevat jonkin verran riippuen tuloveden lämpötilasta, huonelämpötilasta, astioiden määrästä, valituista lisätoiminnoista jne. Ohjelman Eco arvot ovat paikkansapitäviä, muita voidaan pitää ohjeellisina.*

2) *Liitäntä n. 15 °C-asteiselle kylmälle vedelle.*

3) *Liitäntä n. 60 °C-asteiselle kuumalle vedelle.*

4) *Tämä ohjelma sopii normaalilikaisten astioiden pesemiseen ja on tehokkain ohjelma energian ja veden kulutuksen osalta. EU:n ekosuunnitteludirektiivin noudattaminen arvioidaan tämän ohjelman perusteella.*

5) *Automaattinen avaus*

Avaa astianpesukoneen Asetusvalikko

Avaa astianpesukoneen Asetusvalikko, paina navigointipainiketta **PROG**, kunnes Asetusvalikko näkyy näytöllä ja vahvista valinta tilavalitsimella.

Sulje astianpesukoneen Asetusvalikko valitsemalla Poistu ja vahvistamalla valinta valitsimella.

Asetukset		Vaihtoehto	
1.	**Kieli**	*English/Svenska/Dansk/ Norsk/Suomi/Nederlands/ Français/Deutsch/Italiano/ Русский/Español/Português/ Sloven./Eesti/Latviešu/ Lietuvių/Hrvatski/Polish/ 简体中文 / 繁體中文 / 日本語*	Voit valita näytön kielen.
2.	**Lapsilukko**	*On/Pois*	Lapsia voidaan estää käynnistämästä konetta aktivoimalla lapsilukko (näppäinlukko). Voit kytkeä lapsilukon tilapäisesti käyttöön ja käytöstä pois painamalla 3 sekunnin ajan tilavalitsinta ja lisävalintapainiketta Ajastin.
3.	**Näyttö**	Logo *On/Pois*	Asetus logon piilottamiseksi näytöstä.
		Kontrasti *1/2/3/4*	Näytön kontrastin säätäminen.
		Ohj. info näyttö *T/S*	Voit valita luukun näytössä näytettävät tiedot. Rinse & hold 0:07 T-Text (Teksti) 0:07 S-Symbol (Symboli)

Jatkoa edellissivun taulukolle

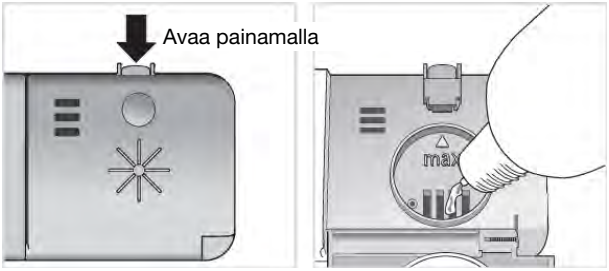
Asetukset		Vaihtoehto	
4.	**Ääni**	Kuittaus *0/1/2/3*	Ääni vahvistaa painikkeen painamisen.
		Voimakk. *0/1/2/3*	Äänisignaali ilmoittaa pesuohjelman päättymisestä. *Virheilmoituksista ilmoitetaan aina voimakkaalla äänisignaalilla.*
5.	**Huuhtelukirkaste**	*0/1/2/3/4/5/TAB*	Huuhtelu- ja kirkasteaineen annostuksen asettaminen. Huuhtelu- ja kirkasteaineen annostus voi olla välillä 0 (pois) – 5 (suuri annostus). Lisää huuhtelukirkasteen annostusta: • Jos astioissa on vesitahroja. Vähennä huuhtelukirkasteen annostusta: • Jos astioissa on valkoinen/sininen tahmea kalvo. • Jos astioissa on raitoja. • Astioihin jää vaahtoa. Jos vesi on erittäin pehmeää, huuhtelukirkastetta voi laimentaa lisäämällä puolet vettä. Jos käytät yhdistelmäpesuainetta, joka sisältää huuhtelu- ja kirkasteaineen, voit käyttää asetusta TAB.
6.	**Lisähuuhtelut**	*On/Pois*	Lisähuuhtelut lisää ohjelmaan kaksi lisähuuhtelua. *Käytössä seuraavissa ohjelmissa:* *Intensive* *Pika*
7.	**Hyvin kuiva**	*On/Pois*	Ota asetus Hyvin kuiva käyttöön kuivaustuloksen parantamiseksi. Sähkönkulutus kasvaa hieman. *Aktivoituu seuraavassa ohjelmassa (paitsi jos lisävalinta Automaattinen avaus on valittu).* *Eco* *Automaatti* *Intensive* *Pika*

Jatkoa edellissivun taulukolle

<table>
<tr><th colspan="2">Asetukset</th><th>Vaihtoehto</th><th></th></tr>
<tr><td>8.</td><td>Veden kovuus</td><td>0/1/2/3/4/5/6/7/8/9</td><td>Vedenpehmentimen asetus. Valitse asetus tuloveden kovuuden mukaan. On tärkeää, että asetus on oikein!
<table>
<tr><th>Saksalaiset kovuusasteet</th><th>Ranskalaiset kovuusasteet</th><th>Suositeltu asetus</th></tr>
<tr><td>0-5°dH</td><td>0-9°fH</td><td>0</td></tr>
<tr><td>6-8°dH</td><td>10-14°fH</td><td>1</td></tr>
<tr><td>9-11°dH</td><td>15-20°fH</td><td>2</td></tr>
<tr><td>12-14°dH</td><td>21-25°fH</td><td>3</td></tr>
<tr><td>15-19°dH</td><td>26-34°fH</td><td>4</td></tr>
<tr><td>22-24°dH</td><td>35-43°fH</td><td>5</td></tr>
<tr><td>25-29°dH</td><td>44-52°fH</td><td>6</td></tr>
<tr><td>30-39°dH</td><td>53-70°fH</td><td>7</td></tr>
<tr><td>40-49°dH</td><td>71-88°fH</td><td>8</td></tr>
<tr><td>50°dH</td><td>89°fH</td><td>9</td></tr>
</table>
Muista lisätä suolaa suolasäiliöön, kun olet asettanut vedenpehmentimen arvoksi 1 - 9.
Jos tuloveden kovuus on alle 6°dH (9°fH), valitse 0. Vedenpehmennin ei ole silloin käytössä, eikä suolaa tarvitse lisätä.</td></tr>
<tr><td></td><td>Poistu</td><td></td><td>Sulje astianpesukoneen Asetusvalikko valitsemalla Poistu ja vahvistamalla valinta valitsimella ≋.</td></tr>
</table>

Lisää huuhtelukirkastetta

Kun huuhtelukirkaste loppuu, näyttöön syttyy yllä oleva symboli.

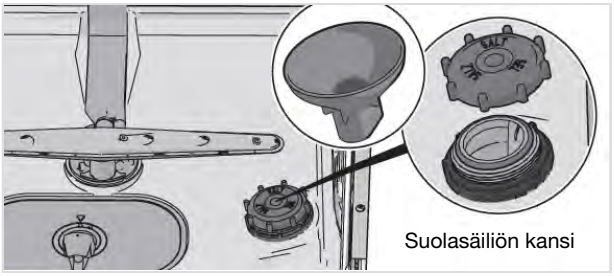


1. Avaa huuhtelukirkastesäiliön kansi.
2. Täytä varovasti huuhtelu- ja kirkasteainetta tasoon, joka on merkitty **max**.
3. Pyyhi mahdollinen huuhtelukirkaste säiliön ympäriltä.
4. Sulje kansi kunnolla.

Täytön jälkeen saattaa kestää jonkin aikaa, ennen kuin symboli sammuu.

Lisää suolaa

Kun suola loppuu, näyttöön syttyy yllä oleva symboli.



1. Avaa suolasäiliön kansi.
2. Aseta astianpesukoneen mukana toimitettu suppilo säiliön täyttöaukkoon. (Vettä tarvitaan vain ensimmäisellä kerralla.)
3. Täytä sen jälkeen säiliö suolalla (enintään 630 gram). Käytä karkeaa suolaa tai astianpesukoneisiin tarkoitettua erikoissuolaa.
4. Pyyhi ylimääräinen suola pois niin, että kannen saa kierrettyä kunnolla kiinni.

Täytön jälkeen saattaa kestää jonkin aikaa, ennen kuin symboli sammuu.

⚠ VAROITUS!

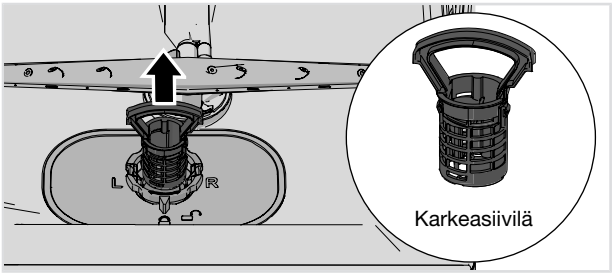
Ruostevaurioiden välttämiseksi pesuohjelma on käynnistettävä heti suolan lisäämisen jälkeen.

Älä kaada konepesuainetta suolasäiliöön. Se aiheuttaa pehmentimen tuhoutumisen!

Puhdista suodattimet

Karkeasiivilä

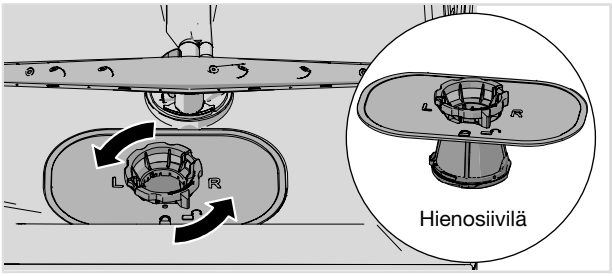
Karkeasiivilä kerää suuremmat ruokajäämät, jolloin ne eivät pääse poistopumppuun. Tyhjennä karkeasiivilä tarvittaessa. Siivilä tulee puhdistaa säännöllisesti astianpesukoneen käyttötiheyden mukaan.



1. Nosta karkeasiivilä suoraan ylös.
2. Tyhjennä karkeasiivilä.
3. Laita karkeasiivilä takaisin paikalleen. Paina alaspäin, kunnes se napsahtaa paikalleen.

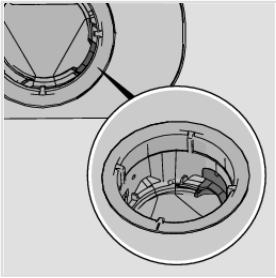
Hienosiivilä

Hienosiivilään kertyvä lika huuhdellaan automaattisesti jokaisella pesukerralla. Puhdista hienosiivilä tarvittaessa. Siivilä tulee puhdistaa säännöllisesti astianpesukoneen käyttötiheyden mukaan.



1. Käännä lukitusrengasta vastapäivään ja nosta hienosiivilää suoraan ylöspäin.
2. Puhdista hienosiivilä.
3. Aseta hienosiivilä takaisin paikalleen ja käännä lukitusrengasta myötäpäivään, kunnes se pysähtyy. Tarkista, että reunat ovat tiiviit.

   Muista laittaa karkeasiivilä takaisin paikalleen.



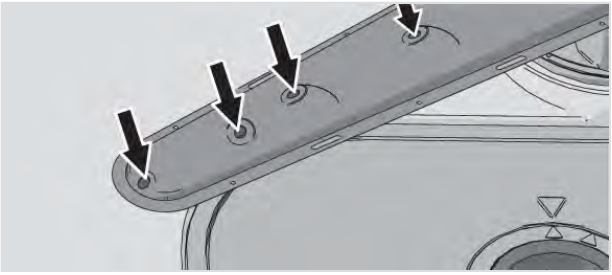
Tarkista, että pohjakaivon oikeassa reunassa oleva värillinen suojus on paikoillaan.

HUOM!

Jos siivilöitä ei ole asennettu oikein, se voi vaikuttaa pesutulokseen. Astianpesukonetta ei saa käyttää ilman siivilöitä.

Puhdista suihkuvarret

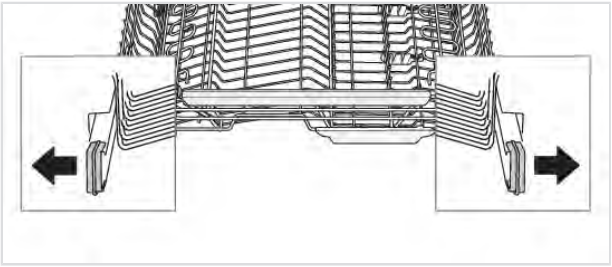
Suihkuvarsien reiät ja laakeroinnit saattavat toisinaan tukkeutua. Poista tukos neulalla tai vastaavalla työkalulla. Suihkuvarsissa on reiät myös alapuolella.



Voit irrottaa suihkuvarret puhdistamisen helpottamiseksi. Muista kiinnittää ne lopuksi takaisin huolellisesti.

Ylempi suihkuvarsi

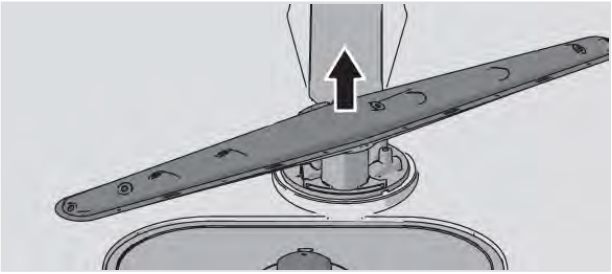
- Ylemmän suihkuvarren irrotusta varten on yläkori otettava irti. Vedä yläkori ulos ja käännä molempien kiskojen korinvaste ulospäin (ks. kuva). Kori voidaan nyt ottaa pois.



- Irrota ylempi suihkuvarsi nostamalla se suoraan ylös.

Alempi suihkuvarsi

- Irrota alempi suihkuvarsi nostamalla se suoraan ylös.



Puhdista astianpesukoneen sisä- ja ulkopinnat

Luukku ja luukun tiiviste

Avaa luukku. Puhdista luukun sivut ja tiiviste säännöllisesti kostealla liinalla. Puhdista astianpesukoneen alareunassa oleva luukun tiiviste tiskiharjalla.

Näyttö ja painikkeet

Pidä näyttö ja painikkeet puhtaina. Pyyhi ne tarvittaessa kuivalla tai kostealla liinalla. Älä käytä puhdistusainetta, sillä se voi naarmuttaa pintaa.

Sammuta astianpesukone pääkytkimestä puhdistaessasi painikkeita, jotta et paina painikkeita tahattomasti.

Sisäpuoli

Astianpesukoneen sisäpuoli on valmistettu ruostumattomasta teräksestä, ja se pysyy puhtaana normaalissa ja säännöllisessä käytössä.

Jos vesi on kalkkipitoista (kovaa), astianpesukoneeseen voi muodostua kalkkikertymiä. Lisää silloin (tyhjän koneen) pesuainelokeroon kaksi ruokalusikallista sitruunahappoa ja aja ohjelma Intensive. Markkinoilla on myös astianpesukoneille tarkoitettuja puhdistusaineita.

Tukosten poistaminen

Poistopumpun tukoksen avaaminen

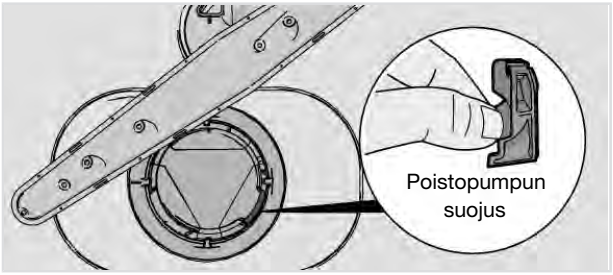
Jos astianpesukoneeseen jää vettä ohjelman päättymisen jälkeen, jokin esine voi tukkia poistopumpun. Tukos on helppo avata itse.

1. Sammuta kone verkkokytkimellä ja vedä pistotulppa pistorasiasta.
2. Irrota karkeasuodatin ja hienosuodatin.
3. Tyhjennä vesi pesutilasta.
4. Poistopumpun tarkastusta varten pohjakaivon oikeassa reunassa oleva värillinen suojus on otettava pois.
5. Pyöritä suojuksen takana olevaa pumpun siipeä käsin. Ota mahdollinen esine pois.
6. Asenna poistopumpun suojus sekä hienosiivilä ja karkeasuodatin takaisin.
7. Kytke pistotulppa pistorasiaan.

   Ellei konetta voi kuitenkaan käynnistää ja siitä kuuluu suriseva ääni, ylitulvimissuoja on aktivoitunut.

   - Sulje vesihana.

- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Soita huoltoon.



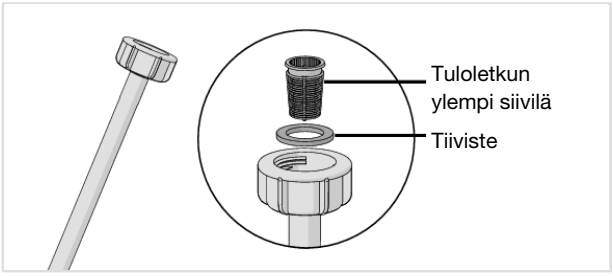
HUOM!

Muista asentaa poistopumpun suojus takaisin.

Tuloletkun siivilän tukoksen avaaminen

Jos tulovedessä on hienoja hiukkasia, tuloletkun ulompi siivilä voi tukkeutua, jolloin seurauksena on Vedenottohäiriö.

1. Sammuta kone verkkokytkimellä ja vedä pistotulppa pistorasiasta.
2. Sulje vesihana.
3. Kierrä tuloletku irti.
4. Vedä tuloletkun ulompi siivilä varovasti pois ja puhdista se.
5. Aseta siivilä takkisin ja tarkasta, että tiiviste asettuu oikein.
6. Kierrä tuloletku kiinni.
7. Liitä pistotulppa pistorasiaan ja avaa vesihana. Anna paineen tasaantua hetki ja tarkasta, että liitäntä on tiivis.



Näytössä näkyvät virhetyypit		Toimenpide
F10	Veden ylitäyttö 1	Puhdista poistopumppu. Ks. luku Hoito ja puhdistus. Ellei vika korjaannu, soita huoltoon.
F11	Vedenpoistohäiriö	Ks. "Koneeseen jää vettä" alla olevasta taulukosta "Ongelmat". Ellei vika korjaannu, soita huoltoon.
F12	Vedenottohäiriö	Tarkasta, että vesihana on auki. Tarkasta, ettei tuloletkun ulompi suodatin ole tukkeutunut. Ks. Tuloletkun siivilän tukoksen avaaminen luku Hoito ja puhdistus. Jos ongelma ei poistu, ota yhteyttä huoltoon.
F40	Vuoto tuloventt	Sulje vesihana ja soita huoltoon.
F52	Vedenkorkeus vika	Puhdista karkeasiivilä ja hienosiivilä. Tarkasta, ettei tuloletkun ulompi suodatin ole tukkeutunut. Ellei vika korjaannu, soita huoltoon.
F54	Veden ylitäyttö 2	Sulje vesihana ja soita huoltoon.
F56	Kiertovesip vika	Soita huoltoon.
F67	Vedenottohäiriö	Tarkasta, että vesihana on auki. Tarkasta, ettei tuloletkun ulompi suodatin ole tukkeutunut. Ks. Tuloletkun siivilän tukoksen avaaminen luku Hoito ja puhdistus. Jos ongelma ei poistu, ota yhteyttä huoltoon.

Poista virheilmoitus painamalla mitä tahansa painiketta.

Ongelma	Mahdollisia syitä	Toimenpide
Verkkokytkin ei reagoi painamiseen.	Luukku on kiinni.	Avaa luukku. Verkkokytkin reagoi painamiseen vain silloin, kun luukku on auki.
Painikkeet eivät reagoi painallukseen.	Painikkeita on painettu liian nopeasti luukun avaamisen jälkeen.	Odota hetki ja yritä uudelleen.
	Lapsilukko (näppäinlukko) on aktivoitu.	Katso luku Asetukset.
	Painikkeet ovat likaisia.	Pyyhi ne kuivalla tai kostealla liinalla.

Jatkoa edellissivun taulukolle

Ongelma	Mahdollisia syitä	Toimenpide
Luukkua ei voi sulkea.	Korit eivät ole oikeassa asennossa.	Tarkasta, että korit ovat paikallaan.
		Tarkasta, etteivät astiat estä korien laittamista paikalleen.
	Luukun lukko ei kytkeydy ja lukitu.	Tarkasta luukun lukko. Jos se ei kytkeydy ja lukitu, avaa luukku. Paina navigointipainiketta PROG ja lisävalintapainiketta Automaattinen avaus, kunnes näyttö alkaa vilkkua. Odota, kunnes vilkkuminen loppuu (60 sekuntia). Sulje luukku. Tarkista, että luukun lukko kytkeytyy ja lukittuu.

Jatkoa edellissivun taulukolle

Ongelma	Mahdollisia syitä	Toimenpide
Astianpesukone ei käynnisty.	Painiketta Start/Stop on painettu liian lyhyen aikaa.	Paina ja pidä Start/Stop painettuna, kunnes näytössä näkyy "Ohjelma käynn".
	Luukku ei ole suljettu kunnolla.	Tarkasta.
	Olet avannut astianpesukoneen lisätäksesi sinne astioita ohjelman ollessa käynnissä.	Sulje luukku ja odota. Hetken kuluttua astianpesukone jatkaa keskeytyskohdasta.
	Luukun lukko ei ole kytkeytynyt ja lukittunut.	Tarkasta luukun lukko. Jos se ei ole kytkeytynyt ja lukittunut, avaa luukku. Paina navigointipainiketta PROG ja lisävalintapainiketta Automaattinen avaus, kunnes näyttö alkaa vilkkua. Odota, kunnes vilkkuminen loppuu (60 sekuntia). Sulje luukku. Tarkista, että luukun lukko kytkeytyy ja lukittuu ja että astianpesukone käynnistyy.
	Sulake on palanut.	Tarkasta.
	Pistotulppa ei ole pistorasiassa.	Tarkasta.
	Vesihana on kiinni.	Tarkasta.
	Ylitulviminen/vuoto.	Tarkasta.
	Koneesta kuuluu suriseva ääni (poistopumppu), joka ei lakkaa, kun virta katkaistaan päävirtakytkimestä.	Sulje vesihana. Irrota pistotulppa pistorasiasta ja soita huoltoon.
	Tarkasta, ettei lisävalinta Ajastin ole aktivoitu.	Voit keskeyttää lisävalinnan Ajastin pitämällä Start/Stop-painiketta painettuna kolmen sekunnin ajan.

Jatkoa edellissivun taulukolle

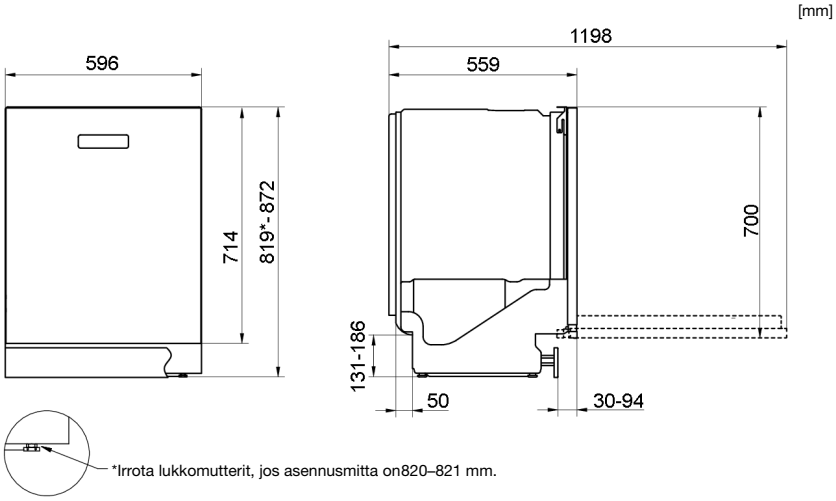
Ongelma	Mahdollisia syitä	Toimenpide
Astiat jäävät likaisiksi.	Suihkuvarret eivät pyöri.	Tarkasta, etteivät astiat ole suihkuvarsien tiellä.
	Huuhteluvarsien reiät tai laakeroinnit ovat tukkeutuneet.	Puhdista suihkuvarret. Katso luku Hoito ja puhdistus.
	Väärä ohjelma.	Valitse ohjelma, jossa on korkea lämpötila, joka liuottaa rasvan erittäin likaisista astioista, esim. Intensive.
	Pesuaineen virheellinen annostelu.	Annostele veden kovuuden mukaan. Suuri ali- tai yliannostelu huonontaa pesutulosta.
	Pesuaine vanhaa. Pesuaine on tuoretavaraa.	Vältä suurpakkauksia.
	Kone täytetty väärin.	Älä peitä posliinia suurilla kulhoilla tai vastaavilla. Vältä korkeiden lasien laittamista korien nurkkiin.
	Lasit ja kupit ovat kaatuneet pesun aikana.	Asettele astiat tukevasti.
	Siivilät on asennettu väärin.	Tarkasta, että siivilöiden kädensija on lukittu paikalleen.
	Poistopumpun suojus puuttuu.	Tarkista, että pohjakaivon oikeassa reunassa oleva värillinen suojus on paikoillaan. Katso luku Hoito ja puhdistus.
Läikkiä ruostumattomassa teräksessä tai hopeassa.	Tietyt ruoka-aineet kuten sinappi, majoneesi, sitruuna, etikka, suola ja salaatinkastikkeet voivat aiheuttaa läikkiä ruostumattomaan teräkseen, jos ne jäävät kiinni pitkäksi aikaa.	Huuhtele tällaiset ruuantähteet, jos et käynnistä astianpesukonetta heti. Käytä mieluusti Huuhtelu-ohjelmaa.
	Ruostumaton teräs aiheuttaa aina läikkiä hopeaesineisiin, jos nämä materiaalit joutuvat kosketuksiin pesun aikana. Myös alumiini voi aiheuttaa läikkiä muihin astioihin.	Tahroja ja astioiden himmentymistä voidaan ehkäistä erottelemalla eri metallityypit, kuten hopea, ruostumaton teräs ja alumiini.

Jatkoa edellissivun taulukolle

Ongelma	Mahdollisia syitä	Toimenpide
Astioihin jää läikkiä tai kalvo.	Virheellinen huuhtelukirkasteen annostus.	Katso luku Asetukset.
	Asetus TAB on käytössä ja käytettävän yhdistelmäpesuaineen kuivausteho on riittämätön.	Vaihda yhdistelmäpesuainetta tai ota asetus TAB poiskäytöstä ja lisää suolaa ja erillistä huuhtelu- ja kirkasteainetta. Ks. Huuhtelukirkaste luvussa Asetukset.
	Suolasäiliö tyhjä.	Lisää suolaa. Katso luku Hoito ja puhdistus.
	Vedenpehmennin asetettu väärin.	Ks. Veden kovuus luvussa Asetukset.
	Pehmentimestä vuotaa suolaa.	Tarkista, että suolasäiliön kansi on kunnolla kiinni. Muussa tapauksessa soita huoltoon.
	Liian korkea lämpötila ja/tai pesuaineen liika-annostus voi aiheuttaa nk. etsaantumista (kristalli)laseissa. Tätä ei valitettavasti voida korjata, ainoastaan ehkäistä!	Pese (kristalli)lasi matalassa lämpötilassa ja annostele pesuainetta varovasti. Ota yhteyttä pesuaineen valmistajaan.
Astioihin jää valkoinen/sininen tahmea kalvo.	Huuhtelukirkasteen annostus liian suuri.	Vähennä annostusta. Ks. luku Asetukset. Jos vesi on hyvin pehmeää, huuhtelu- ja kirkasteainetta voi joutua laimentamaan lisäämällä siihen puolet vettä.
Läikkiä, jotka eivät lähde pesussa.	Huulipuna ja tee voivat aiheuttaa tahroja, joita on vaikea pestä pois.	Vaihda pesuaineeseen, jossa on valkaisuainetta.
Pesuainelokerossa on pesuainejäämiä ohjelman päättyessä.	Pesuainelokero on ollut kostea, kun pesuaine annosteltiin.	Pesuainelokeron on oltava kuiva, kun pesuaine annostellaan.
	Pesuainelokero on jumiutunut.	Tarkasta, etteivät astiat estä pesuainelokeron avautumista.
Pesun aikana kuuluu kolinaa.	Astiat on sijoitettu väärin tai suihkuvarret eivät pyöri.	Varmista, että astiat on sijoitettu tukevasti. Tarkasta suihkuvarsia pyörittämällä, että ne pyörivät vapaasti.
1 minuutti näkyy näytössä.	Ohjelma kestää arvioitua kauemmin.	Ei toimenpiteitä. Ohjelman seuraavalla käyttökerralla näytetään korjattu aika.

Jatkoa edellissivun taulukolle

Ongelma	Mahdollisia syitä	Toimenpide
Koneeseen jää vettä.	Siivilät ovat tukossa.	Puhdista karkeasiivilä ja hienosiivilä.
	Siivilät on asennettu väärin.	Tarkasta, että siivilöiden kädensija on lukittu paikalleen.
	Poistopumpussa roskia.	Puhdista poistopumppu. Katso luku Hoito ja puhdistus.
	Poistopumpun suojus puuttuu.	Tarkista, että pohjakaivon oikeassa reunassa oleva värillinen suojus on paikoillaan. Katso luku Hoito ja puhdistus.
	Taitos poistoletkussa.	Varmista, ettei poistoletkussa ole taitoksia eikä se tee jyrkkiä kulmia.
	Tukos poistoletkussa.	Irrota poistoletku astianpesupöydän vesilukosta. Tarkasta, ettei letkuun ole tarttunut roskia ja että liitosputken läpimitta on vähintään 14 mm.
Koneessa paha haju.	Koneen pesutilassa tai siivilöissä on likaa.	Puhdista tiskiharjalla ja vähän vaahtoavalla pesuaineella.
	Alhaisen lämpötilan ohjelma on valittu pitkähkön ajan.	Käytä kuuman lämpötilan pesuohjelmaa kerran tai kaksi kertaa kuukaudessa.
Rasvakertymiä astianpesukoneessa.	Alhaisen lämpötilan ohjelma on valittu pitkähkön ajan.	Valitse ohjelma, jossa on korkea lämpötila, joka liuottaa rasvan erittäin likaisista astioista, esim. Intensive.
Astiat eivät kuivu riittävän kuivaksi	Lisävalinta Automaattinen avaus ei ole käytössä.	Aktivoi lisävalinta Automaattinen avaus.
	Kone ei ole kokonaan täytetty.	Täytä kone täyteen.
	Huuhtelukirkaste on lopussa tai säädetty annostus on liian pieni.	Lisää huuhtelu- ja kirkasteainetta tai nosta sen annostusta. Ks. luku Asetukset.
	Asetus TAB on käytössä ja käytettävän yhdistelmäpesuaineen kuivausteho on riittämätön.	Vaihda yhdistelmäpesuainetta tai ota asetus TAB poiskäytöstä ja lisää suolaa ja erillistä huuhtelu- ja kirkasteainetta. Ks. Huuhtelukirkaste luvussa Asetukset.



Mitat ovat nimellisiä. Ne voivat vaihdella.

Turvallisuusohjeet

- Sähkö-, vesi- ja viemäriliitäntä on jätettävä ammattitaitoisen asentajan tehtäväksi.
- Noudata aina vesi-, viemäri- ja sähköasennuksia koskevia määräyksiä.
- Ole varovainen asennuksen yhteydessä! Käytä suojakäsineitä! Älä yritä asentaa konetta yksin!
- Aseta vuotosuojus lattialle pesukoneen alle mahdollisten vesivahinkojen ehkäisemiseksi.
- Ennen kuin kiinnität astianpesukoneen, koekäytä se Huuhtelu-ohjelmalla. Tarkasta että astianpesukone ottaa vettä ja poistaa sen. Tarkasta myös, ettei mikään liitäntä vuoda.

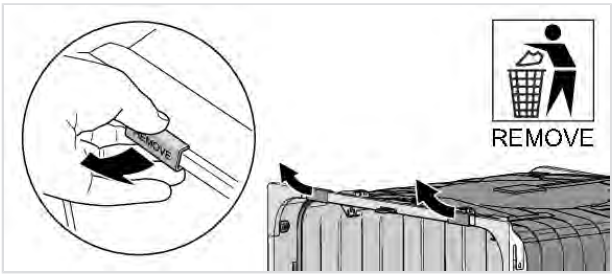
⚠ VAROITUS!

Sulje vedentulo asennuksen ajaksi!

Pistotulpan on oltava irti pistorasiasta tai pistorasian on oltava jännitteetön asennustyön aikana!

Luukun kuljetussuojus

Muista poistaa luukun kuljetussuojaus, kun purat astianpesukonetta pakkauksesta.

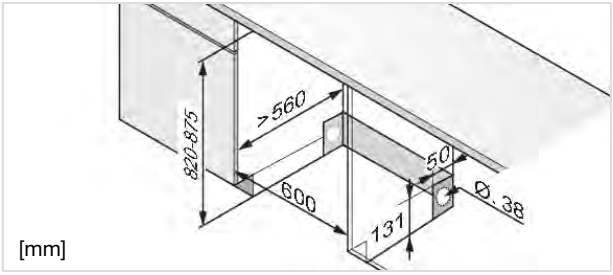


Astianpesukoneen sijainti

Astianpesukone voidaan asentaa kiinteästi kalusteisiin, osittain kalusteisiin (työpöydän päätyyn) tai sijoittaa täysin vapaasti. Varmista, että alusta on vakaa.

A. Kiinteä asennus kalusteisiin

Astianpesukone on tarkoitettu asennettavaksi työtason alle. Asennusmitat näkyvät kuvasta. Letkujen/johtojen läpivientireiän halkaisijan ei tarvitse olla yli 38 mm. Varmista, että läpivientireiän reunat ovat tasaiset eivätkä voi vahingoittaa tulo- ja poistovesiletkua ja sähköjohtoa.

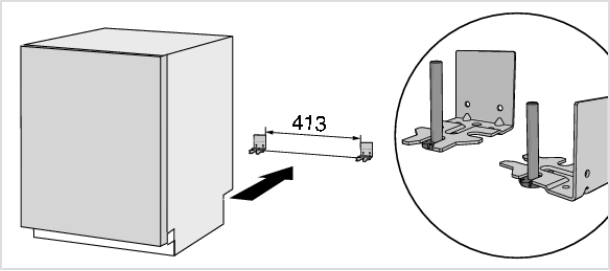


Jos astianpesukone on kalusteisiin asennettava, kalusteiden on kestettävä mahdollista kosteutta.

B. Vapaasti sijoitus

Vapaasti sijoitettavaan koneeseen on asennettava kaatumissuoja. Se koostuu kahdesta kiinnitysraudasta, jotka ruuvataan paikalleen kuvan osoittamalla tavalla.

Sen jälkeen kone työnnetään paikoilleen niin, että kiinnitysraudat tarttuvat takajalkoihin. Kone ei pääse nyt kaatumaan, vaikka luukulla olisikin painoa. Jos kone asennetaan täysin vapaasti sijoitettavaksi, molemmat sivulevyt ja työtaso on kiinnitettävä paikoilleen. Lisävarusteita saa valtuutetuista huoltoliikkeistä.



⚠ VAROITUS!

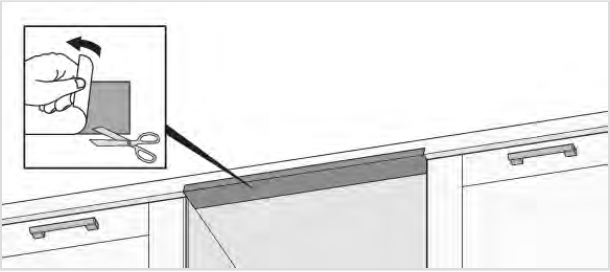
Vapaasti sijoitettavaan koneeseen on asennettava kaatumissuoja.

C. Osittain kalusteisiin asennettu

Jos kone sijoitetaan siten, että jompikumpi sivuista jää näkyviin, se tulee suojata sivulevyllä. Lisävarusteita saa valtuutetuista huoltoliikkeistä.

Höyrysulkukalvon asennus

Asenna höyrysulkukalvo (toimitetaan asiakirjojen mukana). Höyrysulkukalvo suojaa työtasoa kosteudelta.

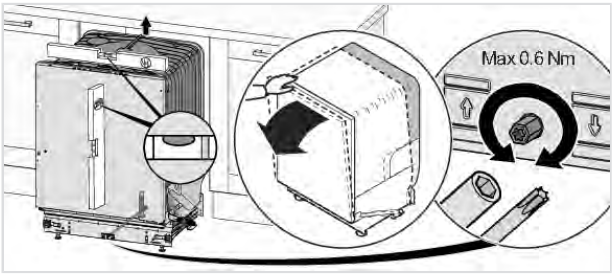


HUOM!

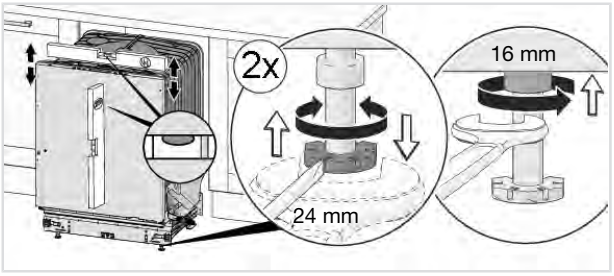
Höyrysuojakalvon kiinnityspinnan pitää olla puhdas ja kuiva.

Säädä korkeus ja työnnä astianpesukone paikalleen

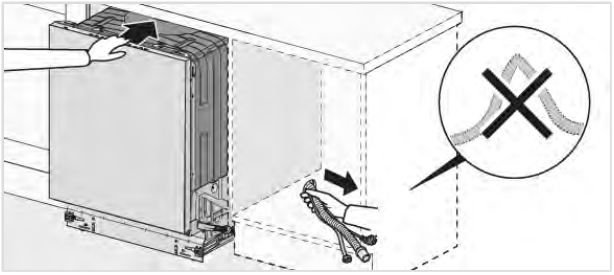
1. Aloita mittaamalla etäisyys lattiasta työtason alareunaan.
2. Mittaa etäisyys lattiasta koneen yläreunaan.
3. Kallista konetta hieman eteenpäin ja säädä takajalan korkeutta etuosassa olevasta ruuvista. Ruuvaamalla myötäpäivään korkeus pienenee ja ruuvaamalla vastapäivään korkeus kasvaa.



4. Säädä etujalkojen korkeus kiertämällä niitä joko myötäpäivään, jolloin korkeus kasvaa, tai vastapäivään, jolloin korkeus vähenee.



5. Varmista, että astianpesukoneen yläpinnan ja työtason alapinnan väliin jää vähintään 3 mm ilmarako.
6. Työnnä kone paikalleen.
   - Vedä tulo- ja poistoletkusta, kun työnnät astianpesukonetta paikalleen.
   - Tarkasta, ettei letkuun jää taitoksia tai jyrkkiä mutkia, ja ettei mikään voi vahingoittaa letkuja.



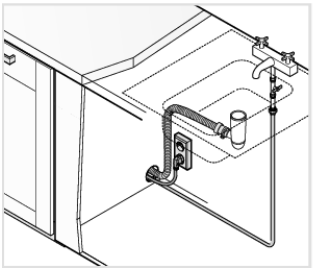
   - Tarkasta, että astianpesukone asennetaan niin, että luukku aukeaa esteettä. Muutoin luukun lukon toiminta voi häiriintyä.

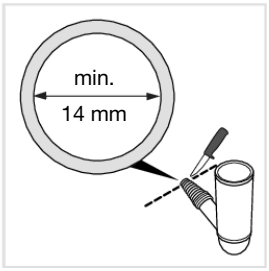
7. Hienosäädä etujalkojen korkeus (koneen kallistus saa olla enintään 5 mm) ja kiristä lukkomutterit.

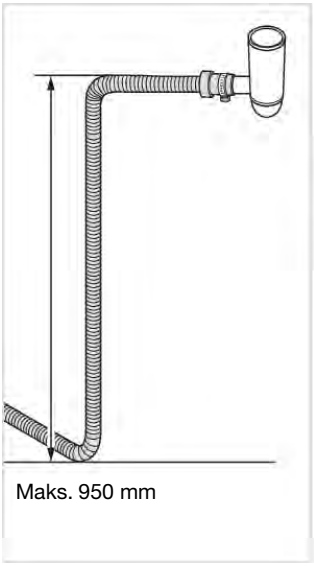
Viemäriliitäntä

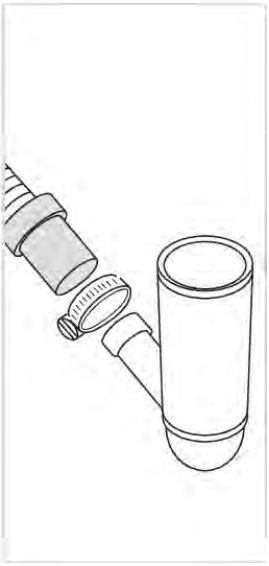
Tämän astianpesukoneen voi asentaa korkeammalle kiintokalusteeseen (mukavalle työskentelykorkeudelle). Se tarkoittaa, että astianpesukoneen voi asentaa niin, että sen pohja on korkeammalla

kuin poistoletkun pää, jonka voi vetää esimerkiksi suoraan lattiakaivoon. Astianpesukoneessa on suojavarustus, joka estää sen tyhjenemisen vedestä tiskauksen aikana.









Poistoletkun voi myös vetää tiskialtaan vesilukon liittimeen. Liittimen sisähalkaisijan on oltava vähintään 14 mm.

Poistoletkua saa jatkaa enintään 2,5 m (poistoletkun kokonaispituus ei saa ylittää 4,5 m). Mahdollisten jatkoliitosten ja jatkoputkien sisähalkaisijan tulee olla vähintään 14 mm. Mieluiten poistoletku kuitenkin korvataan uudella letkulla, jossa ei ole liitoksia.

Poistoletkun mikään osa ei saa olla yli 950 mm korkeudella koneen pohjasta.

Asenna poistoletku letkunkiristimellä. Varmista, ettei poistoletkuun tule taitoksia.

Vesiliitäntä

Käytä vain koneen mukana toimitettua tuloletkua. Älä käytä vanhoja tai muita erillisiä letkuja.

Tuloletkussa on oltava vesihana (sulkuhana). Vesihana on sijoitettava helposti käsillä olevaan paikkaan, jotta veden tulon voi katkaista, jos astianpesukonetta pitää siirtää.

Kun asennus on valmis, avaa vesihana ja anna vedenpaineen tasaantua hetki. Tarkasta, että kaikki liitännät ovat tiiviitä.

Liitäntä kylmään veteen

Liitä astianpesukone kylmään veteen, jos kiinteistö lämpiää öljyllä, sähköllä tai kaasulla.

Liitäntä lämpimään veteen

Liitä astianpesukone lämpimään veteen (maks. 70 °C), jos kiinteistö lämpiää energiaa säästävällä lämmitystavalla, kuten kaukolämmöllä, aurinkokennoilla tai maalämmöllä. Lämminvesiliitännän käyttäminen säästää pesuaikaa ja vähentää astianpesukoneen sähkönkulutusta.

HUOM!

Tuloveden lämpötila ei saa ylittää sallittua arvoa. Jotkin kotitaloustavaroissa käytetyt materiaalit eivät kestä voimakasta kuumuutta. Ks. Herkästi vahingoittuvat astiat luvussa Täytä astianpesukone.

Sähköliitäntä

Sähköliitännän tiedot löytyvät arvokilvestä. Niiden on vastattava sähköverkon tietoja.

Astianpesukone on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan.

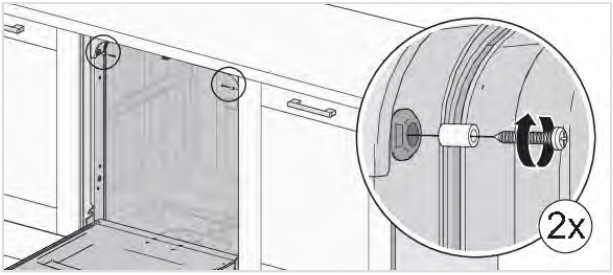
Pistorasia on sijoitettava asennustilan ulkopuolelle, jotta siihen pääsee helposti käsiksi astianpesukoneen asennuksen jälkeen. Älä käytä jatkojohtoja!

HUOM!

Korjaukset ja huollot, jotka vaikuttavat turvallisuuteen tai suoritusarvoihin, tulee teettää valtuutetulla asentajalla.

Kiinnitä astianpesukone

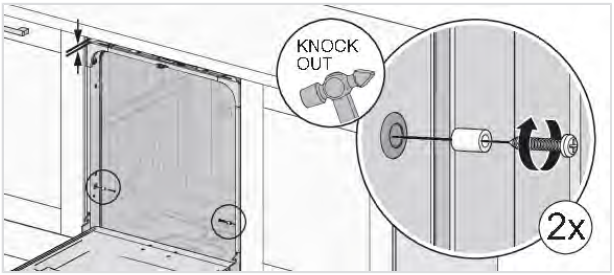
(Koskee kalusteisiin asennettavia astianpesukoneita.)



Tarkista kiinnityksen jälkeen, että etujalat lepäävät lattiaa vasten.

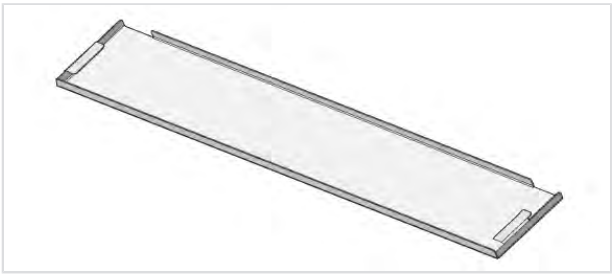
Kiinnitä astianpesukone kiinni kahdella ylimääräisellä ruuvilla

Jos työtason alapinnan ja astianpesukoneen yläpinnan väliin jäävä ilmarako on suurempi kuin 3 mm, astianpesukone on kiinnitettävä kahdella ylimääräisellä ruuvilla.


KNOCK
OUT
2x

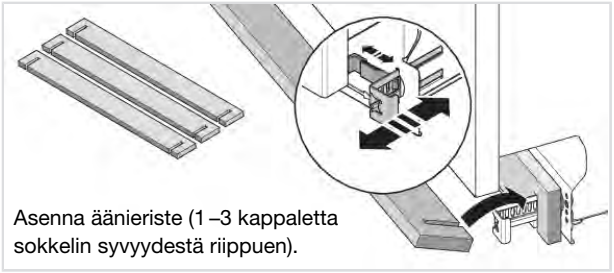
Astianpesukoneen sokkelilevy

Astianpesukoneen mukana toimitetaan sokkelilevy.

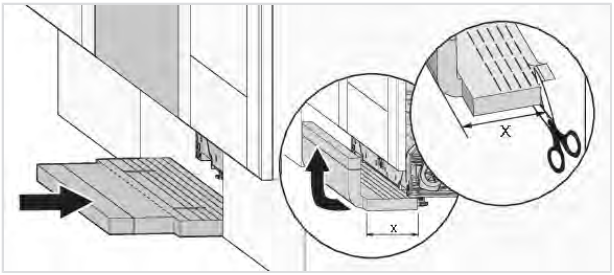


Äänieristeen asennus

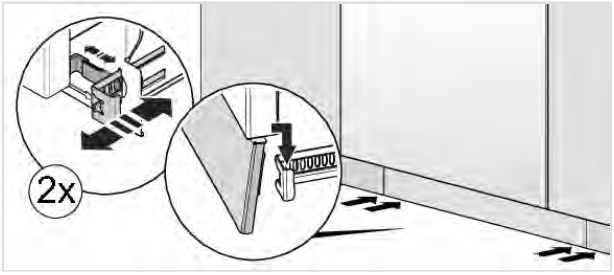
(vain tietyt mallit)



Asenna äänieriste (1 –3 kappaletta sokkelin syvyydestä riippuen).



Sokkelilevyn asennus



Tuotteen tiedot

Arvokilvessä on QR-koodi. Skannaamalla sen saat tietoa tuotteestasi.

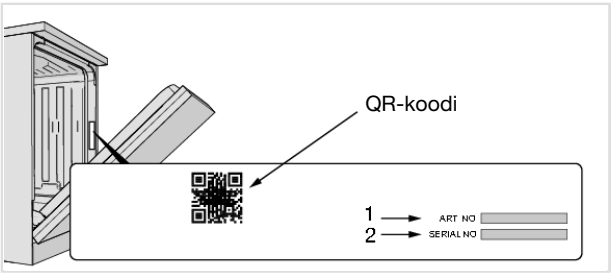
(vain tietyt mallit)

Ota yhteys huoltoon

Lue luku Vianetsintä ennen kuin otat yhteyttä huoltoon. Jos vikaa ei voi korjata itse, ota yhteyttä huoltoon ammattitaitoista korjausta varten, katso www.asko.com. Verkkosivuilta löydät myös tietoa siitä, kuinka kauan varaosia on saatavilla ja millaiset viat voit korjata itse.

Ilmoita yhteydenotossa arvokilven tiedot. Merkitse muistiin tuotenumero (1) ja sarjanumero (2).

Huomaa, että muiden kuin ammattilaisten tekemät korjaukset voivat vaarantaa käyttäjän turvallisuuden ja vaikuttaa tuotteen takuuseen.



Tekniset tiedot ja energiamerkinnät

Tekniset tiedot

Korkeus:	819-872 mm
Leveys:	596 mm
Syvyys:	559 mm
Paino:	50 kg [1)]
Vakiokattauksien määrä:	13 [2)]
Vedenpaine:	0,03–1,0 MPa
Sähköliitäntä:	Katso arvokilpi
Liitäntäteho:	Katso arvokilpi

1) *Paino voi vaihdella teknisten varusteiden mukaan.*

2) *Standardin EN 50242 / EN 60436 mukaan.*

Tietoa kuluttajille

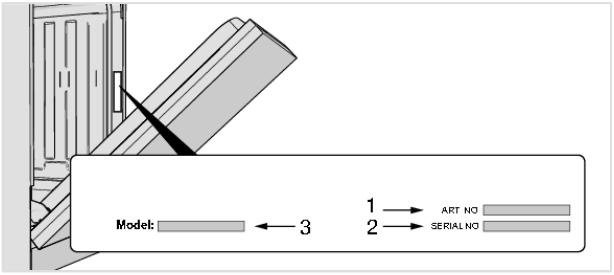
Tietoa tuotteesta on osoitteessa www.asko.com/energylabel, josta löydät myös linkin EU:n EPREL-tuotetietokantaan. Voit myös mennä suoraan osoitteeseen https://eprel.ec.europa.eu. Etsi mallin nimen perusteella ohjeiden mukaan.

Katso tiedot arvokilvestä. Merkitse muistiin mallin nimi (3).

Tietoja testauslaitokselle

Tietoa tästä tuotteesta on saatavana EU:n EPREL-tuotetietokannassa, ja tiedot voi tilata myös sähköpostitse dishwashers@appliance-development.com.

Ilmoita kysymyksen yhteydessä arvokilven tiedot. Merkitse muistiin tuotenumero (1), sarjanumero (2) ja mallin nimi (3).



ASKO

Inspired by Scandinavia

ASKO APPLIANCES AB • SOCKERBRUKSGATAN 3, SE-531 40 LIDKÖPING, SWEDEN • WWW.ASKO.COM

FSC www.fsc.org
MIX
Paper from responsible sources
FSC® C114278

825749-a3

CE

Oikeus muutoksiin pidätetään.

HOITO-OHJE KÄHRS LUXURY TILES

Päivitetty: 2019-09

YLEISTÄ

Tämä hoito-ohje on laadittu julkisiin tiloihin ja ammattimaiseen siivoukseen. Ohje sisältää yleisiä informaatiota useista menetelmistä, jotka tulee sisältyä uuden lattian käyttöönottoon ja hoitoon. Tarvittaessa tarkempaa informaatiota siivousaineista, menetelmistä, tekniikoista sekä teknisistä apuvälineistä kannattaa kääntyä siivousaineiden ja välineiden edustajien puoleen.

Pysäytä lika jo sisäänkäynnille! Yli 85 % liasta tulee ulkoa ja markkinoilla onkin lukuisia vaihtoehtoja tähän tarkoitukseen. Ulkoa kulkeutuvat partikkelit, hiekka ja lika lisäävät lattioiden hoitotarvetta ja kustannuksia, sekä aiheuttavat negatiivisen vaikutuksen lattian elinkaareen.

Älä koskaan vedä tai työnnä huonekaluja suoraan lattian päällä. Käytä huopasuojia välttyäksesi vaurioilta ja naarmuilta. Huomioi myös, että vaaleat värit vaativat aktiivisempaa siivousta.

KÄYTTÖÖNOTTOPUHDISTUS

Mikäli lattialla on rakennusaikaista käyttöä asentamisen jälkeen, on se suojattava asianmukaisesti. Tämä voidaan tehdä käyttämällä kovalevyjä tai vastaavia. Ennen kuin suojat voidaan asentaa, on huolehdittava että lattia on kuiva, pölytön ja puhdas. Huomioi että ylimääräiset partikkelit, rakennuspöly yms saattavat kuluttaa lattiaa suojien allakin.

Älä milloinkaan teippaa suojia suoraan lattiaan. Teipit saattavat vaurioittaa lattiapintaa ja teippijäämät olla hyvin vaikeasti poistettavia.

Käyttöönottosiivous tulee tehdä aina ennen kuin uusi lattia otetaan käyttöön. Erittäin tärkeätä tämä on kohteissa, jotka on remontoitu. Alkaalinen pöly on poistettava lattioilta ja luotava oikeat olosuhteet päivittäiselle puhdistukselle. Poista kaikki irtonainen aines imurilla tai mopilla. Mikäli lattialla on paljon rakennuspölyä (joka on usein alkaalista) voidaan ensimmäisellä puhdistuskerralla käyttää miedosti happamia (pH 5–7) puhdistusliuoksia. Tämän jälkeen voidaan käyttää neutraaleja (pH 7-9) tai varsinkin likaisemmille pinnoille heikosti alkaalisia puhdistusaineliuoksia (pH 10–11). Noudata aineenvalmistajan annosteluohjeita. Poista likainen puhdistusaineliuos vesi-imurilla tai yhdistelmäkoneella. Käytä puhdistukseen lattianhoitokonetta ja punaisia laikkoja tai yhdistelmäkonetta (harjat tai punainen laikka). Huuhtele ja kuivaa. Käytä vettä mahdollisimman vähän, vain sen verran kuin on tarve.

Kährs Luxury Tiles päällysteet on pintakäsitelty jo valmistuksen yhteydessä, eivätkä ne vaadi mitään erillisiä käsittelyjä.

PÄIVITTÄINEN PUHDISTUS

Puhdista roiskeet ja tahrat välittömästi. Tahrojen poistaminen tuoreeltaan on paljon helpompaa. Käytä nihkeätä tai hiukan kosteaa moppia. Tahrojen poistoon voi joutua käyttämään soveltuvia puhdistusaineita. Mekaaninen puhdistus yhdistelmäkoneella on erittäin suositeltavaa. Yleisluonteisesti suosittelemme vaahtoamattomien neutraalien tai heikosti alkaalisten puhdistusaineiden käyttöä.

MÄÄRÄAJOIN TOISTUVA SÄÄNNÖLLINEN PUHDISTUS

Ajoittain lattioiden käytön ja likaisuusasteen mukaan saattaa olla tarpeen säännölliselle tehokkaammalle puhdistukselle. Puhdista lattia huolellisesti sopivaa puhdistusainetta käyttäen. Mikäli lattia on hyvin likainen työ kannattaa tehdä lattianhoitokonella. Käytä neutraaleja, heikosti emäksisiä tai emäksisiä pesuaineliuoksia ainevalmistajan annosteluohjeiden mukaisesti. Käytä valkoisia tai punaisia laikkoja. Poista likavesi, huuhtele ja kuivaa lattia huolellisesti.

TAHRANPOISTO

Poista tahrat niin pikaisesti kuin mahdollista ennen kuin ne ovat pinttyneet. Tarvittaessa käytä valkoista tai punaista laikkaa neutraalin tai heikosti emäksisien pesuaineen kanssa. Myös sopivia mietoja puhdistukseen käytettäviä liuottimia tai valmiita puhdistusliinoja voi käyttää. Vahvoja liuottimia, kuten asetoni, tärpätti yms ohenteita ei saa käyttää.

HUOMIOITAVAA

Sovella puhdistusmetodeja ja puhdistustarvetta kohteen vaaatimukset ja käyttö huomioiden. Käytä puhdistusaineita tunnetuilta valmistajilta ja noudata ainevalmistajan annostus- ja käsittelyohjeita. Huomioi, että puhdistusaineiden väärä annostus tai käyttö saattavat vaikeuttaa lattian siivottavuutta.

Liuottimet ja öljyt voivat vaurioittaa ja värjätä lattiaa, joten siivoa roiskeet välittömästi. Ne voivat tehdä lattian myös liukkaaksi. Tummat kumipyörät, kumitassut sekä jotkin muovit saattavat aiheuttaa pysyviä värjäytymisjälkiä.

TAHRAN TYYPPI	TAHRANPOISTO
Rasva, suklaa, hedelmä, mehu, kahvi, kananmuna	Neutraali tai emäksinen pesuaineliuos ja haalea vesi
Asfaltti, öljy, kumi, noki	Miedot liuottimet tai puhdistusliinat
Tarrat, liimat	Miedot liuottimet tai puhdistusliinat
Veri	Kylmä vesi
Uloste, oksennus, virtsa	Neutraali pesuaine haalea vesi
Ruoste	Neutraali pesuaine haalea vesi
Väriaineet, huulipuna, liitu	Miedot liuottimet tai puhdistusliinat
Purukumi, kynttilän vaha	Jäähdytä kylmällä vedellä tai jäällä ja raaputa pois varovasti

Kalusteiden jaloissa on aina käytettävä lattiaa suojaavia suojia kuten huopasuojia. Toimistokalusteiden tuolien pyörien tulee olla W-tyyppiä (EN 12529). Vaaleat ja yksiväriset lattiat vaativat enemmän hoitoa, sillä lika näkyy selvemmin kuin moniväriisissä kontrastisissa lattioissa.

Elementti Sampo Oy
Puusepänkatu 2
88900KUHMO

HOAS Tuuliniitty
Espoo

ASUNTOJEN SISÄPUOLISET MATERIAALI-, LAITE- JA VARUSTETIEDOT

Sisäseinät:

Seinät ovat kipsilevytettyä clt-levyä tai rankarakenteisiä kipsilevytettyjä väliseiniä, joissa kipsilevyn päälle ennen maalausta on kiinnitetty maalaustapetti.

Seinien maali on:

- Teknos Ekora 12 T1724
    - valmiin pinnan puhdistus: Maalipinta voidaan puhdistaa neutraalilla (pH 6-8) pesuaineliuoksella kevyesti pyyhkimällä. Pesuaine ja lika poistetaan pyyhkimällä puhtaalla vedellä. Työvälineenä käytetään siivouspyyhettä, pehmeää sientä tms. Karkeaa harjausta tai voimakasta hankausta tulee välttää. Pesuaineiden käytössä noudatetaan pesuaineiden laimennus- ym. käyttöohjeita.

Sisäkatot:

Asuntojen katoissa on käytetty näkyvää CLT-pintaa sekä sisustuskattolevyä.

- Näkyvä CLT-pinta, pintakäsittelynä Teknos Natura 15, kuultovalkoinen T3071
    - Käsitelty pinta kestää hyvin normaalia pyyhkimistä, työvälineenä käytetään siivouspyyhettä, pehmeää sientä tms. Pesuaineiden käytössä noudatetaan pesuainevalmistajan laimennus- ym. käyttöohjeita.

- Tak-ess sisustuskattolevy Forestia 40TF White Silk
    - Katto on helppo pitää puhtaana, koska pöly ja lika eivät tartu sen pintaan.

Kiinnitysohjeet:

- CLT-levy runkoiseen kattoon kiinnitys voidaan tehdä esim. normaalilla puuruuvilla. Alaslaskettuihin kattoihin ja koteloihin, joiden pintamateriaaleina on sisustus- tai kipsilevy, ei saa kiinnittää mitään. Koteloissa ja alaslasketussa katossa sijaitsee asuntojen talotekniikkaa.

Lattiat:

Lattioiden pintamateriaali on vinyylilankku Kährs LT Click, Whinfell

Puhdistus

PÄIVITTÄINEN PUHDISTUS Puhdista roiskeet ja tahrat välittömästi. Tahrojen poistaminen tuoreeltaan on paljon helpompaa. Käytä nihkeätä tai hiukan kosteaa moppia. Tahrojen poistoon voi joutua käyttämään soveltuvia puhdistusaineita. Mekaaninen puhdistus yhdistelmäkoneella on erittäin suositeltavaa. Yleisluonteisesti suosittelemme vaahtoamattomien neutraalien tai heikosti alkaalisten puhdistusaineiden käyttöä.

MÄÄRÄAJOIN TOISTUVA SÄÄNNÖLLINEN PUHDISTUS Ajoittain lattioiden käytön ja likaisuusasteen mukaan saattaa olla tarpeen säännölliselle tehokkaammalle puhdistukselle. Puhdista lattia huolellisesti sopivaa puhdistusainetta käyttäen. Mikäli lattia on hyvin likainen työ kannattaa tehdä lattianhoitokoneella. Käytä neutraaleja, heikosti emäksisiä tai emäksisiä pesuaineliuoksia ainevalmistajan annosteluohjeiden mukaisesti. Käytä valkoisia tai punaisia laikkoja. Poista likavesi, huuhtele ja kuivaa lattia huolellisesti.

TAHRANPOISTO Poista tahrat niin pikaisesti kuin mahdollista ennen kuin ne ovat pinttyneet. Tarvittaessa käytä valkoista tai punaista laikkaa neutraalin tai heikosti emäksisien pesuaineen kanssa. Myös sopivia mietoja puhdistukseen käytettäviä liuottimia tai valmiita puhdistusliinoja voi käyttää. Vahvoja liuottimia, kuten asetoni, tärpätti yms ohenteita ei saa käyttää.

HUOMIOITAVAA Sovella puhdistusmetodeja ja puhdistustarvetta kohteen vaatimukset ja käyttö huomioiden. Käytä puhdistusaineita tunnetuilta valmistajilta ja noudata ainevalmistajan annostus- ja käsittelyohjeita. Huomioi, että puhdistusaineiden väärä annostus tai käyttö saattavat vaikeuttaa lattian siivottavuutta. Liuottimet ja öljyt voivat vaurioittaa ja värjätä lattiaa, joten siivoa roiskeet välittömästi. Ne voivat tehdä lattian myös liukkaaksi. Tummat kumipyörät, kumitassut sekä jotkin muovit saattavat aiheuttaa pysyviä värjäytymisjälkiä. Kalusteiden jaloissa on aina käytettävä lattiaa suojaavia suojia kuten huopasuojia. Toimistokalusteiden tuolien pyörien tulee olla W-tyyppiä (EN 12529). Vaaleat ja yksiväriset lattiat vaativat enemmän hoitoa, sillä lika näkyy selvemmin kuin monivärisissä kontrastisissa lattioissa.

Kiintokalusteiden hoito- ja huolto-ohjeet:

- Topi-keittiöt

Kerrostaso-ovien hoito- ja huolto-ohjeet

- Edux-ovet on tarkoitettu rakennusten oviksi normaaliolosuhteisiin. Ovet on heloitettu tunnettujen valmistajien oviheloilla. Saranoita kiertämällä säädetään käynti- ja tiivistevälit sopiviksi.
- Oven aukaisuun on käytettävä asianmukaista oviavainta.
- Avattua ovea ei saa kuormittaa ylimääräisellä painolla.
- Edux-ovet on suunniteltu ja valmistettu mahdollisimman vähän huoltoa vaativiksi. Häiriöttömän toiminnan kannalta on hyvä tarkistaa vuosittain oven tiivisteiden, silikonisaumojen ja helojen toimivuus sekä puisten ulkopintojen kunto. Lisäksi muiden puupintojen kunto, alumiinipinnat ja pielililittymien tiiveys on syytä tarkistaa vähintään viiden vuoden välein.
- Voitele saranat teflon- tai vaseliini-spraylla vuosittain. Voitele lukot vuosittain ompelukone- tai lukkoöljyllä.
- Puhdista ovipinnat säännöllisesti vähintään kerran vuodessa. Likaantunut pinta puhdistetaan pesemällä tavallisella veteen sekoitettavalla astianpesuaineella kostutetulla kankaalla tai sienellä. Liuottimia tai hankausaineita ei saa käyttää puhdistukseen.
- Vioittunut tai irronnut tiiviste tulee korvata uudella vastaavalla tiivisteellä. Silikonisaumat tulee tarvittaessa korvata uudella vastaavalla silikonimassalla.

Kodinkoneiden hoito- ja huolto-ohjeet

- Liesikupu Vallox x-line ktxea
    - Liesikuvun käyttöohje
- Hana Oras 1035

Valaisimet

- Airam Flat P II 225 15w/840
- Hidealite ledstrip RX IP65

KERAAMISTEN LAATTOJEN PUHDISTUS- JA HOITO-OHJEET

Seinä- ja lattialaattojen puhdistussuositukset

Kaikki lasitetut ja lasittamattomat keraamiset laatat ovat pintaominaisuuksiltaan helppohoitoisia. Keraamiset laatat kestävät happoja, alkaleja sekä liuotinaineita. Tämän vuoksi lähes kaikki kaupallisesti myytävät puhdistusaineet soveltuvat käyttöön.

On yksi poikkeus: Fluorivetyhappo vaurioittaa keraamista laattaa ja erikoisesti lasitettua pintaa. Fluorihappoa tai sen johdannaisia sisältäviä puhdistusaineita ei saa käyttää keraamisten laattojen puhdistukseen.

Käyttöönottopuhdistus

Asennuksen jälkeen on tärkeää puhdistaa laatat asennuksessa käytetyistä kiinnitys- ja sauma-aineiden jäämistä. Kovettuvien kiinnitys- ja saumausaineiden jäänteet voidaan poistaa keraamisilta laatoilta kemiallisesti ainoastaan happamilla puhdistusaineilla, pH 1,5-3, esim. Berner Oy:n Kalkki Pois.
Happamat pesuaineet ovat syövyttäviä, jonka vuoksi on vältettävä ihokosketusta sekä varottava vaatteiden kanssa kosketuksiin joutumista. On käytettävä aina kumikäsineitä ja seurattava ainevalmistajan ohjeita ja käyttöturvallisuusohjeita.

On tärkeää muistaa: Keraaminen laatoituspinta koostuu laatoista ja saumoista. Hapan puhdistusaine reagoi sementtipohjaisen sauman kanssa. Tämän vuoksi suojaa saumat happojen syövyttävää vaikutusta vastaan kastelemalla ne kauttaaltaan vedellä. Happaman puhdistusainekäsittelyn jälkeen huuhtele pinta perusteellisesti.

Säännöllinen puhdistus

Säännöllinen puhdistus on yksinkertaista ja vaivatonta. Puhdistukseen riittää yleensä lämmin vesi, johon on lisätty keraamisille laatoille soveltuvaa pesuainetta, pH 5,5-8, esim. Berner Oy:n Sapu..

Saniteettitilat määräajoin

Vedessä oleva kalkki jättää kuivuessaan rumat jäljet. Samoin ihon erittämät rasvat sekä saippuajäämät tekevät laatoituspinnat likaisiksi. Suihkun alle, kylpyammeiden seinämiin ja kiinnikkeiden juurille muodostuu harmaanvalkoinen likakerrostuma joka voidaan puhdistaa tarkoitukseen soveltuvalla erikoispuhdistusaineella, pH 1,5-3, esim. Berner Oy:n Kalkki Pois.

SISÄOVIEN HOITO- JA HUOLTO-OHJE

Yleistä

Ovien lakka- ja maalipinnat ovat hyvin kulutusta kestäviä sekä likaa hylkiviä. Ovien ja karmien pinnat kestävät hyvin kaikkia normaalisti kotitalouksissa käytettyjä aineita, kuten vettä, virvoitus-juomia, alkoholia, öljyjä, rasvoja ja muita ravintoaineita. Pintojen pitkäaikaista altistusta ulkoisille aineille on kuitenkin vältettävä; pinnat olisi puhdistettava likaantumisen jälkeen mahdollisimman nopeasti, jolloin ne saa puhtaaksi vaivattomimmin.

Puhdistus

Maalatut ja lakatut pinnat: Likaantunut pinta puhdistetaan pesemällä se tavallisilla veteen sekoitettavilla pesuaineilla. Työvälineenä käytetään pesuliuoksella kostutettua kangasta tai sientä. Pesuaine poistetaan vesipesulla, jonka jälkeen puhdistettu pinta kuivataan välittömästi. Runsasta veden käyttöä on vältettävä. Tavallisesti riittävä pesuaine on astianpesuaine. Myös muita yleispuhdistukseen soveltuvia pesuaineita voidaan käyttää, kunhan pesuainevalmistajan erityissuositukset huomioidaan. Hankausaineita ja ammoniakkia sisältäviä puhdistusaineita ei saa käyttää.

Pintojen normaalissa perussiivouksessa olisi suositeltavaa käyttää jaksotettua pyyhintää: ensin puhdistus vahaa sisältävällä pesuaineella ja seuraavat 1-2 puhdistuskertaa kirkastavilla yleispesuaineilla. Tahrat, jotka eivät lähde normaalilla vesipesulla, voidaan poistaa lakkabensiiniin kostutetulla pehmeällä kankaalla. Voimakkaita liuottimia (esimerkiksi asetonia ja tinneriä) ei saa käyttää, sillä ne saattavat pehmittää lakka- ja maalipintaa.

Laminaattipinnat: Yllä esitetyt pesuohjeet pätevät myös laminaattipintaisiin oviin. Lisäksi nämä pinnat kestävät lievää hankausta. Tarvittaessa pinnat voidaan pyyhkiä liuotinaineilla. Tämän jälkeen ovipinnat pitää huuhdella pesuaineella ja kuivata huolellisesti.

Tehdasmaalattujen ovien korjausmaalaus: Tehdaspohjaista katalyyttilakka- ja maalipintaa uudistettaessa kotikonstein on työssä huomioitava:

- Mahdolliset tahrat poistetaan alkali- tai emulsiopesuaineilla, jonka jälkeen pinnat huuhdellaan huolellisesti ja annetaan kuivua. Pinnat voidaan myös pyyhkiä puhtaaksi esim. mineraalitärpätillä, jolloin jatkovaiheet voidaan tehdä välittömästi.
- Maalattavat pinnat hiotaan kauttaaltaan himmeäksi ja hiomapöly poistetaan huolellisesti. Mahdollinen irtonainen maali poistetaan.
- Mahdolliset reiät, halkeamat, kolot yms. kitataan alkyditäytteellä ja sen annetaan kuivua. Ylimääräinen kuivunut täyte hiotaan pois.
- Ennen maalauskäsittelyä varmistetaan, että maalattavat pinnat ovat puhtaita ja pölyttömiä.
- Varsinainen maalaustyö suoritetaan 1-2 kertaan tarpeen mukaan.

Lakkaus suoritetaan alkydilakoilla. Lakan valinta kiiltoasteen mukaan (esim. Jalo = himmeä lakkaus). Maalaus suoritetaan alkydimaaleilla (esim. Empire). Vakiovalkoisen sävy NCS S 0502-Y. Lakkaus- ja maalaustyöhön saa lisäohjeita mm. Tikkurila Oy:n ”Mitä maalia mihinkin” -oppaasta; osa Puiset sisäovet (N:o 16).

Helojen huolto

Saranat: Puun elämisestä johtuen saranoiden kiinnitysruuvien kireys tarkistetaan vuoden sisällä oven asennuksesta.
Lukot: Oven käyttölukot voidellaan säännöllisesti, jotta niiden toiminta olisi moitteetonta. Lukkojen voiteluun voidaan käyttää erilaisia voiteluöljyjä. Lukoissa voidellaan teljen kumpikin puoli, avainpesä ja mahdollisen vääntönupin juuri.
Muut helat: Laitosovissa tarkastetaan tiivistekynnysten moitteeton toiminta huoltotarkastusten yhteydessä. Tarvittaessa nivelosat voidellaan ja kynnysten ulostyöntimien liike säädetään.

Tiivisteet

Tiivisteet ovat pääosin valmistettu silikonista tai EPDM-kumista. Tiivisteet eivät vaadi erityistä huoltoa; säännöllinen oven normaalin puhdistuksen yhteydessä suoritettava puhdistus on riittävä. Tiivisteiden kunto on tarkistettava säännöllisesti. Rikkoutunut tiiviste on uusittava.

www.jeld-wen.fi
JELD-WEN Suomi Oy
PL 300 - 17201 Vääksy
Puh. 0201 100 200 - Fax 0201 100 301
posti@jeld-wen.biz

JELD-WEN® DOOR SOLUTIONS

Ikkunoiden asennus

1. Laita alakarmin alle tukevat asennuskiilat (tai ruuvit) ja tarkista alakarmin vaakasuoruus vesivaa'alla. Riittävä määrä eristettä on pantava myös asennuskiilan kohdalle. Isojen (yli 1,5m²) ikkunoiden asennuksessa on huomioitava, että asennuskiilat on jätettävä alakarmin alle.
2. Kiinnitä alustavasti kiinnitysruuveilla sivukarmit paikalleen ja tarkista karmirakenteen ristimitta sekä sivukarmien suoruus. Tuotteen toimivuuden varmistamiseksi ristimitta saa poiketa enintään 1-3 mm.
3. Nosta ulkopuite paikoilleen ja asenna saranatapit.
4. Tarkista ulkopuitteen liikkuvuus, käyntivälykset karmiin nähden ja säädä tarvittaessa saranoita kiertämällä.
5. Asenna sisäpuite paikoilleen ja asenna saranatapit.
6. Tarkista että käyntiväli on ympäriinsä yhtä suuri ja karmin kulmaliitokset ovat kiinni. Säädä tarvittaessa saranoita kiertämällä.
7. Kiinnitä tarvittaessa loput karmin ruuvit ja tarkista karmin ristimitta. Karmin kiinnityksessä runkoon on varmistuttava siitä, että karmien pysty- ja vaakalinjat pysyvät suorassa. Älä kiristä ruuveja liian kireälle. Liika kiristäminen saattaa avata karmin nurkkaliitoksen. Peitä asennusreiät peitetulpilla. Huom! Peitetulpat eivät sisälly vakiotoimitukseen.
8. Eristä ikkunan sivut joko mineraalivillalla tai saumaeristeellä. Huomioi, että saumaeriste turpoaa 2-3 -kertaiseksi.
9. Mittaa vesipelti, leikkaa se oikean kokoiseksi ja kiinnitä se. Lisää tarvittaessa eristettä ennen vesipellin kiinnitystä. Huomioi, että vesipellin etureunan tulee olla vähintään 30 mm seinärakennetta ulompana, ettei tippuva vesi pääse valumaan seinää pitkin.
10. Tiivistä elastisella massalla vesipellin ja seinän välinen rako. Varmista, että pellin kaltevuus on vähintään 1:3, mieluummin 1:2 tai jyrkempi.
11. Mittaa peitelistat, sahaa ne oikean kokoisiksi ja kiinnitä ne. Lisää tarvittaessa eristettä ennen peitelistojen kiinnitystä.
12. Tarkista helojen toiminta ja ettei heloissa ole pölyä tai muita hankaavia epäpuhtauksia. Öljyä helat ennen käyttöönottoa ja jatkossa vähintään kerran vuodessa.

Ikkunoiden asennuksessa noudatetaan yleisesti RT-ohjetiedostoa:
RT 41-10947 PUU- JA PUUALUMIINI-IKKUNAT SEKÄ NIIDEN ASENNUS

Palonsuojaikkunan (osastoiva ikkuna EI30 tai EI15 / E30) asennuksessa on lisäksi otettava huomioon seuraavat asiat:

- osastoivan ikkunan karmi kiinnitetään seinärakenteeseen vähintään 6x80 mm teräsruuveilla (kiinnityskohtien lukumäärä ja sijainti, katso: RT 41-10095)
- ikkunan karmin ja sitä ympäröivän rakenteen välinen rako tiivistetään huolellisesti palamattomalla A2-S1, d0 –luokan vaatimukset täyttävällä **kivivillalla** tai **palopolyuretaanivaahdolla** (Firebreak 44), niin että mekaaninen kiinnitys on palolta suojattuna
- ikkuna-aukko saa olla enintään 40 mm karmin ulkomittoja suurempi
- jos tilkerako saumataan, massan tulee olla palonkestävää samoin kuin massan alle asennettavan saumanauhan

Palonsuojaikkunan yhteydessä toimitetaan aina erillinen asennusohje, jota on ehdottomasti noudatettava.

Ikkunoiden käyttö

Ikkunat avataan aukaisemalla ikkunalukot erikseen ja vetämällä sen jälkeen puitetta sisäänpäin. Suljettaessa ikkuna on huolehdittava, että **kaikki ikkunalukot tulevat suljetuiksi.**

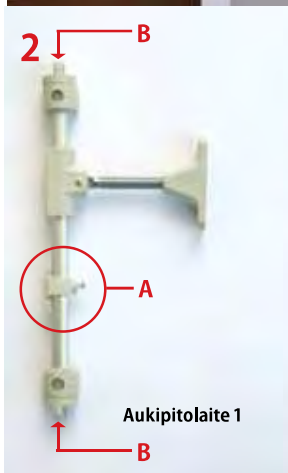
Yli 150 cm leveät sivusaranoidut ikkunapuitteet on avattaessa tuettava alhaalta. Huom! Erillisillä ikkunalukoilla (painikkeettomilla) varustettuja ikkunoita ei ole tarkoitettu tuuletukseen.

Tuuletusikkunat avautuvat yhdellä painikkeella **(kuva 1)**. Tuuletusikkunaan asennettu aukipitolaite / välisuljin mahdollistaa sisä- ja ulkopuitteen avautumisen samanaikaisesti. Aukipitolaitteessa on aukaisunrajoitin, jolla ikkunan avautuvuus voidaan säätää halutuksi **(kuva 2, A).** Rajoitin on lapsiturvallisuutta varten, samalla se ehkäisee tuuletusikkunan vapaata liikkumista mahdollisen vedon ja tuulenpaineen vaihteluissa. Lapsiturvallisuuden vuoksi tuuletusikkuna on tehdasasennuksena rajoitettu avautumaan max. 100 mm. Huomioi aina lapsiturvallisuus rajoitinta säätäessä.

Sisä- ja ulkopuite voidaan irrottaa toisistaan pesua varten avaamalla aukipitolaitteen lukitus kääntämällä lukkoa 90 astetta **(kuva 2, B)**. Pesun jälkeen on huolehdittava, että aukipitolaite tulee kunnolla lukituksi.

Tuuletusluukuissa vain luukkuosa avautuu. Luukun karmin ulkokehään on asennettu avautumaton hyönteisverkolla varustettu säleikkö (puu tai metalli).

Ikkunoiden käyntivälykset voidaan säätää tarvittaessa irrottamalla puite ja kiertämällä joko puitteen tai karmin saranaa. Ennen säätötoimenpiteitä on kuitenkin varmistettava että ikkunan karmit on asennettu suoraan (esim. ristimittaus).



Skaala-tuotteiden hoito

Skaala-tuotteet on suunniteltu vähän hoitoa vaativiksi. Ilmasto-olosuhteet sekä alueelliset ja rakenteelliset seikat vaikuttavat ikkunoiden ja ovien huoltotarpeeseen.

Huoltotarpeeseen vaikuttavat:

- sateet
- talon korkeus, muoto ja räystäiden pituus sekä kaltevuus
- ilmansuunnat
- sijainti meren/järven rannalla, tuuliolosuhteet
- talon ilmanvaihto
- rakenteiden kosteus
- asennustapa sekä ympäröivän seinän kunto ja toimivuus
- pintojen sävyt

Suurin syy puun vaurioitumiseen on kosteus. On tärkeää että puu saa kuivua ennen vaurioiden korjausta tai uudelleen maalausta. Puun kosteus ei saa maalattaessa ylittää 20 %. Maalaustyön ja maalin kuivumisen aikana tulee ilman, pinnan ja maalin lämpötilan olla yli +5 C ja ilman suhteellisen kosteuden alle 80 %.

Hoito-ohjeen suositukset tarkistusvälistä ovat ohjeellisia. Oikea huoltotarve selviää tarkastamalla ikkunoiden ja ovien kunto riittävän usein, kuitenkin vähintään kerran vuodessa. Erityisesti tummien/erikoissävyisten tuotteiden huoltoväli saattaa olla lyhyempi kuin perusvalkoisen.

Häiriöttömän toiminnan kannalta on syytä vuosittain tarkistaa ja tarvittaessa huoltaa tuotteiden tiivisteet ja heloitus. Maalatut pinnat ja tiivisteet tulee pestä ikkunoiden pesun yhteydessä, kuitenkin vähintään kerran vuodessa. Tiivisteen irrotessa tai vaurioituessa tulee se korvata uudella vastaavalla tiivisteellä. Pesun yhteydessä heloitus (saranat ja lukot) tulee öljytä. Öljyäminen tulee suorittaa vähintään kerran vuodessa tai jos heloissa ilmenee toimintahäiriötä (kankeutta, ääniä tms.) Uuden asennetun tuotteen helat suositellaan öljyämään ensimmäisen puolen vuoden sisällä.

Mahdollinen rikkoutunut osa tulee korvata uudella vastaavalla. Rikkoutunut lasi on vaihdettavissa. Suosittelemme lasin vaihdon antamista alan liikkeen hoidettavaksi.

Myös ovet on pestävä säännöllisin väliajoin (vähintään kaksi kertaa vuodessa), että pinnalle ei pääse syntymään kasvualustaa homeelle.

Maalatut tuotteet pestään pyyhkimällä ne kostealla rievulla. Emäksistä pesuainetta, esim. astianpesuainetta on lisättävä pesuveteen. Voimakkaiden liuottimien sekä liian pesuaineen käyttöä tulee välttää, koska ne voivat himmentää maalipintoja. Varsinaisia homepesuliuoksia käytettäessä on varmistuttava pesuaineen toimittajalta, tarvitseeko maalattu pinta uusintamaalauksen. Tietyt homepesuaineet saattavat poistaa maalista homesuoja-aineet.

Puu- ja levyrakenteiden ulkopuolinen pintakäsittely on syytä tarkastaa vuosittain. Mikäli pinnoissa on kolhuja tai säröjä, on ne syytä korjata välittömästi.

Lasipinta kestää puuhun verrattuna huomattavasti vahvempia kemikaaleja. Vahvasti emäksinen liuos voi kuitenkin syövyttää myös lasia. Betoni tai betonipöly yhdessä veden kanssa voi aikaansaada jälkiä lasin pintaan.

Peittomaalatun pinnan huolto:

- Kaavitaan kaikki irtonainen ja halkeillut maali pois mekaanisesti: muut pinnat puhdistetaan irtonaisesta liasta ja pölystä. Pinttynyt lika poistetaan hiomapaperilla pyyhkimällä.
- Mahdollinen huokoinen puu poistetaan esim. hiomalla.
- Mahdolliset homehtuneet kohdat pestään homepesuliuoksella, huuhdellaan huolellisesti vedellä ja annetaan kuivua.
- Paljaat puupinnat käsitellään värittömällä puunsuoja-aineella.
- Peitä mahdolliset halkeamat kitillä (1- tai 2-komponenttikitti).
- Maalattavat pinnat maalataan halutulla sävyllä. Ulkopinnat maalataan ulkokäyttöön sopivalla, elastisella alkydimaalilla. Vakiovalkoisen maalin sävy on NCS-S 0502 Y ja kiilto 20.

Mikäli maalipinnassa on vain pieniä hiushalkeamia, riittää korjaukseksi kevyt hionta (kiilto pois) ja pintamaalaus käyttöön soveltuvalla sisä- / ulkomaalilla.

Kuultokäsitellyn (mäntypohjaisen) pinnan huolto:

- Kaavitaan kaikki irtonainen ja halkeillut kuultokäsittely pois mekaanisesti: muut pinnat puhdistetaan irtonaisesta liasta ja pölystä. Pinttynyt lika poistetaan hiomapaperilla pyyhkimällä.
- Mahdollinen huokoinen puu poistetaan esim. hiomalla.
- Mahdolliset homehtuneet kohdat pestään homepesuliuoksella, huuhdellaan huolellisesti vedellä ja annetaan kuivua.
- Peitä mahdolliset halkeamat pintakäsittelyväriin mahdollisimman hyvin sopivalla puukitillä. Huom! Kittiä käytettäessä on muistettava, että värillisen kuultokäsittelyn jälkeen kitatuissa kohdissa saattaa ilmetä värieroja muuhun pintaan verrattuna.
- Pinta käsitellään alkuperäisen värisellä kuultavalla puunsuoja-aineella, kuivumisaika n. 1 vrk.
- Kuultokäsittelyn jälkeen pinnat voidaan lakata UV-säteilyn kestävällä, ulkokäyttöön tarkoitetulla, mielellään värillisellä lakalla.

Alumiiniset ulkopinnat ovat huoltovapaat. Säännöllinen ja riittävä pesu on kuitenkin välttämätön vähintään kerran vuodessa. Tarvittaessa alumiiniosat voidaan maalata siihen soveltuvalla alkydi- tai uretaanipohjaisella maalilla. Karmien alalistoissa olevat vedenjuoksutusreiät tulee puhdistaa vähintään kerran vuodessa.

Viilupintaisten ovien huolto tehdään seuraavasti:

- Tarvittaessa hio pinta kevyesti hiomapaperilla (karheus 180-240). Työskentele varovaisesti puun syiden suuntaisesti; viilupinta on verrattain ohut.
- Poista hiomapöly huolellisesti
- Pese pinta neutraalilla pesuaineella ja anna kuivua vähintään 2 vuorokautta
- Öljyä ovi käsittelyyn sopivalla puuöljyllä (esim. Tikkurilan puuöljy tai muu vastaava tuote)

Viilupintaiset ovet on käsitelty tehtaalla kertaalleen puuöljyllä. Koska öljy imeytyy nopeasti uuteen puuhun, suosittelemme oven uudelleen käsittelyä **heti** asennuksen jälkeen. Tavallisesti viilupintainen ovi tarvitsee säännöllisen öljyämisen vähintään kerran vuodessa. Vaativissa olosuhteissa oven öljyäminen on syytä tehdä vähintään kahdesti vuodessa.

Kaikki öljytyt, viilupintaiset ovet käsitellään edellä mainitulla menetelmällä. Tarkempia ohjeita saa paikallisista väriliikkeistä.

Lasin hoito

Tahrojen poisto

Lasiosat voidaan pestä käyttäen mietoja pesuaineita. Mikäli laseissa on tahroja, jotka eivät lähde normaaleilla pesuaineilla, kannattaa nämä tahrat poistaa varovasti lasikaapimella. Liiman, maalin tai vastaavan lian poistamiseen kannattaa käyttää ksyleeniä, jota saa mm. maalikaupoista ja hyvin varustetuista tavarataloista. Ksyleeniin kostutetulla rätillä pyyhkiminen auttaa myös muihin vaikeisiin likatahroihin lasia vahingoittamatta. Toinen, hieman voimakkaampi puhdistusaine on asetoni (esim. kynsilakan poistoaine), joka irrottaa maalia tehokkaammin. Puu- ja alumiiniosien maalipintoja ei saa pestä näillä aineilla ja lasia puhdistettaessa on varottava näiden aineiden valumista maalipinnoille. Edellä mainittujen liuottimien käytön jälkeen on ikkuna pestävä uudelleen miedolla pesuaineella ja vedellä.

Lasin pinnalle rakennusvaiheessa kiinnittynyt tasoitemateriaali / betoni on puhdistettava viipymättä. Puhdistus tulee tehdä aina runsaalla vedellä, miedolla emäksisellä pesuaineliuoksella tai ksyleenillä liottamalla.

Älä hankaa äläkä yritä irrottaa likaa kuivana.

Pinnoitetun lasin hoitamisessa ja puhdistamisessa huomioitavaa

Koskee: itsepuhdistuva Activ-lasi, K-lasi (selektiivi) ja FrostFree-lasi

- Vältä kovapintaisia puhdistusvälineitä (esim. kaapimet, teräsvilla). Kaikenlainen lasin mekaaninen hankaaminen voi johtaa korjaamattomaan pinnan vaurioitumiseen. Takuu ei kata em. tilanteissa syntyneitä jälkiä tai vaurioita.
- Mekaaninen hankaaminen saattaa irrottaa pinnoitteen paikallisesti
- Vältä kaikkea kontaktia lasin ja metalliesineiden välillä
- Vältä kaikkien sellaisten kemikaalien käyttöä, jotka voivat aiheuttaa pinnoitteelle pysyviä vaurioita
- Voimakkaasti happamien tai emäksisien aineiden käyttö on kielletty
- Älä pese lasia silloin, kun se on suoran auringonsäteilyn vaikutuksessa

Huom! Mekaanisia puhdistusvälineitä (kuten esim. lasikaavin / partakoneen terä) tulee käyttää vain äärimmäisissä tapauksissa ja erittäin varovasti. Takuu ei kata em. tilanteissa syntyneitä jälkiä tai vaurioita lasin pinnassa.

Palonsuojaikkunan (osastoiva ikkuna EI30 tai EI15 / E30) huollossa on lisäksi otettava huomioon seuraavat asiat:

Mikäli puitetta kiertävät paisuvat palotiivisteet tai eristyslasi vahingoittuvat, on ne korvattava vastaavilla tuotteilla. Tällaisessa tapauksessa on viisainta ottaa yhteyttä valmistajaan. Tiivisteitä ei tule poistaa ikkunoita pestäessä tai huoltomaalattaessa.

Avattaessa isoa (yli 1m^2) paloikkunaa pesun ajaksi on puite ehdottomasti tuettava. Paloikkunalla tuen tarve tulee pienemmässä koossa kuin tavallisella ikkunalla, koska paloikkunoiden lasit ovat merkittävästi raskaampia.

TILAA ALKUPERÄISET SKAALA-VARAOSAT VERKKOKAUPASTA http://skaala.omaverkkokauppa.fi/

Irtoristikon lukitsin

Alfa-mallin hyönteispuite

Beeta-mallin hyönteispuite

Paina avataksesi.

* **

Lisävarusteiden käyttö ja hoito

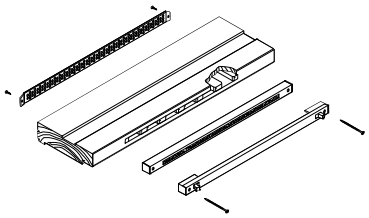
Irtoristikon irrottaminen esimerkiksi pesun ajaksi
Irtoristikko irtoaa helposti ilman ulkoisia apuvälineitä. Avattaessa käännä irtoristikon lukitsin 180° auki-asentoon. Kiinnitettäessä toimi päinvastoin.

Hyönteispuitteen irrotus (*, **)
Avaa ikkuna, irrota välisulkimen lukitus (katso välisulkimen avaus sivulta 7). Paina hyönteispuitteen paikallaan pitävää muoviklipsiä sivullepäin niin, että puite pääsee liikkumaan sisäänpäin. Poista puite ja kiinnitä välisulkimen lukitus takaisin. Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä. Hyönteispuitteen muoviklipsi saattaa poiketa hieman kuvassa esitetystä. Toimintaperiaate on kuitenkin aina samanlainen.

Hyönteispuitteet ja hyönteispuiteristikot on valmistettu säänkestävistä materiaaleista. Mikäli mahdollista, kannattaa hyönteispuitteet ja hyönteispuiteristikot poistaa ikkunasta talven ajaksi. Tällöin vältetään veden ja jään sekä lintujen aiheuttamat vauriot. Erittäin tärkeää on kuitenkin pestä verkot ennen talven tuloa.

Huomioithan, että Skaalan takuu ei korvaa ulkoisen tekijän (mm. vesi/jää, linnut) synnyttämiä vaurioita.

Korvausilmaventtiili



Korvausilmaventtiileitä ei saa tukkia, koska ne ovat osa rakennuksen ilmanvaihtojärjestelmää. Korvausilmaventtiilien suodattimen puhdistamista suositellaan vähintään kahdesti vuodessa. Venttiili ja suodatinyksikkö irrotetaan avaamalla ruuvit, joilla ne on kiinnitetty karmiin. Suodatinkotelon sisällä on solumuovisuodatin, joka voidaan puhdistaa pesemällä saippualiuoksessa. Äänenvaimentimen ilmakanava imuroidaan, varottava vaurioittamasta äänenvaimennusmateriaalin suojapinnoitusta. Osat asennetaan takaisin paikoilleen.

Biobe ThermoPlus –tuloilmaikkuna
Kesä-, kiinni- ja talvi-asennon säätö
Kesä-kiinni-talvi-asentoa säädetään venttiilin päädyssä olevasta vivusta. Vasemmalla on kesä-asento, keskellä kiinni-asento ja oikealla talvi-asento.

Venttiilin suodattimen vaihto
Venttiili on varustettu kennomaisilla Biobe-allergiasuodattimilla. Suodatin suositellaan vaihdettavaksi kaksi kertaa vuodessa.
Venttiili irrotetaan avaamalla ruuvit, joilla se on kiinnitetty karmiin. Työnnä kevyesti venttiilin säätövipua niin, että venttiilin takana oleva säätökisko irtoaa. Ota vanha suodatin pois venttiilin lovitetusta raosta, vaihda uusi allergiasuodatin tilalle ja laita säätökisko takaisin paikalleen.

Äänenvaimenninta ei irroteta puhdistuksen yhteydessä. Vaimentimen ilmakanavat puhdistetaan esimerkiksi imurilla. Tämän jälkeen venttiili asennetaan takaisin paikoilleen niin, että kesä-kiinni-talvi-asennon säädin jää vasemmalle puolelle.

Välitilan suodattimen vaihto
Avaa ikkunapuite ja ota vanha suodatin yläkarmin ulkolasin puoleisesta jyrsitystä aukosta pois. Suodattimen ja jyrsityn aukon päässä on sormen mentävä aukko helpottamassa suodattimen irrotusta. Laita uusi Biobe-allergiasuodatin jyrsittyyn aukkoon kevyesti painamalla. Varmista, että suodatin on samassa tasossa yläkarmin pinnan kanssa.

Suodatinmateriaali ei ole pesunkestävää. Muihin muovi- ja alumiinipintoihin suositellaan pyyhkimistä miedolla pesuaineeseen kostutetulla pyyhkeellä. Liuottimien käyttö on kiellettyä.

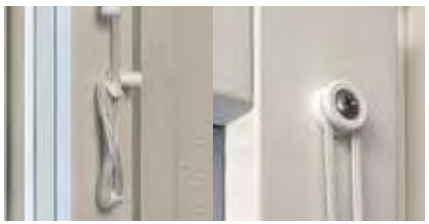
Sälekaihtimet
Ikkunaväliin asennetut sälekaihtimet eivät vaadi mitään erityisiä hoito- tai huoltotoimenpiteitä. Säännöllinen puhdistus pölynimurilla tai nihkeällä liinalla ilman pesuainetta riittää. Pinta-asennetut sälekaihtimet vaativat kääntökoneiston voitelun noin kahden vuoden välein 100 %:lla silikonilla.

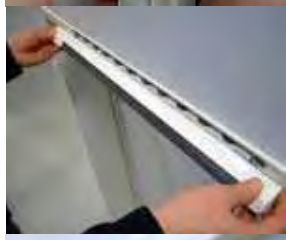
Huom! Eristyslasielementtien takuu lämpöjännitysten osalta ei ole voimassa, mikäli niiden kanssa käytetään tummia kaihtimia tai muita tummia valonpimennysvarusteita. Niiden käyttö eristyslasielementin välittömässä läheisyydessä lisää lämpötilan voimakkaasta noususta johtuvan lämpöshokin riskiä. Lämpöshokki voi rikkoa lasielementin.

VAROITUS!

Pienet lapset voivat kuristua tuotteissa olevien vetonarujen silmukoihin, ketjuihin tai nauhoihin. Kuristumisen ja takertumisen välttämiseksi on kaikki narut ja nauhat pidettävä poissa lasten ulottuvilta. Ne voivat kiertyä lasten kaulaan. Älä sijoita sänkyä, vauvansänkyä tai muita huonekaluja narukäyttöisten kaihdinten lähettyville. Älä sido johtoja yhteen. Varmista, etteivät narut ja nauhat eivät kierry ja muodosta silmukkaa.

Turvallisuuden takaamiseksi Skaalan ikkunat varustetaan erityisellä narunpitimellä, jonka avulla roikkuvat narut saadaan pois lasten ulottuvilta. Kiepauta narut aina narunpitimen ympärille alla olevien kuvien mukaisesti.





Ongelmia ja ratkaisuja

Ikkunan laseissa joitain ilmakuplia tai viiru
Lasissa saattaa esiintyä jälkiä, jotka ovat syntyneet jo tasolasin valmistusprosessissa. Ikkunoissa käytettävältä tasolasilta ei edellytetä täydellistä optista virheettömyyttä vaan pienet jäljet tai "kuplat" hyväksytään ikkunalasin laatumäärittelyssä.

Lasin poikkeamien tarkasteluun on olemassa selkeät ohjeet mm. Tasolasiyhdistyksellä (www.tasolasiyhdistys.fi) ja RT-kortissa (RT38-10901 s. 5)

Ikkunan laseissa liimatahroja tai muuta vaikeaa likaa
Laseihin on saattanut jäädä valmistusprosessin aikana käytetyistä tarroista liimaa, jonka poistaminen normaaleilla puhdistusaineilla on vaikeaa. Pääosa tahroista kannattaa poistaa varovasti lasikaapimella. Lopun poistamiseen kannattaa käyttää ksyleeniä, jota saa mm. maalikaupoista ja hyvin varustetuista tavarataloista. Ksyleeniin kostutetulla rätillä pyyhkiminen auttaa myös muihin vaikeisiin likatahroihin lasia vahingoittamatta. Toinen, hieman voimakkaampi puhdistusaine on asetoni (esim. kynsilakan poistoaine) joka irrottaa maalia tehokkaammin. Puu- ja alumiiniosien maalipintoja ei saa pestä näillä aineilla ja lasia puhdistettaessa varottava näiden aineiden valumista maalipinnoille. Edellä mainittujen liuottimien käytön jälkeen on ikkuna pestävä uudelleen miedolla pesuaineella ja vedellä.

Lasin pinnalle rakennusvaiheessa kiinnittynyt tasoitemateriaali/ betoni on puhdistettava viipymättä. Puhdistus tulee tehdä aina runsaalla vedellä, miedolla emäksisellä pesuaineliuoksella tai ksyleenillä liottamalla. Älä hankaa äläkä yritä irrottaa likaa kuivana.

Pinnoitetun lasin hoitamisessa ja puhdistamisessa huomioitavaa
Koskee: itsepuhdistuva Activ-lasi, K-lasi (selektiivi) ja FrostFree-lasi

- Vältä kovapintaisia puhdistusvälineitä (esim. kaapimet, teräsvilla). Kaikenlainen lasin mekaaninen hankaaminen voi johtaa korjaamattomaan pinnan vaurioitumiseen. Takuu ei kata em. tilanteissa syntyneitä jälkiä tai vaurioita.
- Mekaaninen hankaaminen saattaa irrottaa pinnoitteen paikallisesti
- Vältä kaikkea kontaktia lasin ja metalliesineiden välillä
- Vältä kaikkien sellaisten kemikaalien käyttöä, jotka voivat aiheuttaa pinnoitteelle pysyviä vaurioita
- Voimakkaasti happamien tai emäksisien aineiden käyttö on kielletty
- Älä pese lasia silloin, kun se on suoran auringonsäteilyn vaikutuksessa

Huom! Mekaanisia puhdistusvälineitä (kuten esim. lasikaavin / partakoneen terä) tulee käyttää vain äärimmäisissä tapauksissa ja erittäin varovasti. Takuu ei kata em. tilanteissa syntyneitä jälkiä tai vaurioita lasin pinnassa.

Ikkunat napsuvat tai paukahtelevat
Lämpötilojen vaihdellessa ikkunan ulkopuoliset alumiiniosat ja ikkunoiden liitosmateriaalit lämpenevät eri tavoin. Napsahtelu tai kevyt paukahtelu johtuu erilaisista lämpölaajenemisominaisuuksista eri materiaalien välillä. Ilmiö esiintyy pääsääntöisesti keväisin, kun lämpötilanvaihtelut ovat suurimmillaan vuorokauden eri aikoina. Lämpölaajeneminen ei ole ikkunan rakenteelle vahingollista. Skaala-tuotteiden rakenteet on suunniteltu siten, että eri materiaalien välinen lämpölaajeneminen on otettu huomioon ja materiaalit voivat "elää" vahingoittumatta.

Ikkuna huurtuu (kosteutta ulkopuitteen sisäpinnassa)
Huurtuminen johtuu todennäköisesti siitä, että huonetilasta pääsee lämmintä ilmaa välitilaan ja/ tai että välitila ei tuuletu kunnolla. Tee näin:

- Varmista että kaikki sisä- ja ulkopuitteen lukot ovat kiinni.
- Varmista että talon ilmastoinnin säädöt ovat kohdallaan (alipaineinen). Tulo ja poistoilmaventtiileihin ei saa koskea ilmanvaihdon tarkastamisen jälkeen, koska se muuttaa ilmanvaihdon suunniteltua tasapainoa (alipaineisuus). Painetasapainon voi helposti tarkistaa yksinkertaisella testillä. Avaa tuuletusikkuna raolleen (noin 2–3 cm) , pidä sytyttimen liekkiä raotetun tuuletusikkunan sisäpuolella. Mikäli liekki taipuu ulospäin, huonetila on ylipaineinen. Tällöin lämmin, kostea huoneilma pyrkii esim. heloituksen tai sälekaihtimien reikien kautta välitilaan. Siinä tapauksessa ilmastointi pitää säätää uudelleen.
- Varmista sisäpuitteen tiivistys ja tiivisteet. Tiivisteiden oikean toiminnan voi testata paperitestillä. Laita muutaman sentin levyinen paperi tiivisteen väliin ja sulje ikkuna. Vetämällä paperia suljetun puitteen välistä saadaan selville tiivisteiden toimivuus. Paperin pitää tulla pois vedettäessä, mutta tiivisteen vastuksen pitää tuntua. Säädä puitetta tarvittaessa.
- Varmista ulkopuitteen tiivistys ja tiivisteiden tuuletusraot, että ilma pääsee kiertämään välitilassa.
- Varmista, että alakarmin alumiiniprofiilin vesireiät eivät ole tukossa.

Ikkuna huurtuu (kosteutta ikkunan sisäpinnassa)
Huurtuminen johtuu todennäköisesti siitä, että huonetilan kosteus on korkea eikä lasin pinta tuuletu riittävästi. Tee näin:

- Varmista että huoneessa on riittävä ilmanvaihto.
  Mikäli huoneessa / ikkunassa on korvausilmaventtiili, varmista että se on auki.
- Hyvä huoneen suhteellinen kosteus on 35-55%.
- Varmista, että huoneilman lämpötila on normaali (20-22° C).
- Varmista että verhot, huonekasvit tai muutkaan asiat eivät pääse estämään ilmankiertoa ikkunan edessä.

Kiinteällä ikkunalla varsinkin lasin reunoihin (erityisesti alareunaan) tiivistyy tietyissä olosuhteissa aina kosteutta. Tämä johtuu eristyslasin välilistojen kautta muodostuvasta kylmäsillasta, mikä jäähdyttää lasin reuna-aluetta voimakkaasti. Tämä ilmiö esiintyy niissäkin tapauksissa, missä itse lasin lämmöneristävyys saattaa olla keskimääräistä parempi. Talvella ulkolämpötilan laskiessa hyvin alhaiseksi tämä reuna-alueen kosteus saattaa jopa jäätyä.

Varsinkin kivitaloissa sisäilman kosteus on normaalia korkeampi muutaman ensimmäisen lämmityskauden ajan johtuen rakenteesta poistuvasta kosteudesta. Kiinteän ikkunan huurtumisen yhteydessä on aina erityisen tärkeää huolehtia yllä mainituista seikoista eli tuuletuksesta, riittävän alhaisesta huoneilman kosteudesta ja ilmankierrosta ikkunan sisäpinnassa.

Ikkuna huurtuu (kosteutta ikkunan ulkopinnassa)
Tiettyinä vuodenaikoina, kun ilman kosteus on suuri, saattavat myös ikkunat huurtua ulommaisen lasin ulkopinnasta. Huurtuminen eli kondenssi johtuu joko rakennuksen sisäpuolen alhaisesta lämpötilasta tai ikkunan hyvästä lämmöneristävyydestä. Sisätiloista tuleva lämpösäteily ei ole riittävää pitämään lasia kuivana. Kondenssi muodostuu ulkolasin ulkopintaan, kun ilman lämpötila (ja samalla ilman kastepiste) ulkona nousee nopeammin kuin ikkunan ulkolasin ulkopinnan lämpötila.

Tavallisimmin kondenssia muodostuu ulkolasin ulkopintaan kirkkaina öinä aamuhämärässä. Eniten kyseistä ilmiötä esiintyy syksyisin ja keväisin. Ilmiö on kuitenkin mahdollinen myös kovimmilla talvipakkasilla. Pakkasella ulkopintaan muodostuva kosteus myös jäätyy.

Kondenssi poistuu joko ilman lämmetessä (lämpö kuivaa lasin ulkopinnan) tai uudelleen kylmetessä (kastepisteen muuttuessa alhaisemmaksi kuin lasin pintalämpötila eli kosteus haihtuu takaisin ilmaan). Kondenssi ei vahingoita ikkunaa. Ulkopinnan ajoittainen huurtuminen on hyvin lämpöä eristävän ikkunan ominaisuus.

Ikkuna huurtuu (kosteutta eristyslasielementin välitilassa)
Mikäli eristyslasielementin välitilaan tiivistyy kosteutta, vika on eristyslasielementin tiiveydessä. Mikäli tämä tapahtuu 5 vuoden tiiveystakuuajan puitteissa, toimitamme uuden lasielementin.

Ikkunan välitilaan tulee pölyä tai hyönteisiä
Kaksipuitteisten ikkunoiden toimivuuden perustana on, että ulko- ja sisäpuitteen välitila pääsee tuulettumaan. Tämä hoidetaan siten, että tiivisteissä on oltava tuuletusraot, jotka sallivat ilman kierron. Lisäksi alakarmin alumiiniprofiilissa on vesireiät, joilla on kaksi tehtävää: Ne ohjaavat hallitusti profiilin päälle tulevan sadeveden ulos sekä mahdollistavat välitilan tuuletuksen. Vesireikien koko on tarkkaan määrätty veden poistumisen varmistamiseksi. Vesireikien sekä tuuletusrakojen tukkiminen voi aiheuttaa vahinkoa tuotteelle tai ympäröiville rakenteille.

Välitilaan mahdollisesti tulevan pölyn ja hyönteisten määrä riippuu asunnon sijainnista ja ilmansuunnasta. Joissain olosuhteissa välitilaan saattaa päästä erittäin hienojakoista lunta. Nämä eivät kuitenkaan ole tuotteen vikoja, vaan sen ominaisuuksien ja ympäristön yhteisvaikutus.

Pintahelat löystyvät (sama pätee ikkunoihin ja oviin)
Pintahelojen löystyminen on normaali kovasta käytöstä johtuva ilmiö. Tämä voidaan kuitenkin estää käyttämällä esim. rautakaupoista tai autotarvikeliikkeistä saatavilla ruuvilukitteilla.

Helat toimivat huonosti ja/tai pitävät epänormaalia ääntä
Puhdista ja öljyä helat huolellisesti esimerkiksi yleisvoiteluaineella tai ompelukoneöljyllä.

Ulko-ovi ei aukea kunnolla
Katso kohta Ovilevyn säätö sivulta 11.

Parveke-ovi ei aukea kunnolla
Varmista oikea käyttötapa eli painike oltava täysin avattuna (90°).
Katso ovien käyttö – parvekeovien käyttö sivulta 12.

Ovi ei mene lukkoon
Varmista osuuko lukon kieli vastakappaleessa oikeaan kohtaa. Mikäli ei, tarkista oven säädöt sivulta 11. Mikäli yllä oleva on kunnossa, ota yhteyttä lähimpään lukkoliikkeeseen.

Oven pintaan muodostuu tummia pilkkuja
Ovi on huollettava säännöllisesti ja tuotteiden pesu on oleellinen osa tuotteen perushuoltoa. Lika voi toimia homesienten kasvualustana. Ilman säännöllistä puhdistusta ne voivat vahingoittaa maalipintaa. Katso tuotteiden hoito-ohjeet sivuilta 16-19.

Takuu

Skaala Oy myöntää 2 vuoden tuotetakuun valmistamilleen tuotteille. Takuu koskee ikkunoiden ja ovien rakennetta, materiaaleja ja lisävarusteita, jotka on määritelty tilausvahvistuksessa. Kaikki tuotteeseen tehdyt rakenteelliset muutokset ilman Skaalan kirjallista hyväksyntää on kielletty ja ne aiheuttavat takuun raukeamisen. Myöskään ulkoisen tekijän (mm. vesi, jää, linnut) synnyttämät vauriot eivät kuulu takuun piiriin.

Takuuaika alkaa tuotteen toimittamisesta asiakkaalle.

Mikäli tuote korvataan uudella osalla, takuu käsittää:
A. tuotekaupassa uuden osan toimituksen.
B. asennuskaupassa uuden osan toimituksen ja asennuksen.

Ikkunoiden takuu
Skaala myöntää ikkunoille 2 vuoden rakennetakuun. Takuu on voimassa ainoastaan, jos ikkuna on asennettu ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä ikkuna ole mennyt pilalle veden tai auringon vaikutuksesta.

Huom! Tiettyinä vuodenaikoina, kun ilman kosteus on suuri saattavat myös ikkunat huurtua ulommaisen lasin ulkopinnasta. Huurtuminen eli kondenssi johtuu joko rakennuksen sisäpuolen alhaisesta lämpötilasta tai ikkunan hyvästä lämmöneristävyydestä. Sisätiloista tuleva lämpösäteily ei ole riittävää pitämään lasia kuivana. Tavallisimmin kondenssia muodostuu ulkolasin ulkopintaan yöllä ja aamuhämärässä. Kondenssi poistuu ilman lämmetessä eikä se vahingoita ikkunaa. Ajoittainen huurtuminen on hyvin lämpöä eristävän ikkunan ominaisuus. **Skaala FrostFree –ikkuna pysyy huurtumattomana kaikissa olosuhteissa. Lue lisää: skaala.com/ikkunat.html**

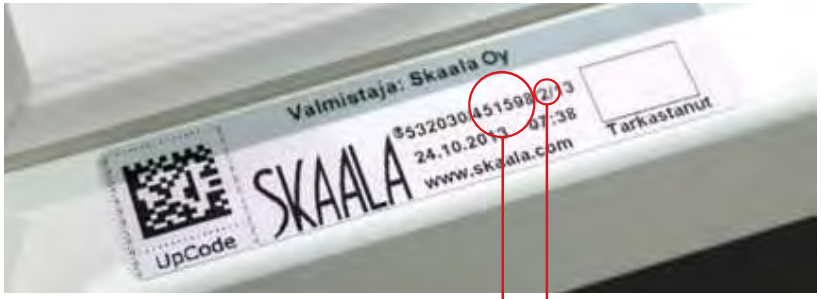
Maalatun ulko- ja parvekeoven takuu
Skaala myöntää 10 vuoden suoranapysymistakuun ja 2 vuoden rakennetakuun valmistamilleen ja asennusohjeiden mukaan oikein asennetuille ovilleen. Ovi ei väänny pysyvästi yli 5 mm. Takuu on voimassa ainoastaan, jos ovi on asennettu ja huollettu ohjeen mukaisesti eikä ovi ole mennyt pilalle veden tai auringon vaikutuksesta.

Viilupintaisen ulko- ja parvekeoven takuu
Skaala myöntää 10 vuoden suoranapysymistakuun ja 2 vuoden rakennetakuun valmistamilleen ja asennusohjeiden mukaan oikein asennetuille ovilleen. Ovi ei väänny pysyvästi yli 5 mm. Takuu on voimassa ainoastaan, jos ovi on asennettu ja huollettu ohjeen mukaisesti eikä ovi ole mennyt pilalle veden tai auringon vaikutuksesta. Rakennetakuu ei korvaa suoralle auringonvalolle ja vesisateelle alttiiksi asennetun mäntyviilu- tai teakviilipintaisen oven pinnan halkeilua ja värimuutoksia.
Eristyslasielementin takuu
Kaikille Skaala-tuotteissa oleville eristyslasielementeille myönnetään 5 vuoden tiiveystakuu.
Huom! Eristyslasielementtien takuu lämpöjännitysten osalta ei ole voimassa, mikäli niiden kanssa käytetään tummia kaihtimia tai muita tummia valonpimennysvarusteita. Niiden käyttö eristyslasielementin välittömässä läheisyydessä lisää lämpötilan voimakkaasta noususta johtuvan lämpöshokin riskiä. Lämpöshokki voi rikkoa lasielementin.

Asennustakuu
Skaala Oy:n asentamien ikkunoiden ja ovien asennustakuu on voimassa **2 vuotta työn luovuttamisesta asiakkaalle** edellyttäen, että Skaalan antamia vastaanotto-, varastointi-, käsittely- ja huolto-ohjeita on noudatettu.

Tuotteiden jäljitettävyys

Tuotteemme on merkitty infotarralla, jonka perusteella tuote voidaan jäljittää aina valmistushetkeen asti. Tämän perusteella esimerkiksi lisävarusteiden tilaaminen voidaan helposti toteuttaa.



Sertifioitua laadunhallintaa

Skaala on ainoana suomalaisena puuteollisuusalan yrityksenä sertifioinut kaikki seuraavat laatujärjestelmät:

ISO 9001	Laatu- ja johtamisjärjestelmä
ISO 14001	Ympäristöjärjestelmä
OHSAS 18001	Työterveys- ja turvallisuusjärjestelmä

Laatujärjestelmät on auditoinut ja niistä on päättänyt Det Norske Veritas (DNV).

Hyvä asiakas,

Pyrimme pitämään tämän ohjeen aina ajan tasalla. Jatkuvasta tuotekehityksestä johtuen saattaa osa tämän ohjeen varustekuvista kuitenkin ulkonäöllisesti poiketa toimitetuista. Varusteiden yleinen käyttöperiaate on kuitenkin aina sama.

PRO 1/2017

Pidätämme oikeudet muutoksiin.

skaala.com

UUSIMMAT
esitteet, tuotetiedot
ja uutiset löydät
nettisivuiltamme
www.skaala.com

UPCODE™

TILAA
ALKUPERÄISET
SKAALA-VARAOSAT
VERKKOKAUPASTA
http://skaala.
omaverkkokauppa.fi/

SKAALA®

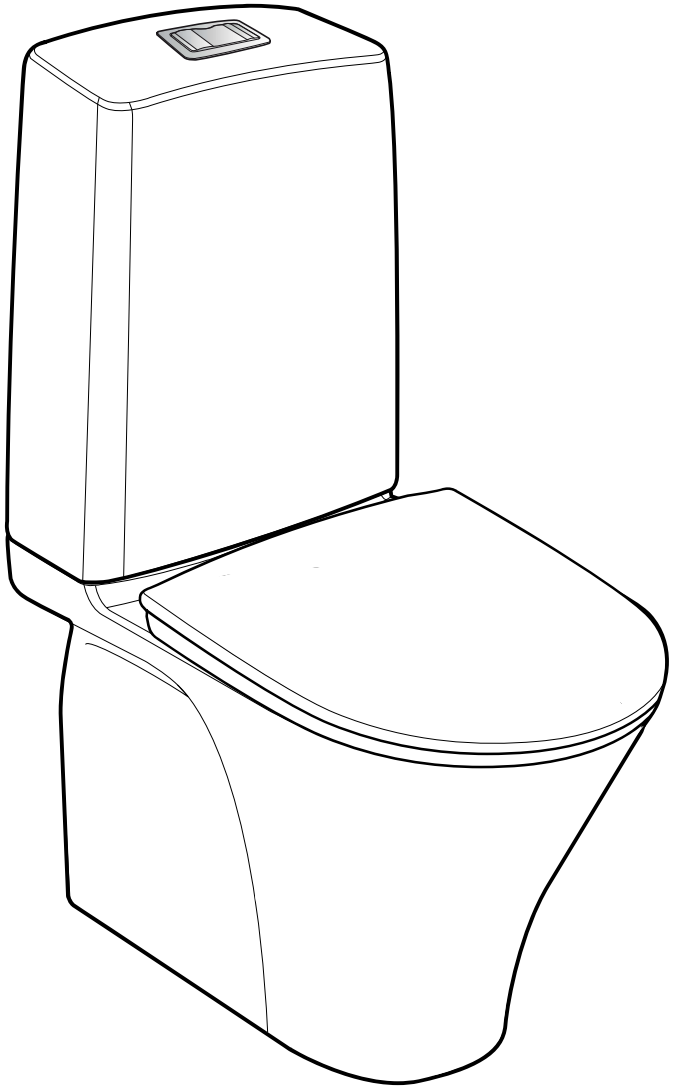
Skaala Oy
Yrittäjäntie 25
PL 17
62375 YLIHÄRMÄ
Puh. 010 8354 700

IDO
Geberit Group

PORSGRUND
Geberit Group

FI Asennus- ja hoito-ohje
SE Monterings och skötselanvsning
NO Monterings-og vedlikeholdsanvisning
GB Operating and maintenance instruction
EE Paigaldus- ja hooldusjuhend
LT Naudojimo ir priežiūros instrukcija
LV Montāžas un apkopes instrukcija

GLOW-WC



GLOW
WC-60
WC-61
WC-62
WC-63
WC-64

8826670000_2018-05-30

FI

Tavallisissa WC-istuimissa, bideissä ja pesualtaissa on kiiltävä pinta. Se on helppo pitää puhtaana, ja lisäksi pinta kestää hyvin tavallisimpia puhdistusaineita. Lika ei aiheuta ongelmia, kun puhdistat pinnat riittävän usein. Käytä tavallisia posliinipinnoille tarkoitettuja puhdistusaineita. Älä kuitenkaan puhdista näillä puhdistusaineilla huuhtelupainiketta vaan puhdista se lämpimällä vedellä ja saippualla tai pyyhi se puhdistusliinalla. Posliinin puhdistukseen tarkoitetut puhdistusaineet eivät sovi kromatuille pinnoille/muovimateriaaleille, sillä ne voivat naarmuttaa huuhtelupainiketta. Älä käytä WC-istuimen puhdistamiseen hankaavia puhdistusvälineitä, kuten teräsvillaa tai hankaussientä. Älä myöskään käytä voimakashappoisia aineita, kuten suola- tai rikkihappoa tai vahvoja emäksisiä puhdistusaineita, kuten lipeää. Vuotavat hanat ja WC-istuimet on korjattava välittömästi.
Jos talo on kylmillään talviaikaan, tyhjennä ja kuivaa WC-istuimen huuhtelusäiliö. Kaada vesilukkoon 3–4 dl pakkasnestettä ja estä haihtuminen peittämällä veden pinta ruokaöljyllä tai muovifoliolla. Asennettaessa WC-kulhoa on noudatettava asennusmaan märkätilojen lattia- ja seinäläpivientejä koskevia määräyksiä. Samalla suosittelemme käytettäväksi LVI-asentajan palveluksia.

SE

Vanliga WC-stolar, bidér och tvättställ har en glaserad yta. Glaserade ytor är lätta att hålla rena och är beständiga mot de
flesta kemikalier. Gör rent ofta så uppstår aldrig rengöringsproblem. Använd vanliga rengöringsmedel avsedda för porslin.
Undvik dock dessa rengöringsmedel till spolknappen utan använd här istället varmvatten och tvål samt eftertorka med trasa. Detta på grund av att rengöringsmedel till porslin inte är avsett för kromade detaljer/plastmaterial och kan därmed riskera spräcka spolknappen vid flitig användning.
Rengöringsredskap, som innehåller hårda slipmedel, såsom stålull och fibersvamp,skall inte användas. Starka syror, t. ex. saltsyra och svavelsyra och starka alkalier, t.ex. kaustiksoda bör inte användas. Droppande kranar och rinnande WC-stolar bör snarast repareras.
I hus som står ouppvärmt vintertid skall WC-stolens spolcistern tömmas och torkas torr. Häll 3-4 deciliter frostskyddsvätska i vattenlåset och täck vattenspegeln med matolja eller plastfolie för att förhindra avdunstning.

NO

Vanlige toaletter, bidéer og servanter har glaserte overflater. Glaserte overflater er lette å holde rene, og tåler de fleste kjemikalier. Ved hyppig rengjøring oppstår det aldri rengjøringsproblemer. Bruk vanlige rengjøringsmidler.
Unngå imidlertid rengjøringsmiddel på spyleknappen, bruk i stedet varmt vann og såpe og tørk av med en klut etterpå.
Dette er fordi rengjøringsmidler for porselen ikke er egnet for forkrommede detaljer/plastmaterialer, og kan forårsake sprekker i spyleknappen ved hyppig bruk.
Rengjøringsredskap som inneholder harde slipemidler, for eksempel stålull eller fibersvamp, må ikke brukes. Etsende stoffer og sterke syrer, for eksempel saltsyre eller svovelsyre, og sterke alkalier som kaustisk soda bør ikke brukes. Kraner som drypper og toaletter som renner bør repareres snarest mulig.
I hus som står uoppvarmet om vinteren, må toalettets spylesisterne tømmes og tørkes. Hell 3–4 desiliter frostvæske i vannlåsen, og dekk vannspeilet med matolje eller plastfolie for å forhindre fordampning.

GB

Normal WC units, bidets and wash basins have a glazed surface. Glazed surfaces are easy to keep clean and are resistant against most chemicals. Clean regularly to prevent cleaning problems. Use normal cleaning agents.
"Clean regularly to prevent cleaning problems. However, avoid using cleaning agents on the flush button, instead, use hot water and soap and wipe dry with a cloth".
This is because cleaning agents for porcelain are not intended for chrome parts/plastics and can risk cracking the flush button if used frequently.
Cleaning utensils, which contain abrasive agents, such as wire wool and green scouring pads, must not be used. Strong acids, e.g. hydrochloric acid and sulphuric acid and strong alkalines, e.g. caustic soda should not be used. Dripping taps and running WC units must be repaired immediately.
In houses that are unheated during the winter, the WC unit's flush cistern must be drained and dried out. Pour 3-4 decilitres of anti-freeze into the water trap and cover the water mirror with cooking oil or cling film to prevent evaporation.

EE

WC-pottidel, bideedel ja valamutel on tavaliselt glasuurpind. Glasuuri on kerge puhastada ja selline pind peab tavalistele kemikaalidele hästi vastu. Puhastage pindasid sageli, siis on puhastada kerge. Kasutage tavalist puhastusainet.
Puhastamiseks ei tohi kasutada kulutavaid (abrasiivseid) vahendeid, nagu näiteks terasnuustikut või rohelist hõõrdekäsna. Kasutada ei tohi ka kangeid happeid, näiteks soolhapet ja väävelhapet, ja kangeid leeliseid, nagu näiteks seebikivi.
Tilkuvad kraanid ja WC-potid tuleb kiiresti parandada. Varuosade hankimiseks või parandustööde tellimiseks pöörduge sanitaartehnika kauplusesse või sanitaartehnika ettevõtete poole. Andmeid nende kohta leiate telefoniraamatust (vt. alajaotust "Sanitaartehnilised tööd").

Kui hoone jääb talveks kütmata, tuleb seal paiknevatest WC-pottidest vesi välja lasta ja WC-potid kuivatada. Kallake haisulukku paar klaasitäit tosooli ja katke vedeliku pind toiduõli kihiga või plastkilega, et vedelik ära ei aurustuks.

LT

Įprasti wc puodai, bidė ir praustuvai turi glazūros paviršių. Glazūruotus paviršius lengva prižiūrėti, ir jie yra atsparūs daugumai chemikalų. Dažnai valant niekada neiškils valymo sunkumų. Naudokite įprastas valymo priemones.
Draudžiama naudoti tokias valymo priemones, kurios braižo paviršių, pavyzdžiui, plieninius šveitiklius bei plaušines kempines. Nereikėtų naudoti stiprių rūgščių, pvz., druskos bei sieros rūgšties ir stiprių šarmų, pvz., natrio hidroksido. Lašančius čiaupus bei pratekančius unitazus būtina kuo greičiau taisyti.
Darydami remontą arba pirkdami atsargines dalis pasikliaukite šildymo įrangos bei santechnikos įmonėmis arba parduotuvėmis.

Jei namas žiemos metu nėra šildomas, reikia iš WC puodo bakelio išleisti vandenį ir vidų sausai iššluostyti. Į hidraulinį užtvarą reikia įpilti 0,3-0,4 litro nuo užsalimo apsaugančio skysčio, o vandens lygis turi būti uždengtas maistiniu aliejumi arba skaidria folija, kad negaruotų.

LV

Parastiem WC podiem, bidē un izlietnēm ir glazēta virsma. Glazētās virsmas ir viegli uzturēt tīras un tās ir noturīgas pret dažādām saimniecības ķīmiskām vielām. Veiciet tīrīšanu biežāk un Jūs nekad nesaskarsities tīrīšanas problēmu. Izmantojiet parastos tīrīšanas līdzekļus. Neizmantojies tīrīšanas rīkus, kuri paredzēti cietu virsmu slīpēšanai, piem., cietmetāla sarus, kas varētu bojāt virsmu.
Spēcīgas skābes, piem., sālskābi, sērskābi vai spēcīgus alkīdus, piem., kaučuka sodu. Tekošu krānus vai WC podus vajadzētu saremontējiet pēc iespējas atrāk. Aprīkojuma labošanai izmantojiet santehnikas uzņēmumu vai veikalu pakalpojumus.
Tos Jūs atradīsiet tālruņa katalogā "Dzeltenās lapas"rubrikā" Santehnikas darbi".Tualetes podu cisternas ir jāiztukšo un jāizslauka, ja telpas ziemas laikā tiek atstātas bez apkures. Ielejiet 30 vai 40 gr. pretaizsalšanas šķidrumu sifonā un pārklājiet ūdens virsmu ar pārtikas eļļu vai foliju, lai iztvaikošanu aizsprostošanos.

Hyvä asukas,

Asuntonne kylpyhuoneeseen on asennettu laadukkaat IDO-kylpyhuonekalusteet. Kalusteet pysyvät oikein hoidettuna tyylikkäinä ja toimintakuntoisina vuosikausia.

Puhdistus ja hoito

- Kylpyhuonekalusteet kuivataan pehmeällä kuivalla liinalla. Terävien esineiden käyttöä on vältettävä
- Vaikeammat tahrat poistetaan lämpimällä vedellä ja miedolla yleispuhdistusaineella kostutetulla liinalla. Pinnat kuivataan aina huolellisesti puhdistuksen jälkeen
- Kalusteita ei tule puhdistaa happoja, liuottimia tai hioma-aineita sisältävillä aineilla. Myös kiillotusaineet voivat heikentää pinnan viimeistelyä
- Kalusteiden suoraa pitempiaikaista kosteutta tai kosketusta veden kanssa on vältettävä
  – **kalusteet eivät kestä vettä**
- Kalusteiden päälle vahingossa kaatuneet kemikaalit, kuten kalkinpoistoaineet, kynsilakanpoistoaineet ja hiusvärit on välittömästi pyyhittävä pois
- Naarmuuntuneet, kolhiintuneet tai vaurioituneet maali- lakka-, vaneri- ja laminaattipinnat ovat herkempiä veden vaikutukselle, ja niiden hoidossa on noudatettava suurempaa varovaisuutta.

Käyttöolosuhteet ja käsittely

- Jatkuva altistuminen suoralle UV-säteilylle, kuten auringonvalolle, voi aiheuttaa värinmuutosta pinnoissa.
- Kylpyhuoneen tehokas tuuletus ja +15 °C – +30 °C:n lämpötila on tärkeää kalusteiden laadun ja ulkonäön säilymisen kannalta. Kalusteet kestävät hyvin ilmankosteuden vaihteluita, mutta suoralla kosketuksella veden kanssa voi olla negatiivisia vaikutuksia ulkonäköön, rakenteeseen ja toimintoihin. Vältä siksi kalusteiden suoraa kosketusta veden kanssa.
- Virheellisestä puhdistuksesta tai käytöstä ja etenkin pitkäaikaisesta kosketuksesta veden kanssa syntyneet vauriot kalusteissa eivät anna aihetta reklamaatioon.
- IDO kylpyhuonekalusteet on valmistettu korkeat laatuvaatimukset täyttävistä kestävistä materiaaleista, kuten päästöluokituksen M1 täyttävästä kosteudenkestävästä P5-luokan (EN 312) melamiinipinnoitetusta lastulevystä sekä kosteudenkestävästä MDF -levystä ja ne kierrätetään pintakäsiteltynä puuna. Helat, metallikahvat ja ruuvit kierrätetään metallina.

Geberit Oy, Tahkotie 1, 01530 VANTAA
puh. 010 662 300
www.ido.fi

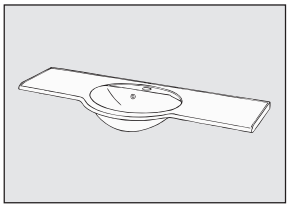
IDO hoito-ohjeet • skötselanvisningar

Posliinituotteet • Porslinsprodukter

IDO valmistaa posliinituotteet luonnon raaka-aineista yli sadan vuoden kokemuksella ympäristövaatimukset ja käyttäjän tarpeet huomioiden.
Posliinituotteet poltetaan yli tuhannen asteen lämpötilassa ja näin syntyy lasitepinta, joka on helppo pitää puhtaana ja joka kestää useimpia kemikaaleja. Puhdistusongelmia ei synny, kun puhdistat pinnat usein. Käytä tavallisia kodin puhdistusaineita.
Älä jätä ainetta pitkäksi ajaksi posliinin pinnalle, vaan huuhtele se vedellä. Muutoin aine voi kuivuessaan muodostaa helposti likaantuvan pinnan, jonka puhdistaminen on vaikeaa. Älä käytä hankaavia puhdistusvälineitä kuten teräsvillaa tai vihreää kuitusientä. Älä myöskään käytä voimakashappoisia aineita kuten suola,- tai rikkihappoa tai vahvoja alkaalisia aineita.
Mikäli posliinipinta on voimakkaasti likaantunut eikä puhdistus kodin tavanomaisilla (saniteetti) puhdistusaineilla onnistu, voi seuraavilla aineilla ja WC-harjalla hankaamalla kokeilla puhdistusta: etikkahappoliuos, sitruunahappoliuos tai muurahaisliuos.
Käytettäessä tällaisia aineita on huomioitava. Liuoksen on oltava vedellä laimennettua (WC:n vesilukkoon voi käyttää hieman voimakkaampaa liuosta, vesilukon vesitilavuus on 1,5-2,0 l mallista riippuen).
Ihon ja etenkin silmien suojauksesta on erityisesti huolehdittava. Liuosta ei saa jättää kuivumaan posliinipinnalle vaan se on harjattava ja sen jälkeen huuhdeltava aineen levittämisen jälkeen. Liuosta ei saa päästää muovi,- tai muille pinnoille kuin posliinipinnoille. Vuotavat hanat ja WC:t tulee korjata ensi tilassa. Käänny korjauksen ja varaosien hankinnassa LVI-liikkeen tai rautakaupan puoleen. Talvella kylmillään olevassa rakennuksessa WC-istuimen vesisäiliö ja putkisto tulee tyhjentää ja kuivata. Kaada vesilukkoon 3-4 dl jäänestoainetta ja peitä nestepinta ruokaöljyllä tai tuorekelmulla haihtumisen estämiseksi.
Puhdista huuhtelupainikkeet tavallisella puhdistusaineella. Huuhtelupainike pitää pyyhkiä ja kuivata heti puhdistuksen jälkeen, jotta puhdistusaine ei pääse kuivumaan pintaan.

IDO har med över hundra års erfarenhet tillverkat sanitetsporslin av råmaterial från naturen. IDO beaktar både användarens och miljöns behov. Porslinsprodukterna bränns i en temperatur på över tusen grader och på detta sätt uppstår en glaserad yta. Den är lätt att rengöra och beständig mot de flesta kemikalier. Rengöringsproblem uppstår inte om du rengör ytan regelbundet. Använd vanliga rengöringsmedel. Se till att rengöringsmedlet inte är alltför länge i beröring med porslinets yta utan skölj den med vatten. Om rengöringsmedlet hinner torka bildar det lätt ett smutssamlande skikt, som är svårt att avlägsna.
Använd inte slipande rengöringsmedel, inte heller kraftiga syror eller alkaliska medel. Ifall porslinets yta är kraftigt nedsmutsad och hushållets vanliga rengöringsmedel inte rengör produkten, kan följande medel provas: ättikssyralösning, citronsyralösning eller myrsyralösning. Använd en ordentlig Wc-borste vid rengöringen. Då du använder dessa medel bör följande saker absolut beaktas. Lösningen bör vara utspädd med vatten. (I WC:ns vattenlås kan lösningen vara lite starkare.
Vattenlåsets vattenvolym är 1,5-2,0 l beroende på modell). Skydda huden och speciellt ögonen. Lösningen får inte torka på porslinsytan utan ytan bör tvättas och därefter sköljas. Lösningen bör inte komma i kontakt med andra material än porslinets.
Läckande WC:stolar bör snarast repareras. Anlita en VVS-affär eller järnaffär vid reparation eller anskaffning av reservdelar.
I hus som står ouppvärmda vintertid bör WC:stolens spolcistern tömmas och torkas torr. Häll 3-4 dl frostskyddsmedel i vattenlåset och täck vattenspegeln med matolja eller plastfolie för att förhindra avdunstning.
Använd vanliga rengöringsmedel vid rengöring av spolknappen. Medlet får inte torka på spolknappens yta utan måste omdelbart tvättas bort och knappen torkas.

Valumarmori tuotteet • Gjutmarmorprodukter



Puhdista tavallisella nestemäisellä puhdistusaineella, esim. Marmite Clean & Wax sopii hyvin.
Huom! Hiovia aineita sisältäviä puhdistusaineita ei saa käyttää. Kiillota hienorakeisella kiillotusaineella ja vahaa (esim. autonhoitotuoteet sopivat tarkoitukseen). Säännöllisesti hoidettuna tuote pysyy tyylikkäänä useita vuosia. Älä altista tuotetta hapoille, ammoniakkia sisältäville viemärinpuhdistusaineille ja kloriinille.
Jos pintakerros jostakin syystä naarmuuntuu tai himmenee, kiillota ja vahaa se edellä annettuja ohjeita noudattaen. Syvät naarmut voidaan ensin hioa varovasti vesihiomapaperilla (karkeus n. 1200). Jos tuote on vaurioitunut syvältä, kysy kauppiaaltasi korjausainetta.

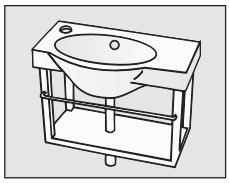
Rengör med vanligt flytande rengöringsmedel, med fördel kan produkten Marmite Clean & Wax användas.
Polera med ett fint polermedel och vaxa därefter (använd t ex bilvårdsprodukter). Görs detta regelbundet, håller sig produkten fin under många år. Utsätt ej produkten för syror, ammoniak, avloppsrengöring eller klorin. Om ytskiktet av någon anledning skulle bli repigt eller nedmattat, polera och vaxa enligt instruktioner ovan.
Djupare repor kan först försiktigt slipas med våtslippapper (ca 1200 korn). Om en djupare skada uppstått kan din återförsäljare hjälpa dig med en lagningssats.

HUOM ! Asennus- ja huolto-ohjeet löydät internetsivuiltamme.
OBS! Monterings- och serviceanvisningar hittar du på våra internetsidor.

IDO Kylpyhuone Oy, Kaupintie 2, 00440 HELSINKI • IDO Badrum Oy Ab, Krämarvägen 2, 00440 HELSINGFORS
puh./tfn 010 662 3600, fax (09) 010 662 3620

IDO hoito-ohjeet • skötselanvisningar

Kylpyhuonekalusteiden hoito-ohjeet • Badrumsmöbler skötselanvisningar



Kylpyhuonekalusteemme valmistetaan kosteudenkestäviksi. Käytämme aina kosteudenkestävää lastulevyä (P3) ja kosteudenkestävää MDF-levyä rungoissa, ovissa ja laatikonpäissä yhdessä erilaisten kestävien pinnoitteiden kanssa jotka ovat kosteutta hylkiviä ja helpot pitää puhtaana.

Vesivahinkoriskin minimoimiseksi on kalustepinnat pyyhittävä välittömästi käytön jälkeen.

Käytä puhdistukseen mietoja puhdistusaineita ja pyyhi pinnat puhdistuksen jälkeen kuivalla liinalla.

Puu on elävä materiaali ja siksi ovet saattavat vaihdella väriltään ja rakenteeltaan. Myöhemmin, puun altistuttua valolle kypsyy sen väri. Täyskypsyyteen päästään n. 6 - 18 kuukauden kuluttua.
Tämä koskee erityisesti kirsikkapuuta, joka tummuu ja jonka punainen väri korostuu aikaa myöten.

Posliinista valmistetut pesualtaamme kestävät useimpia kotitalouksiin tarkoitettuja valmisteita. Puhdistukseen voi käyttää tavallista puhdistusainetta. Se ei kuitenkaan saa sisältää hiovia aineita, jotka voivat naarmuttaa ja himmentää kiiltävän posliinipinnan.

Våra badrumsmöbler är tillverkade för att tåla fukt. Vi använder alltid så kallad fukttrög spånskiva (P3) och MDF-board i skåpstommar och fronter tillsammans med olika typer av tålig ytbehandling som är fuktavvisande och enkel att hålla ren.

Ovanstående innebär inte att badrumsmöblerna tål att utsättas för vatten under lång tid.

Torka därför alltid bort bort vatten så snart som möjligt efter användning.

Använd vid rengöring en fuktig trasa och ett vanligt milt rengöringsmedel. Eftertorka med torr trasa.

Våra tvättställ i tåligt sanitetsporslin står emot de flesta i ett hem förekommande preparat. Använd vid rengöring ett vanligt rengöringsmedel. Det får dock ej innehålla slipmedel som
kan göra repor och matta ned den blanka porslinsytan.

HUOM ! Asennus- ja huolto-ohjeet löydät internetsivuiltamme.
OBS! Monterings- och serviceanvisningar hittar du på våra internetsidor.

IDO Kylpyhuone Oy, Kaupintie 2, 00440 HELSINKI • IDO Badrum Oy Ab, Krämarvägen 2, 00440 HELSINGFORS
puh./tfn 010 662 3600, fax (09) 010 662 3620

www.ido.fi

Topi-Keittiöt Oy, Kalajoentie 306, PL 46, 85101 Kalajoki, puh. 08 469 5500, fax 08 460 768, Y-tunnus 2698933-9, topi-keittiot.fi

25.11.2020

KALUSTEIDEN HOITO- JA HUOLTO-OHJEITA

Topi-Keittiöt Oy:n valmistamiin kalusteisiin on valittu kestävät ja helppohoitoiset materiaalit. Kalusteiden puhdistuksessa tulee välttää hankaavien puhdistusaineiden sekä liuotteiden käyttöä.

1. **Runko-osien** (päädyt, vaakalevyt, hyllyt, sokkelit) pintamateriaali on melamiini. Runko-osien pinnat puhdistetaan veteen liukenevilla puhdistusaineilla. Neutraalia astianpesuainetta (PH 6-8) tai heikosti emäksistä puhdistusainetta (PH 8-10) annostellaan veteen ja runko-osien pinnat puhdistetaan pesuaineliuokseen kostutetulla, nihkeällä siivouspyyhkeellä. Vaikeat tahrat voi poistaa talousspriihin kostutetulla siivouspyyhkeellä kevyesti pyyhkäisten.

2. **Maalatut, -lakatut, - melamiinipintaiset ja kalvopintaiset kalusteovet** puhdistetaan, kuten runko-osatkin, pesuaineliuokseen (PH 6-8) kostutetulla, nihkeällä siivouspyyhkeellä. Öljytahrat kannattaa pyyhkiä heti tuoreeltaan pois maaliovien sekä muiden kalusteiden pinnoilta. Jos öljy on pitkään maalipinnalla, alkaa se imeytyä pinnan läpi eikä enää lähde pois. Huomioithan tämän esimerkiksi massiivipuutason asennuksen tai tasojen uudelleenöljyämisen yhteydessä.

3. **Laminaattipintaisten ovien** puhdistukseen soveltuvat hyvin neutraalit (PH 6-8) ja heikosti emäksiset (PH 8-10) puhdistusaineet. Emäksisellä puhdistusaineella käsitellyt pinnat on huuhdeltava puhtaaseen veteen kostutetulla, nihkeällä siivouspyyhkeellä.

4. **Laminaattipintaiset työtasot** kestävät hyvin kovaakin mekaanista kulutusta, valoa ja yleisimpiä kotitaloudessa käytettyjä aineita sekä heikkoja happoja ja lämpöä hetkellisesti jopa yli +100 astetta.
   Laminaattipinta on helppo pitää puhtaana, oli pinta sitten sileä tai värepinta.
   Puhdistus tapahtuu kuten muutkin kalustepinnat, mutta jos tahra on vaikea, voidaan se poistaa laminaattipinnalta talousspriihin, asetoniin tai tinneriin kostutetulla siivouspyyhkeellä pyyhkäisten, ei hangaten. Näitä aineita ei saa käyttää tasojen ABS-muovisen reunan puhdistukseen.
   Kun laminaattipintaiseen työtasoon upotetaan pesuallas, on kosteuden pääsy työtason sisälle ehdottomasti estettävä esim. silikonimassalla. Astianpesukoneasennuksissa suojaa kannen alaetureuna esim. koneen mukana olevalla höyrysululla tai ohuella silikonikerroksella.

5. **Muovivetimet, epoksimaalatut metallivetimet sekä lakatut puuvetimet** puhdistetaan kuten kalustepinnat.
   Puuvetimet on ehdottomasti pidettävä kuivina, jotta lakkapinta säilyy pitkään hyvänä.

6. **Puuviilupintaisia veto- ja leikkuulautoja ei saa pestä runsaalla vedellä**, sillä puupinta turpoaa ja irtoaa runkolevystä. Kostealla siivouspyyhkeellä pyyhintä on parempi vaihtoehto.

7. **Astiankuivausritilät, liinavaate- ja lankakorit, kulma- ja nurkkakaappien karusellit ja jätevaunut** puhdistetaan neutraalilla puhdistusaineella ja siivouspyyhkeellä.
   Staattisuutta voi estää pyyhkimällä pinnat sähköisyyttä estävällä aineella.

8. **Lasiovien** puhdistus käy parhaiten ikkunanpesuaineella ja ikkunanapesuun tarkoitetulla siivouspyyhkeellä.

9. **Kalustelaatikoiden liu'ut** ovat täysmetallisia epoksimaalattuja tai sinkittyjä rullakiskoja. Muovisten rullattomien (liinavaatekorien) liukulistojen liukuvuutta voidaan parantaa sivelemällä niihin silikoniöljyä.

10. Kalusteissa olevat **muoviset liukulistat ja lusikkalokerot** keräävät helposti pölyä staattisesta sähköstä johtuen, joten pinnat on hyvä pyyhkiä sähköisyyttä estävällä aineella (pyykinhuuhteluaine).

11. **Kalusteet on pidettävä kuivana** ja niiden päälle roiskunut vesi tulee kuivata pois välittömästi. Kalusterungot, ovet ja tasot kestävät pinnoitettuna melko hyvin hetkellistä kosteutta, mutta pitempiaikainen vesi kalusteiden pinnalla aiheuttaa vaurioita. Vesi imeytyy levyyn mm. reunanauhojen saumoista sekä pinnoitteisiin käytössä tulleista kolhuista ja turvottaa levyn. Kosteudenkestävyys tarkoittaa, että käytetty materiaali kestää normaalia paremmin kosteutta mutta ei ole vedenkestävä. Lisäksi on huolehdittava esimerkiksi pesutilojen asianmukaisesta tuuletuksesta, jottei kosteus jää kalusteiden pinnoille liian pitkäksi aikaa.

12. **Posliinialtaat** puhdistetaan neutraaleilla yleispesuaineilla ja siivoukseen tarkoitetuilla sienillä tai harjoilla. Altaiden puhdistukseen ei saa käyttää mitään hankaavia pesuaineita tai -välineitä.

13. **Valumarmoriset allastasot** puhdistetaan neutraaleilla yleispuhdistusaineilla, mutta ne kestävät pinttyneemmän lian puhdistuksessa myös tinnerin, tärpätin ja asetonin käytön. Tällöin on allastason pinta kuitenkin pyyhittävä heti kostella siivousliinalla, jotta näitä aineita ei jää pitkäksi aikaa tason pintaan.
    Tällaisen rankemman puhdistuksen jälkeen valumarmoriallastason pinnan voi kiillottaa autovahalla. Yleensäkin auton maalipinnan hoitotuotteita voi käyttää valumarmorisen allastason pinnan hoitoon.

14. **Massiivipuutasot** on tehtaalla käsitelty **Worktop Oil** -öljyllä, jonka valmistaja on Woca.

    Worktop-öljyä saa netistä tilaamalla esim. osoitteesta info@conwoy.fi (puh. 0500 363 213).

    Tällä Worktop-öljyllä käsitellyt tasot täytyy käsitellä uudelleen samalla öljyllä tai sitten Osmo Color:in TopOil-öljyllä, jota saa mm. useimmista rautakaupoista.

Massiivipuutaso öljytään tarvittaessa. Huoltotarpeen tunnistaa kun tason puhtaanapito vaikeutuu tai vesi ei pisaroidu tason pinnalle. Mitä enemmän massiivipuutasoa hoidetaan, sitä paremmaksi sen lian ja kosteudenkestävyys tulee.
Öljyämistiheyttä lisäävät puutasojen lähellä olevat kuumat lämmönlähteet, suora kova auringonvalo ja runsas tason käyttö.

Ennen öljyämistä puhdista massiivipuutaso ja hio kevyesti erittäin pienirakeisella hiomapaperilla tai hiontasienellä (karkeus n. 220). Puhdista massiivipuutaso tämän jälkeen huolellisesti ja levitä

tasainen kerros öljyä puutason pinnalle esim. siveltimellä ja anna öljyn imeytyä 15-30 minuuttia (älä ”uita” puutasoa öljyssä). Poista ylimääräinen öljy huokoisella kankaalla (esim. puuvilla). Kiillota lopuksi Conwoy-Mestarinöljy karhunkielisienellä tai kiillotuskoneella.

Conwoy-öljyissä on myös värillisiä vaihtoehtoja. Jos puutasot on käsitelty sävytetyillä öljyllä, voit jatkaa käsittelyä joko kirkkaalla öljyllä tai sävytetyllä öljyllä, riippuen halutusta lopputuloksesta. Valkealla sävytetty öljy vaalentaa tasoa entisestään ja tumma öljy tummentaa. Älä kuitenkaan käsittele valkealla öljyllä käsiteltyä tasoa mustalla öljyllä tai toisinpäin (ks. tarkempi öljyämisohje öljypurkin kyljestä).

Älä koskaan käytä tason hiomiseen sellaista teräsvillaa tai puhdistamiseen sellaisia aineita, jotka sisältävät ammoniumkloridia tai hankausjauhetta (ammoniumkloridi voi värjätä puutasoa). Päivittäiseen pyyhkimiseen sopii nihkeä siivousliina. Tarvittaessa voi käyttää mietoa neutraalia pesuaineliuosta. Sopivia pesuaineita ovat esim. tavalliset astianpesuaineet.
Conwoy-öljyttyihin puutasoihin on saatavana tilaamalla myös hoitoainetta, joka puhdistuksen lisäksi myös suojaa ja hoitaa puutason pintaa.

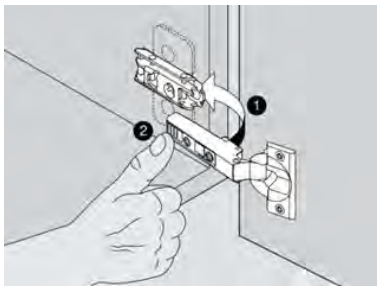
HUOM!
Öljykäsittely värittömälläkin öljyllä muuttaa puun alkuperäistä väriä.
Mikäli puutasot on toimitettu puuvalmiina ja ette käsittele niitä, niin on otettava huomioon, että:
- rasva-, lika- yms. tahrat näkyvät paljon herkemmin
- puutaso imee itseensä helpommin kosteutta ja turpoaa
- on todennäköisempää, että puu vääntyy ja halkeaa
- toimittaja ei vastaa pintakäsittelemättömissä puutasoissa esille tulevista vioista

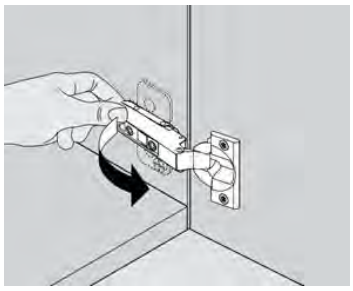
Puutasojen päälle ei kannata laskea kuumia kattiloita tai uunipeltejä eikä pitää kotitalouslaitteita, jotka kehittävät voimakkaasti lämpöä. Voimakkaan lämmön vaikutuksesta puutasosta voi lähteä väriä tai se voi jopa haljeta.

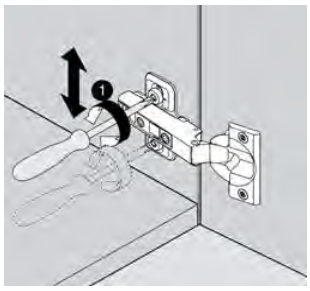
VAROITUS!
Muista, että näihin luonnonöljypohjaisiin öljyihin tahriintuneet kangasrätit ovat erittäin tulenarkoja (kokoon puristettuna rätit voivat syttyä itsestään)!
Säilytä em. rättejä kannellisessa ilmatiiviissä metalliastiassa viileässä paikassa, kastele ne tai polta välittömästi käytön jälkeen!

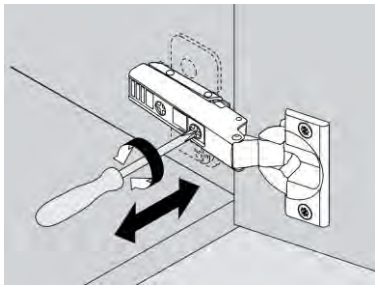
15. Topi-kalusteissa on kolmiulotteisesti säädettävät metallipiilosaranat. Saranat ovat lähes huoltovapaat ja helpot pitää puhtaina.

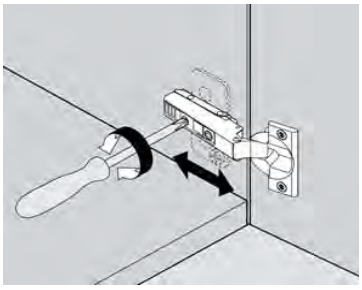
    Clip-saranaa säätämällä saadaan ovien ja etulevyjen välit tasaisiksi ja siistin näköisiksi. Välien tulisi olla n.3mm–5mm. Kalusteiden asentaja säätää saranat aina kalusteasennuksen yhteydessä.

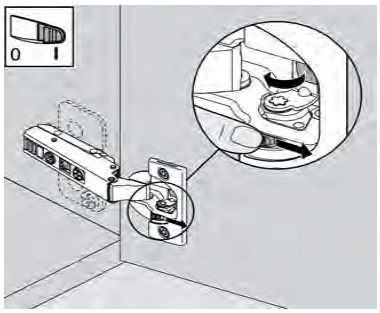

asennus


irrotus

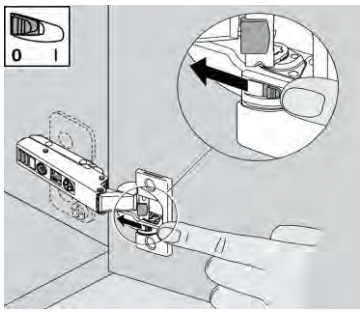

korkeussäätö


sivusäätö


syvyyssäätö



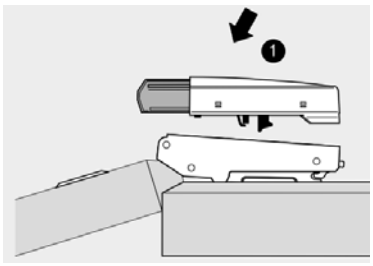
vaimennus päällä

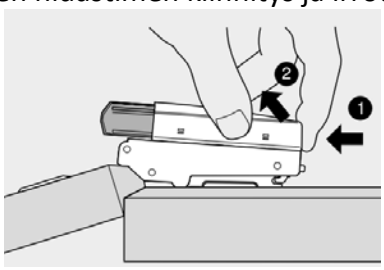


vaimennus pois

Vaimentimen päälle/pois-kytkentä tulee asentajan tai asiakkaan tehdä ovia säädettäessä.
Pääsääntöisesti yksi hidastettu sarana/ovi riittää, mutta oven koko ja paino lopulta määrittävät asian.
Kylpyhuoneen kaksipuoleisessa peililasiovessa vain toisessa saranassa on vaimennusmahdollisuus ja päälle/pois-kytkin on saranan varren päällä.

Saranaan kiinnitettävän erillisen hidastimen kiinnitys ja irrotus.

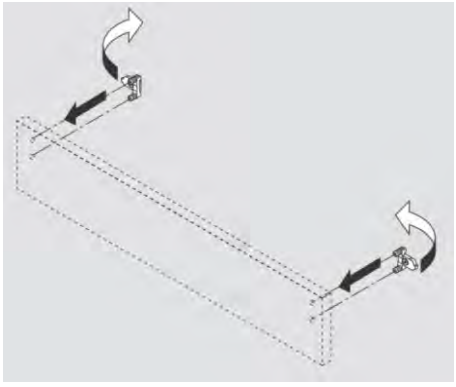

kiinnitys


irrotus

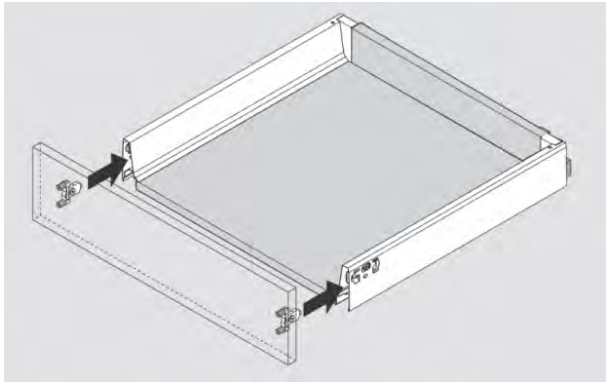
16. **Laatikostojen kalustelaatikot** ovat metallilaatikoita, joissa pohja (ja osassa myös takasivu) on melamiinipintaista lastulevyä. Laatikostot puhdistetaan veteen liukenevilla neutraaleilla puhdistusaineilla (PH 6-8).

Laatikoiden etusarjat tulee aina säätää asennuksen yhteydessä, jolloin etulevyjen välit saadaan tasaisiksi ja siisteiksi.

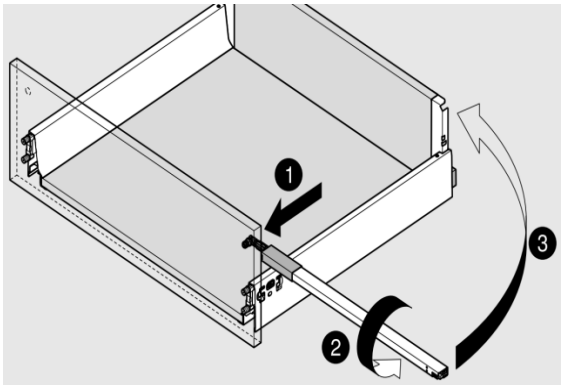
TANDEMBOX- laatikoiden asennus



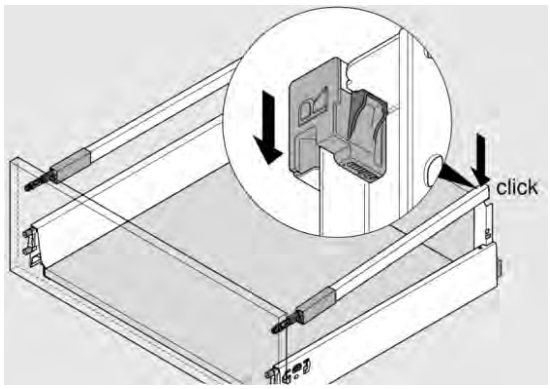
etusarjakiinnikkeen kiinnitys



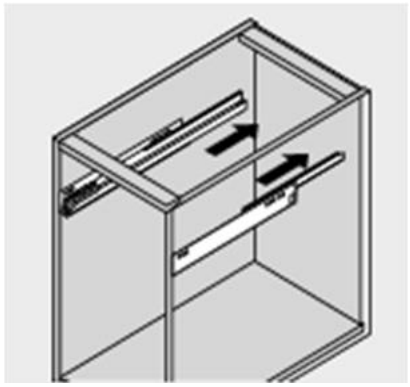
etusarjan kiinnitys

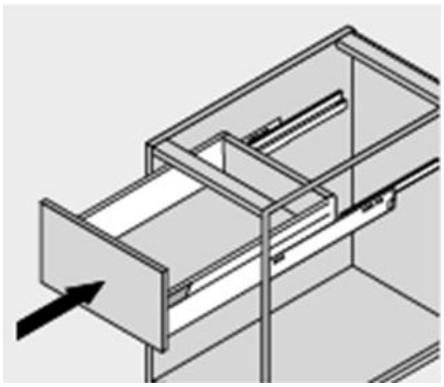


reelingin kiinnitys etusarjaan



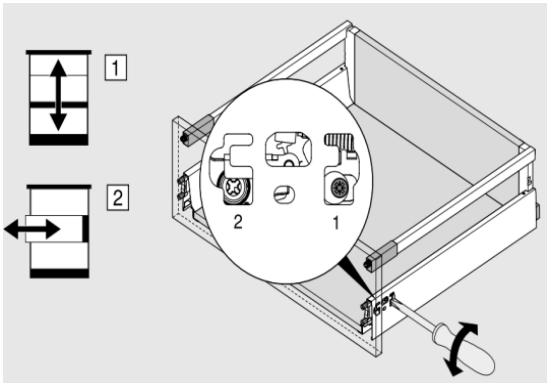
reelingin kiinnitys takasarjaan



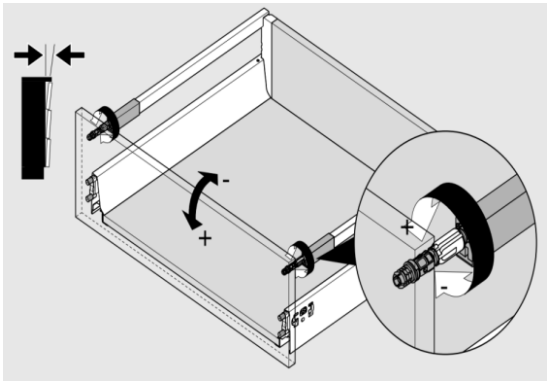


laatikon asennus

TANDEMBOX- laatikoiden säädöt

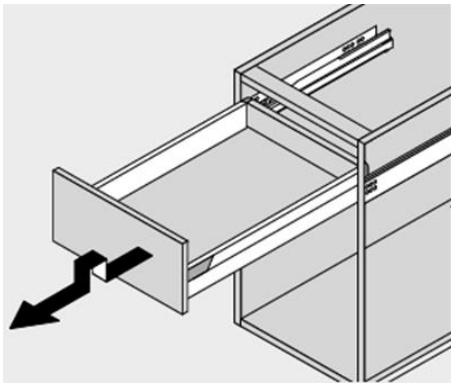


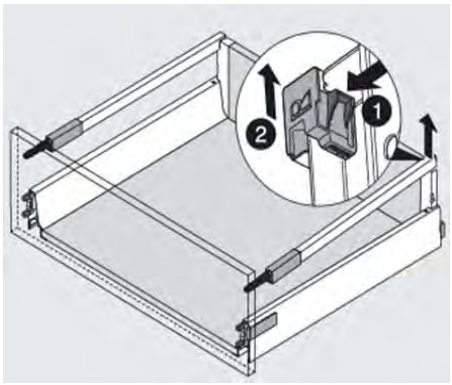
etusarjan sivu ja korkeus säätö



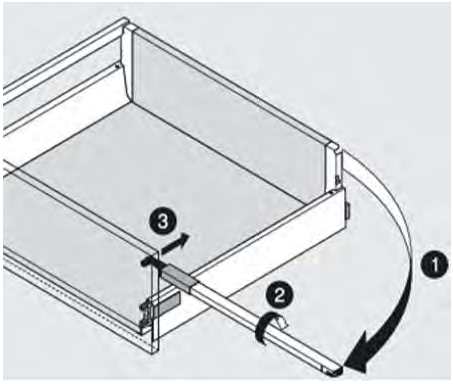
etusarjan kallistus

TANDEMBOX- laatikoiden irrotus

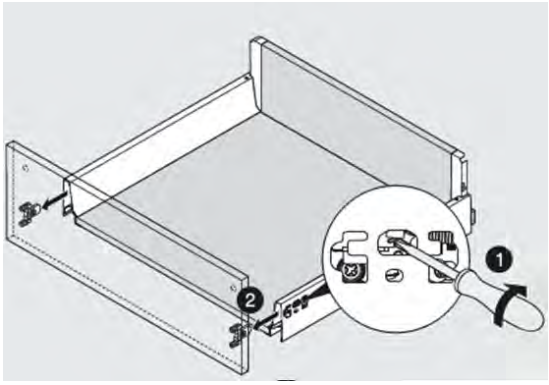

laatikon irrotus



reelingin irrotus takasarjasta

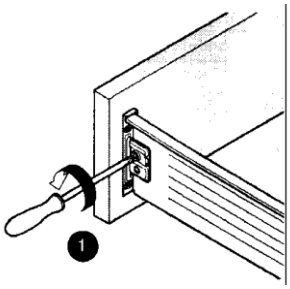


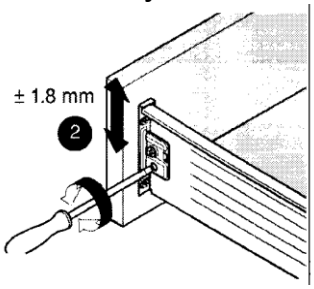
reelingin irrotus etusarjasta



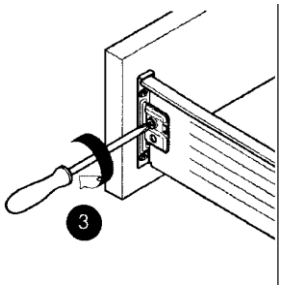
etusarjan irrotus

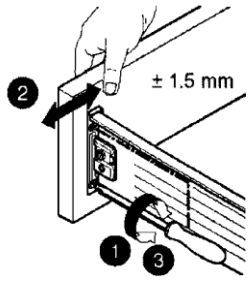
METABOX- laatikoiden säätöohje





etulevyn korkeussäätö





etulevyn sivuttaissäätö

FI SÄILYTÄ TERÄKSEN HOITO-OHJE KOTIKANSIOSSA

Ruostumaton teräspinta – hoito-ohje

1.

ASENNUKSEN JÄLKEEN

Muista suojaus!

- Suojaa allastuote asennuksen jälkeen huolellisesti esimerkiksi suojapahvilla, näin vältät tuotteen vaurioitumisen ennen käyttöönottoa.
- Älä jätä työkaluja ym. suojaamattoman pinnan päälle.
- Älä käytä vahvoja kemikaaleja, jotka voivat vaurioittaa altaan pintaa.

!

NAARMUT

Ruostumaton teräs naarmuuntuu aina käytössä ja naarmut erottuvat aluksi uudessa, vasta käyttöönotetussa pinnassa. Käytön myötä pinta naarmuuntuu kauttaaltaan ja tason pinta himmenee. Yksittäiset naarmut eivät erotu enää tasosta.

Teräspintaan tulevat pienet pintanaarmut eivät heikennä tuotetta. Pintaan muodostuva oksidikalvo suojaa pesupöytää. Kun pintaan tulee naarmuja, oksidikalvo uusiutuu ympäristön hapen vaikutuksesta.

2.

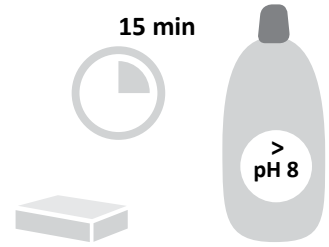
KÄYTTÖÖNOTTO

Pese tuote emäksisellä pesuaineella (pH yli 8). Huuhtele hyvin ja kuivaa.

Huomaa!

Asennustyön aikana altaan ja tason pinnalle tulleet hiukkaset voivat näyttää pistemäiseltä ruostejäljeltä. Poista epäpuhtaudet altaan pinnasta pois pesemällä se hyvin emäksisellä puhdistusaineella, kuten Cif creamilla tai Universal Stonella.

Levitä pesuaine pinnalle, **anna pesuaineen vaikuttaa 15 minuuttia**, pyyhi sen jälkeen teräspinta taikasienen tai puhdistusliinan avulla, huuhtele huolellisesti ja kuivaa pinta. Kun epäpuhtaudet on poistettu altaan pinnalta, muodostaa ruostumattoman teräksen sisältämä kromi yhdessä ilman hapen kanssa uudelleen suojaavan passiivikalvon puhtaan pinnan päälle.



taikasieni tai puhdistusliina — **esim. Cif cream tai Universal Stone**

Puhdistusohje pinttyneelle lialle

3.

YLLÄPITO – PESE, HUUHTELE JA KUIVAA

Pyyhi aina työskentelyn jälkeen tahrat pöydän pinnasta pehmeällä pyyhkeellä, pesuliinalla tai sienellä. Käytä puhdistukseen lämmintä vettä ja nestemäistä astianpesuainetta. Tämän jälkeen huuhtele pinta puhtaalla vedellä ja kuivaa pehmeällä liinalla.

TAHRANPOISTO-OHJEET

Pinttynyt lika
Rasvatahrat
Kahvi- tai teevärjäytymät
Suola- ja kalkkijäljet
Pintaan tarttuneet ruostetahrat

Tahnamainen puhdistusaine (esim Cif cream tai Universal Stone). Käytä pehmeää puhdistusliinaa tai taikasientä ja huuhtele pinta puhdistuksen jälkeen lämpimällä vedellä.

Kuivuneet kalkkijäljet voi poistaa myös 25 % etikkaliuoksella. Anna liuoksen vaikuttaa hetken aikaa. Tämän jälkeen puhdista, huuhtele ja kuivaa pinta.

MUISTA!

Älä jätä märkää valurautaista tai muuta ruostuvaa metalliastiaa pöydälle pitkäksi aikaa, sillä niistä jää jäljet pöytään.

KIELLETYT AINEET

Happamat aineet, kuten **sitruunahappoa sisältävät keittiösaippuat**, saattavat vaurioittaa teräksen pintaa kuivuttuaan (pH alle 6).

Teräsvilla ja hankausjauheet naarmuttavat pintaa.

KIERRÄTYS

Ruostumaton teräs sisältää arvokkaita raaka-aineita, kuten kromia ja nikkeliä. Kierrätä tuote viemällä se jätelajitteluasemalle, metallijätteen sekaan. Vesilukon muoviosat voi kierrättää energiajätteenä.

Vinkki! Vanha tiskipöytä tai allas soveltuu käytettäväksi esimerkiksi kesämökillä tai terassin työtasona.

PT800 • 2/2019

Skötselanvisning för ytor av rostfritt stål

1.

EFTER MONTERINGEN

Kom ihåg skyddet!
Skydda produkten noggrant med t ex skyddspapp efter monteringen, så undviker du att produkten skadas innan den tas i bruk.

Lägg inte ifrån dig verktyg el dyl på en oskyddad yta.

Använd inga starka kemikalier som kan skada produktens yta.

!

REPOR

Rostfritt stål får alltid repor i samband med användning. I början syns dessa väl på den nya, blanka ytan som just tagits i bruk. I takt med fortsatt användning repas ytan mer jämnt och får därmed en mattare ton. Enskilda repor går inte längre att urskilja.

Små repor i stålet försvagar inte produkten. På ytan bildas en skyddande hinna av oxid. När nya repor uppstår, täcks de snabbt av en ny oxidhinna tack vare syret i den omgivande luften.

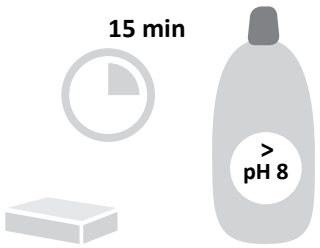
2.

INNAN ANVÄNDNING

Tvätta av ytan med ett basiskt rengöringsmedel (pH mer än 8). Skölj noggrant och torka med en handduk.

Observera!
Små partiklar från monteringsarbetet kan ha hamnat på produktens yta, där de kan se ut som punktformade rostangrepp. Avlägsna orenheterna från ytan genom att rengöra den ordentligt med ett basiskt rengöringsmedel såsom Jif cream eller Universal Stone.

Applicera tvättmedel på ytan, **låt rengöringsmedlet verka i 15 minuter,** torka med hjälp av en mirakelsvamp eller trasa, skölj därefter ordentligt och torka ytan. När orenheterna avlägsnats från ytan, reagerar kromet i det rostfria stålet med luftens syre och bildar en skyddande, passiv hinna på den rengjorda ytan.



mirakelsvamp eller trasa | **t ex Jif cream eller Universal Stone**

3.

UNDERHÅLL – RENGÖR, SKÖLJ OCH TORKA

Torka alltid bort fläckar från ytan med en mjuk handduk, trasa eller svamp när du avslutat arbetet. Använd varmt vatten och flytande diskmedel. Skölj därefter ytan med rent vatten och torka den med en mjuk trasa.

FLÄCKBORTTAGNING

Ingrodd smuts
Fettfläckar
Missfärgningar från kaffe eller te
Salt- eller kalkavlagringar
Rostfläckar som fastnat på ytan

Rengöringsmedel i gelform (t ex Jif cream eller Universal Stone). Använd en mjuk trasa eller en mirakelsvamp och skölj därefter ytan med varmt vatten.

Kalkavlagringar kan även avlägsnas med 25-procentig ättikslösning. Låt lösningen verka en stund. Rengör därefter ytan, skölj och torka.

KOM IHÅG!

Lämna inga gjutjärnsföremål eller andra rostande metalldelar på ytan under en längre tid, då dessa lämnar spår efter sig.

FÖRBJUDNA ÄMNEN

Sura ämnen såsom **kökstvålar med citronsyra** kan skada den rostfria ytan om de får torka (pH under 6).

Stålull och skurpulver repar ytan.

ÅTERVINNING

Rostfritt stål innehåller värdefulla råvaror, såsom krom och nickel. Som privatperson lämnar du den gamla diskbänken på närmsta återvinningscentral (metallskrot). Plastdelar av vattenlåset sorteras som energiavfall.

Tips! Den gamla diskbänken kan även användas på sommarstugan eller terrass.

Stainless steel care instructions

1.

AFTER INSTALLATION

Remember to protect the surfaces!

- Cover the product carefully with cardboard or other suitable material to avoid damaging the product before use.
- Do not leave tools or such on top of uncovered surfaces.
- Do not use strong chemicals that could damage the surface.

!

SCRATCHES

Use of stainless steel surfaces always results in minor scratching, and the scratches are most visible on the surface of a brand-new product. With regular use the surface area will scratch throughout, and the surface will appear dimmer. Eventually single scratches will not stand out.

Surface scratching of stainless steel during normal use will not cause any deterioration in the product. The sink is protected by an oxide layer that forms on the surface. When scratches occur on the surface, the oxide layer is renewed by the action of oxygen in the surrounding air.

2.

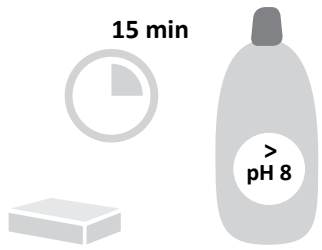
BEFORE USE

Wash the product with an alkaline washing detergent (pH over 8). Rinse well and dry.

Note!

Small particles on the stainless steel surface from installation may appear as rust spots. Remove these impurities from the surface with a careful cleaning using an alkaline detergent, such as Cif cream or Universal Stone.

Spread the detergent with a soft cloth or miracle sponge, **let sit for 15 minutes**, then rinse carefully and dry. Once the impurities are removed from the surface, the chromium included in the stainless steel will react with oxygen and create a passive layer to protect the surface.



soft cloth or miracle sponge

such as Cif cream or Universal Stone

3.

CARE: WASH, RINSE AND DRY

Always after use, wipe the surface clean with a soft cloth, sponge or towel. Use warm water and a liquid detergent for cleaning. Rinse well with water and dry with a soft cloth.

FLÄCKBORTTAGNING

Instructions for stain removal
Tough stains
Grease stains
Discoloration caused by coffee or tea
Salt and lime marks
Rust stains from surface contact

Use a cleaning paste (e.g. Cif cream or Universal Stone) with a soft wash cloth or miracle sponge and rinse with warm water.

Dried up lime stains can also be removed by using a 25% vinegar solution. Allow the solution to sit for a while. Then clean, rinse and dry the surface.

REMEMBER!

Do not leave a wet cast iron pan or other metallic kitchen utensils that can rust on the surface for extended periods, for they will leave a mark.

SUBSTANCES TO AVOID

Acidic substances, such as **kitchen soaps containing citric acid**, may damage stainless steel surfaces after they dry (pH under 6).

Scouring powders and steel wool will scratch the surface.

RECYCLING

Stainless steel contains valuable raw materials like chromium and nickel. Recycle the product with metallic waste. Plast from siphon can be recycled as energy waste.

Tip! Re-use stainless steel worktop or sink as a summer cottage or terrace cooking area.

NO OPPBEVAR VEDLIKEHOLDSINSTRUKSENE PÅ ET TRYGT STED

Vedlikeholdsinstrukser for overflater av rustfritt stål

1.

ETTER MONTERINGEN

Husk på beskyttelsen!

- Beskytt produktet nøye med f.eks. beskyttelsespapp etter monteringen, så unngår du at produktet skades før det tas i bruk.
- Legg ikke fra deg verktøy eller lignende på en ubeskyttet overflate.
- Bruk ikke sterke kjemikalier som kan skade produktets overflate.

!

RIPER

Rustfritt stål får alltid riper i forbindelse med bruk. I begynnelsen synes disse godt på den nye, blanke overflaten som nettopp er tatt i bruk. Men etter hvert blir ripene jevnere fordelt, og overflaten får dermed en mattere tone. Det blir ikke lenger mulig å se individuelle riper.

Små riper i stålet svekker ikke produktet. Det dannes en beskyttende oksidhinne på overflaten. Når nye riper oppstår, dekkes de raskt av en ny oksidhinne, takket være oksygenet i luften.

2.

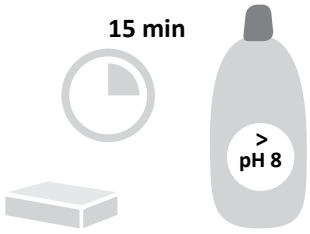
FØR BRUK

Vask overflaten med et basisk rengjøringsmiddel (pH på mer enn 8). Skyll grundig og tørk med et håndkle.

Obs!

Små partikler fra monteringsarbeidet kan ha havnet på produktets overflate, der de kan se ut som punktformede rustangrep. Du kan løsne urenhetene fra overflaten ved å rengjøre den ordentlig med et basisk rengjøringsmiddel slik som Jif Skurekrem eller Universal Stein.

Påfør rengjøringsmiddel på overflaten, **la rengjøringsmiddelet virke i 15 minutter**, vask med hjelp av en mirakelsvamp eller klut, skyll deretter ordentlig med rent vann og tørk av overflaten med en myk klut. Når urenhetene har løsnet fra overflaten, reagerer krommet i det rustfrie stålet med oksygenet i luften og danner en beskyttende, passiv hinne på den rengjorte overflaten.



mirakelsvamp eller klut **Jif Skurekrem eller Universal Stein**

3.

VEDLIKEHOLD – RENGJØR, SKYLL OG TØRK

Tørk alltid bort flekker fra overflaten med et mykt håndkle, en klut eller en svamp når du har avsluttet arbeidet. Bruk varmt vann og flytende oppvaskmiddel. Skyll deretter overflaten med rent vann og tørk av den med en ren klut.

FLEKKFJERNING

Inngrodd smuss
Fettflekker
Misfarging fra kaffe eller te
Salt- eller kalkavleiringer
Rustflekker på overflaten

Rengjøringsmiddel i gelform (f.eks. Jif Skurekrem eller Universal Stein). Bruk en myk klut eller en mirakelsvamp, og skyll deretter overflaten med varmt vann.

Kalkavleiringer kan også fjernes med en oppløsning med 25 prosent eddik. La oppløsningen virke en stund. Rengjør deretter overflaten, skyll og tørk av.

HUSK!

La ikke støpejernsgjenstander eller andre metalldeler som ruster, bli stående på overflaten over lengre tid, da disse setter spor etter seg.

SKADELIGE STOFFER

Sure stoffer slik som såper med sitronsyre kan skade den rustfrie overflaten hvis de får tørke (pH under 6).

Stålull og skurepulver lager riper i overflaten.

RESIRKULERING

Rustfritt stål inneholder verdifulle råvarer som krom og nikkel. Det gamle produktet gjenvinnes som metallavfall. Plastdeler fra vannlås og ventilsett sorteres som energiavfall.

Tips! Den gamle benkeplaten og vasken kan også benyttes på hytten eller terrassen.

STALA

Stala Oy, Yrittäjänkatu 4, 15170 Lahti, Finland
tel: +358 (0)3 882 110, sink.sales@stala.com
technical.support@stala.com **www.stala.fi** **www.stala.se**

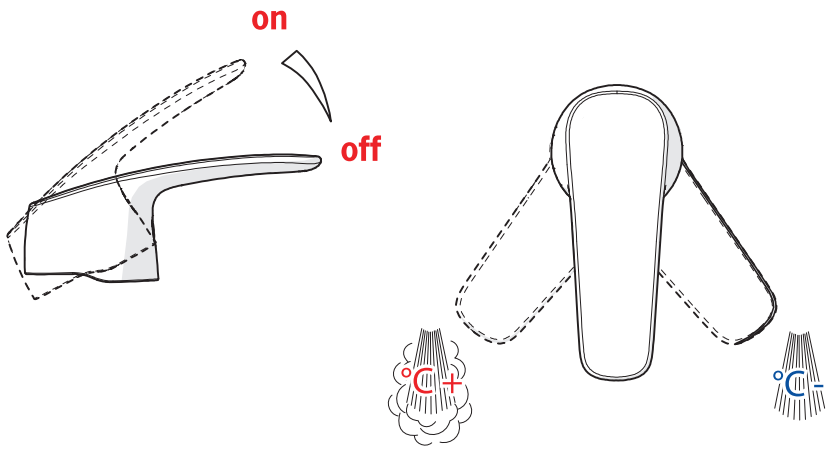
Oras Safira

INSTALLATION AND MAINTENANCE GUIDE

Water Is Worth Loving.

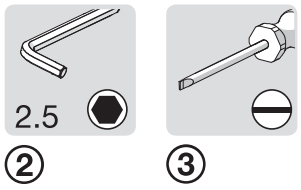
Operation

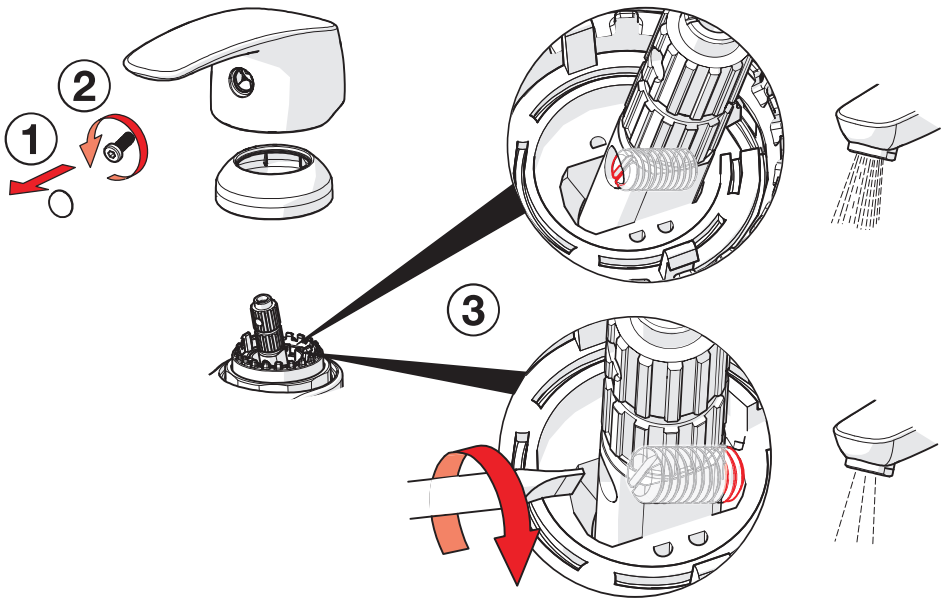
CZ Funkce
DE Funktion
DK Betjening
EE Toimimine
ES Servicio
FI Toiminta
FR Utilisation
IT Funzionamento
LT Veikimo principas
LV Darbības princips
NL Bediening
NO Funksjon
PL Działanie
RO Funcționare
RU Принцип действия
SE Funktion
SK Prevádzka
UA Принцип дії



Limiting the flow rate

CZ Omezeni průtoku
DE Bergenzung der Durchflußmenge
DK Begrænsning af vandmængden
EE Vooluhulga piiramine
ES Limitación de la tasa de flujo
FI Virtaaman rajoitus
FR Limitation du débit
IT Limitazione della portata
LT Vandens srovės reguliavimas
LV Ūdens plūsmas ierobežošana
NL Begrenzing van de doorstroomhoeveelheidg
NO Begrensning av vannmengde
PL Ograniczenie wielkości strumienia
RO Limitarea debitului
RU Регулирование потока
SE Flödesbegränsning
SK Obmedzenie prietoku
UA Регулювання потоку

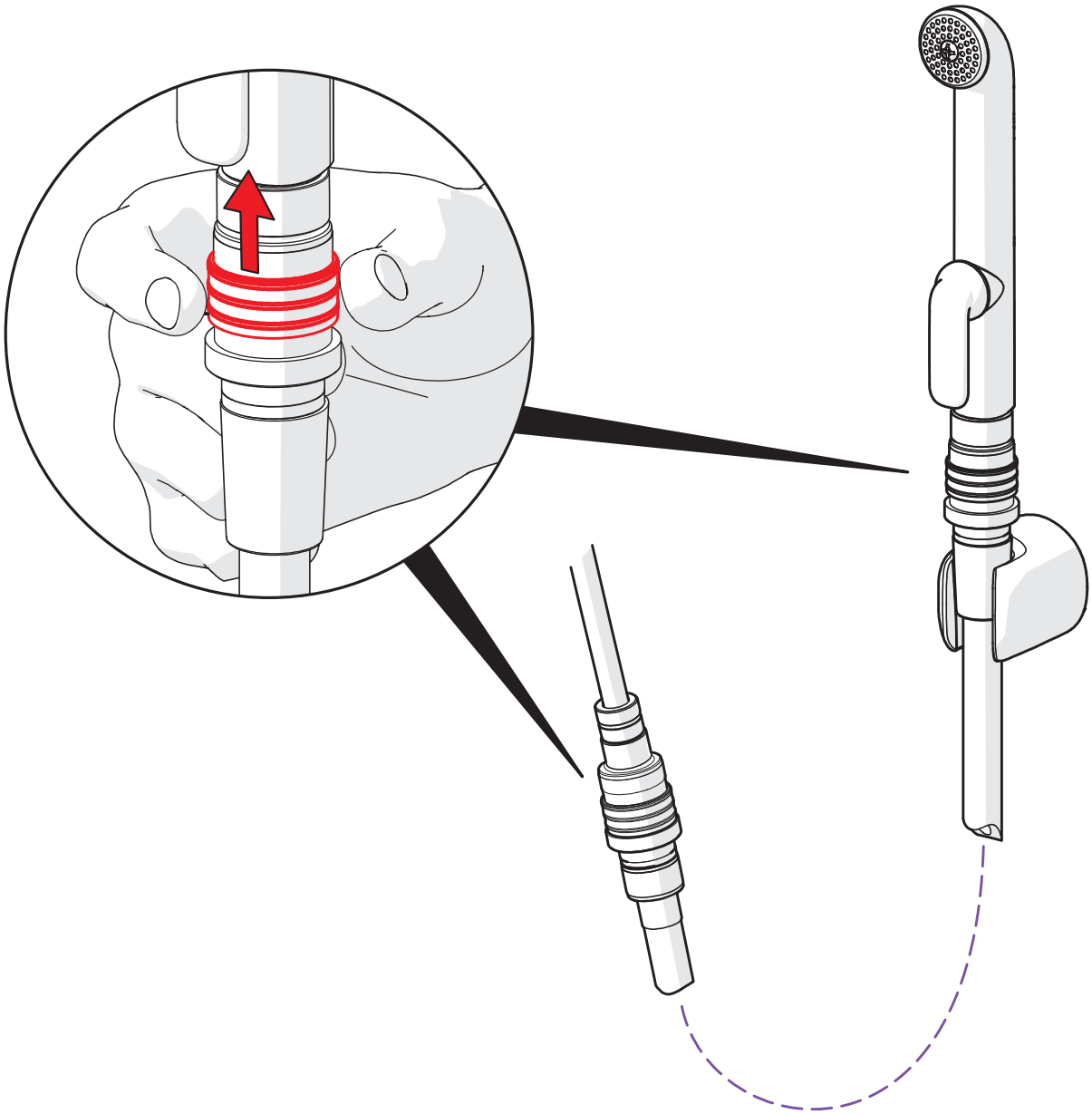




Cleaning

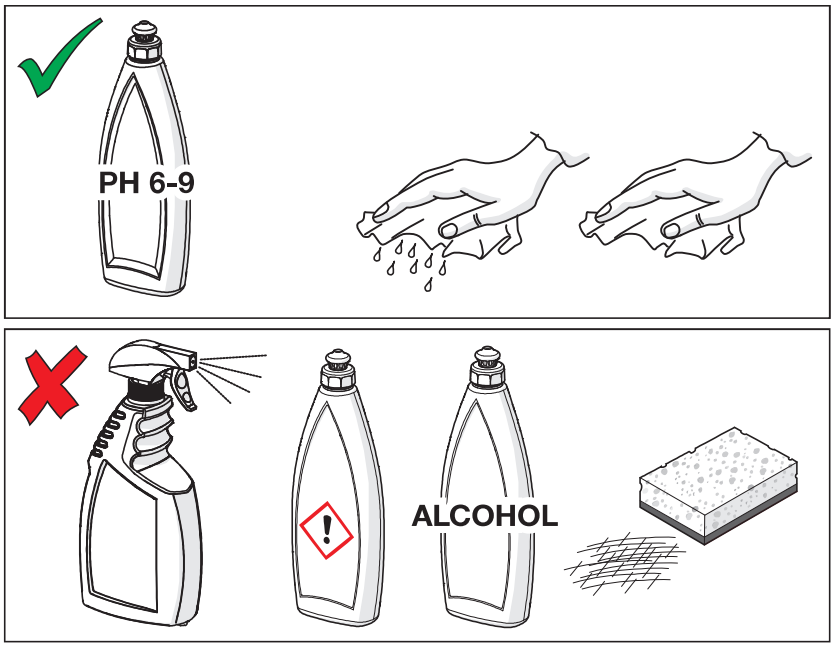
CZ Čištění
DE Reinigung
DK Rengøring
EE Puhastamine
ES Limpieza
FI Puhdistus
FR Nettoyage
IT Pulizia
LT Išvalymas
LV Tīrīšana
NL Reinigen
NO Rengjøring
PL Czyszczenie
RO Curățire
RU Очистка
SE Rengöring
SK Čistenie
UA Чищення

1012M, 1021M



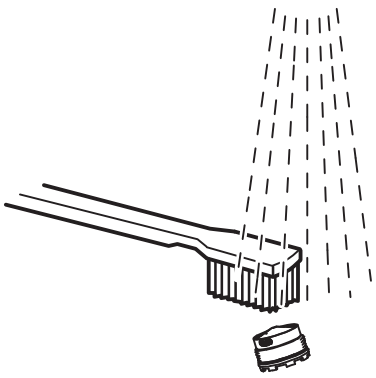
Cleaning the faucet

CZ Čištění baterie
DE Reinigung der Armatur
DK Rengøring af armaturet
EE Puhastamine
ES Limpieza de la grifería
FI Puhdistus
FR Nettoyage du robinet
IT Pulizia della rubinetteria
LT Maišytuvo valymas
LV Krāna tīrīšana
NL Reinigen van de kraan
NO Rengjøring av kranen
PL Czyszczenie baterii
RO Curățire
RU Чистка смесителя
SE Rengöring av blandarna
SK Čistenie vodovodnej batérie
UA Чищення змішувача



Cleaning/changing the aerator

CZ Čištění/Výměna perlátoru
DE Reinigung/Wechseln des Luftsprudlers
DK Rensning/Udskiftning af perlator
EE Õhusti puhastamine/vahetamine
ES Limpieza/Cambiar el aireador
FI Poresuuttimen puhdistaminen/vaihtaminen
FR Nettoyage/Changement de l'aérateur
IT Pulizia/Sostituzione dell'aereatore
LT Aeratoriaus valymas ir pakeitimas
LV Aeratora tīrīšana/maiņa
NL Reinigen/veranderen van de perlator
NO Rensing/Bytting av strålesamler
PL Czyszczenie/Wymiana perlatora
RO Curățirea/Înlocuirea aeratorului
RU Очистка и замена аэратора
SE Rengöring/Byte av strålsamlare
SK Čistenie/Výmena perlátora
UA Чищення та заміна аератора



Oras Optima

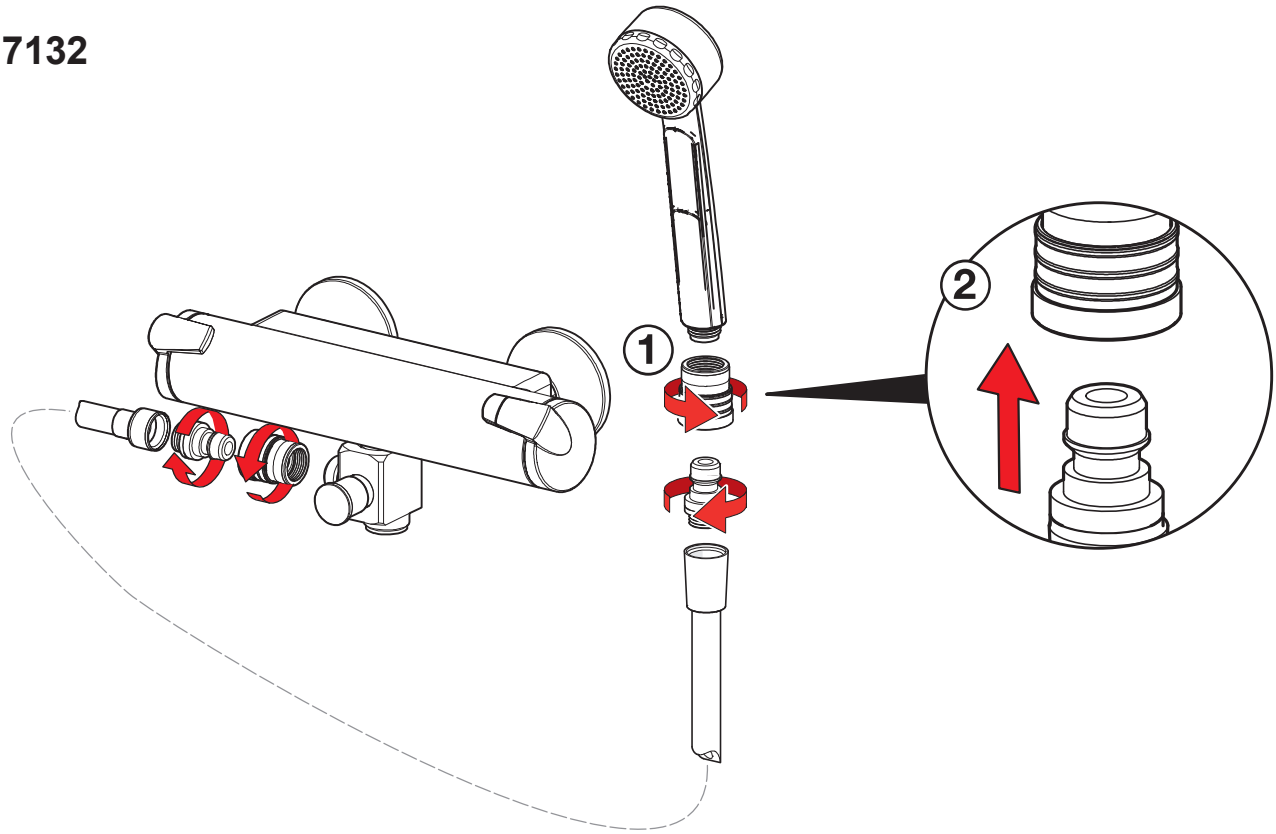
INSTALLATION AND MAINTENANCE GUIDE

Water Is Worth Loving.

Installation

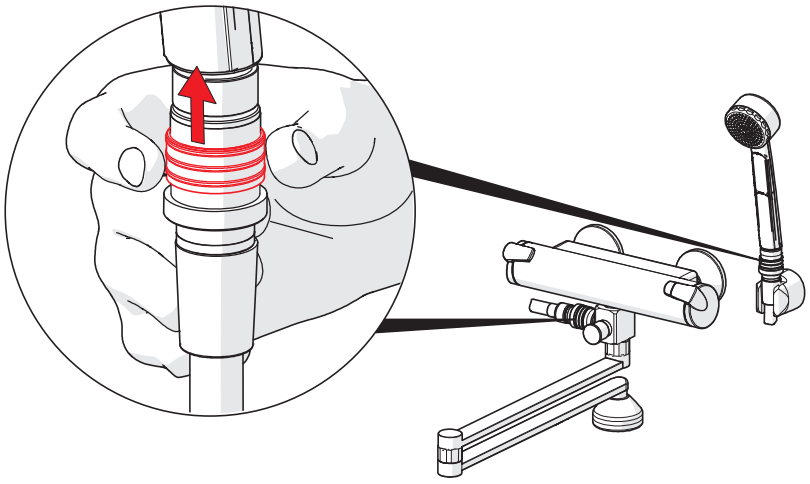
CZ Montáž
DE Montage
DK Installation
EE Paigaldus
ES Montaje
FI Asennus
FR Installation
IT Montaggio
LT Montavimas
LV Montāža
NL Installatie
NO Montering
PL Instalacja
RO Instalare
RU Установка
SE Installation
SK Inštalácia
UA Встановлення

7132



Cleaning

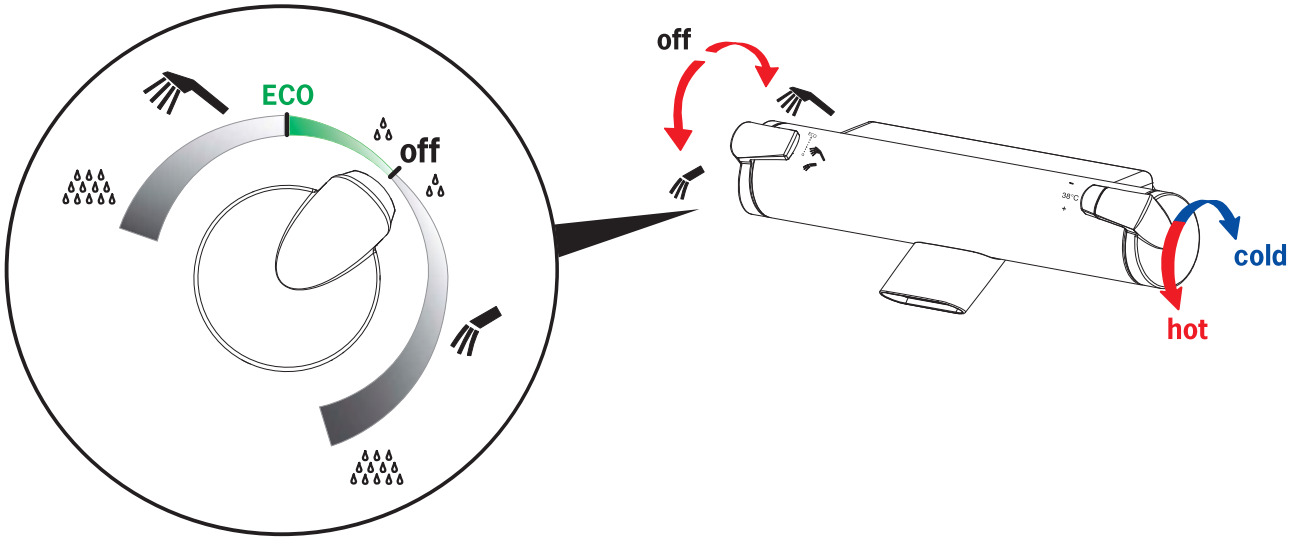
CZ Čištění
DE Reinigung
DK Rengøring
EE Puhastamine
ES Limpieza
FI Puhdistus
FR Nettoyage
IT Pulizia
LT Išvalymas
LV Tīrīšana
NL Reinigen
NO Rengjøring
PL Czyszczenie
RO Curățire
RU Очистка
SE Rengöring
SK Čistenie
UA Чищення



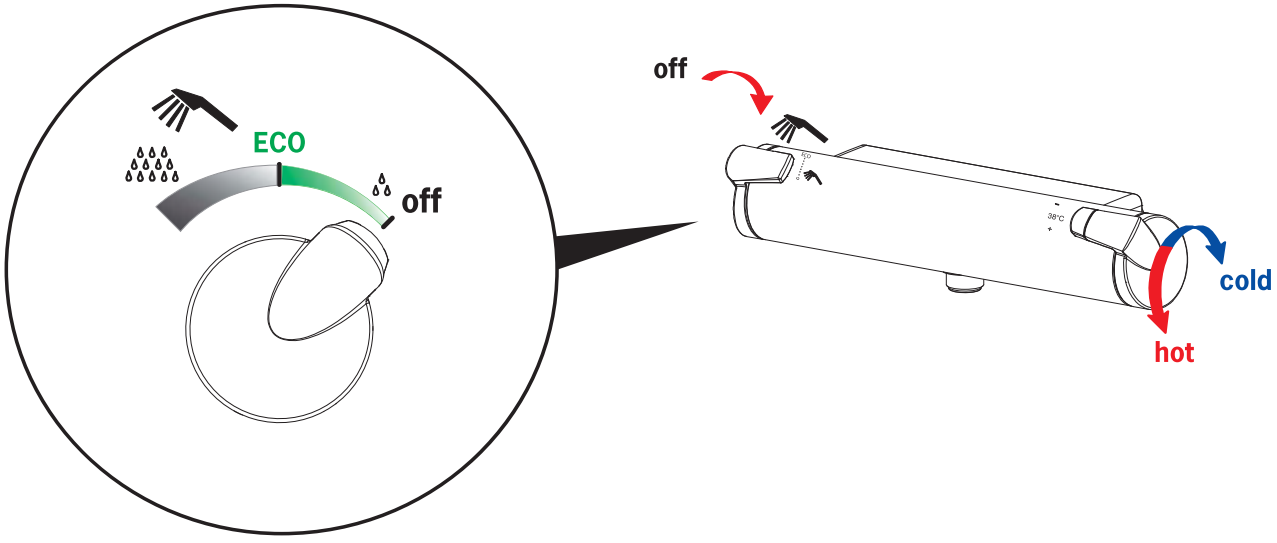
Operation

CZ Funkce
DE Funktion
DK Betjening
EE Toimimine
ES Servicio
FI Toiminta
FR Utilisation
IT Funzionamento
LT Veikimo principas
LV Darbības princips
NL Bediening
NO Funksjon
PL Działanie
RO Funcționare
RU Принцип действия
SE Funktion
SK Prevádzka
UA Принцип дії

7140, 7140U, 7154, 7155



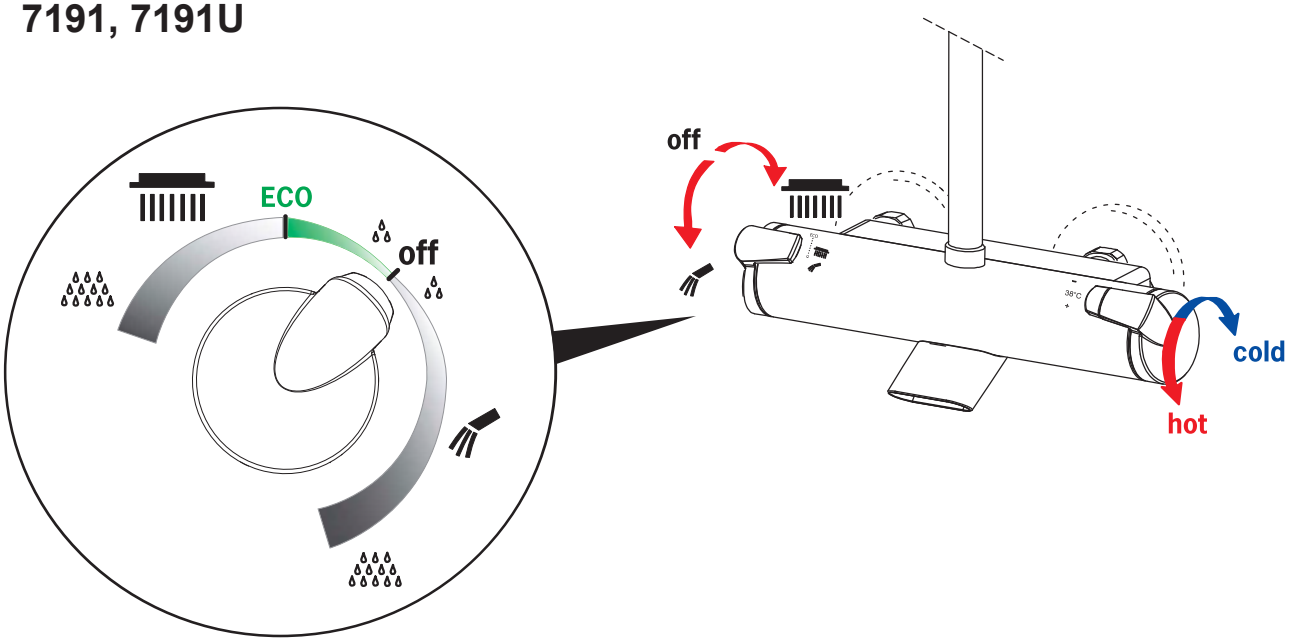
7160, 7160U, 7150, 7151



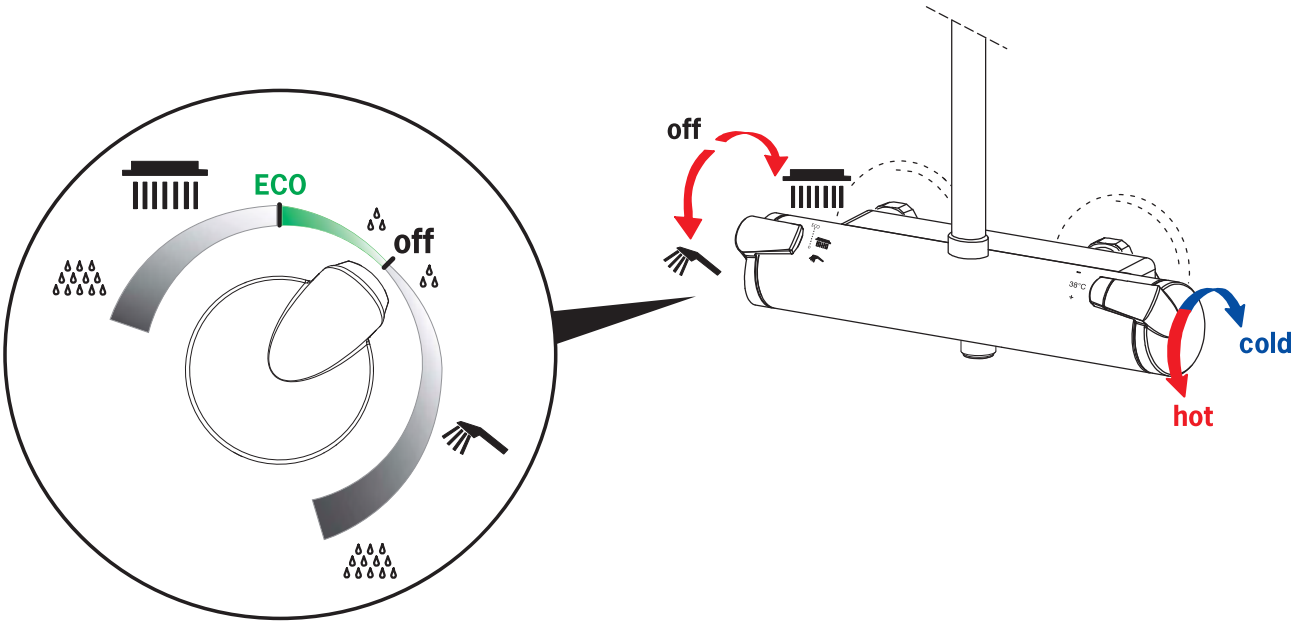
Operation

CZ Funkce
DE Funktion
DK Betjening
EE Toimimine
ES Servicio
FI Toiminta
FR Utilisation
IT Funzionamento
LT Veikimo principas
LV Darbības princips
NL Bediening
NO Funksjon
PL Działanie
RO Funcționare
RU Принцип действия
SE Funktion
SK Prevádzka
UA Принцип дії

7191, 7191U



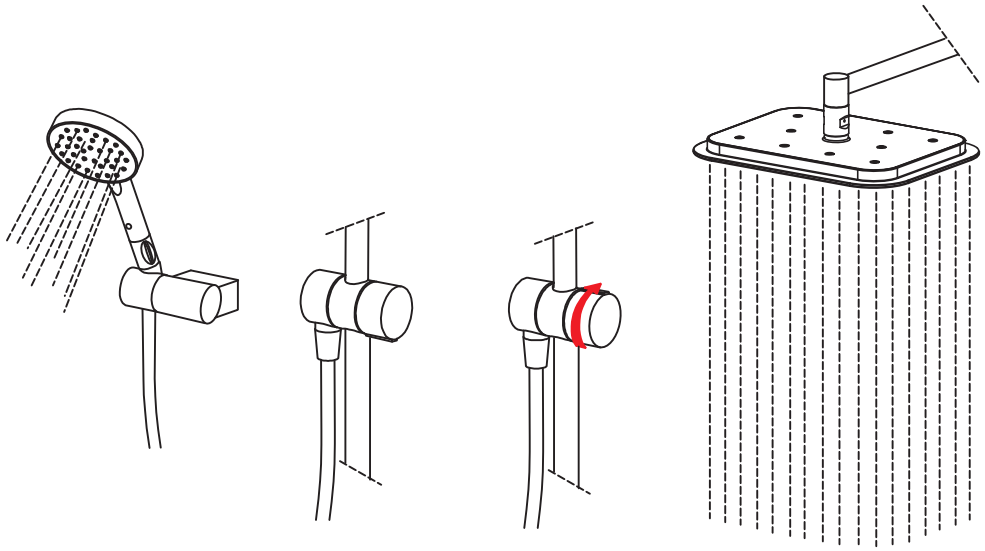
7192, 7192U

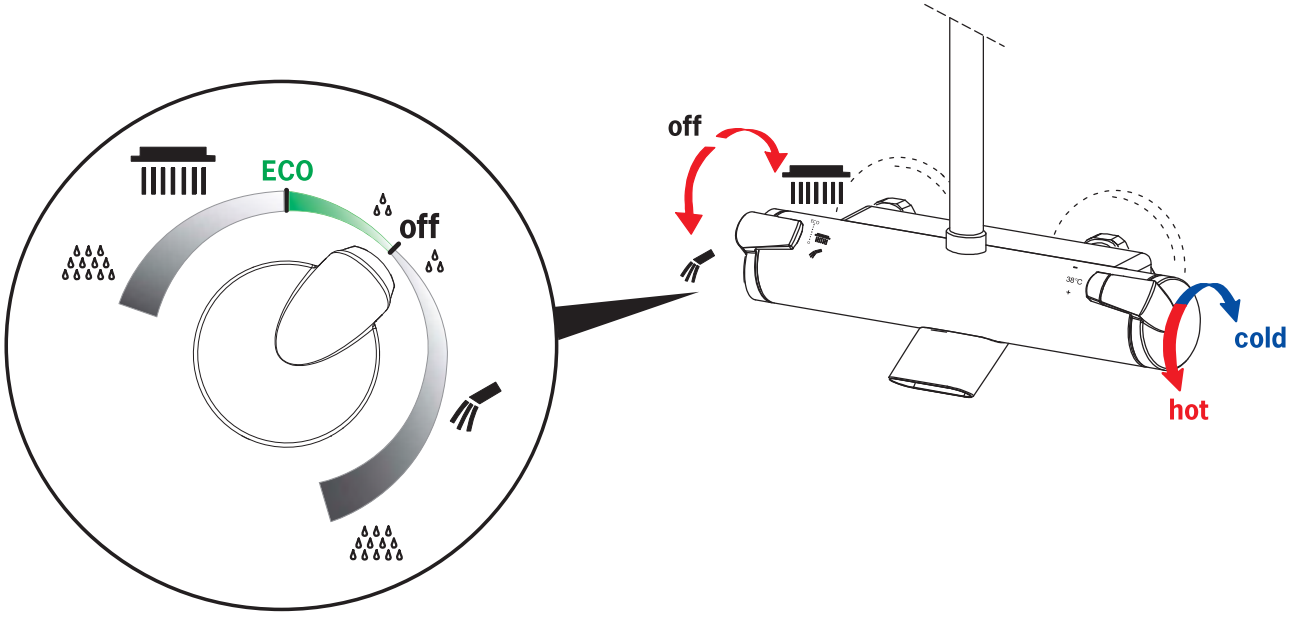


Operation

CZ Funkce
DE Funktion
DK Betjening
EE Toimimine
ES Servicio
FI Toiminta
FR Utilisation
IT Funzionamento
LT Veikimo principas
LV Darbības princips
NL Bediening
NO Funksjon
PL Działanie
RO Funcționare
RU Принцип действия
SE Funktion
SK Prevádzka
UA Принцип дії

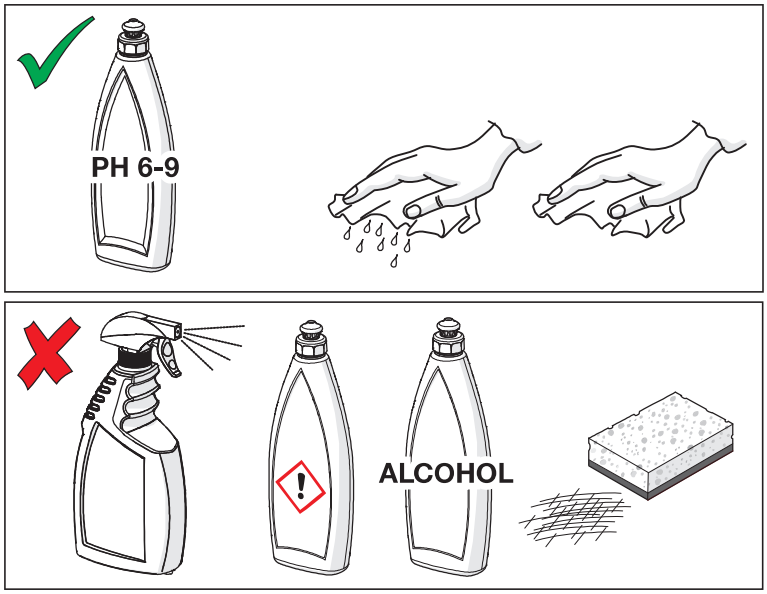
7193, 7193U, 7152, 7153

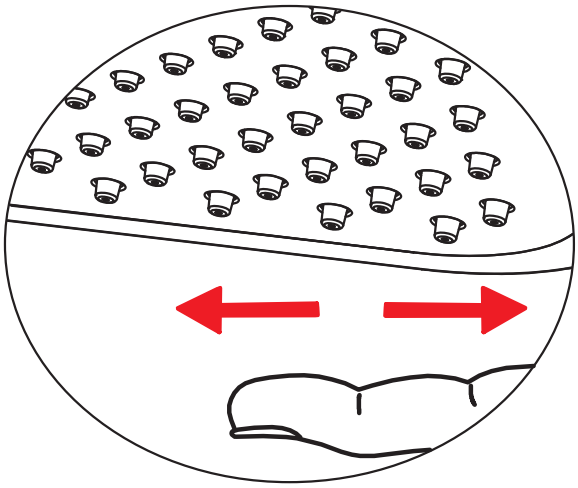




Cleaning the faucet

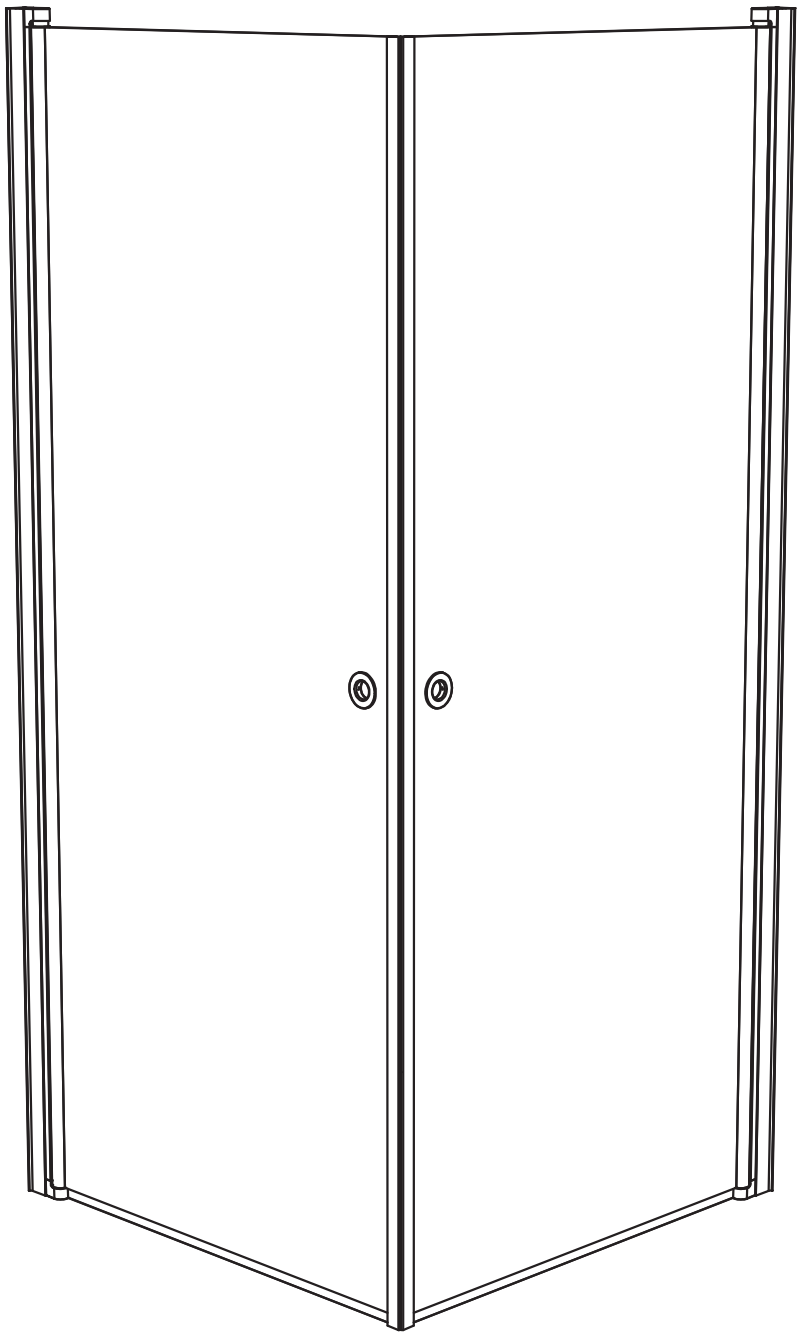
CZ Čištění baterie
DE Reinigung der Armatur
DK Rengøring af armaturet
EE Puhastamine
ES Limpieza de la grifería
FI Puhdistus
FR Nettoyage du robinet
IT Pulizia della rubinetteria
LT Maišytuvo valymas
LV Krāna tīrīšana
NL Reinigen van de kraan
NO Rengjøring av kranen
PL Czyszczenie baterii
RO Curățire
RU Чистка смесителя
SE Rengöring av blandarna
SK Čistenie vodovodnej batérie
UA Чищення змішувача





LINC Angel / 12

130624A



SANKA takaa tuotteen toimivuuden kun asennus tapahtuu ohjeiden mukaisesti.
SANKA garanterar produktens funktion då monteringsanvisningen följs.

sanka.fi

FI

Väärässä kulmassa oleva lasi ja nostotoiminnon säätö

Jos lasia ei ole asennettu suoraan kulmaan tai jos lasi ei pysy lepoasennossaan, noudata seuraavaa ohjetta. Kierrä nostosaranan alareunassa olevaa säätöruuvia varovasti vastapäivään. Säädä lasi haluttuun asentoon ja kiristä ruuvi uudelleen.

Hoito-ohjeet

Suihkuseinä puhdistetaan vedellä ja kumilastalla tai lasinpesuaineella ja pehmeällä liinalla. Pinttyneeseen likaan suosittelemme etikkapohjaista pesuainetta. Huomioi, että puhdistussienet ja hankaavat puhdistusaineet voivat naarmuttaa sekä lasia että profiileja ja heloja.

Kierrätys

Näin kierrätät SANKA-suihkuseinän

1. Käytä suojalaseja ja -käsineitä.
2. Irrota pyörötanko ja lasi nostosaranasta avaamalla kaksi lukkoruuvia ja irrottamalla alumiiniosat sekä ylhäältä että alhaalta.
3. Irrota kaikki muovi- ja alumiiniosat ja ruuvit pyörötangon päistä.
4. Irrota tiivistelista lasista.
5. Aseta sopiva suojus lasin alle.
6. Napauta yhtä kulmaa vasaralla niin, että lasi rikkoutuu. HUOM! Käytä suojalaseja ja -hanskoja!
7. Irrota loput lasijäämät pyörötangosta ruuvitaltalla.
8. Kokoa roskat erikseen ja kierrätä lasi, alumiini, ruuvit, muovilistat ja muoviosat alla olevan ohjeen mukaisesti.

- LASIJÄTE TOIMITETAAN LASINKIERRÄTYKSEEN
- ALUMIINI TOIMITETAAN METALLINKIERRÄTYKSEEN
- RUUVIT TOIMITETAAN METALLINKIERRÄTYKSEEN
- MUOVILISTAT TOIMITETAAN MUOVINKIERRÄTYKSEEN
- MUOVIOSAT TOIMITETAAN MUOVINKIERRÄTYKSEEN

S

Orätvinkligt montage och inställning av lyftftunktion

Vid orätvinligt montage eller då glasen inte stannar ihop vid stängning gör följande. Lokalisera setskruven längst ner på lyftgångjärnet. Skruva försiktigt med en insexnyckel moturs. Justera glasen till önskat nolläge och spänn åter skruven.

Skötselråd

Rengör duschväggen med vatten och gummiskrapa eller med fönsterputs och mjuk trasa. Mot ingrodd smuts rekommenderas ättiksbaserade rengöringsmedel. Tänk på att svampar och rengöringspasta med slipmedel kan repa såväl glas som kromade eller borstade detaljer och profiler.

Återvinning

Så här återvinner du din SANKA dusch.

1. Ta på dig skyddsglasögon och handskar.
2. Separera rundstång med glas från lyftgångjärn genom att lossa de två låsskruvarna och ta bort aluminiumdetaljerna både upp och nertill.
3. Ta bort alla plast-, aluminiumdetaljer och skruvar från rundstångens ändar.
4. Separera tätningslisten från glaset.
5. Lägg ut någon form av skydd under glaset.
6. Knacka på ena hörnet med en hammare så att det går sönder. Obs! Använd skyddsglasögon och handskar.
7. Skrapa bort resterande glas från rundstången med skruvmejseln.
8. Samla ihop och återvinn glas, aluminium, skruvar, plastlister och plastdetaljer enligt nedanstående schema.

- GLAS LÄMNAS TILL GLASÅTERVINNING
- ALUMINIUM LÄMNAS TILL METALLÅTERVINNING
- SKRUVAR LÄMNAS TILL METALLÅTERVINNING
- PLASTLISTER LÄMNAS TILL PLASTÅTERVINNING
- PLASTDETALJER LÄMNAS TILL PLASTÅTERVINNING

SANKA OY
Johtjantie 1, 07900 Loviisa, Finland
Tel +358(0)19 517 730 Fax +358(0)19 532 227
sale@sanka.fi www.sanka.fi

CE

INR SVERIGE AB
Kosterögatan 15
SE-211 24 Malmö
13
EN 14428:2005+A1:2008

Langattoman säätöjärjestelmän käyttö

Termostaatti T-165 POD:

T-165 huonetermostaatilla voidaan lämpötilaa säätää huoneilman mukaan.

Termostaattien puhdistaminen

Puhdista termostaatit kuivalla ja pehmeällä liinalla.

Älä käytä puhdistusaineita tai muita nesteitä.

Huonetermostaatti T-165 käyttäminen

Punainen LED-valo termostaatin oikeassa alalaidassa palaa n.60s ajan lämmityspyynnön asettamisesta.

Lämpötilan säätäminen T-165

Lämpötilaa säädetään kääntämällä termostaatissa olevaa säätöpyörää. Termostaatin säätöalue on +5°C - +35°C

1. Käännä säätöpyörää vastapäivään mikäli haluat pienentää olemassa olevaa asetuslämpötilaa
2. Käännä säätöpyörää myötä päivään mikäli haluat kasvattaa olemassa olevaa asetuslämpötilaa
3. Termostaatin rungossa olevan viivan ja säätöpyörässä olevan pisteen ollessa kohdakkain asetuslämpötila on 21 astetta.

1385-7211-00_FI.qxp:_ 2012.10.10 10:57 AM Page 1

SLICK®

Kidde Fyrnetics

Palo- ja lämpövaroitin
Käyttöohje

Yhteenliitettävät 230 V -verkkovirtaa käyttävät varoittimet, mallit: 1SFW, 1SFWR, 2SFW, 2SFWR, 3SFW ja 3SFWR

-YHTEENSOPIVA

KIDDE Fyrnetics -varoittimet suojaavat kotiasi
Lue opas kokonaan läpi. Säilytä se tulevaa käyttöä varten.
Leikkaa sivu 6 irti ja kiinnitä se pääkytkimen/sulakekaapin viereen.

Kidde Fyrnetics suosittelee asentamaan sekä ionisoivat että valosähkötekniikkaan perustuvat (optiset) palovaroittimet. Ionisaatiotekniikkaan perustuvat varoittimet havaitsevat näkymättömät palamishiukkaset (jotka liittyvät nopeasti liekkejä kehittäviin paloihin) aikaisemmin kuin valosähkötekniikkaan perustuvat varoittimet. Valosähkötekniikkaan perustuvat varoittimet puolestaan havaitsevat näkyvät palamishiukkaset (jotka liittyvät pitkään kyteviin paloihin) aikaisemmin kuin ionisaatiotekniikkaan perustuvat varoittimet. Kotona syttyvät tulipalot kehittyvät eri tavoin, eivätkä ne ole useinkaan ennustettavissa. Kidde suosittelee asentamaan sekä ionisoivat että valosähkötekniikkaan perustuvat varoittimet. Lämpövaroittimet ovat höydyllisiä tiloissa, joihin kerääntyy kondensaatiota, jotka ovat pölyisiä tai joissa on korkea kosteusprosentti, kuten keittiöissä ja ullakkotiloissa.

Lämpövaroittimet TÄYTYY AINA liittää yhteen palovaroittimien kanssa.
Jännite 230 V AC, 50 Hz, 80 mA enintään varoitinta kohti (päälaite enintään 80mA, kun 24 laitetta on liitetty yhteen). Näitä varoittimia voidaan käyttää lisävarusteena saatavan langattomaan toimintoon tarkoitetun Kidden asennuspohjan kanssa, jonka avulla varoittimet voidaan liittää langattomasti yhteen. Kauko-ohjain-, testaus- ja vaiennuslisävaruste toimii myös langattomiin asennuspohjiin liitettyjen varoittimien kanssa.

EN14604: 2005
Licence No. KM524754
0086-CPD-535595

BS 5446: Pt. 2: 2003
Lic No: KM503753

*Koskee 1SF- ja 2SF-sarjaa +Koskee 3SF-sarjaa

Kidde Safety Europe, Mathisen Way, Colnbrook, SL3 0HB, Iso-Britannia
www.**kiddefyrnetics.co.uk**

© Kidde Fyrnetics 2008

ASENTAJA, JÄTÄ TURVALLISEEN PAIKKAAN ASUNNON OMISTAJAA VARTEN.
SÄILYTÄ KÄYTTÖOHJE TULEVAA KÄYTTÖÄ VARTEN.

Sisällysluettelo

Osa 1. Varoitinmallisto 2
Osa 2. Tärkeää tietoa 2
Osa 3. Varoitintyypit 2
Osa 4. Varoittimen käyttö ja testaus 3
Osa 5. Pariston tarkistus ja vaihto 4
Osa 6. Paristovarmennuksen tarkistus ladattavien tai pitkän käyttöiän malleissa 7
Osa 7. Kunnossapito 7
Osa 8. Toimintaohjeet hätätilanteessa 7
Osa 9. Vianetsintä 8
Osa 10. Hyödyllisiä ohjeita 8
Osa 11. Turvalliset tavat *(irti leikattava)* 6
Osa 12. Toimintaohjeet hälytyksen kuuluessa *(irti leikattava)* 6
Osa 13. Palo- ja lämpövaroittimien rajoitukset 9
Osa 14. Huolto ja takuu 9

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata tässä mainittuja säännöllistä kunnossapitoa koskevia ohjeita. – **Se saattaa pelastaa henkesi**.

YMPÄRISTÖNSUOJELU

Pois heitettäviä sähkölaitteita ei saa hävittää normaalin talousjätteen mukana. Kierrätä laite, mikäli mahdollista. Saat kierrätysohjeita paikallisilta viranomaisilta tai laitteen jälleenmyyjältä.

1. Varoitinmallisto 230 V -verkkovirtaa käyttävät yhteenliitettävät varoittimet

1SFWR: Verkkovirtaa käyttävä ionisoiva varoitin koteloon suljetuilla ladattavilla varmennusparistoilla

1SFW: Verkkovirtaa käyttävä ionisoiva varoitin alkalivarmennusparistoilla

2SFWR: Verkkovirtaa käyttävä optinen varoitin koteloon suljetuilla ladattavilla varmennusparistoilla

2SFW: Verkkovirtaa käyttävä optinen varoitin alkalivarmennusparistoilla

3SFWR: Verkkovirtaa käyttävä lämpövaroitin koteloon suljetuilla ladattavilla varmennusparistoilla

3SFW: Verkkovirtaa käyttävä lämpövaroitin alkalivarmennusparistolla

Voidaan liittää yhteen myös kaikkien Kidde Fyrneticsin kiinteästi 230 V -sähköverkkoon liitettävien palo-, lämpö- ja häkävaroittimien kanssa. Mallit, joiden nimessä on W-kirjain, ovat yhteensopivia langattomaan toimintoon tarkoitetun RF-SFTP-asennuspohjan ja KN-RTH-RF-kauko-ohjaimen kanssa langatonta yhteenliittämistä sekä etätestaus- ja vaiennustoimintojavarten.

2. Tärkeää tietoa

Varoittimen saa asentaa vain pätevä sähköasentaja uusimpien voimassa olevien rakennus- ja sähköasennusmääräysten mukaisesti (esim. Isossa-Britanniassa brittiläiset standardit ja IEE-säännöt).

- Kiinteästi sähköverkkoon liitettävät palo- ja lämpövaroittimet vaativat jatkuvan 230 V AC -verkkovirran.
  Paristovarmennuksella varustetut mallit vaativat lisäksi toimintakuntoisen pariston.
- Laite saa verkkovirtaa, kun vihreä merkkivalo (verkkovirta) palaa.
- Testaa varoitin viikoittain pitämällä testauspainiketta painettuna.
  Varoitin ja kaikki siihen liitetyt varoittimet antavat hälytysäänen.
- Imuroi varoittimet säännöllisesti vähentääksesi pölyn kerääntymisen aiheuttamia virhehälytyksiä.
- Älä koskaan maalaa varoitinta tai altista sitä vedelle – varoitin on liitetty 230 V -verkkovirtaan. (Jos varoittimen lähellä maalataan tai tehdään rakennustöitä, peitä varoitin väliaikaisesti muovipussilla tai tuotteen mukana toimitetulla pölysuojalla.)
- Jos varoittimesta kuuluu lyhyt merkkiääni 30–40 sekunnin välein ja punainen merkkivalo palaa, paristo pitää vaihtaa. (Jos asut vuokra-asunnossa, ota yhteys vuokranantajaan.)
- Jos punainen merkkivalo vilkkuu ja välähdysten välillä varoittimesta kuuluu lyhyt merkkiääni 30–40 sekunnin välein, varoitin on virhetilassa. Palauta laite normaalitilaan pitämällä testauspainiketta painettuna. Jos varoitin palaa takaisin virhetilaan, vaihda varoitin.
- Jos hälytyksen syytä ei tiedetä, kaikkien on poistuttava rakennuksesta välittömästi, sillä se saattaa johtua todellisesta tulipalosta.

Palo- ja lämpövaroittimet toimivat vain, jos ne valitaan, sijoitetaan, asennetaan ja pidetään kunnossa oikein Kidde Fyrnetics -käyttöohjeiden mukaisesti.

3. Varoitintyypit

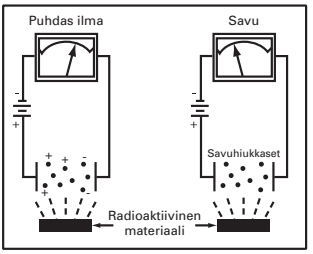
a. Virtalähde

- DC-varoittimet
  9 V -paristolla toimivat laitteet. Toimivat vain pariston ollessa hyväkuntoinen – tarkista säännöllisesti. (BS5839 Pt6: luokka F).
- AC/DC-varoittimet
  230 V -verkkovirta – ammattiasennukseen. Vähimmäisvaatimus, jotta vastaa asianmukaisia paikallisia rakennusmääräyksiä. Voidaan liittää yhteen muiden verkkovirtaa käyttävien Kidde Fyrnetics -varoittimien kanssa, jolloin kaikki varoittimet hälyttävät yhden varoittimen alkaessa hälyttää. Toimii paristovirralla verkkovirran katketessa, jos paristoissa on riittävästi varausta ja ne on asennettu oikein.
  Joissakin malleissa käytetään vaihdettavia 9 V -paristoja (tyyppi PP3), joissakin koteloon suljettuja ladattavia paristoja. (BS5839 Pt6: luokka D). Tämä tyyppi on sallittu vähimmäisluokka uusissa asunnoissa ja asunnoissa, joihin on tehty huomattavia muutoksia.

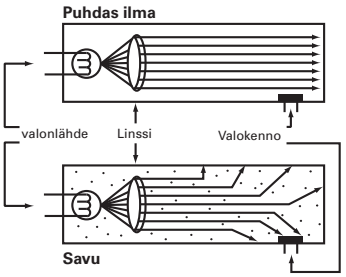
VAROITUS:
Tätä varoitinta ei voi käyttää kanttiaaltoa tai modifioitua siniaaltoa tuottavan vaihtosuuntaajan virralla. Tällaisia vaihtosuuntaajia saatetaan käyttää rakennusten virransyöttöön verkkovirran ulkopuolisissa asennuksissa, kuten aurinko- tai tuulienergiaan perustuvissa virtalähteissä. Nämä virtalähteet muodostavat suuria jännitehuippuja, jotka vaurioittavat varoitinta.

b. Varoitintyypit

- Ionisoivat varoittimet ovat yleisin varoitintyyppi ja ne havaitsevat hyvissä ajoin nopeasti liekkejä kehittävät palot ja muut palot. Sopivat parhaiten ruokailuhuoneeseen ja olohuoneeseen. Ionisoivat varoittimet sisältävät 0,9 mikrocurieta Americiumia 241, joka on radioaktiivinen aine. BS5839 Pt 6 suosittelee, että myös optisia varoittimia käytetään erityisesti sellaisissa tiloissa, joissa läheisistä huoneista tuleva höyry tai ruoanlaitosta syntyvät höyryt saattavat aiheuttaa virhehälytyksiä.
  Mikään varoitintyyppi ei sovi kaikkiin paikkoihin.



- Optisia (valosähkötyyppisiä) varoittimia käytetään yhä enemmän, eivätkä ne ole yhtä alttiita ruoanlaittohöyryjen aiheuttamille virhehälytyksille. Siksi standardi BS5839 Pt6 suosittelee tämäntyyppisten varoittimien asentamista keittiötilojen lähelle sekä pelastautumisteille ja liikkumisalueille.



- Lämpövaroittimia käytetään tiloissa, joihin ionisoivat tai optiset varoittimet eivät sovellu, kuten esimerkiksi keittiöissä, pannuhuoneissa ja autotalleissa. Ne täytyy kuitenkin aina liittää yhteen palovaroittimien kanssa – älä käytä niitä yksinään. (Ne antavat yleensä hälytyksen, kun lämpötila nousee noin 57 °C:seen.) Ne sopivat käytettäväksi keittiöissä Ison-Britannian 1.7.2000 voimaan tulleiden rakennusmääräysten mukaisesti.

4. Varoittimen käyttö ja testaus

a. Käyttö ja merkkivalon tila

- Kun varoitin on liitetty oikein verkkovirtaan, vihreä merkkivalo palaa. Punainen merkkivalo vilkkuu 30–40 sekunnin välein, kun anturi toimii oikein. Jos varoitin tunnistaa palamistuotteita, sen 85 dB hälytysääni aktivoituu. Punainen merkkivalo vilkkuu nopeasti, kun varoitin tunnistaa savua tai lämpöä. (Myös muut yhteenliitetyt varoittimet hälyttävät ja varoittavat siten asunnon muissa osissa olevia henkilöitä.) Se jatkuu, kunnes anturin kammio on tyhjennyt.
  Jos punainen merkkivalo vilkkuu 30–40 sekunnin välein ja varoittimesta kuuluu lyhyt merkkiääni välähdysten välillä, tunnistuskammiossa on vika. Testaa pitämällä testauspainiketta painettuna. Jos laite palaa virhetilaan, vaihda varoitin.
  Lämpövaroitin on luokan A2 laite. Se antaa hälytyksen, kun lämpötila on 54 – 70 °C, ja palaa valmiustilaan, kun lämpötila laskee normaalitasolle.

  Tarkista säännöllisesti, että vihreä merkkivalo palaa – jos se ei pala, tarkista pääkytkimen liitäntä. Kuten aikaisemmin mainittu, ota yhteyttä sähköasentajaan tai vuokranantajaan, jos olet epävarma.

b. Testaus

- Testaa varoitin testauspainikkeella. Älä käytä avotulta, koska se ei vastaa savua ja saattaa aiheuttaa varoittimeen fyysisiä vaurioita tai sytyttää palavia materiaaleja ja aiheuttaa tulipalon.

  Testaa kaikki varoittimet viikoittain – muista, että ne ovat hengen pelastamiseen tarkoitettuja laitteita, jotka suojaavat perhettäsi ja kotiasi.

  Pidä **testauspainiketta** painettuna, kunnes hälytysääni kuuluu. Myös kaikki yhteenliitetyt varoittimet antavat hälytysäänen. (Älä seiso liian lähellä varoitinta testauksen aikana – kuulo saattaa vaurioitua.) Heti testausjakson päätyttyä 2SFW- ja 2SFWR-mallit siirtyvät vaiennustilaan ja punainen merkkivalo vilkkuu noin 10 sekunnin välein.

c. Vaiennuspainike

Tämä toiminto poistaa hälytyspiirin tilapäisesti pois käytöstä noin 7 minuutin ajaksi. Tätä toimintoa tulee käyttää vain silloin, kun hälytyksen aiheuttaja on tiedossa (esim. ruoanvalmistuksen aiheuttamat höyryt). Varoitin poistetaan käytöstä painamalla ja päästämällä varoittimen kotelossa oleva HUSH-painike. Jos savu ei ole liian paksua, hälytys vaikenee välittömästi ja punainen merkkivalo vilkkuu 10–11 sekunnin välein noin 7 minuutin ajan. Tämä ilmoittaa, että varoitin on poistettu käytöstä tilapäisesti. Varoitin aktivoituu automaattisesti uudelleen noin 7 minuutin kuluttua, jolloin hälytys alkaa uudestaan, jos ilmassa on edelleen palamistuotteita tai niitä muodostuu edelleen. HUSH-vaiennustoimintoa voi käyttää toistuvasti, kunnes hälytyksen aiheuttajaa ei ole enää ilmassa. Hälytyksen laukaisseen varoittimen tunnistaa nopeasti vilkkuvasta punaisesta merkkivalosta. Turvallisuussyistä hälytyksen laukaisseen varoittimen hälytysäänen voi hiljentää vain aktivoimalla kyseisen laitteen Hush-painike.

Huom: Jos savu on paksua, vaiennustoiminto ei toimi ja hälytys jatkuu.

Huomio: Selvitä savun lähde ja varmista, että olosuhteet ovat turvalliset ennen varoittimen vaiennustoiminnon käyttämistä. (Vaiennustoiminnolla varustetuissa lämpövaroittimissa varoittimen anturi on havainnut korkean lämpötilan – esim. 57 °C. Selvitä mahdollinen syy huolellisesti.)

d. Virhehälytykset

Varoitus: Usein toistuvat virhehälytykset ovat merkkinä siitä, että varoitin on vääräntyyppinen ja/tai että se on asennettu väärään paikkaan. Ota yhteys asentajaan tai vuokranantajaan, kun olet puhdistanut laitteen osan 7 (Kunnossapito) mukaisesti.

5. Pariston tarkistus ja vaihto*

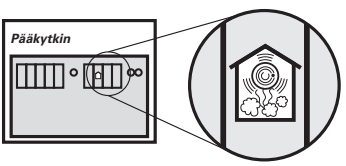
Mallit, joissa on vaihdettavat paristot

a. Heikon pariston ilmaisin (vain verkkovirtaa käyttävät mallit, joissa on vaihdettavat paristot)

Jos varoittimesta kuuluu jatkuvasti lyhyitä merkkiääniä 30–40 sekunnin välein ja merkkivalo vilkkuu (etkä ole painanut vaiennuspainiketta), paristojännite on liian alhainen. Vaihda paristo niin pian kuin mahdollista.

b. Pariston vaihto

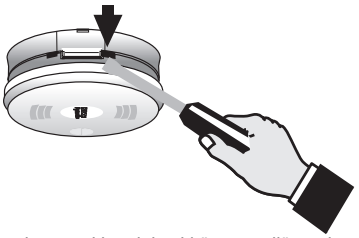
i. Katkaise ensin verkkovirta pääkytkimestä tunnistamalla oikea virtapiiri. Se voi olla siihen varattu sulake, jossa on merkkinä teksti Fire/Smoke Alarms (palovaroittimet) tai symboli, kuten .
(Jos asut vuokra-asunnossa, vuokranantaja saattaa huolehtia asiasta.)



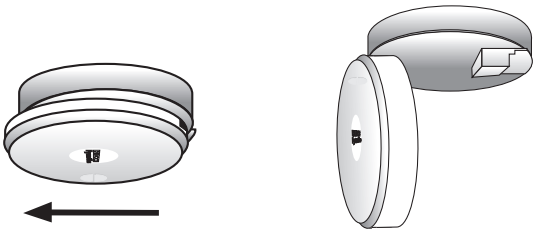
Vihreän merkkivalon pitää sammua. Jos näin ei ole, tarkista uudelleen ennen kuin jatkat.

* Katso sivu 5, osa v

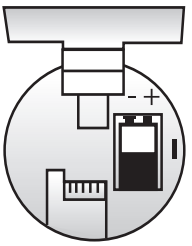
ii. Irrota alustasta liu'uttamalla ruuvitaltan terä koloon nuolimerkinnän mukaisesti,niin että lukitusliuska vapautuu.



iii. Pidä ruuvitaltta paikallaan ja paina varoitinta lujasti kämmenellä nuolen suuntaan, niin että se liukuu irti alustasta.



iv. Huomaa pariston oikea asento ja asenna jokin jäljempänä määritetty vaihtoparisto. Varoitinta ei voi laittaa takaisin, jos paristoa ei ole asennettu.



v Asenna varoitin takaisin päinvastaisessa toimintajärjestyksessä.

Suosittelemme alkaliparistoa pidemmän käyttöiän takia.

Paristotyyppi / koodinumerot
Alkaliparisto: Duracell MN1604; Duracell Ultra MX1604; Energizer 6LR61;

HUOM. KUN PARISTOT ON VAIHDETTU, TESTAA VAROITIN TESTAUSPAINIKKEELLA.

*Ladattavissa malleissa ei ole paristoja
käyttäjän vaihdettavaksi. (Katso osa 6.)

vi. Kun olet asentanut uuden pariston, paina testauspainiketta. Jos hälytysääni kuuluu, tee yllä kuvatut toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä, liitä takaisin verkkovirtaan ja kytke piiri takaisin käyttöön pääkytkimestä.

Jos olet epävarma, ota yhteyttä pätevään sähköasentajaan, koska verkkovirta voi olla vaarallista.

Turvalliset tavat (Osa 11)

Valmistele pakosuunnitelma ja harjoittele sitä:

- **Asenna palosammuttimet kodin joka kerrokseen sekä keittiöön, kellariin ja autotalliin ja pidä ne kunnossa. Opettele käyttämään palonsammutinta hätätilanteen varalta.**
- **Uusien tutkimusten mukaan kaikki nukkuvat henkilöt eivät välttämättä herää palovaroittimeen. Siksi muita auttamaan kykenevien vastuulla on auttaa niitä, jotka eivät ehkä herää palovaroittimeen tai jotka eivät kykene poistumaan rakennuksesta turvallisesti ilman apua.**
- **Laadi pohjapiirustus, johon merkitset kaikki ovet ja ikkunat sekä vähintään kaksi (2) pakoreittiä jokaisesta huoneesta. Toisen kerroksen ikkunoita varten saatetaan tarvita esim. köysitikkaat.**
- **Keskustele pakosuunnitelmasta koko perheen kanssa ja selitä, miten on toimittava palon sattuessa.**
- **Sopikaa paikka ulkona, jossa voitte tavata palon sattuessa.**
- **Opeta kaikki tunnistamaan varoittimen ääni ja poistumaan talosta heti, kun he kuulevat sen.**
- **Suorita paloharjoitus vähintään kuuden kuukauden välein ja myös öisin. Varmista, että pienet lapset kuulevat hälytyksen ja heräävät siihen. Heidän on herättävä ja poistuttava pakosuunnitelman mukaisesti. Harjoittelun ansiosta kaikki asukkaat voivat testata suunnitelman ennen hätätilannetta. Et välttämättä pääse auttamaan lapsiasi, joten on tärkeää, että he tietävät, mitä tehdä.**

Toimintaohjeet hälytyksen soidessa

- **Herätä talossa olevat lapset.**
- **Poistu välittömästi pakosuunnitelman mukaisesti. Jokainen sekunti on tärkeä, joten älä hukkaa aikaa pukeutumiseen tai arvoesineiden keräämiseen.**
- **Kun poistut, tunnustele sisätilassa olevan oven pintaa aina ennen kuin avaat sen. Älä avaa ovea, jos se on kuuma tai jos raoista tulee savua! Käytä sen sijaan vaihtoehtoista poistumistietä.**
- **Jos oven sisäpinta on viileä, aseta olkapääsi sitä vasten, avaa ovea hieman ja ole valmis sulkemaan se heti, jos tilaan virtaa savua ja kuumuutta.**
- **Jos ilma on savuinen, pysy lähellä lattiaa. Hengitä kevyesti kankaan läpi. Kostuta kangas, jos mahdollista.**
- **Kun olet ulkona, mene valittuun kohtaamispaikkaan ja varmista, että kaikki ovat paikalla.**
- **Soita hätänumeroon (112) naapurista tai puhelinkopista – älä omasta asunnosta.**
- **Älä palaa kotiisi, ennen kuin paloviranomaiset antavat siihen luvan.**
- **Joissakin tapauksissa palovaroitin ei välttämättä suojaa tehokkaasti tulipalolta. Esimerkiksi:**

  a) tupakointi vuoteessa

  b) lasten jättäminen ilman valvontaa

  c) puhdistus syttyvillä nesteillä, kuten bensiinillä

  d) uhrin ollessa erittäin lähellä leimahtavaa paloa, esimerkiksi jos ruokaa laittavan henkilön vaatteet syttyvät tuleen

  e) räjähdyksenomaisesti syttyvät tulipalot, jotka leviävät niin nopeasti, ettei asukas pääse ulos, vaikka varoittimet olisikin asennettu oikeisiin paikkoihin.

Asennuspäivä: _____

Varoittimen malli(t): _____

Asentaja/vuokranantaja: _____

Puh.: _____

Kidde Fyrnetics

Kidde Finland Oy
Vetokuja 4, 01610 VANTAA
www.kidde.fi

Irrota ja kiinnitä näkyville pääkytkimen/sulakekaapin viereen.

6. Paristovarmennuksen tarkistus ladattavien tai pitkän käyttöiän malleissa

- Ladattavissa malleissa ei ole käyttäjän vaihdettavissa olevaa paristoa. Se on merkitty tuotteeseen. Tuotteessa ei myöskään ole paristokoteloa. Kun haluat tarkistaa näiden mallien varaustilan, kytke varoittimien verkkovirransyöttö pois päältä pääkytkimestä/sulakekaapista. **Vihreä merkkivalo sammuu.** Tarkista testauspainiketta painamalla, että pelkän paristokäytön tila toimii. Jos ladattava paristo on purkautunut, heikon pariston merkkiääni kuuluu 40 sekunnin välein. Jos varoitin on saanut verkkovirtaa vähintään 3 päivää tätä ennen, asentajan tai vuokranantajan on vaihdettava laite.

7. Huolto

- Varoitin on hengen pelastamiseen tarkoitettu laite. Kertyneen pölyn imuroiminen kestää vain muutaman minuutin joka kuukausi ja parantaa varoittimen toimintaa ja vähentää virhehälytyksiä.

- Imuroi säleikköön asti ja imuroi aukkojen kohdalta, joista laitteeseen saattaa päästä pölyä, talkkia jne. Pyyhi liinalla, joka on kostutettu erittäin kevyesti. Älä koskaan käytä puhdistusaineita, kiillotusaineita tai vastaavia.

⚠ **Älä koskaan yritä avata varoitinta sisältä – se mitätöi takuun.**

8. Toimintaohjeet hätätilanteessa

- Jos hälytysääni kuuluu, vaikka kukaan ei paina testauspainiketta, kyseessä voi olla hätätilanne.
- Älä hätäänny – sinun on ajateltava selkeästi ja varmistettava, että kaikki perheenjäsenet pääsevät pakenemaan mahdollisimman pian. Älä koskaan pysähdy keräämään tavaroita mukaasi – tavarat voi korvata.
- Tarkista, ovatko ovet tai ovenkahvat kuumia – **jos ne ovat kuumia, älä avaa niitä**– oven toisella puolella raivoaa tulipalo.
  Käytä vaihtoehtoista pelastautumistietä.
- Sulje ovat tai ikkunat, kun olet kulkenut niistä, jotta tulipalo ei leviä.
- **Soita hätänumeroon (112) naapurin puhelimesta tai puhelinkopista.**
  Se on suositeltavampaa kuin matkapuhelimen käyttö.
- Älä palaa asuntoon, ennen kuin palokunta on sanonut sen olevan turvallista.

Ole aina tietoinen tulipalon vaaroista ja varmista, että varoittimet sekä muut varusteet, kuten palosammuttimet, palopeitteet jne., toimivat.

9. Vianetsintä

⚠ Katkaise aina verkkovirransyöttö verkkovirtaa käyttävään varoittimeen ennen liitäntöjen tarkistusta jne.

Ilmenemismuoto	Mahdollinen syy ja ratkaisut
1. Vihreä merkkivalo ei pala	a. Verkkovirta katkennut – tarkista, onko pääkytkimessä sulake palanut tai pääkytkin lauennut. b. Tarkista, että varoittimen takaosan kaapelit ovat kunnolla kiinni ja asennettu oikein ja että varoitin on työnnetty kunnolla paikalleen (katso osa Pariston vaihto).
2. Usein toistuvat virhehälytykset	Katso osat 2, 3, 4 ja 7. Jos asennus on virheellinen tai puhdistusta ei tehdä säännöllisesti kuten osassa 11 kuvattu, virhehälytyksiä voi tapahtua.
3. Varoittimesta kuuluu lyhyt merkkiääni 30–40 sekunnin välein	Varmista, että vihreä merkkivalo palaa jatkuvasti ja katso sitten tarvittaessa pariston vaihto-ohjeet osasta 5. Jos laitteessa on ladattava paristo tai jos ongelma ei poistu, kun uusi paristo on asennettu, ota yhteyttä asiakaspalveluun.
4. Varoitin ei hälytä, kun testauspainiketta pidetään painettuna.	Katso kohdat 1a ja 1b yllä. Pyydä asentajaa tarkistamaan johdotus, jos vihreä merkkivalo palaa, mutta varoitin ei näytä toimivan. Jos vihreä merkkivalo ei pala, tarkista pääkytkin. Varoitin toimii yhä paristovirralla, jos paristo on toimintakuntoinen. <Punainen merkkivalo vilkkuu noin kerran minuutissa vahvistukseksi>. Tarkista testauspainikkeella.
5. Yhteenliitetyt varoittimet eivät hälytä, kun testauspainiketta pidetään painettuna.	Katso kohta 1b yllä. Ota yhteyttä pätevään sähköasentajaan tai vuokranantajaan, jotta vika korjataan mahdollisimman pian.

Katso lisätietoja ja ohjeita sivustoltamme
www.smoke-alarms.co.uk

10. Hyödyllisiä ohjeita

- Palo- ja lämpövaroittimet **pystyvät toimimaan oikein vain silloin, kun savuhiukkaset tai lämpö saavuttavat laitteen.** Oikea valinta ja sijoituspaikka on katettu asentajan oppaassa, jota varoittimet asentavan asentajan täytyy noudattaa.

- **Rakennusmääräykset** edellyttävät, että uusissa asunnoissa on 1 kiinteästi sähköverkkoon liitetty palovaroitin huonetta kohti ja että ne on liitetty yhteen. Vuodesta 2000 lähtien määräykset edellyttävät lisäksi, että useimpiin keittiöihin asennetaan yhteenliitettävä lämpövaroitin, eli 3 varoitinta asuntoa kohti.

- On suositeltavaa asentaa palovaroittimet **jokaiseen huoneeseen ja lisäksi kaikkien makuutilojen** ulkopuolelle. Poikkeuksia ovat autotallit, keittiöt ja kylpyhuoneet.

⚠ Vain sähköalan ammattilainen saa tehdä kaikkiin verkkovirtaa käyttäviin (verkkovirtaan kiinteästi liitettäviin) varoittimiin kohdistuvat työt.

- Kun asuntoa **remontoidaan** , maalihöyryt voivat saastuttaa varoittimen – peitä laite

⚠ väliaikaisesti muovipussilla (varoitin ei tällöin toimi). **Älä koskaan maalaa varoitinta.** Poista pussi vasta sitten, kun maali on täysin kuivunut.

Jos **asuntoa laajennetaan**, tarkista varoitinvaatimukset uudelleen.

- Palo- ja lämpövaroittimet **on vaihdettava 10 vuoden välein** tai useammin.

- Nämä tuotteet on tarkoitettu **kotitalouskäytössä oleviin tiloihin.**

- Pyydä kierrätystä varten käyttöiän päättyessä Kiddeltä ohjeet ladattavien paristojen poistamiseen kyseisistä malleista, koska näitä paristoja ei ole tarkoitettu käyttäjän poistettavaksi.

13. Palo- ja lämpövaroittimien rajoitukset

Varoitus! Palovaroittimet ovat edullisia laitteita, jotka ilmoittavat mahdollisista tulipaloista. Varoittimilla on kuitenkin rajoituksensa. Ionisaatiotekniikkaan perustuvat varoittimet havaitsevat näkymättömät palamishiukkaset (jotka liittyvät nopeasti liekkejä kehittäviin paloihin) aikaisemmin kuin valosähkötekniikkaan perustuvat varoittimet. Valosähkötekniikkaan perustuvat varoittimet puolestaan havaitsevat näkyvät palamishiukkaset (jotka liittyvät pitkään kyteviin paloihin) aikaisemmin kuin ionisaatiotekniikkaan perustuvat varoittimet. Kotona syttyvät tulipalot kehittyvät eri tavoin, eivätkä ne ole useinkaan ennustettavissa. Kidde suosittelee asentamaan sekä ionisaatiotyyppiset että valosähkötyyppiset varoittimet.

Lämpövaroittimet ovat hyödyllisiä tiloissa, joihin kerääntyy kondensaatiota, jotka ovat pölyisiä tai joissa on korkea kosteusprosentti, kuten keittiöissä ja ullakkotiloissa. Lämpövaroittimet TÄYTYY AINA liittää yhteen palovaroittimien kanssa.

Lämpövaroitin on luokan A2 laite ja antaa hälytyksen, kun lämpötila on 54 °C – 70 °C. Ne eivät sovellu itsenäiseksi paloturvalaitteeksi, vaan niitä on aina käytettävä ja ne on liitettävä yhteen palovaroittimien kanssa.

Jos laitteessa on vaihdettavat paristot, niiden täytyy olla oikeantyyppiset ja hyväkuntoiset ja ne on asennettava oikein.

Pelkällä verkkovirralla käyvät varoittimet eivät toimi, jos virransaanti on keskeytynyt esim. sähkön aiheuttamasta palosta, sulakkeen palamisesta tai verkkovirran katkeamisesta johtuen.

Kaikkien varoittimien toiminta on testattava säännöllisesti. Näin varmistetaan, että paristot ja hälytyspiirit toimivat oikein.

Paloturvallisuus asuintiloissa perustuu lähinnä siihen, että asukkaat saavat varoituksen hyvissä ajoin, minkä jälkeen he poistuvat rakennuksesta. Asuintilojen palohälytysjärjestelmät pystyvät pelastamaan noin puolet asukkaista tulipalon sattuessa. Uhrit voivat olla lähellä palon syttymislähdettä, liian vanhoja tai nuoria tai fyysisiltä tai henkisiltä kyvyiltään vajavaisia, eivätkä sen vuoksi kykene poistumaan, vaikka hälytys tulisikin hyvissä ajoin. Tällaisia henkilöitä on pyrittävä suojaamaan muilla tavoin, tai heidät on pelastettava auttamalla heitä poistumaan rakennuksesta.

Palovaroittimet eivät hälytä, jos savu ei pääse laitteeseen. Tästä syystä palovaroittimet eivät välttämättä havaitse tulipaloja, jotka alkavat savupiipusta, seinistä, katoilta, suljettujen ovien takaa tai eri kerroksesta. Jos varoitin on asennettu makuuhuoneen ulkopuolelle tai eri kerrokseen, se ei välttämättä herätä sikeästi nukkuvaa. Samoin lämpövaroittimet hälyttävät vain, jos ne on asennettu oikeaan paikkaan lämmön tunnistamista varten. Alkoholin ja huumeiden käyttö saattaa myös heikentää henkilön kykyä kuulla varoittimen ääni. Turvallisuuden varmistamiseksi palovaroitin tulisi asentaa jokaiseen makuuhuoneeseen talon jokaisessa kerroksessa. Jos asukkaalla on kuulovamma, hänen tulisi asentaa lisäksi vilkkuvalla valolla varoittavat laitteet näkyvää hälytystä varten.

Vaikka palo- ja lämpövaroittimet voivat pelastaa ihmishenkiä varoittamalla tulipalosta hyvissä ajoin, ne eivät korvaa vakuutusta. Talonomistajilla ja vuokralaisilla on oltava asianmukainen omaisuusvakuutus.

Asuintilojen palovaroitinjärjestelmät pystyvät pelastamaan noin puolet asukkaista tulipalon sattuessa. Uhrit ovat usein lähellä palon syttymislähdettä, niin vanhoja tai nuoria tai fyysisiltä tai henkisiltä kyvyiltään vajavaisia, etteivät kykene poistumaan, vaikka hälytys annetaan hyvissä ajoin. Tällaiset henkilöt on pelastettava käyttämällä muita keinoja, kuten auttamalla heitä poistumaan. Jos varoitin on asennettu makuuhuoneen ulkopuolelle tai eri kerrokseen, se ei välttämättä herätä sikeästi nukkuvaa. Alkoholin ja huumeiden käyttö saattaa myös heikentää henkilön kykyä kuulla palovaroittimen ääni. Turvallisuuden varmistamiseksi palovaroitin tulisi asentaa jokaiseen makuuhuoneeseen talon jokaisessa kerroksessa.

Jos olet tähän käyttöohjeeseen perehtymisen jälkeen sitä mieltä, että palovaroittimessasi on jokin vika, älä yritä korjata laitetta. Katso osa 14. Ota yhteyttä asentajaan, jälleenmyyjään tai vuokranantajaan.

14. Huolto ja takuu

Takuu

Kidde Fyrnetics takaa ostajalle, että oheisessa varoittimessa ei esiinny materiaali-, valmistus- tai suunnitteluvikoja normaalissa käytössä ja normaalisti huollettuna 6 vuoden aikana, lukuun ottamatta mukana toimitettua vaihdettavaa paristoa. Tämä pitenee 10 vuoteen (ostopäivästä lukien) kiinteästi sähköverkkoon liitettävien ladattavien tuotteiden kohdalla, paristovarmennus/kenno mukaan lukien.

Takuuta ei voi siirtää. Meidän tämän takuun mukainen korvausvastuumme sinulle rajoittuu osan korjaukseen tai vaihtoon, mikäli havaitsemme siinä materiaali-, valmistus- tai suunnitteluvirheen, olevalle asiakkaalle maksutonta, jos hän lähettää meille varoittimen sekä kuitin, josta näkyy ostopäivä, osoitteeseen Kidde Finland Oy, Vetokuja 4, 01610 Vantaa. Asiakkaan on maksettava postimaksu.

Tämä takuu ei ole voimassa seuraavissa tilanteissa: jos varoitinta on vaurioitettu, muutettu, laiminlyöty, käytetty väärin, se on purettu tai likaantunut tai siihen on tehty muutoksia ostopäivän jälkeen tai jos se ei toimi väärän valinnan, sijoituspaikan, asennuksen, kunnossapidon tai puutteellisen AC- tai DC-sähkövirran takia tai jos vaurio johtuu laitteen mukana toimitettujen ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

Kidde Fyrnetics -yhtiön tämän varoittimen myynnistä johtuva tai tämän takuun mukainen korvausvastuu ei missään tapauksessa ylitä varoittimen vaihdosta aiheutuvia kustannuksia, eikä se myöskään ole missään tapauksessa vastuussa varoittimen toimintahäiriöistä tai tämän tai muun nimenomaisen tai oletetun takuun rikkomisesta johtuvista välillisistä menetyksistä tai vahingoista eikä vahingoista, jotka johtuvat laitteen mukana toimitettujen ohjeiden noudattamatta jättämisestä. Tämä takuu ei vaikuta asiakkaan lakisääteisiin oikeuksiin.

Kidde Fyrnetics ei anna paristojen suhteen minkäänlaista takuuta, suoraa tai epäsuoraa, kirjallista tai suullista, niiden tyydyttävästä laadusta tai sopivuudesta tiettyyn tarkoitukseen, paitsi sisäänrakennettujen ladattavien kennojen suhteen.

KYLPYHUONEET, WC:T JA SAUNAT

Käyttö- ja hoito-ohjeet

PARMARINE OY
Murrontie 4, PL 1000, 30421 FORSSA
puh. (03) 7777 400
myynti.parma@parmarine.fi
www.parmarine.fi

Päivitetty 15.10.2014

SISÄLLYS

1 YLEISTÄ 3

2 PUHDISTUS JA HOITO 3

2.1 Seinä-/lattia-/kattopinnat 3

2.2 Saniteettikalusteet 3

2.3 Viemärikaivo ja vesilukot 4

2.4 Löylyhuone 4

2.5 Ilmanvaihto 5

3 PESUKONEEN LIITTÄMINEN JA KÄYTTÖ 5

4 LÄMMITYS 5

5 SÄHKÖISTYS 5

6 KIINNITYKSISTÄ JA JÄLKIASENNUKSISTA 6

7 VUODON HAVAITTAVUUS 6

1 YLEISTÄ

Huoneistossasi on tehdasvalmisteinen korkealuokkainen kylpyhuone-wc-saunatila. Se on asennettu rakennusaikana huoneistoosi ja liitetty LVIS-järjestelmiin. Se on kestävä ja pitkäaikainen ratkaisu, mutta hoitoa ja huolenpitoa vaativa.

Tämä on ohjeellinen opas PARMA-märkätilojen oikeaan hoitoon ja moitteettomaan toimintaan. Märkätilojen

varustetaso on kohde- tai asuntokohtainen. Tämän vuoksi tarkemmat tiedot varusteista saat huoltoyhtiöltäsi.

2 PUHDISTUS JA HOITO

2.1 Seinä-/lattia-/kattopinnat

Märkätilojen seinät ja katto on valmistettu pinnoitetusta teräslevystä, joka on jäykkyyden aikaansaamiseksi taivutettu kaseteiksi. Nämä kasetit toisiinsa liitettyinä muodostavat tiiviin seinäpinnan, rakenteen rungon, joka toimii samalla vesieristyksenä. Pinnoite on valmis sellaisenaan tai se päällystetään kohteen suunnitelman mukaisesti, esim. keraamisin laatoin. Kohteessa voi olla myös huoneistokohtainen sauna.

Muovipinnoitetun ohutlevyn ja kaakelien puhdistukseen voidaan käyttää tavallisia talouspesuaineita. Kaakelisaumaus ei kestä aineita, joiden pH-luku on alle 6. Hankaavia aineosia sisältäviä pesuaineita ja orgaanisia liuotteita ei saa käyttää. Puhdistusta voi tehostaa pehmeällä harjalla.

Lattia on teräsbetonia, joka on varustettu asianmukaisin vesieristyksin, vesikallistuksin ja lattiapinnoittein. Lattiat pyyhitään pesuaineliuokseen kastetulla (pH 8-10) lattianpesimellä tai pyyhkeellä. Kovan veden aiheuttaman kalkkisaostuman puhdistukseen voidaan käyttää happamia puhdistusaineita (pH alle 6). Märkä lattia voi olla liukas, joten kuivaa lattia heti käytön jälkeen lastalla. Pesutilojen lattiapäällysteitä ei kannata vahata, koska lattiasta tulee liukas.

Tahrat tulee poistaa mahdollisimman pian tahran havaitsemisesta, joko pesuaineliuoksella tai erillisellä tahranpoistoaineella. Ollessasi epävarma tahranpoistoaineen soveltuvuudesta, ota yhteys aineen valmistajaan. Pinnoitteen kuntoa tulee tarkastella silmämääräisesti, jotta vältytään kosteus- ym. haitoilta. Jos pinnoitteeseen tulee vaurio, ota yhteyttä huoltoyhtiöön.

Suojaamattomat kalusteiden jalat naarmuttavat lattiaasi ja aiheuttavat painautumia tai värjääntymisiä. Nämä vältät esimerkiksi pehmeillä huopasuojaimilla. Jotkut kumiesineet, esim. kumiset pesulastat tai kumiset pesukoneen jalat, saattavat jättää lähtemättömiä jälkiä päällysteisiin.

2.2 Saniteettikalusteet

Hanojen ulkopintojen puhdistamisessa tulee käyttää neutraaleja nestemäisiä pesuaineita.

Säännöllinen puhdistus harjalla ja laimealla puhdistusaineella on riittävä. Pintaa ei saa puhdistaa naarmuttavilla aineilla, eikä aineilla, joiden pH on alle 6. Kalusteiden likaantuminen johtuu usein veden laadusta. Tahrojen synty on estettävä mm. huolehtimalla siitä, että vesihanat eivät vuoda. Vuotavista vesikalusteista on ilmoitettava välittömästi huoltoyhtiöön.

Hanojen kovakouraista käsittelyä on vältettävä ja hanat on suljettava vain kevyesti, jotta ne toimivat vuotamatta. Vesihanojen vuotaminen johtuu yleensä tiivisteiden kulumisesta, jota väärä käyttötapa ja mahdollinen veden epäpuhtaus edistävät.

Säännöllisen puhdistuksen lisäksi, voi käyttäjä kiertää auki juoksuputkien poresiivilät, bidén ja suihkupään sekä puhdistaa ne esim. laimennetulla etikkaliuoksella.
Vesikalusteiden sulut voivat olla kalustekohtaisia tai elementtikohtaisia tai molempia.

Vesikalusteiden korjaus ja huoltotyöt kuuluvat huoltoyhtiölle.

Jos kylpyhuoneesi on varustettu **puu- tai laminaattikalusteilla**, vältä niiden kostumista. Pyyhi roiskevesi pois kalusteiden pinnoilta mahdollisen kosteusvaurion ehkäisemiseksi.

2.3 Viemärikaivo ja vesilukot

Pesualtaiden vesilukot ja viemärikaivo sekä viemärikaivon ritilä on puhdistettava säännöllisin väliajoin viemärin tukkeutumisen ja hajujen ehkäisemiseksi. Altaiden ja ammeiden hidas tyhjeneminen on jo merkki puhdistamisen tarpeesta. Jos pesualtaassa on hajulukko, se puhdistetaan kiertämällä pohjakuppi irti ja poistamalla epäpuhtaus.

Kaivojärjestelmä muodostuu yleensä samassa kylpyhuoneessa olevista vesilukko- ja kuivakaivoista. Poista kaivoissa olevat ritilät, älä kuitenkaan lattiamattoa paikallaan pitävää mattorengasta. Poista kaivossa olevat hiukset ja muut epäpuhtaudet. Pinttynyt lika irtoaa parhaiten kylpyhuoneelle tarkoitetulla pesuaineseoksella. Markkinoilla on myös erilaisia viemäreiden puhdistukseen tarkoitettuja aineita.

HUOM! Laatoituskehyksen ja mattorenkaan välistä näkyy yleensä lattian vesieristettä, jota ei saa vahingoittaa kaivoa puhdistettaessa.

Lopuksi kaivo huuhdellaan perusteellisesti laskemalla kuumaa vettä täydellä paineella kaivon sisäpintoihin ja niiden välillä oleviin putkistoihin. Puhdistuksen jälkeen irrotetut osat asennetaan huolellisesti paikoilleen. Huoltotoimen jälkeen, tarkasta liitosten vedenpitävyys ja laitteiden toimivuus. Viemärikaivo on muovia, joten siihen ei saa päästää voimakkaasti syövyttäviä tai muovia pehmentäviä aineita! Hajulukon ollessa pitkään käyttämättä, vesi saattaa haihtua siitä ja viemärihajua pääsee huoneistoon. Vedenlasku poistaa hajun.

Vesilukkojen ja viemärikaivojen huoltotyöt on syytä suorittaa useasti vuodessa.

2.4 Löylyhuone

Huolehdi saunan riittävästä puhdistuksesta ja ilmanvaihdosta käytön jälkeen tarkoitukseen soveltuvilla puhdistusaineilla ja menetelmillä. Lauteet voidaan irrottaa puhdistusta varten. Säännöllinen puhdistus, hyvä ilmanvaihto ja laudeliinojen käyttö pidentää saunasi käyttöikää. **Älä kuitenkaan jätä kosteita laudeliinoja saunaan. Älä myöskään kuivaa mitään märkiä tekstiilejä saunassa.**

Löylyhuoneen ovi ja lasiset suihkuseinät ja -kulmat ovat yleensä karkaistua turvalasia, jotka kestävät karmiin asennettuna suuria kuormia lasin tason suuntaisesti. Reunat ovat lasin arin kohta. Jos lasiin kohdistuu terävä isku, se särkyy pieniksi murusiksi. Jos lasin reunaan tulee särö, lasia ei saa käyttää, vaan on oltava yhteydessä huoltoyhtiöön. **Katso lasivalmistajan turvaohjeet.**

Lika ja tahrat poistetaan tavallisella saniteettitilojen puhdistusaineella tai astianpesuaineella. Huuhtelun jälkeen lasi kuivataan huolellisesti lastalla, jotta vältytään kalkkitahroilta.

Huomioi kiukaan käyttöturvaohjeet.

2.5 Ilmanvaihto

Ilmanvaihtoventtiilit on syytä puhdistaa imuroimalla tai kostutetulla pyyhkeellä. Venttiili pyyhitään päältä. Venttiilin säätöasentoa ei saa muuttaa, koska ilmanvaihtojärjestelmän tasapaino samalla muuttuu.

Kylpyhuoneessasi saattaa olla LTO- laitteisto. Selvitä huoltoyhtiöltäsi kuka huolehtii LTO- laitteen suodattimien puhdistuksesta/vaihdosta määräajoin laitevalmistajan ohjeiden mukaisesti ja tutustu laitteenvalmistajan antamiin erityisohjeisiin. LTO- laitteen nopeudet säädetään keittiön liesituulettimesta.

Jos laitteessa ilmenee vikaa, ota yhteyttä huoltoyhtiöön.

LTO- kojeen alla oleva vesilukko saattaa antaa järjestelmään ”pulputtavan” äänen. Tämä korjataan täyttämällä vesilukko vedellä.

3 PESUKONEEN LIITTÄMINEN JA KÄYTTÖ

Pesukoneen kytkemisessä vesijohtoverkkoon on noudatettava konevalmistajan ohjeita ja vesilaitoksen määräyksiä (esim. takaimusuojaus). Tulovesiletku liitetään hanaliittimeen huolellisesti. Hana avataan ja varmistetaan liitoksien tiiveys ja toimivuus. Poistovesiputki liitetään seinällä olevaan poistoviemäriin tai altaan alla olevaan viemäröintirenkaaseen. **Tulovesihana on aina suljettava käytön jälkeen.**

4 LÄMMITYS

Lämmönlähteenä on yleensä vesikiertoinen tai sähköinen mukavuuslattialämmitys, mutta kylpyhuoneessasi voi olla myös vesi- tai sähköinen kuivauspatteri tai lämmityspatteri. Tilan lämmitys pitää myös märkätilan kuivana.

5 SÄHKÖISTYS

Sähkölaitetta varten on pesutilan seinässä tai valaisimen yhteydessä pistorasia tai -rasioita. Sähköturvallisuusmääräykset kieltävät pistorasian käytön kylvyn tai suihkun aikana. Viallinen sähkölaite pesutiloissa on hengenvaarallinen, varsinkin, jos sitä käytetään tai siihen kosketaan kylvyn tai suihkun aikana. Sähköalan korjauksissa on aina käännyttävä ammattilaisen puoleen. Ainoastaan valaisimien polttimot huoneiston haltija voi vaihtaa itse sähköturvallisuusmääräykset huomioiden.

6 KIINNITYKSISTÄ JA JÄLKIASENNUKSISTA

Kylpyhuoneen seinärakenteissa on paljon LVIS- tekniikkaa, esim. paineelliset vesiputkistot, sähköjohtoja ja ryhmäkeskuksia.

Vesieristepinnan lävistämien on kielletty. Jos on tarvetta kiinnityksiin kylpyhuoneen seiniin ulkoapäin, ota yhteyttä huoltoyhtiöön vahingon välttämiseksi. Pienille rasituksille alttiiksi joutuvat kiinnitykset voidaan tehdä liimaamalla tai käyttämällä tarrakiinnitteisiä - ja imukuppikalusteita.

Jos on tarvetta kiinnittää esim. suihkuseinä, amme tai kaapistoja, ota yhteyttä huoltoyhtiöön tarkempia kiinnitysohjeita ja – paikkoja varten.

Lattiaan tulevat kiinnitykset; katso yllä seinärakenteet.

7 VUODON HAVAITTAVUUS

Jos havaitset suljetuista vesikalusteista tai rakenteista tulevaa vuotoa, ota yhteyttä huoltoyhtiöön.

Katossa saattaa olla kattoluukku/ -luukkuja. Kattoluukun takana voi olla sijoitettuna sulkuventtiileitä, vesimittareita, ilmastoinnin puhdistusluukkuja tai muuta tekniikkaa. Jos kattoluukun kautta alkaa vuotaa vettä, sulje sulkuventtiili/-venttiilit ja ota välittömästi yhteyttä huoltoyhtiöön.

Kylpyhuoneen seinässä mahdollisesti oleva ritilä on hormitilan putkistojen vuodonilmaisin. Ritilää ei saa peittää – sen on oltava aina näkyvissä. Jos ritilän kautta alkaa valua vettä, ota heti yhteys huoltoyhtiöön!

Kattosuutin (asunnot, käytävät)

Normaalisuutin +suojakori (seinät, yhteistilat)

KIELTO

Asunnot ja yhteistilat ovat varustettu automaattisella palonsammutusjärjestelmällä (katoissa valkoiset peitekannet, seinällä kromiset suuttimet + suojahäkit, yhteistiloissa näkyvät suuttimet).

➔ **SUUTTIMIEN ETEEN EI SAA VARASTOIDA MITÄÄN**

(VOI ESTÄÄ SUUTTIMEN OIKEAN TOIMINNAN)

➔ **SUUTTIMIIN TAI SAMMUTUSPUTKISTON OSAAN EI SAA RIPUSTAA MITÄÄN**

(SUUTIN TAI PUTKISTO VOI VAURIOITUA)

➔ **SUUTTIMIIN / LASIAMPULLIIN EI SAA KOSKEA**

(SUUTIN VOI LAUETA TARKOITUKSETTA)

Suuttimet reagoivat lämpötilan nousuun ja laukeavat yksi kerrallaan.

Suuttimen lasiampulli rikkoutuu ja sammutusvettä alkaa virrata suuttimesta.

Sammutusveden virtaaminen putkistoon aiheuttaa **PALOHÄLYTYKSEN**.

Lasiampullin väri ilmaisee toimintalämpötilan:

- asunnot, porrashuoneet, yhteistilat, lasitetut parvekkeet (**punainen 68 °C**)
- talosaunan pesuhuone (**vihreä 93 °C**)
- talosauna (**malva 182 °C**)

AUTOMATIC FIRE EXTINGUISHING SYSTEM

Roof nozzle (apartments, hallways)

Normal nozzle + protective cage (walls, common areas)

PROHIBITION

The apartments and common areas are equipped with automatic fire extinguishing system (white cover stems in the ceilings, chrome nozzles on the wall + cover cages, visible nozzles in the common areas).

- ➔ IT IS NOT ALLOWED TO STORE ANYTHING IN FRONT OF THE NOZZLE (MAY PREVENT THE CORRECT FUNCTIONING OF THE NOZZLE)
- ➔ IT IS NOT ALLOWED TO HANG ANYTHING TO THE NOZZLE OR ANY PART OF EXTINGUISHING PIPING (THIS MAY DAMAGE THE NOZZLE OR THE PIPES)
- ➔ IT IS NOT ALLOWED TO TOUCH THE NOZZLE / GLASS AMPOULE (NOZZLE MAY DISCHARGE UNINTENDEDLY)

The nozzles react to the rise of the temperature and discharge one by one.

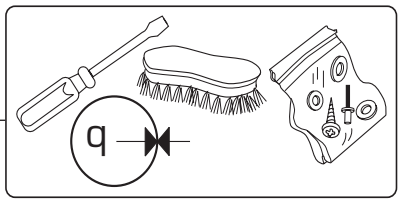
The glass ampoule of the nozzle breaks and extinguishing water begins to flow from the nozzle.

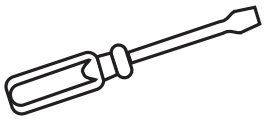
The flow of extinguishing water into the pipes causes a FIRE ALARM.

The colour of the glass ampoule indicates functioning temperature:

- apartments, stairways, common areas, balconies with glasses (red 68 °C)
- wash room of the common sauna (green 93 °C)
- common sauna (malva 182 °C)

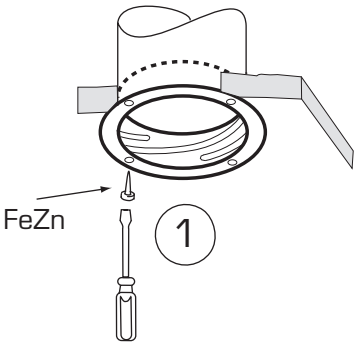
KSO, KSOV & DBL

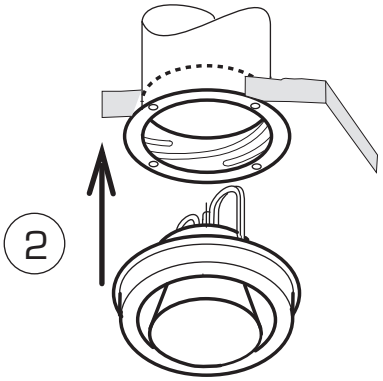


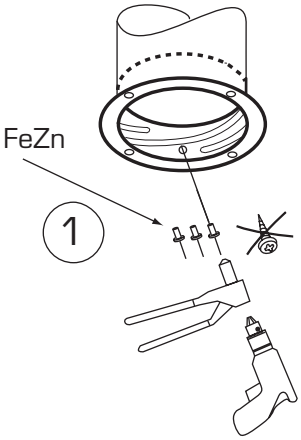


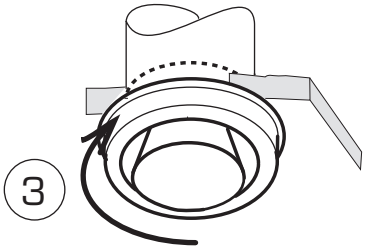
KSO

KSO

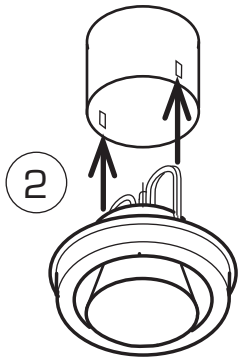


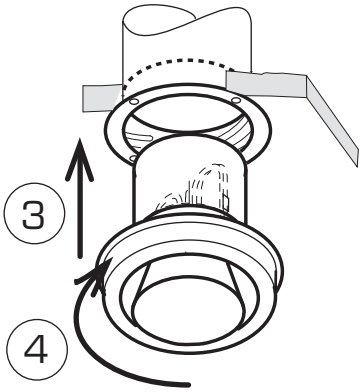




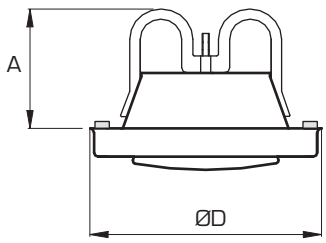


KSOV & DBL



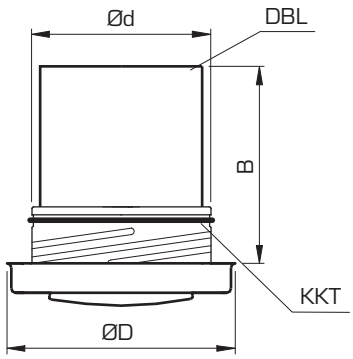


KSO



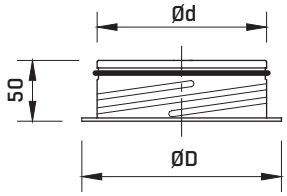
KSO	ØD	A
100	135	71
125	161	85
150	191	85
160	191	85
200	241	107

KSOV & DBL

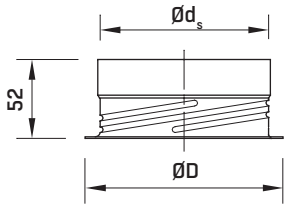


KSOV	ØD	Ød	B
100	135	99	75
125	161	124	110
160	191	159	200
200	241	199	300

KKT, KKL

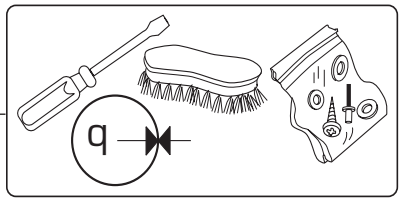


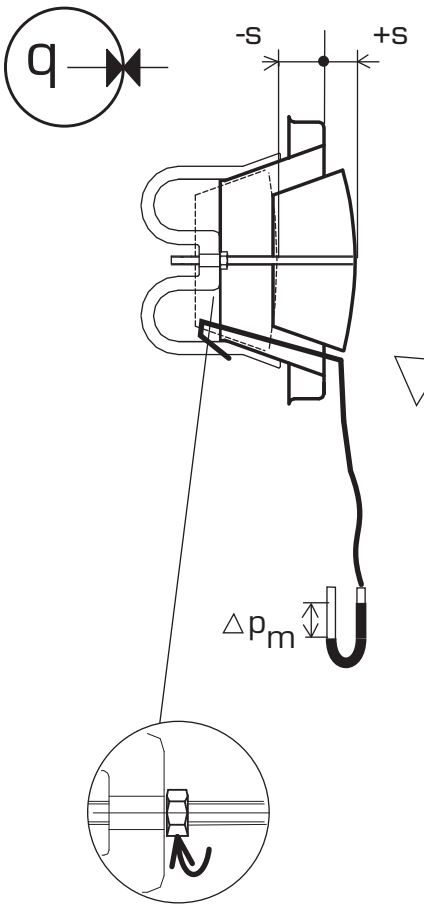
KKU



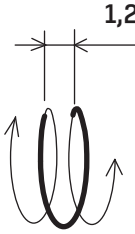
KKT/KKL/KKU	Ød	ØD	Ød$_s$
100	99	122	100
125	124	148	125
150	149	175	150
160	159	184	160
200	199	225	200

© Copyright 2019 FläktGroup



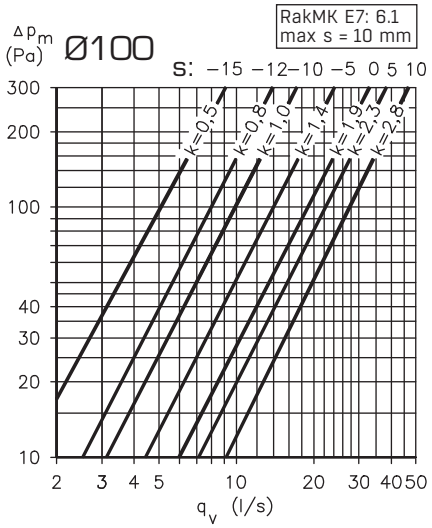


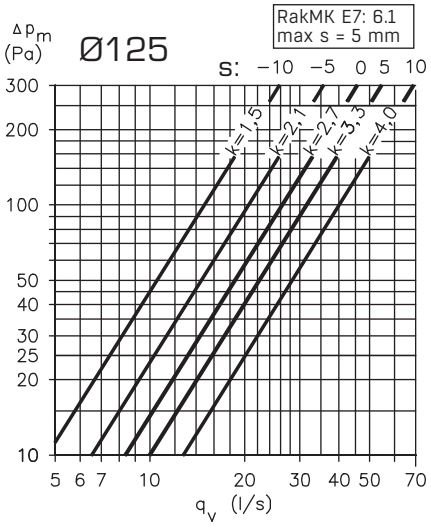
1 mm (KSO-100..125)
1,25 mm (KE-160...200)

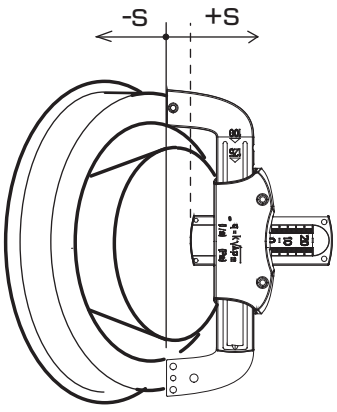


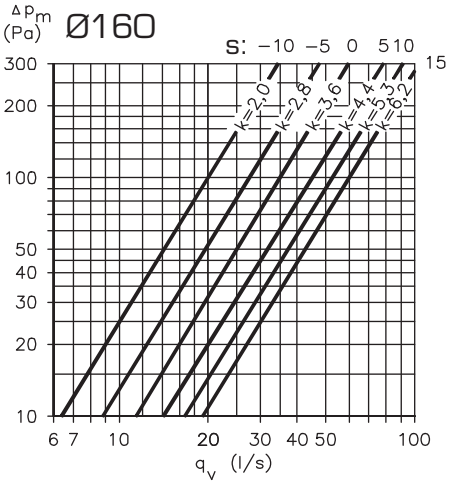
$q = k \sqrt{\Delta p_m}$ (l/s) (Pa)

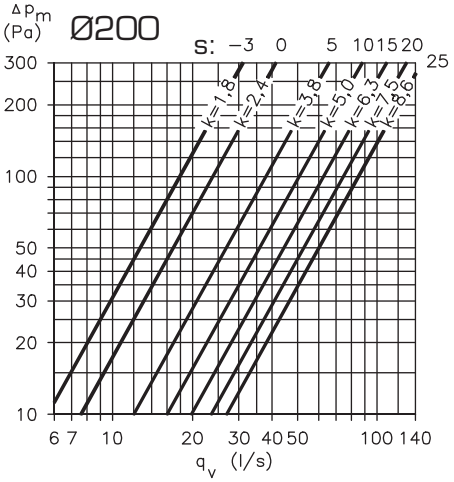
$q = 3.6k \sqrt{\Delta p_m}$ (m^3/h) (Pa)

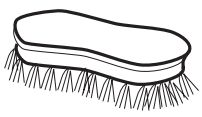


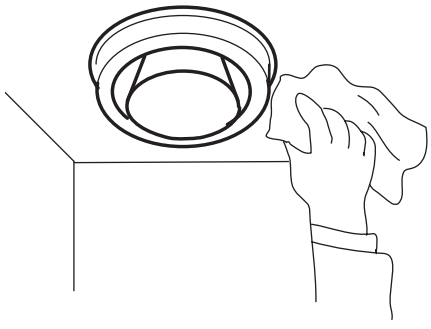


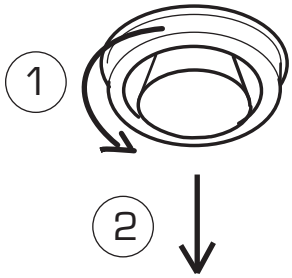












© Copyright 2019 FläktGroup

SDW

Seinälle asennettava tuloilmalaite pieniin tiloihin

LYHYESTI

- Pieniin tiloihin, esim. asuntoihin tai toimistoihin sovitettu tuloilmalaite
- Asennetaan seinälle lähelle kattoa
- Etuosa voidaan irrottaa ilman työkaluja
- Ilmavirtoja on helppo säätää magneettinauhojen avulla
- Yläpuolella mittausliitäntä ilmavirran mittaukseen
- Vakioväri Valkoinen RAL 9003
  - 5 vaihtoehtoista vakioväriä
  - Muita värejä tilauksesta

ILMAVIRTA – ÄÄNENPAINE HUONEESSA (Lp10A) *)						
SDW	25 dB(A)		30 dB(A)		35 dB(A)	
Koko	l/s	m³/h	l/s	m³/h	l/s	m³/h
80	22	77	26	92	29	104
100	29	104	34	121	39	140
125	35	126	41	148	48	173

Koskee laitteita ilman magneettinauhoja.

**) Lp10A = Äänenpaine sis. A-suodatin ml. 4 dB:n huonevaimennus ja 10 m² ekvivalentti absorptioala.*

Swegon

Tekninen kuvaus

Rakenne
Swegonin seinälle asennettavassa SDW-tuloilmalaitteessa yhdistyvät toimivuus ja muotoilu. Sopii pieniin tiloihin, esim. asuntoihin tai toimistoihin.

Muut ominaisuudet:

- Tuloilmalaite koostuu takakappaleesta, irrotettavasta etulevystä ja ilmavirtojen säätöön käytettävistä magneettinauhoista.
- Liitäntähalkaisijat 80-125 mm.
- Helppo säätää magneettinauhojen määrää muuttamalla.
- Ilmavirtamittaus tapahtuu k-kertoimen ja painemittauksen avulla.

Materiaali ja pintakäsittely
Ilmalaite on valmistettu teräspellistä ja maalattu sisä- ja ulkopuolelta Swegonin valkoisella vakiovärillä.

- Vakioväri:
  - Valkoinen puolikiiltävä, kiiltoaste 40, RAL 9003/NCS S 0500-N
- Aaihtoehtoista vakioväriä:
  - Hopea kiiltävä, kiiltoaste 80, RAL 9006
  - Harmaa alumiini kiiltävä, kiiltoaste 80, RAL 9007
  - Valkoinen puolikiiltävä, kiiltoaste 40, RAL 9010
  - Musta puolikiiltävä, kiiltoaste 35, RAL 9005
  - Harmaa puolihimmeä, kiiltoaste 30, RAL 7037
- Käsittelemätön ja muut värisävyt tilauksesta

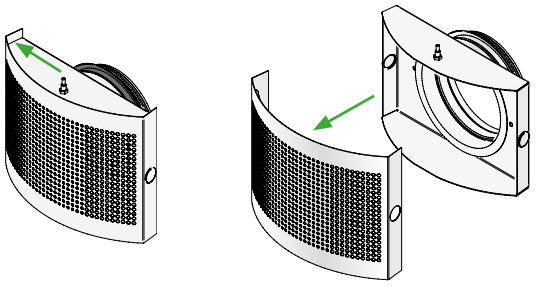
Suunnittelu
Suunnittelu mitoituskäyrästöillä. Asennetaan seinälle lähelle kattoa. Mitoituskäyrästön tietoja on ehkä säädettävä asennusvaihtoehdosta riippuen. Katso sivun 4 taulukko.

Asennus ja säätö
Ilmalaitteet on sovitettu asennettavaksi pyöreään Ø80–125 mm kanavistoon.

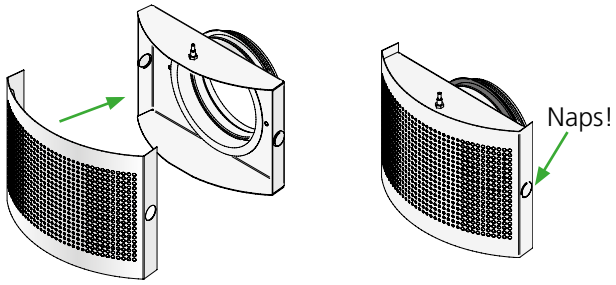
Ilmavirta voidaan säätää 7 eri arvoon etulevyyn kiinnitettävillä magneettinauhoilla. Magneettinauhojen määrä vaikuttaa laitteen k-kertoimeen. Ilmavirta mitataan painemittauksella.

Hoito
Ilmalaite puhdistetaan tarvittaessa haalealla vedellä ja astianpesuaineella tai vaihtoehtoisesti pölynimurilla.

Ympäristö
Materiaaliselostus löytyy osoitteesta www.swegon.fi.



Kuva 1. Etulevyn irrotus, paina levyä ulospäin sivulle ja vedä suoraan ulos.



Kuva 2. Etulevyn asennus, paina levyä suoraan seinäpeltiä kohti kunnes se lukittuu paikalleen.

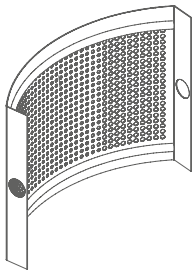
Hajotuskuvio

- Yleisesti on pyrittävä hajotuskuvioon, joka kattaa mahdollisimman suuren osan huoneesta.
- Sopiva hajotuskuvio riippuu tuloilmalaitteen sijoituksesta suhteessa huoneen muotoon.

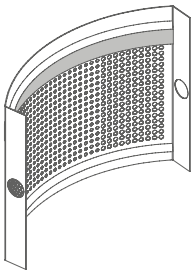
Kuva 3. Hajotuskuvio. A = Suositusetäisyys katosta 100-300 mm laitteen keskeltä mitattuna.

Ilmavirran säätö

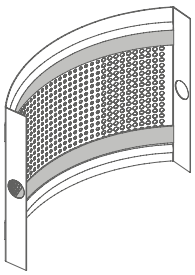
Ilmavirtaa säädetään etulevyn sisäpuolelle kiinnitettävillä magneettinauhoilla. Katso kuvat 4 - 10 alla. Enintään 6 magneettinauhaa voidaan käyttää.



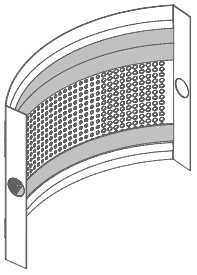
Kuva 4.
Ilman magneettinauhaa (R0).



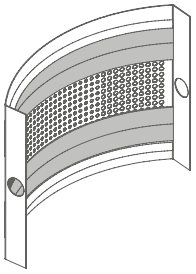
Kuva 5.
1 magneettinauha. Peittää 3 ylintä reikäriviä (R1).



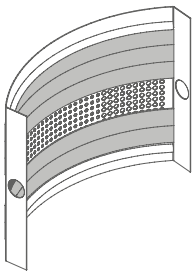
Kuva 6.
2 magneettinauhaa. Peittää 3 ylintä ja 3 alinta reikäriviä (R2).



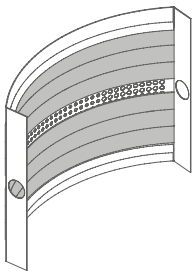
Kuva 7.
3 magneettinauhaa. Peittää 6 ylintä ja 3 alinta reikäriviä (R3).



Kuva 8.
4 magneettinauhaa. Peittää 6 ylintä ja 6 alinta reikäriviä (R2).



Kuva 9.
5 magneettinauhaa. 5 keskimmäistä riviä auki (R5).



Kuva 10.
6 magneettinauhaa. 2 keskimmäistä riviä auki (R6).

Mitoitus

Äänitiedot

Äänitehotaso, L_w(dB)

Taulukko K_{OK}

Koko	Keskitaajuus (oktaavikaista) [Hz]							
	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
80	-13	1	-3	-1	1	-4	-20	-28
100	-13	-1	-3	0	1	-3	-18	-27
125	-12	-3	-2	0	0	-2	-15	-26
Tol.±	6	3	2	2	2	2	2	2

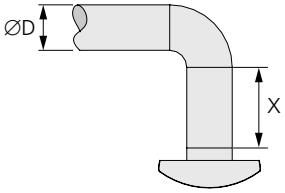
Äänenvaimennus ΔL(dB)

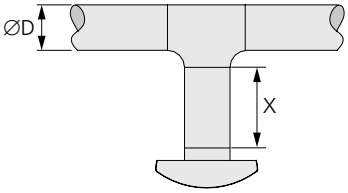
Taulukko ΔL

Koko	Keskitaajuus (oktaavikaista) [Hz]							
	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
80	21	16	12	6	0	1	2	3
100	19	13	7	2	0	3	1	1
125	20	16	12	7	2	2	2	2
Tol.±	6	3	2	2	2	2	2	2

Äänen lisäys eri asennuksissa

	Avoimet reikärivit					
	Ilman magneettinauhoja		3 magneettinauhaa		6 magneettinauhaa	
X						
5D	+0 dB	+2 dB	+0 dB	+2 dB	+0 dB	+0 dB
2D	+2 dB	+4 dB	+2 dB	+4 dB	+0 dB	+0 dB
0D	+4 dB	+6 dB	+3 dB	+5 dB	+0 dB	+0 dB

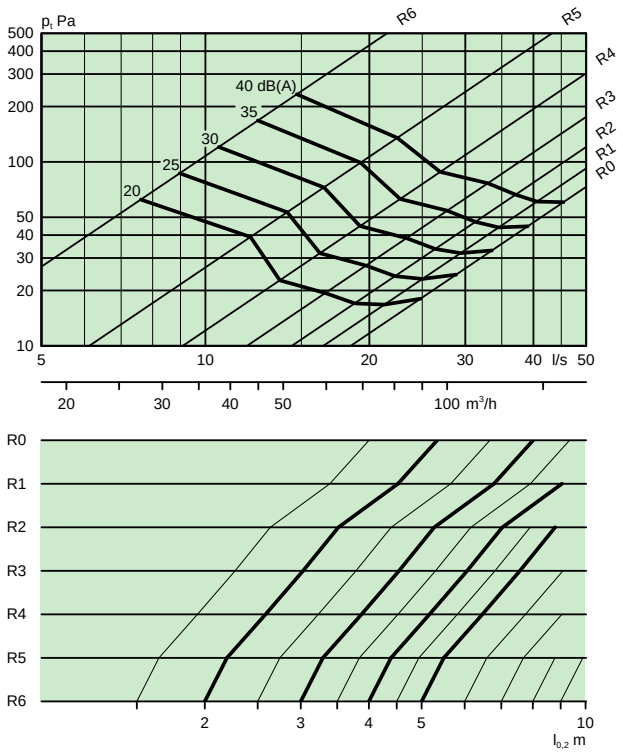




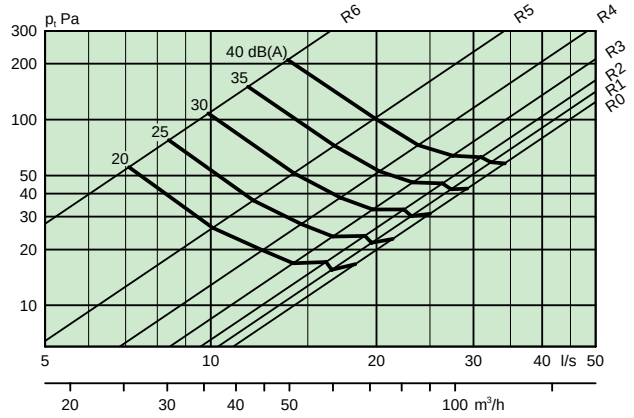
Mitoituskäyrästö

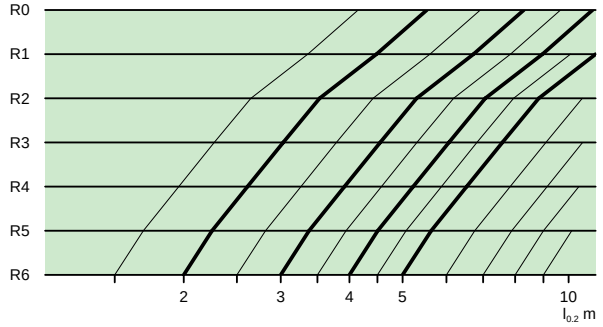
- Heittopituus esitetään mitoituskäyrästössä ilmavirran funktiona.
- Hajotus ja ilmannopeus oleskelutilassa ilmoitetaan isotermisille olosuhteille (tuloilmavirran lämpötila = huonelämpötila).
- Hajotuskuvio esitetään isovel-arvolla 0,20 m/s. Talvella ja jos halutaan isovel-arvo 0,15 m/s, käytetään korjauskerrointa 0,8. Kesällä ja jos halutaan isovel-arvo 0,25 m/s, käytetään korjauskerrointa 1,2.
- Suurin suositeltava alilämpötila on 5 K.
- Äänitaso ilmoitetaan yksikkönä dB(A) normaalisti vaimennetulle (4 dB) huoneelle (10 m² ekvivalentti absorptioala).
- Asennus käyrään tai t-haaraan kasvattaa sivun 4 taulukossa ilmoitettuja ääniarvoja 2-6 dB(A).

SDW 100

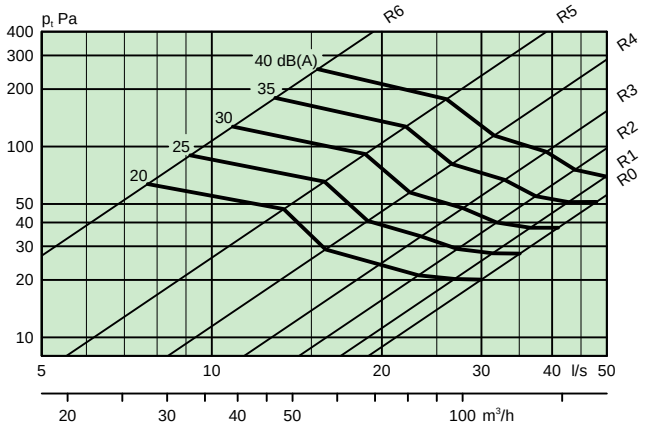


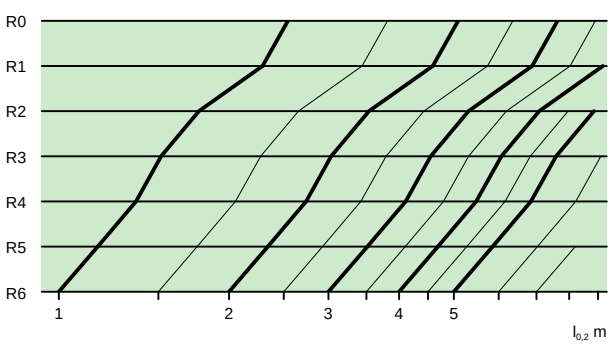
SDW 80





SDW 125

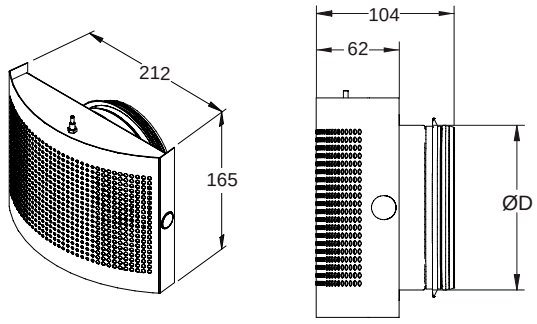




Mitat ja paino

SDW

Koko (nim.mitta)	Mitat (mm) ØD	Paino (g)
80	79	676
100	99	661
125	124	632



Kuva 11. Mitat, SDW.

Erittely

TUOTE

Seinälle asennettava tuloilmalaite	SDW	a	-bbb
Versio:			
Koko: 80, 100, 125			

Kuvaus

Swegonin tuloilmalaite asuntoilmanvaihtoon.

- Aaltomainen etulevy
- Seinälle asennettu
- Mahdollisuus säätöön ja ilmavirtojen mittaukseen
- Useita värivaihtoehtoja
- Vakiona jauhemaalattu valkoiseksi NCS S 0500-N
- Helppo avata ilman työkaluja säätöä ja puhdistusta varten

Esimerkki:

Koko	SDWa-100	xx kpl

smart with water

Vieser One lattiakaivon puhdistus ja huolto

Puhdista kaivo näin

- Irrota vesilukko lattiakaivosta sinisestä kahvasta nostamalla.
- Vesilukko voi olla tiukassa, mikäli se on ollut kauan irrottamatta.
- Sivuliitäntöjen virtausohjuri on myös irrotettavissa puhdistusta varten.
- Pese vesilukko ja lattiakaivo huolellisesti ja huuhtele.

Puhdistuksen jälkeen

- Tarkista, että vesilukon musta huulitiiviste on paikoillaan ja kostuta se esim. saippuavedellä.
- Kohdista vesilukko kaivoon oikeaan asentoon ja paina se alas asti paikalleen.
- Paina kaivonkansi takaisin paikoilleen.

Kaivosta voi tulla hajua

- Mikäli vesilukko ei ole kunnolla paikallaan.
- Jos vesilukon tiiviste on vioittunut
- Jos kaivo on likainen.

Kaivon kannen puhdistus

- Puhdista kansi kummaltakin puolelta ja irrota kiinni jäänyt materiaali (hiukset yms.)
- Puhdista mahdollinen pinttynyt lika ruostumattomasta teräskannesta kevyesti hankaamalla.
- Kalkkitahrat lähtevät parhaiten kevyesti happamalla puhdistusaineella.

Lattiakaivon puhdistus on syytä suorittaa, mikäli veden virtaus hidastuu tai jos kaivosta alkaa tulla hajua. Suosittelemme puhdistusta ainakin kerran vuodessa.

Tekninen asiakaspalvelu
Serres Oy, puh. 020 746 4400

65518/01/13

Huoneiston ryhmäkeskus,

Pääkytkin , katkaisee huoneiston sähköt

Sulake, katkaisee tietyn alueeen sähköt esim Pyykinpesukone pr

Vikavirtasuojakytkin, katkaisee useamman ryhmän sähköt

Vikavirtasuojakytkin

Käyttöohjeet

Muista painaa testinäppäintä "T" säännöllisesti, vähintään puolen vuoden välein (virtapiirin on oltava jännitteellinen). Vikavirtasuojakytkimen tulee laueta. Jos näin ei tapahdu, ota heti yhteys sähköurakoitsijaan, sillä järjestelmän turvataso on laskenut. Kutsu aina paikalle valtuutettu sähköurakoitsija suorittamaan kaikki niin kiinteisiin kuin liikuteltaviinkin sähköjärjestelmiin liittyvät työt.

IP20
IP44
3 x 2,5
TRIAC

FLAT II

Flat-paneeli on upotettava led-valaisin, jossa saatavana kolme runkokokoa pyöreän ja neliön mallisena. Matala rakenne mahdollistaa asennuksen välikattoon, jossa tilaa on vähän. Soveltuu myös kosteaan tilaan (IP44). Valaisin on Triac-himmennettävä.

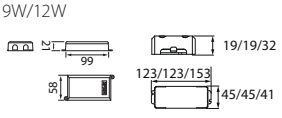
Rakenne	Runko alumiinia, kupu akryylia.
Väri	Valkoinen, opaalikupu.
Valonlähde	Kiinteä led, 9/12/15W, 830/840.
	L70: 50 000 h (25 °C).
Käyttöympäristön lämpötila	-5 °C - +35 °C.
Asennus	Uppoasennus kattoon.
Kytkentä	Jousiliittimet 3 x 2,5 mm², ketjutettavissa.
Ohjaus	On/Off tai Triac (DIM).

SNRO	KOODI	TUOTEKUVAUS	W	LM	P x K x L		KG
FLAT P II 120 PYÖREÄ							
4297879	A2FLGA	IP44 9W/830 DIM VA	9	500	120 x 26,5 x 120	Ø 105	0,44
4297880	A2FLGB	IP44 9W/840 DIM VA	9	500	120 x 26,5 x 120	Ø 105	0,44
FLAT N II 120 NELIÖ							
4297885	A2FLGG	IP44 9W/830 DIM VA	9	500	120 x 26,5 x 120	105 x 105	0,47
4297886	A2FLGH	IP44 9W/840 DIM VA	9	500	120 x 26,5 x 120	105 x 105	0,47
FLAT P II 175 PYÖREÄ							
4297881	A2FLGC	IP44 12W/830 DIM VA	12	900	175 x 31 x 175	Ø 160	0,64
4297882	A2FLGD	IP44 12W/840 DIM VA	12	900	175 x 31 x 175	Ø 160	0,64
FLAT N II 175 NELIÖ							
4297887	A2FLGI	IP44 12W/830 DIM VA	12	900	175 x 31 x 175	160 x 160	0,69
4297888	A2FLGJ	IP44 12W/840 DIM VA	12	900	175 x 31 x 175	160 x 160	0,69
FLAT P II 225 PYÖREÄ							
4297883	A2FLGE	IP44 15W/830 DIM VA	15	1300	225 x 43 x 225	Ø 210	0,64
4297884	A2FLGF	IP44 15W/840 DIM VA	15	1300	225 x 43 x 225	Ø 210	0,64
FLAT N II 225 NELIÖ							
4297889	A2FLGK	IP44 15W/830 DIM VA	15	1300	225 x 43 x 225	210 x 210	0,69
4297890	A2FLGL	IP44 15W/840 DIM VA	15	1300	225 x 43 x 225	210 x 210	0,69

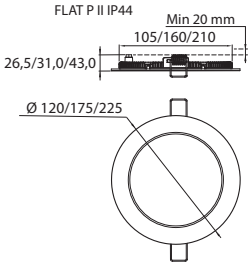
HIMMENNINSUOSITUKSET

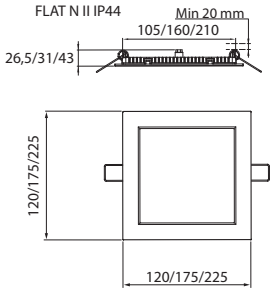
TRIAC		
2619377	ABB	2–400W / VA UPO
2622225	SCHNEIDER	EXXACT UNI400LED 4-400W RCL UK VAL

9W/12W



Kytkentäkotelo IP20 -o- 3 x 2,5 mm²

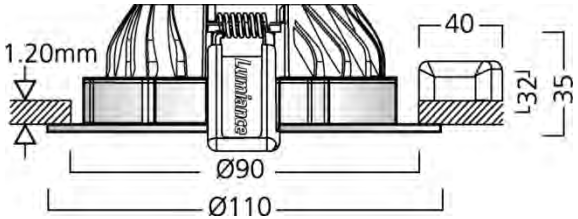




Syl-Lighter LED 110

Ominaisuudet:

- ✓ Uppoasennettava
- ✓ LED 12W
- ✓ 760lm/ 4000K, 800lm/ 3000K
- ✓ Värilämpötila lämmin valkea 3000K ja valkea 4000K
- ✓ IP44/IP20 (alapuolelta IP44/yläpuolelta IP20) IP44 suljetussa alakattorakenteessa
- ✓ Valkoinen kattorengas, opaloitu polykarbonaattikupu
- ✓ Erillinen himmennettävä LED-ohjain sisältyy toimitukseen
- ✓ Tilantarve: 220x220x100mm
- ✓ Elinikä 35 000h
- ✓ Vakiona himmennettävä liitäntälaite (RL- ja RC-tyypin tyristori- ja transistori säätimillä)



Syl-Lighter LED 110 -sarjan yhteensopivat RL- ja RC-tyypin säätimet:
Schneider UNI400LED 4-200VA (RC LED-tila) 4-40W (RL LED-tila), snro: 2622225
ABB 6513UC-84 40-420VA, snro: 2619327 (RC)
Schneider SBD315RC 20-315VA WDE002711, snro: 2622161 (RC)
Schneider CCTFL12012 20-630VA WDE002713, snro: 2622171 (RC)
Schneider WDE002719 60-1000W, snro: 2622008 (RL)

RL-tyypillä päästään säätöalueeseen 0-100%
RC-tyypillä päästään säätöalueeseen n. 20-100%

Huom. Valonsäätimiä saa kuormittaa max. 20% niiden nimellistehosta.

Koodi	Snro	Kuvaus	Teho	Valovirta lm	Värilämpötila K
3031606	4273882	Syl-Lighter LED 110 3000K	12	800	3000
3031607	4273883	Syl-Lighter LED 110 4000K	12	760	4000

Onko asunnossasi tai kiinteistöllä jotain mikä vaatii korjausta?

Teethän asuntoa, kiinteistöä ja piha-alueita koskevat vikailmoitukset internet-sivujemme kautta sähköisellä vikailmoituslomakkeella.

Vikailmoituslomakkeella saamme tarkan kuvauksen viasta tehokkaasti ja tarkasti kiinteistöhuoltoon asti sekä asukkaan suostumuksen asunnossa käyntiin. Vikailmoituslomakkeella voit myös määritellä sen, saako asunnossa käydä yleisavaimella, sekä ilmoittaa asunnossa mahdollisesti olevista lemmikkieläimistä. Näistä syistä emme ota vikailmoituksia vastaan puhelimitse tai sähköpostitse.

Jos haluat liittää vikailmoitukseesi valokuvia, voit toimittaa ne sähköpostitse osoitteeseen huolto@hoas.fi. Valitettavasti tällä hetkellä vikailmoitukseen ei voi suoraan liittää valokuvia.

Lisätietoa asunnon ylläpidosta ja asukkaan vastuista löydät nettisivuiltamme hoas.fi, oma koti kuntoon osiosta.

Is there something that needs to be repaired in your apartment or the property

You can submit fault reports concerning your apartment, the property, and the outdoor areas via the fault report form on the Hoas website. Through the fault report form, a detailed description of the fault is passed efficiently and accurately all the way to the property maintenance company, along with the tenant's permission for the maintenance staff to enter the apartment. On the form you can also specify whether they may use the master key to enter and inform us of any pets that may be in the apartment. For these reasons, we do not accept fault reports over the phone or via email.

If you want to send photos of the faults, please mail them to maintenance@hoas.fi. Unfortunately, it is not possible to attach photos to the fault report.

For more information about maintaining the apartment and responsibility of tenant you can find from our webpage hoas.fi, taking care of your home - section.